

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I (Comunicaciones)	
	PARLAMENTO EUROPEO	
	PERÍODO DE SESIONES 1999-2000	
	Sesiones del 15 al 19 de noviembre de 1999	
	Lunes, 15 de noviembre de 1999	
(2000/C 189/01)	ACTA	
	DESARROLLO DE LA SESIÓN	1
	1. Reanudación del período de sesiones	1
	2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	1
	3. Comunicación de la Presidencia	1
	4. Composición del Parlamento	2
	5. Composición de comisiones	2
	6. Presentación de documentos	2
	7. Competencia de comisiones	6
	8. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdo	6
	9. Peticiones	6
	10. Orden de los trabajos	7
	11. Emisión de gases y partículas contaminantes de vehículos ***II (debate)	9
	12. PRS nº 5/1999 (plazos de presentación de enmiendas)	9
	13. Programa «Daphne» 2000-2003 ***II (debate)	9
	14. Convenio relativo a los derechos del niño (declaración seguida de debate)	10
	15. Información y consulta de los trabajadores (debate)	10
	16. Orden del día de la próxima sesión	11
	17. Cierre de la sesión	11
	LISTA DE ASISTENCIA	12
	RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	13
	Modificación del orden del día	13

ES

Martes, 16 de noviembre de 1999

(2000/C 189/02)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	14
1. Apertura de la sesión	14
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	14
3. Presentación de documentos	14
4. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)	15
5. Autorización para elaborar un informe	17
6. Sistema de recursos propios * (debate)	17
7. Disciplina presupuestaria * (debate)	17

Explicación de los signos utilizados

- * procedimiento de consulta
- ** I procedimiento de cooperación: primera lectura
- ** II procedimiento de cooperación: segunda lectura
- *** dictamen conforme
- *** I procedimiento de codecisión: primera lectura
- *** II procedimiento de codecisión: segunda lectura
- *** III procedimiento de codecisión: tercera lectura

(El procedimiento indicado se basa en el fundamento jurídico propuesto por la Comisión)

Indicaciones referentes a los turnos de votaciones

Salvo indicación contraria, los ponentes han dado a conocer por escrito a la Presidencia su posición sobre las enmiendas.

Abreviaturas utilizadas para las comisiones parlamentarias

AFET	Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
BUDG	Comisión de Presupuestos
CONT	Comisión de Control Presupuestario
LIBE	Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
ECON	Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
JURI	Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
INDU	Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
EMPL	Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
ENVI	Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
AGRI	Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
PECH	Comisión de Pesca
REGI	Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
CULT	Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte
DEVE	Comisión de Desarrollo y Cooperación
AFCO	Comisión de Asuntos Constitucionales
FEMM	Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
PETI	Comisión de Peticiones

Abreviaturas utilizadas para los grupos políticos

PPE-DE	Grupo del Partido Popular Europeo (Demócratas Cristianos) y de los Demócratas Europeos
PSE	Grupo del Partido de los Socialistas Europeos
ELDR	Grupo del Partido Europeo de los Liberales, Demócratas y Reformistas
Vers/ALE	Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea
GUE/NGL	Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica
UEN	Grupo Unión por la Europa de las Naciones
EDD	Grupo por la Europa de las Democracias y las Diferencias
NI	No inscritos

8. PRS 5/1999 (debate)	17
9. Dimensión medioambiental en la política energética (debate)	18
TURNO DE VOTACIONES	
10. Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales (procedimiento sin informe) (votación)	18
11. Ordenación del tiempo de trabajo ***II (votación)	19
12. Emisiones de gases y partículas contaminantes de vehículos ***II (votación)	19
13. Dimensión medioambiental en la política energética (votación)	19
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
14. Notificación o traslado de documentos judiciales y extrajudiciales * — Decisiones en materia matrimonial y de responsabilidad parental * (debate)	21
15. Control de las instalaciones nucleares en los PECO (declaración seguida de debate)	21
16. Plazo de presentación de enmiendas	22
17. Carne de vacuno — Tabaco (comunicación de la Comisión)	22
18. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)	22
19. Orden del día de la próxima sesión	24
20. Cierre de la sesión	24
LISTA DE ASISTENCIA	25
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	26
Recomendación Smet A5-0041/1999 — Enmienda 5	26
Recomendación Smet A5-0041/1999 — Enmienda 7	27
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 1	28
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 3	30
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 5	31
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 8	32
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 12	34
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 13	35
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 27	36
Recomendación Lange A5-0043/1999 — Enmienda 28	38
TEXTOS APROBADOS	
1. Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales * (procedimiento sin informe)	
C5-0175/1999	
Proyecto de decisión del Comité Mixto del EEE por la que se modifica el Anexo VII (Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales) del Acuerdo EEE — Proyecto de postura conjunta de la Comunidad (SEC(1999) 1084 — C5-0175/1999 — 1999/0815(CNS))	40
2. Ordenación del tiempo de trabajo ***II	
A5-0041/1999	
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 93/0104/CE relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo, para incluir los sectores y actividades excluidos de dicha Directiva (8642/1/1999 — C5-0036/1999 — 1998/0318(COD))	40

3. Emisión de gases y partículas contaminantes de vehículos ***II

A5-0043/1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las medidas que deben adoptarse contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de motores diesel destinados a la propulsión de vehículos, y contra la emisión de gases contaminantes procedentes de motores de encendido por chispa alimentados con gas natural o gas licuado del petróleo destinados a la propulsión de vehículos y por la que se modifica la Directiva 88/0077/CEE del Consejo (5734/1/1999 — C5-0028/1999 — 1997/0350(COD))

43

4. Integración medioambiental en la política energética

A5-0039/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión «Consolidar la integración medioambiental en la política energética comunitaria» (COM(1998) 571 — C4-0040/1999))

44

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

(2000/C 189/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	48
1. Apertura de la sesión	48
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	48
3. Presentación de documentos	48
4. Transferencia de créditos	48
5. Desarrollo de la PESG (declaración)	53
6. Ronda del Milenio de la OMC (debate)	54
TURNO DE VOTACIONES	
7. Programa «Daphne» 2000-2003 ***II (votación)	54
8. Sistema de recursos propios * (votación)	55
9. Disciplina presupuestaria * (votación)	55
10. Notificación o traslado de documentos judiciales y extrajudiciales * (votación)	56
11. Decisiones en materia matrimonial y de responsabilidad parental * (votación)	56
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
12. Situación en Chechenia (declaraciones)	58
13. Ronda del Milenio de la OMC (continuación del debate)	58
14. Reforma de los Tratados/Próxima CIG (debate)	59
15. Orden del día	59
16. Reforma de los Tratados/Próxima CIG (continuación del debate)	59
17. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)	60
18. Orden del día de la próxima sesión	61
19. Cierre de la sesión	61
LISTA DE ASISTENCIA	62
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	63
Informe Haug A5-0052/1999 — Enmienda 1	63
Informe Haug A5-0052/1999 — Propuesta Comisión	64
Informe Haug A5-0052/1999 — Resolución	66
Informe Lechner A5-0060/1999 — Resolución	67

TEXTOS APROBADOS

1.	Programa «Daphne» 2000-2003 ***II	
	A5-0056/1999	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de una decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba un programa de acción comunitario (programa Daphne) (2000-2003) sobre medidas preventivas destinadas a combatir la violencia ejercida sobre los niños, los adolescentes y las mujeres (9150/1/1999 — C5-0181/1999 — 1998/0192(COD))	69
2.	Sistema de recursos propios *	
	A5-0052/1999	
	Propuesta de decisión del Consejo relativa a sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS))	72
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo relativa a sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS))	79
3.	Disciplina presupuestaria *	
	A5-0055/1999	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria (COM(1999) 364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS))	80
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria (COM(1999) 364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS))	87
4.	Notificación o traslado de documentos judiciales y extrajudiciales *	
	A5-0060/1999	
	Propuesta de directiva del Consejo relativa a la notificación o traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (COM(1999) 219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS))	88
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Consejo relativa a la notificación o traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (COM(1999) 219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS))	91
5.	Decisiones en materia matrimonial y de responsabilidad parental *	
	A5-0057/1999	
	Propuesta de reglamento (CE) del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (COM(1999) 220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS))	91
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (COM(1999) 220 final — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS))	97

Jueves, 18 de noviembre de 1999

(2000/C 189/04)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	98
1. Apertura de la sesión	98
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	98
3. Decisión sobre una solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia	98
4. Orden del día	99
5. Investigaciones internas efectuadas por la OLAF (debate)	100
6. Creación del sistema «EURODAC» * (debate)	100
7. Plan de acción en materia de lucha contra la droga (debate)	100

ES

(Continuación al dorso)

TURNO DE VOTACIONES

8. PRS nº 5/1999 (votación)	101
9. Investigaciones internas efectuadas por la OLAF (votación)	101
10. Ronda del Milenio de la OMC (votación)	101
11. Preparación de la próxima CIG (votación)	104
12. Creación del sistema «EURODAC» * (votación)	105

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

DEBATE DE ACTUALIDAD

13. Efecto del año 2000 (debate)	108
14. Timor oriental (debate)	109
15. Derechos humanos (debate)	109
16. Rwanda/Burundi (debate)	109
17. Pakistán (debate)	110

TURNO DE VOTACIONES

DEBATE DE ACTUALIDAD (Mayoría simple requerida)

18. Efecto del año 2000 (votación)	110
19. Timor Oriental (votación)	110
20. Derechos humanos (votación)	111
21. Rwanda/Burundi (votación)	111
22. Pakistán (votación)	112

FIN DEL DEBATE DE ACTUALIDAD

23. Convenio relativo a los derechos del niño (votación)	112
24. Situación en Chechenia (votación)	113

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

25. Plan de acción en materia de lucha contra la droga (continuación del debate)	113
26. Lucha contra la falsificación de documentos de viaje * (debate)	114
27. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad * (debate)	114
28. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos en Turquía * (debate)	114
29. Composición del Parlamento	115
30. Orden del día de la próxima sesión	115
31. Cierre de la sesión	115

LISTA DE ASISTENCIA	116
-------------------------------	-----

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	117
---	-----

Informe Dührkop Dührkop A5-0061/1999 — Enmienda 1	117
Informe Napolitano A5-0066/1999 — Enmienda 1	118
Informe Napolitano A5-0066/1999 — Decisión	119
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 49	121
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 22	122
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Considerando J	123
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 53	125
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 25	126
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 55	127
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 54	129
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 26	130
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 28	131
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 51	133
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 29, 1ª parte	134
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 29, 2ª parte	135
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Apartado 21, 1ª parte	137
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Apartado 21, 2ª parte	138

Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Apartado 22	139
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 38	141
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 48	142
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 46	143
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Apartado 51, 1ª parte	144
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Apartado 51, 2ª parte	146
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 47	147
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 50	148
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 52	150
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 41	151
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 58	152
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Enmienda 15	154
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Apartado 82	155
Informe Schwaiger A5-0062/1999 — Resolución	156
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 68	158
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 95	159
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 96	160
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Apartado 9	162
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 97	163
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 92	164
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 111	166
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Apartado 15	167
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 50	168
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 98	169
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 112	171
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Apartado 17, 2ª parte	172
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 99	173
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 100	175
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 101	176
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 93	177
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 38	178
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Apartado 23	180
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 41	181
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 102	182
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 115	183
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Apartado 26, 1ª parte	185
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Apartado 26, 2ª parte	186
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 8	187
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 118	189

(Continuación al dorso)

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 10	190
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 104	191
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 122	192
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 14	194
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 16, 1ª parte	195
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Enmienda 42	196
Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999 — Resolución	197
Informe Pirker A5-0059/1999 — Enmienda 4	198
Informe Pirker A5-0059/1999 — Enmienda 5, 2ª parte	199
Informe Pirker A5-0059/1999 — Enmienda 13	200
Informe Pirker A5-0059/1999 — Enmienda 16	201
Informe Pirker A5-0059/1999 — Resolución	202
RC Timor B5-0271/1999 — Resolución	203
RC Droits de l'homme Alexandre Nikitin B5-0290/1999 — Resolución	204
RC Convention droits de l'enfant B5-0256/1999 — Enmienda 1	205
RC Convention droits de l'enfant B5-0256/1999 — Enmienda 2	205
RC Tchétchénie B5-0259/1999 — Enmienda 2	206
RC Tchétchénie B5-0259/1999 — Resolución	207

TEXTOS APROBADOS

1. PRS 5/1999	
a) C5-0257/1999	
Enmienda al presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/1999	208
b) A5-0061/1999	
Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto suplementario y rectificativo nº 5/1999 al presupuesto de las Comunidades Europeas para el ejercicio 1999 (C5-0257/1999)	208
2. Modificación del Reglamento: Investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude	
A5-0066/1999	
Texto del Reglamento	209
Decisión sobre las modificaciones del Reglamento tras el Acuerdo interinstitucional del 25 de mayo de 1999 relativa a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF)	210
ANEXO	
Decisión del Parlamento Europeo relativa a las condiciones y las modalidades de las investigaciones internas en materia de lucha contra el fraude, la corrupción y toda actividad ilegal que vaya en detrimento de los intereses de las Comunidades	210
3. Ronda del Milenio de la OMC	
A5-0062/1999	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el planteamiento de la UE sobre la Ronda del Milenio de la OMC (COM(1999) 331 — C5-0155/1999 — 1999/2149(COS))	213
4. Reforma de los Tratados y próxima CIG	
A5-0058/1999	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la preparación de la reforma de los Tratados y la próxima Conferencia Intergubernamental (C5-0143/1999 — 1999/2135(COS))	222

5.	Eurodac*	
	A5-0059/1999	
	Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros extranjeros (COM(1999) 260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS))	227
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros extranjeros (COM(1999) 260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS))	229
6.	«Efecto del año 2000»: sectores nucleares civil y militar	
	B5-0268, 0279, 0292 y 0303/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el problema informático del efecto 2000 en los sectores civil y militar	229
7.	Timor Oriental	
	B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 y 0307/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre Timor Oriental	231
8.	Derechos humanos: Moratoria sobre la pena de muerte	
	B5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297 y 0306/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el establecimiento de una moratoria universal de las ejecuciones de penas capitales y, en particular, sobre los casos de Joaquín José Martínez, Mumia Abu-Jamal y Larry Robinson	234
9.	Derechos humanos: Respeto para las minorías serbia y otras en Kosovo	
	B5-0270, 0275, 0281, 0298 y 0305/1999	
	Resolución sobre la situación de la población serbia y otras minorías nacionales en Kosovo	235
10.	Derechos humanos: El caso de Alexandr Nikitin	
	B5-0290, 0291, 0295 y 0302/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el próximo juicio de Alexandr Nikitin	237
11.	Burundi	
	B5-0267, 0285, 0293 y 0301/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi	238
12.	Rwanda	
	B5-0276, 0294 y 0300/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en la región de los Grandes Lagos, con especial referencia a Rwanda	239
13.	Pakistán	
	B5-0269, 0277, 0278, 0286 y 0296/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la declaración del estado de emergencia en Pakistán	240
14.	Derechos del niño	
	B5-0256, 0257, 0258, 0264, 0265 y 0266/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el décimo aniversario de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño	241
15.	Situación en Chechenia	
	B5-0259, 0260, 0261, 0262 y 0263/1999	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre Chechenia	243

Viernes, 19 de noviembre de 1999

(2000/C 189/05)

ACTA	
DESARROLLO DE LA SESIÓN	245
1. Apertura de la sesión	245
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	245
3. Presentación de documentos	245
4. Procedimiento «Hughes» — Competencia de comisiones	246
5. Calendario presupuestario	247
6. Comunicación de posiciones comunes del Consejo	247

(Continuación al dorso)

TURNO DE VOTACIONES

7. Plan de acción en materia de lucha contra la droga (votación)	248
8. Lucha contra la falsificación de documentos de viaje * (votación)	249
9. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad * (votación)	249
10. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos en Turquía * (votación)	249

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

11. Aplicación del Derecho comunitario en las islas Canarias * (debate)	250
12. Industria de la construcción naval (declaración seguida de debate)	251
13. Declaraciones inscritas en el registro (art. 51 del Reglamento)	251
14. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión	251
15. Calendario de las próximas sesiones	251
16. Interrupción del período de sesiones	251

LISTA DE ASISTENCIA	252
-------------------------------	-----

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	253
---	-----

Informe Giannakou-Koutsikou A5-0063/1999 — Considerando S, 2ª parte	253
Informe Giannakou-Koutsikou A5-0063/1999 — Apartado 17	253
Informe Newton Dunn A5-0050/1999 — Enmienda 6	254
Informe Newton Dunn A5-0050/1999 — Resolución	255

TEXTOS APROBADOS

1. Plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga A5-0063/1999 Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, sobre un plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga (2000-2004) (COM(1999) 239 — C5-0093/1999 — 1999/2095(COS))	256
2. Lucha contra la falsificación de documentos de viaje * A5-0050/1999 Iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de una decisión del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS)) Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de una decisión del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS))	265 267
3. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad * A5-0051/1999 Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad (Europa central y oriental, Balcanes occidentales, países mediterráneos, Latinoamérica y Asia y República de Sudáfrica) (COM(1999) 142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS)) Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad (Europa central y oriental, Balcanes occidentales, países mediterráneos, Latinoamérica y Asia y República de Sudáfrica) (COM(1999) 142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS))	267 271
4. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos en Turquía * A5-0054/1999 Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía ((COM(1999) 498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS)) Resolución legislativa que contiene el dictamen del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía (COM(1999) 498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS))	271 271

5. Aplicación del Derecho comunitario en las islas Canarias *

A5-0053/1999

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) 1911/91 relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario en las islas Canarias (COM(1999) 226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS)) 272

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) 1911/91 relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario en las islas Canarias (COM(1999) 226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS)) 278

Lunes, 15 de noviembre de 1999

I*(Comunicaciones)***PARLAMENTO EUROPEO**

PERÍODO DE SESIONES 1999-2000

Sesiones del 15 al 19 de noviembre de 1999
EDIFICIO LOUISE WEISS — Estrasburgo

(2000/C 189/01)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

*Presidenta***1. Reanudación del período de sesiones**

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 17.00 horas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Hannan ha comunicado que estuvo presente en la sesión del 3 de noviembre de 1999, pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Comunicación de la Presidencia

La Sra. Presidenta, evocando varias catástrofes que se han producido desde la interrupción del período parcial de sesiones, en especial el nuevo terremoto en Turquía, y las inundaciones en Francia, indica que manifestará, en nombre del Parlamento, su pésame y solidaridad hacia las víctimas y sus familias.

Interviene la Sra. Napoletano quien, tras comunicar que un avión de Naciones Unidas, con veintiún voluntarios para la reconstrucción del Kosovo y tres miembros de la tripulación, se estrelló al final de la semana pasada, pide que se investigue el origen de esta catástrofe y que la Presidencia transmita su pésame a las familias de las víctimas.

La Sra. Presidenta le contesta positivamente a estos dos puntos.

Lunes, 15 de noviembre de 1999

4. Composición del Parlamento

La Sra. Presidenta informa al Parlamento de que:

- el Sr. Tillich le ha comunicado que había sido nombrado Ministro de Estado de Asuntos Federales y Europeos del Estado libre de Sajonia y que ya no formaba parte del Parlamento desde el 27 de octubre de 1999.

Le felicita por su nombramiento.

- el Sr. Portas le ha comunicado su renuncia con efecto a partir del 3 de noviembre de 1999.

De conformidad con el artículo 8 de su Reglamento y con el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 12 del Acta relativa a la elección de los representantes en el Parlamento Europeo, el Parlamento constata estas vacantes e informa de ello a los Estados miembros interesados.

5. Composición de comisiones

A solicitud del Grupo PSE, el Parlamento ratifica el nombramiento de la Sra. McNally como miembro de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades en lugar del Sr. Lund.

6. Presentación de documentos

La Sra. Presidenta ha recibido:

a) *del Consejo:*

aa) *solicitudes de dictamen sobre:*

- Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía (COM(1999) 498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS))
remitida fondo: BUDG
fundamento jurídico: Art. 308 TCE
- Propuesta de reglamento del Consejo sobre las medidas de información en el ámbito de la política agrícola común (COM(1999) 536 — C5-0249/1999 — 1999/0209(CNS))
remitida fondo: AGRI
opinión: ENVI, CULT
fundamento jurídico: Art. 37 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo sobre la puesta en el mercado y la administración de somatotropina bovina (BST) y por la que se deroga la Decisión 90/0218/CEE del Consejo (COM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS))
remitida fondo: AGRI
opinión: ENVI
fundamento jurídico: Art. 37 TCE

ab) *los documentos siguientes:*

- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Vítor Manuel da Silva Caldeira — Portugal) (C5-0231/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Giorgio Clemente — Italia) (C5-0232/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM

Lunes, 15 de noviembre de 1999

- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Juan Manuel Fabra Vallés- España) (C5-0233/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sra. Máire Geoghegan-Quinn — Irlanda) (C5-0234/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Jan O. Karlsson — Suecia) (C5-0235/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Jørgen Mohr — Dinamarca) (C5-0236/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Robert Reynders — Bélgica) (C5-0237/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Carta del Consejo con vistas al nombramiento de un miembro del Tribunal de Cuentas (Sr. Aunus Salmi — Finlandia) (C5-0238/1999 — 1999/0820(CNS))
remitida fondo: CONT
fundamento jurídico: Art. 247 apartado 3 párr. 1 TCE, Art. 45 B apartado 3 CECA, Art. 160 B apartado 3 EURATOM
- Proyecto de presupuesto rectificativo y complementario nº 5/1999 al presupuesto de las Comunidades Europeas para el ejercicio 1999 (C5-0257/1999)
remitida fondo: BUDG

b) de la Comisión:

ba) de las propuestas y/o comunicaciones:

- Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 64/0432/CEE relativa a problemas de policía sanitaria en materia de intercambios intra-comunitarios de animales de las especies bovina y porcina (COM(1999) 456 — C5-0239/1999 — 1999/0217(COD))
remitida fondo: AGRI
opinión: ENVI
fundamento jurídico: Art. 37 TCE, Art. 152 TCE
- Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina y relativo al etiquetado de la carne de vacuno y de los productos a base de carne de vacuno y por el que se deroga el Reglamento (CE) 0820/97 (COM(1999) 487 — C5-0240/1999 — 1999/0204(COD))
remitida fondo: ENVI
opinión: BUDG, AGRI
fundamento jurídico: Art. 152 TCE

Lunes, 15 de noviembre de 1999

- Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica el Reglamento (CE) 0820/97 del Consejo por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina y relativo al etiquetado de la carne de vacuno y los productos a base de carne de vacuno (COM(1999) 487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD))

remitida fondo: ENVI
 opinión: BUDG, AGRI

fundamento jurídico: Art. 152 TCE

bb) propuestas de transferencia de crédito:

- Propuesta de transferencia de créditos nº 54/99 entre capítulos de la Sección V — Tribunal de Cuentas — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (SEC(1999) 1657 — C5-0226/1999 — 1999/2171(GBD))

remitida fondo: BUDG

- Propuesta de transferencia de créditos nº 58/99 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (SEC(1999) 1741 — C5-0227/1999 — 1999/2172(GBD))

remitida fondo: BUDG

- Propuesta de transferencia de créditos nº 59/99 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (SEC(1999) 1742 — C5-0228/1999 — 1999/2173(GBD))

remitida fondo: BUDG

- Propuesta de transferencia de créditos nº 60/99 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (SEC(1999) 1743 — C5-0229/1999 — 1999/2174(GBD))

remitida fondo: BUDG

- Propuesta de transferencia de créditos nº 61/99 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (SEC(1999) 1744 — C5-0230/1999 — 1999/2175(GBD))

remitida fondo: BUDG

bc) los documentos siguientes:

- Lucha contra la usurpación de marca y la piratería en el mercado interior — Libro verde (COM(1998) 569 — C5-0245/1999 — 1999/2179(COS))

remitida fondo: JURI
 opinión: LIBE, ECON, INDU, ENVI

- Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba un programa plurianual de fomento de la Eficiencia Energética (SAVE) (1998 — 2002) por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE (COM(1999) 558 — C5-0246/1999 — 1997/0371(COD))

remitida fondo: INDU
 opinión: BUDG, ENVI

fundamento jurídico: Art. 175 apartado 1 TCE

*c) de comisiones parlamentarias:**ca) informes:*

- * Informe sobre la iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de una Decisión del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
Ponente: Sr. Newton Dunn
(A5-0050/1999)

Lunes, 15 de noviembre de 1999

- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad (Europa central y oriental, Balcanes occidentales, países mediterráneos, Latinoamérica y Asia y República de Sudáfrica) (COM(1999) 142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sra. Rühle
(A5-0051/1999)
- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo sobre el sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sra. Haug
(A5-0052/1999)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) 1911/91 relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario en las islas Canarias (COM(1999) 226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
Ponente: Sr. Medina Ortega
(A5-0053/1999)
- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía (COM(1999) 498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sr. Seppänen
(A5-0054/1999)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria (COM(1999) 364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS)) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sr. Averoff
(A5-0055/1999)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (COM(1999) 220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (procedimiento Hughes)
Ponente: Sra. Gebhardt
(A5-0057/1999)
- Informe sobre la preparación de la reforma de los Tratados y la próxima Conferencia Intergubernamental (SN150/1999 — C5-0143/1999) — Comisión de Asuntos Constitucionales
Coponentes: Sres. Dimitrakopoulos y Leinen
(A5-0058/1999)
- * Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros extranjeros (COM(1999) 260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
Ponente: Sr. Pirker
(A5-0059/1999)
- * Informe sobre la propuesta de directiva del Consejo relativa a la notificación o traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (COM(1999) 219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (procedimiento Hughes)
Ponente: Sr. Lechner
(A5-0060/1999)

cb) recomendaciones para la segunda lectura:

- ***II Recomendación para la segunda lectura relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba un programa de acción comunitario (Programa DAPHNE) (2000-2003) sobre

Lunes, 15 de noviembre de 1999

medidas preventivas destinadas a combatir la violencia ejercida sobre los niños, los adolescentes y las mujeres (9150/1/1999 — C5-0181/1999 — 1998/0192(COD)) — Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades

Ponente: Sra. Avilés Perea
(A5-0056/1999)

d) de los diputados:

da) preguntas orales (artículo 42 del Reglamento):

- Rocard, en nombre de la Comisión de Asuntos Sociales, a la Comisión, sobre la información y consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (B5-0034/1999).

db) preguntas orales para el turno de preguntas (B5-0033/1999) (artículo 43 del Reglamento):

- Isler Béguin, Andersson, Cappato, Cederschiöld, Bonde, Medina Ortega, Thors, Newton Dunn, Jackson, Alavanos, Marinos, Hulthén, Seppänen, Schörling, Theonas, Fruteau, Pannella, Nogueira Román, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Díez González, Souladakis, Andrews, Cushnahan, Dybkjær, Sjöstedt, Izquierdo Rojo, Chichester, Posselt, Berenguer Fuster, Turco, Papayannakis, McKenna, Thomas-Mauro, Purvis, Howitt, Korakas, Alyssandrakis, Salafranca Sánchez-Neyra, Casaca, Souladakis, Oomen-Ruijten, Pohjamo, Theorin, Cushnahan, Izquierdo Rojo, Stenmarck, Hatzidakis, Eriksson, De Roo, Bautista Ojeda, Korhola, Andersson, Sjöstedt, Posselt, Titley, Howitt, Rack, Cashman, Speroni, Bonde, Watts, Schörling, Medina Ortega, Cappato, Thors, Tillich, Markov, Fiebiger, Dell'Alba, Koukiadis, Collins, Ilka Schröder, Marinos, Alavanos, Papayannakis, Avilés Perea, Scallon, Seppänen, Berenguer Fuster, Dupuis, McCartin, Rübig, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Mastorakis, Trakatellis, Sandbæk, Andrews, Gahrton, Bowe, Valdivielso de Cué, Pérez Álvarez, Dybkjær, Frahm, Nogueira Román, Bordes, Efthymiou, Bakopoulos, Davies, Krarup, Maat, Riis-Jørgensen, Theonas, Knörr Borrás, McKenna, Hernández Mollar, Korakas, Alyssandrakis, Evans.

dc) declaraciones escritas para su inscripción en el registro (artículo 51 del Reglamento):

- Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo y Watts, sobre las repercusiones negativas de la OMC en el bienestar de los animales (nº 10/1999).

7. Competencia de comisiones

Son competentes para opinión sobre el Informe Anual del Fondo de Cohesión (1998) (COM(1999) 483) todas las comisiones afectadas (competente para el fondo: REGI; inicialmente competente para opinión: ENVI).

8. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdo

La Sra. Presidenta ha recibido del Consejo copia certificada conforme del documento siguiente:

- Protocolo para la adaptación de los aspectos comerciales del Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Letonia, por otra, para tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea, así como los resultados de las negociaciones agrícolas de la Ronda Uruguay, incluidas las mejoras del actual régimen preferencial.

9. Peticiones

La Sra. Presidenta ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 174 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general el 28 de octubre de 1999:

del Sr. Georgios Pousseos (nº 782/1999);

del Sr. Antonio Cánaves Martín (nº 783/1999);

del Sr. Juan José Camara Fonticiella (nº 784/1999);

de la Sra. Ira Mayer (Associació de Promoció Cultural i Humanes) (nº 785/1999);

del Sr. Marc Marchetti (con 11 firmas) (nº 786/1999);

Lunes, 15 de noviembre de 1999

del Sr. Pier Paolo Saviotti (nº 787/1999);
del Sr. Jean Thiéry (nº 788/1999);
del Sr. Max Ambroise (nº 789/1999);
del Sr. Guy Galbrun (Association pour la Protection de l'Environnement de Pérenchies et Alentours) (nº 790/1999);
del Sr. Gabriel Rohard (nº 791/1999);
del Sr. Philippe Krikorian (con 21 firmas más) (nº 792/1999);
del Sr. Harris Synodinos (D.C. Markatos — T.P. Lamnides) (nº 793/1999);
del Sr. Jean-Luc Carrois (Association des Pharmaciens et des Citoyens) (nº 794/1999);
del Sr. C. Kornmann (Association Garrigue — Poumon Vert) (con 835 firmas más) (nº 795/1999);
del Sr. Giuliano Benuzzi (nº 796/1999);
del Sr. Renzo Bortolussi (con 307 firmas más) (nº 797/1999);
del Sr. Pietro Sabato (con 24 firmas) (nº 798/1999);
del Sr. Adriano Povolo (nº 799/1999);
de la Sra. Hannelore Walter (con 90 firmas) (nº 800/1999);
del Sr. Thomas Finck (nº 801/1999);
del Sr. J. Schwindt (nº 802/1999);
del Sr. Rainer Geyer (nº 803/1999);
del Sr. Stefan Wahlen (Rechtsanwälte Nonnenmacher, Martin, Stengel) (nº 804/1999);
de la Sra. Andrea Brümmer (nº 805/1999);
del Sr. Patrick Klaiber (nº 806/1999);
del Sr. Alexander von Bentheim (nº 807/1999);
de la Sra. Katica Stanimirov (Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft) (con 2.030 firmas) (nº 808/1999);
del Sr. y de la Sra. Härtel (nº 809/1999);
del Sr. Rolf Strassfeld (nº 810/1999);
del Sr. Karl Meyer (nº 811/1999);
del Sr. Robert Tschiedel (nº 812/1999);
de la Sra. J.V. Johnson (nº 813/1999);
del Sr. Derek Black (nº 814/1999);
del Sr. Peter Newman (nº 815/1999);
del Sr. Eddie Johansson (nº 816/1999);
del Sr. Marc David (nº 817/1999);
del Sr. Peter Munk Anker (nº 818/1999);
del Sr. Nikolaos Vranis (nº 819/1999);
del Sr. John Willett (nº 820/1999).

10. Orden de los trabajos

De conformidad con el orden del día se pasa al establecimiento del orden de los trabajos.

Interviene el Sr. Andrews quien solicita que la Comisión haga una declaración sobre su acción presente y futura en lo que respecta a la situación en Chechenia (la Sra. Presidenta le señala que ya están previstas en el orden del día del miércoles por la tarde sendas declaraciones del Consejo y de la Comisión).

La Sra. Presidenta comunica que ha sido distribuido el proyecto definitivo de orden del día de los plenos de noviembre II y diciembre I de 1999 (PE 168.550/PDOJ) al que han sido propuestas las siguientes modificaciones (artículo 111 del Reglamento):

a) Sesiones del 15 al 19 de noviembre de 1999 en Estrasburgo

lunes, 15 de noviembre

— no se ha propuesto modificación alguna.

Lunes, 15 de noviembre de 1999

martes, 16 de noviembre

- los grupos Verts/ALE y PSE piden que se incluya en el orden del día, de las 9 a las 10, la presentación del informe anual del Tribunal de Cuentas.

Intervienen sobre esta solicitud los diputados Hautala, copresidenta del Grupo Verts/ALE, Barón Crespo, presidente del Grupo PSE, quienes la justifican, y Cox, presidente del Grupo ELDR.

Por VN (PPE/DE), el Parlamento rechaza la solicitud.

Han declarado no haber podido votar por razones técnicas, los diputados:

Turmes, Randzio-Plath, Fitzsimons, Andrews, Dell'Utri, Schwaiger, Deprez, Stenzel, Haarder, Hermange, Davies, Van Orden, Echerer, Dover, Schori y Fraisse.

- la comunicación de la Comisión sobre las decisiones adoptadas en su reunión de este día (punto 17) tratará sobre el embargo de la carne de vacuno británica y sobre la producción y la venta de tabaco.

miércoles, 17 de noviembre

- el Sr. Patten, miembro de la Comisión, intervendrá en el debate, después de la declaración del Sr. Solana sobre el desarrollo de la PESC (punto 21).

- el Grupo PSE solicita la inscripción del informe Napolitano sobre la modificación del Reglamento como consecuencia del acuerdo interinstitucional (OLAF), que será probablemente aprobado esta noche en la Comisión de Asuntos Constitucionales.

Interviene el Sr. Barón Crespo, presidente del Grupo PSE, quien motiva la solicitud.

El Parlamento aprueba la solicitud.

Este informe se inscribe como último punto del orden del día del miércoles. La votación se celebrará el jueves.

- la Sra. Presidenta, dado que el comisario Patten debe abandonar Estrasburgo a las 16.00 horas y el Comisario Verheugen tampoco está disponible, propone adelantar a las 15.00 horas, y hasta las 16.00 horas, el debate sobre la situación en Chechenia (punto 24), previsto de las 17.00 a las 18.00 horas.

Intervienen sobre esta propuesta los diputados Poettering, presidente del Grupo PPE/DE, Barón Crespo, presidente del Grupo PSE, quien propone, con objeto de disponer de más tiempo, que se suprima el turno de preguntas al Consejo previsto a las 18.00 horas (punto 25), Wurtz, presidente del Grupo GUE/NGL, Dimitrakopoulos, coponente sobre la reforma de los tratados (punto 23), Posselt quien se opone a la propuesta del Sr. Barón Crespo, Leinen, coponente sobre la reforma de los tratados, quien pide garantías de que el debate sobre dicho informe se desarrollará sin interrupción y quien propone que el turno de preguntas no sea suprimido, sino aplazado hasta después del debate, es decir, al final del orden del día.

La Sra. Presidenta somete a continuación a la Asamblea su propuesta de incluir el debate sobre la situación en Chechenia de las 15 a las 16.00 horas.

El Parlamento aprueba esta propuesta.

La Sra. Presidenta somete a continuación a la Asamblea la propuesta del Sr. Barón Crespo de suprimir el turno de preguntas al Consejo.

Intervienen los diputados Barón Crespo, quien se declara de acuerdo con la propuesta hecha por el Sr. Leinen de aplazar el turno de preguntas hasta el final del orden del día y Poettering sobre esta propuesta.

La Sra. Presidenta somete a continuación la propuesta de incluir el turno de preguntas al Consejo como último punto del orden del día.

El Parlamento da su conformidad a esta propuesta.

jueves, 18 de noviembre

- debate de actualidad:

El Grupo Verts/ALE solicita que se incluya en el punto III «Derechos humanos» los dos subpuntos siguientes:

- «El caso de Alexander Nikitin»

Interviene la Sra. Hautala, copresidenta del Grupo Verts/ALE, quien motiva la solicitud.

El Parlamento da su conformidad a esta solicitud.

- «Violación de los derechos humanos en el marco del proyecto de oleoducto entre el Chad y Camerún»

Interviene el Sr. Lannoye, copresidente del Grupo Verts/ALE, quien motiva la solicitud.

El Parlamento rechaza esta solicitud.

Lunes, 15 de noviembre de 1999

viernes, 19 de noviembre

- no se ha propuesto modificación alguna.

b) *Sesiones de los días 1 y 2 de diciembre de 1999 en Bruselas*

- no se ha propuesto modificación alguna.

*
* *

El orden de los trabajos queda fijado de este modo.

11. Emisión de gases y partículas contaminantes de vehículos ***II (debate)

El Sr. Lange presenta la recomendación para la segunda lectura, elaborada en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política de los Consumidores, sobre la posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las medidas que deben adoptarse contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de motores diesel destinados a la propulsión de vehículos, y contra la emisión de gases contaminantes procedentes de motores de encendido por chispa alimentados con gas natural o gas licuado del petróleo destinados a la propulsión de vehículos y por la que se modifica la Directiva 88/0077/CEE del Consejo (5734/1/1999 — C5-0028/1999 — 1997/0350(COD)) (A5-0043/1999).

Intervienen los diputados Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE/DE, Myller, en nombre del Grupo PSE, Maaten, en nombre del Grupo ELDR, Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, Fitzsimons, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD.

PRESIDENCIA DEL SR. WIEBENGA

Vicepresidente

Intervienen los diputados De Roo, Arvidsson, Flemming, Schnellhardt y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 12 del Acta de 16.11.1999.

12. PRS nº 5/1999 (plazos de presentación de enmiendas)

El Sr. Presidente comunica que, de conformidad con la Comisión de Presupuestos, los plazos de presentación de enmiendas al presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/1999 ha sido establecido del siguiente modo:

- enmiendas al PRS propiamente dicho: lunes 15 de noviembre a las 19.00 horas
- propuestas de rechazo global: martes 16 de noviembre a las 12.00 horas
- reintroducción de enmiendas que no han obtenido el dictamen favorable de la Comisión de Presupuestos: miércoles 17 de noviembre a las 12.00 horas
- enmiendas a la propuesta de resolución contenida en el informe Dührkop Dührkop: miércoles 17 de noviembre a las 12.00 horas.

El debate se celebrará el martes 16 de noviembre y la votación el jueves 18 de noviembre de 1999.

13. Programa «Daphne» 2000-2003 ***II (debate)

La Sra. Avilés Perea presenta la recomendación para la segunda lectura, elaborada en nombre de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades, sobre la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se

Lunes, 15 de noviembre de 1999

aprueba un programa de acción comunitario (Programa DAPHNE) (2000-2003) sobre medidas preventivas destinadas a combatir la violencia ejercida sobre los niños, los adolescentes y las mujeres (9150/1/1999 — C5-0181/1999 — 1998/0192(COD)) (A5-0056/1999).

Intervienen los diputados Klaß, en nombre del Grupo PPE/DE, Gröner, en nombre del Grupo PSE, Sandersen Holte, en nombre del Grupo ELDR, Jillian Evans, en nombre del Grupo Verts/ALE, Fraisse, en nombre del Grupo GUE/NGL, Thomas-Mauro, en nombre del Grupo UEN, Ghilardotti, Bordes, Torres Marques, Prets y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 7 del Acta de 17.11.1999.

14. Convenio relativo a los derechos del niño (declaración seguida de debate)

El Sr. Vitorino, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre el Décimo Aniversario del Convenio de las Naciones Unidas relativo a los derechos del niño.

Interviene la Sra. Banotti quien indica que algunos miembros de su grupo han firmado un documento que consideraban como una pregunta oral a la Comisión. Dado que éste no es el caso, pide que sus nombres sean añadidos a los de los firmantes de la propuesta de resolución que se presentará para cerrar el debate; interviene a continuación, en nombre del Grupo PPE/DE, en el debate.

Intervienen los diputados Gröner, en nombre del Grupo PSE, Thors, en nombre del Grupo ELDR, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, Hermange, Roure, Karamanou, Van Hecke, Bowis y el Sr. Vitorino.

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de los diputados que se mencionan a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Banotti, Ferrer, Hermange y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE, sobre el décimo aniversario del Convenio de los Derechos del Niño (B5-0256/1999);
- Roure, Schulz, Sakellariou, Gröner y Karamanou, en nombre del Grupo PSE, sobre el décimo aniversario del Convenio de los Derechos del Niño (B5-0257/1999);
- Thors, en nombre del Grupo ELDR, sobre el décimo aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas (B5-0258/1999);
- González Álvarez y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (B5-0264/1999);
- Mauro y Crowley, en nombre del Grupo UEN, sobre el décimo aniversario del Convenio de los Derechos del Niño de Naciones Unidas (B5-0265/1999).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 23 del Acta de 18.11.1999.

15. Información y consulta de los trabajadores (debate)

La Sra. Ghilardottidesarrolla la pregunta oral que el Sr. Rocard ha planteado, en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre la información y la consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (B5-0034/1999).

La Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión, responde a la pregunta.

Intervienen los diputados Menrad, en nombre del Grupo PPE/DE, Damião, en nombre del Grupo PSE, Jensen, en nombre del Grupo ELDR, Lipietz, en nombre del Grupo Verts/ALE, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Pronk, Hughes, Bushill-Matthews y la Sra. Diamantopoulou.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Lunes, 15 de noviembre de 1999**16. Orden del día de la próxima sesión**

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana martes 16 de noviembre ha sido establecido (documento «Orden del día» PE 168.550/OJMA).

17. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 20.15 horas.

Julian Priestley,
Secretario General

José Pachecho Pereira,
Vicepresidente

Lunes, 15 de noviembre de 1999

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Boursanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bushill-Matthews, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Ferber, Ferrer, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jeggle, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallan, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tajani, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Lunes, 15 de noviembre de 1999

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Modificación del orden del día****A favor: 120****ELDR:** Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt, Thors**GUE/NGL:** Frahm, Koulourianos, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carrilho, Cercas, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes

En contra: 171**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Fiebigler, Jové Peres, Markov, Morgantini, Puerta, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Dillen

PPE: Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Costa Neves, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Martens, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Collins**Abstención: 7****EDD:** Bernié**ELDR:** Andreassen**GUE/NGL:** Krivine, Laguiller, Theonas**NI:** Garaud**PSE:** Napolitano

Martes, 16 de noviembre de 1999

(2000/C 189/02)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. PACHECO PEREIRA

Vicepresidente

1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 9.00 horas.

Intervienen los diputados:

- Valdivielso de Cué, quien, tras recordar que ayer pasó buena parte del día para llegar a Estrasburgo, hace hincapié en la exigencia de que, por motivos de eficacia, el Parlamento pueda trabajar en una sola sede.
- Posselt, quien señala que tuvo problemas análogos a los mencionados por el orador anterior la semana pasada para llegar a Bruselas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Intervienen los diputados:

- Doyle, quien comunica que estuvo presente en la sesión anterior pero que su nombre no figura en la lista de asistencia;
- Esclopé, quien, refiriéndose a la comunicación de la Presidenta sobre las inundaciones en el sur de Francia (*punto 3*), pide que el Parlamento se asocie al movimiento de solidaridad que se está produciendo en favor de las víctimas (el Sr. Presidente se asocia a lo dicho por el orador).

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

*
* *

Intervienen los diputados:

- Vattimo, quien, refiriéndose a una entrevista de la Presidenta del Parlamento aparecida ayer en el diario «La Stampa», afirma que la Presidenta ha dado su apoyo a la financiación estatal de la escuela privada en Italia y considera inoportuna esta declaración;
- Tajani, quien, refiriéndose a la última intervención, afirma que la Sra. Presidenta se ha limitado a mencionar una resolución del Parlamento sobre la paridad del sistema educativo.

3. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido:

a) *de las comisiones parlamentarias los informes:*

- Informe sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/1999 al presupuesto de las Comunidades Europeas para el ejercicio 1999 — C5-0257/1999 Comisión de Presupuestos
Ponente: Sra. Dührkop Dührkop
(A5-0061/1999)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el plan-teamiento de la UE sobre la Ronda del Milenio de la OMC (COM(1999) 331 — C5-0155/1999 — 1999/2149(COS)) Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
Ponente: Sr. Schwaiger
(A5-0062/1999)

Martes, 16 de noviembre de 1999

b) de los diputados, propuestas de resolución (artículo 48 del Reglamento):

- Ortuondo Larrea sobre la aplicación estricta del Reglamento (CE) 1239/1998 en lo que respecta al empleo de redes de enmalle de deriva en la pesca de bonito del norte (B5-0251/1999)
remitida fondo: PECH
- Ortuondo Larrea sobre la transferencia de cuotas entre las poblaciones de las zonas CIEM-IX, X y COPACE-34.1.1 hacia la zona CIEM-VIII (B5-0252/1999)
remitida fondo: PECH
- Cushnahan, Doyle, McCartin sobre la osteoporosis y otras enfermedades del esqueleto (B5-0254/1999)
remitida fondo: ENVI

4. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)

El Sr. Presidente ha recibido de los diputados (o grupos políticos) que se citan a continuación solicitudes de que se organice tal debate, de conformidad con el artículo 50 del Reglamento, para las propuestas de resolución siguientes:

I. EFECTO 2000

- Plooi-j-van Gorsel, en nombre del Grupo ELDR, sobre el problema del efecto 2000 y sus posibles consecuencias a escala europea (B5-0268/1999);
- Theorin, en nombre del Grupo PSE, sobre el problema del efecto 2000 y la supresión de la alerta de todas las fuerzas nucleares (B5-0276/1999);
- Hautala, Lucas, Pietrasanta, Ahern, Maes, Schroedter, McKenna, Lannoye, Turmes, Gahrton, Eche-
rer y De Roo, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el problema del efecto 2000 y sus posibles
consecuencias a escala europea (B5-0292/1999);
- Chichester, Morillon, McCartin y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre el efecto 2000 y
sus posibles consecuencias (B5-0303/1999).

II. TIMOR ORIENTAL

- Maaten, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en el Timor Oriental (B5-0271/1999);
- Figueiredo, Miranda, Boudjenah, Brie, Marset Campos, Sjöstedt, Alavanos, Seppänen y Frahm, en
nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en el Timor Oriental (B5-0273/1999);
- Seguro, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en el Timor Oriental (B5-0280/1999);
- Queiró, en nombre del Grupo UEN, sobre la situación en el Timor Oriental (B5-0289/1999);
- Hautala, McKenna, De Roo y Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación en el
Timor Oriental (B5-0299/1999).

III. DERECHOS HUMANOS

Moratoria sobre la pena de muerte

- Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre el establecimiento de una moratoria universal
sobre la pena capital (B5-0272/1999);
- Wurtz, González Álvarez, Manisco, Laguiller, Morgantini, Di Lello Finuoli, Brie, Alavanos, Herman
Schmid, Seppänen, Miranda, Korakas y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la pena de
muerte en el mundo y en especial en el caso de Mumia Abu Jamal (B5-0274/1999);
- Karamanou, en nombre del Grupo PSE, sobre la abolición de la pena de muerte y la anulación de
la ejecución de Mumia Abu-Jamal y Larry Robinson (B5-0282/1999);
- Schori, Díez González, Karamanou y Veltroni, en nombre del Grupo PSE, sobre el establecimiento
de una moratoria universal de las ejecuciones capitales (B5-0283/1999);
- Díez González y Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, sobre la condena a muerte en Estados
Unidos del ciudadano europeo Joaquín José Martínez (B5-0284/1999);
- Galeote Quecedo, Salafranca Sánchez-Neyra y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre la
pena de muerte pronunciada contra Joaquín José Martínez (B5-0287/1999);

Martes, 16 de noviembre de 1999

- Wuori, Knörr Borràs, Frassoni, Messner y Boumediene-Thiery, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre una moratoria en la pena de muerte (B5-0297/1999);
- Salafranca Sánchez-Neyra, McCartin y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre el establecimiento de una moratoria universal en la pena capital (B5-0306/1999).

Respeto para la minoría serbia y otras minorías en Kosovo

- Haarder y Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre el respeto de los derechos de los serbios y otras minorías en el Kosovo (B5-0270/1999);
- Korakas, Alavanos, Papayannakis, Maset Campos, Manisco, Modrow, Eriksson y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación de las minorías serbia y de los roma en el Kosovo (B5-0275/1999);
- Schori, Sakellariou y Wiersma, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en el Kosovo (B5-0281/1999);
- Cohn-Bendit, Gahrton, Lagendijk, Schroedter, Wuori y Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación de la minoría serbia en el Kosovo (B5-0298/1999);
- Queiró, en nombre del Grupo UEN, sobre la protección de los serbios y otras minorías étnicas en el Kosovo (B5-0304/1999);
- Morillon, Oostlander, McCartin y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre la situación de los serbios y de otras minorías en el Kosovo (B5-0305/1999);

Alexander Nikitin

- Vinci y González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el caso de Alexandre Nikitin (B5-0290/1999);
- Haarder, en nombre del Grupo ELDR, sobre el próximo juicio de Alexandre Nikitin (B5-0291/1999);
- Schroedter, Wuori, Hautala y Ahern, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el próximo juicio de Alexandre Nikitin (B5-0295/1999);
- Oostlander, Posselt, Cushnahan, Grossetête y Lechner, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre el próximo juicio de Alexandre Nikitin (B5-0302/1999).

IV. RWANDA/BURUNDI

- Ries y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, sobre la liberación de Jean Bosco Barayagwiza y la situación en Burundi (B5-0267/1999);
- Miranda, Vinci y Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre Rwanda y el Tribunal Penal Internacional de Arusha (B5-0276/1999);
- Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en la región de los Grandes Lagos y los Acuerdos de Lusaka (B5-0285/1999);
- Maes, Rod, Lucas, Lannoye y Schörling, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Burundi (B5-0293/1999);
- Maes, Rod, Schörling, Lucas y Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Rwanda (B5-0294/1999);
- Khanbhai, Van Hecke, Cushnahan y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre la situación en la región de los Grandes Lagos y en particular en Rwanda (B5-0300/1999);
- Van Hecke, Khanbhai, McCartin y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre la situación en Burundi y en la región de los Grandes Lagos (B5-0301/1999).

V. PAKISTÁN

- Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, sobre el Pakistán (B5-0269/1999);
- Vinci y Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en el Pakistán (B5-0277/1999);
- Thomas Mann, Salafranca Sánchez-Neyra y Grossetête, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre la evicción del Primer Ministro de Pakistán por los militares (B5-0278/1999);
- Schori, en nombre del Grupo PSE, sobre la declaración del estado de emergencia en el Pakistán (B5-0286/1999);
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre el Pakistán (B5-0288/1999);
- Lambert, Lucas y Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el Pakistán (B5-0296/1999).

Martes, 16 de noviembre de 1999

5. Autorización para elaborar un informe

La Conferencia de Presidentes ha autorizado a la Comisión de Control Presupuestario a que elabore un informe de iniciativa legislativa sobre la protección penal de los intereses financieros de la Unión Europea.

6. Sistema de recursos propios * (debate)

La Sra. Haug presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre la propuesta de decisión del Consejo sobre el sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS)) (A5-0052/1999).

Intervienen los diputados Mulder, ponente para opinión de Comisión de Control Presupuestario, Garriga Polledo, en nombre del Grupo PPE/DE, Gill, en nombre del Grupo PSE, Virrankoski, en nombre del Grupo ELDR, Buitenweg, en nombre del Grupo Verts/ALE, Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Kuntz, en nombre del Grupo UEN, Dell'Alba, no inscrito, Costa Neves, Colom i Naval, Cauquil, Ilgenfritz, Bourlanges, Guy-Quint, Miranda y McCartin.

PRESIDENCIA DEL SR. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

Intervienen el Sr. Stenmarck y la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 8 del Acta de 17.11.1999.

7. Disciplina presupuestaria * (debate)

El Sr. Averoff presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria (COM(1999) 364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS)) (A5-0055/1999).

Intervienen los diputados Rodríguez Ramos, ponente para opinión de la Comisión de Agricultura, Virrankoski, en nombre del Grupo ELDR, la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión, Graefe zu Baringdorf quien formula una pregunta a la Comisión a la que la Sra. Schreyer responde, Colom i Naval sobre esta intervención y la Sra. Schreyer.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 9 del Acta de 17.11.1999.

8. PRS 5/1999 (debate)

La Sra. Dührkop Dührkop presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre el presupuesto rectificativo y suplementario 5/1999 — C5-0257/1999 (A5-0061/1999).

Intervienen los diputados Theato, en nombre del Grupo PPE/DE, Walter, en nombre del Grupo PSE, Fabra Vallés, Bösch, Dührkop Dührkop, ponente, la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión, Theato y Dührkop Dührkop, quienes formulan preguntas a la Comisión a las que la Sra. Schreyer responde.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 8 del Acta de 18.11.1999.

Martes, 16 de noviembre de 1999

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

9. Dimensión medioambiental en la política energética (debate)

El Sr. Chichester presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo «Consolidar la integración medioambiental en la política energética comunitaria» (COM(1998) 571 — C4-0040/1999) (A5-0039/1999).

Intervienen los diputados Mombaur, en nombre del Grupo PPE/DE, Linkohr, en nombre del Grupo PSE, Plooi-j-van Gorsel, en nombre del Grupo ELDR, Ahern, en nombre del Grupo Verts/ALE, Boudjenah, en nombre del Grupo GUE/NGL, Gallagher, en nombre del Grupo UEN, Belder, en nombre del Grupo EDD, Dupuis, no inscrito, Kauppi, Paasilinna, Pohjamo, Sandbæk, Rübig, Caudron, Olle Schmidt, Wijkman y la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 13.

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Intervienen los diputados:

- Barón Crespo, presidente del Grupo PSE, quien protesta vivamente por el hecho de que no hubiera sido autorizada una conferencia de prensa que debía celebrar el Presidente del Tribunal de Cuentas en el recinto del Parlamento (el Sr. Presidente toma nota de esta propuesta que transmitirá a la Sra. Presidenta del Parlamento);
- Chichester, ponente sobre la dimensión medioambiental en la política energética (A5-0039/1999), quien indica que han sido rechazadas las solicitudes de votación nominal presentadas por su grupo, dado que el plazo ha vencido debido a que la votación se va a celebrar en el turno de votaciones de hoy como consecuencia de la rápida conclusión del debate; solicita que se puedan volver a presentar;
- Cappato quien confirma, una vez más, que como consecuencia de la decisión del Parlamento del 14.9.1999 (parte I, punto 9, del Acta de esa fecha), los diputados radicales italianos no participarán en las votaciones;
- Bigliardo quien indica que tampoco votará él, por las mismas razones que los diputados radicales italianos;
- Jarzembowski sobre una cuestión de orden técnico;
- Plooi-j-van Gorsel quien se queja del frío que hace en el edificio (el Sr. Presidente confirma que hay problemas en el funcionamiento del sistema de calefacción, pero que los técnicos están trabajando para solucionarlos).

TURNO DE VOTACIONES

10. Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales (procedimiento sin informe) (votación)

Proyecto de decisión del Comité Mixto EEE por la que se modifica el Anexo VII (Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales) del Acuerdo EEE — Proyecto de postura conjunta de la Comunidad — (SEC(1999) 1084 — C5-0175/1999 — 1999/0815(CNS))
(Mayoría simple requerida)

remitida fondo: INDU

opinión: JURI, CULT

PROYECTO DE DECISIÓN (SEC(1999) 1084 — C5-0175/1999 — 1999/0815(CNS):

El Parlamento aprueba el proyecto de decisión.

Martes, 16 de noviembre de 1999

11. Ordenación del tiempo de trabajo ***II (votación)

Recomendación para la segunda lectura Smet relativa a la posición común adoptada por el Consejo con vistas a la adopción de una directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 93/0104/CE del Consejo relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo, para incluir los sectores y actividades excluidos de dicha Directiva (8642/1/1999 — C5-0036/1999 — 1998/0318(COD)) (A5-0041/1999)

(Mayoría cualificada requerida)

(La votación fue aplazada el 4 de noviembre de 1999 (punto 7 del Acta de esta fecha).

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 8642/1/1999 — C5-0036/1999 — 1998/0318(COD):

Interviene, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión, quien da a conocer la posición de ésta sobre las enmiendas.

Enmiendas aprobadas: 1, 3, 4 y 9 en bloque; 2; 5 por VN; 6; 7 por VN; 8; 10 como añadido

Intervenciones:

- La Sra. Grossetête ha preguntado si la enmienda 10 debía considerarse como un añadido y la Sra. Lynne, firmante de la enmienda en nombre del Grupo ELDR, ha contestado afirmativamente.

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que esta enmienda se considerara como añadido.

Votaciones por separado: enmienda 2 (UEN, ELDR, GUE/NGL); 6 (UEN); 8 (UEN, ELDR)

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común así modificada.

12. Emisiones de gases y partículas contaminantes de vehículos ***II (votación)

Recomendación para la segunda lectura Lange — A5-0043/1999

(Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 5734/1/1999 — C5-0028/1999 — 1997/0350(COD):

Interviene, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión, quien da a conocer la posición de ésta sobre las enmiendas.

Enmiendas rechazadas: 2, 4, 6, 7, 9 a 11, 15 a 26 y 29 a 47 en bloque por VE (258 a favor, 219 en contra, 27 abstenciones); 14; 1 por VN; 3 por VN; 5 por VN; 8 por VN; 12 por VN; 13 por VN; 27 por VN; 28 por VN

Intervenciones:

- El Sr. Olsson ha pedido una votación por separado de la enmienda 14; el Sr. Presidente ha constatado que no había objeción a que así fuera.

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común.

13. Dimensión medioambiental en la política energética (votación)

Informe Chichester — A5-0039/1999

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

El Sr. Presidente, refiriéndose a la intervención del ponente realizada al comienzo del turno de votaciones y tras indicar que las disposiciones del Reglamento (artículo 134, apartado 1) no le permitían tomar en cuenta la solicitud de votación nominal que habían sido presentadas, sugiere al Sr. Chichester que solicite el aplazamiento de la votación a mañana con objeto de permitir la reintroducción de dichas solicitudes.

Martes, 16 de noviembre de 1999

Intervienen los diputados Chichester, quien considera preferible que la votación se celebre hoy, y Ahern, quien insiste, en nombre del Grupo Verts/ALE, en que el considerando L y el apartado 5 sean votados nominalmente; si no fuera así solicita el aplazamiento de la votación a mañana.

El Sr. Presidente, tras indicar que no podía aceptar la solicitud de la Sra. Ahern de presentar solicitudes de votación nominal, somete a la Asamblea la solicitud de aplazamiento de la votación que ésta ha realizado.

Intervienen sobre esta solicitud los diputados Schierhuber y Poettering, presidente del Grupo PPE/DE.

El Parlamento rechaza la solicitud.

Enmiendas aprobadas: 1; 2; 8; 3; 7 como añadido y modificada oralmente; 4 por VE (269 a favor, 194 en contra, 38 abstenciones); 5 por VE (260 a favor, 235 en contra, 7 abstenciones); 11; 12 por VE (299 a favor, 196 en contra, 15 abstenciones); 6

Enmiendas rechazadas: 9 por VE (243 a favor, 248 en contra, 18 abstenciones); 10 por VE (103 a favor, 387 en contra, 15 abstenciones)

Elementos del texto votados por VE: considerando C: aprobado (250 a favor, 238 en contra, 14 abstenciones); considerando L: rechazada (227 a favor, 257 en contra, 20 abstenciones); apartado 5: rechazada (227 a favor, 245 en contra, 32 abstenciones)

Intervenciones:

- La Sra. Ahern ha propuesto, en nombre del Grupo Verts/ALE, una enmienda oral a la enmienda 7 con objeto de introducir el término «energético» después de «impuesto».

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a esta enmienda oral.

Votaciones por separado: considerandos C, H, I, L, apartado 5 (ELDR)

El Parlamento aprueba la resolución

*
* * *

Explicaciones de voto:

Recomendación para la segunda lectura Smet — A5-0041/1999

- *escritas:* los diputados Scallon; McCormick; Caudron; Andersson, Schori, Theorin, Färm, Hedkvist Petersen; McNally; Morgan; Blak; Skinner

Recomendación para la segunda lectura Lange — A5-0043/1999

- *escritas:* los diputados Färm, Andersson, Hedkvist Petersen, Schori, Theorin

Informe Chichester — A5-0039/1999

- *orales:* el Sr. Bernié, en nombre del Grupo EDD
- *escritas:* los diputados Nobilia, en nombre del Grupo UEN; Krivine, Vachetta

*
* * *

Diputados que han declarado no haber votado — Correcciones/rectificaciones de votación

Estuvieron presentes sin votar: los diputados Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco y Bigliardo.

La Sra. Ainardi señala que estuvo presente pero que no participó en ninguna votación, a excepción de la votación del informe del Sr. Chichester (A5-0039/1999).

Recomendación para la segunda lectura Smet — A5-0041/1999

- enmienda 7
Quiso votar en contra: el Sr. Camre

Martes, 16 de noviembre de 1999

Recomendación para la segunda lectura Lange — A5-0043/1999

- enmienda 8
Quiso votar en contra: la Sra. Ries
- enmienda 28
Quiso votar a favor: la Sra. Roth-Behrendt

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, interrumpida a las 12.40, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. COLOM I NAVAL

Vicepresidente

Interviene el Sr. Cashman sobre los progresos realizados en el camino del proceso de paz en Irlanda del Norte.

14. Notificación o traslado de documentos judiciales y extrajudiciales * — Decisiones en materia matrimonial y de responsabilidad parental * (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dos informes elaborados en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores.

El Sr. Lechner presenta su informe sobre la propuesta de directiva del Consejo relativa a la notificación o traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (COM(1999) 219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS)) (A5-0060/1999)

Ponente para opinión (procedimiento «Hughes»): Sra. Wallis (JURI).

La Sra. Gebhardt presenta su informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (COM(1999) 220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS)) (A5-0057/1999)

Ponente para opinión (procedimiento «Hughes»): Sr. Lehne (JURI).

Intervienen los diputados Wallis, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos (para el doc. A5-0060/1999), Lehne, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos (para el doc. A5-0057/1999), Lehne, Klamt, en nombre del Grupo PPE/DE, Marinho, en nombre del Grupo PSE, Thors, en nombre del Grupo ELDR, Ceyhun, en nombre del Grupo Verts/ALE, Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, Poli Bortone, en nombre del Grupo UEN, Mathieu, en nombre del Grupo EDD, Gollnisch, no inscrito, Karamanou, Hermange y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 10 y 11 del Acta de 17.11.1999.

15. Control de las instalaciones nucleares en los PECO (declaración seguida de debate)

El Sr. Verheugen, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la ejecución por la Comisión del programa de control de las instalaciones nucleares en los países de la Europa Central y Oriental.

Intervienen los diputados Chichester, en nombre del Grupo PPE/DE, Hannes Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Thors, en nombre del Grupo ELDR, Echerer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, Muscardini, en nombre del Grupo UEN, y Flemming.

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

Vicepresidente

Intervienen los diputados Hans-Peter Martin, Morillon, el Sr. Verheugen y Chichester.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Martes, 16 de noviembre de 1999

16. Plazo de presentación de enmiendas

El Sr. Presidente comunica que el plazo de presentación de enmiendas al informe Schwaiger sobre la comunicación de la Comisión sobre el planteamiento de la UE sobre la Ronda del Milenio de la OMC (A5-0062/1999) queda, debido a la presentación tardía del informe, prorrogado al miércoles a las 10.00 horas.

(La sesión, suspendida a las 16.50 en espera de la comunicación de la Comisión sobre sus decisiones de hoy, se reanuda a las 17.05 horas.)

17. Carne de vacuno — Tabaco (comunicación de la Comisión)

De conformidad con el orden del día se procede a la comunicación de la Comisión sobre el embargo de la carne de vacuno británica y sobre la producción y la venta de tabaco.

Interviene el Sr. Stevenson sobre el procedimiento.

El Sr. Byrne, miembro de la Comisión, hace una comunicación sobre el embargo de la carne de vacuno-pimp británica.

Intervienen para formular preguntas, a las que el Sr. Byrne responde sucesivamente, los diputados Graefe zu Baringdorf, Jackson, presidente de la Comisión de Medio Ambiente, Roth-Behrendt, Watson, Isler Béguin, Donnelly, Sturdy, Ford, este último sobre la intervención precedente, Breyer y Dell'Alba.

Intervienen la Sra. Lynne quien deplora la falta de tiempo reservado a este asunto y pregunta si habrá otras ocasiones para formular preguntas (el Sr. Presidente le contesta que se examinará esta posibilidad) y el Sr. McMillan-Scott sobre este mismo asunto.

El Sr. Byrne hace una comunicación sobre la producción y la venta de tabaco.

El Sr. Presidente declara cerrado este punto.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

18. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)

El Parlamento examina una serie de preguntas a la Comisión (B5-0033/1999).

Primera parte

Pregunta 42 del Sr. Salafranca Sánchez-Neyra: Ley Helms-Burton

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Salafranca Sánchez-Neyra, Korakas, Salafranca Sánchez-Neyra, quien precisa su pregunta complementaria, y Korakas.

Pregunta 43 del Sr. Casaca: Timor Oriental

El Sr. Patten responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Casaca.

Pregunta 44 del Sr. Souladakis: Protección de los intereses de las empresas comunitarias en Kosovo

El Sr. Patten responde a la pregunta.

Intervienen los Sres. Souladakis y Patten.

El Sr. Patten responde a continuación a una pregunta complementaria del Sr. Alyssandrakis.

Martes, 16 de noviembre de 1999

Pregunta 45 de la Sra Oomen-Ruijten: Aplicación de la directiva sobre los nitratos

La Sra. Wallström, miembro de la Comisión, responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de la Sra Oomen-Ruijten y del Sr. Mulder.

Pregunta 46 del Sr. Pohjamo: Aprobación del Objetivo 2

El Sr. Barnier, miembro de la Comisión, responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Pohjamo.

Interviene el Sr. Khanbhai, quien formula una pregunta que el Sr. Presidente constata que no se refiere al tema de la pregunta 46 y que por lo tanto no requiere una respuesta de la Comisión.

El Sr. Barnier responde a otras preguntas complementarias de los diputados Hatzidakis y Dell'Alba.

Segunda parte

Pregunta 47 de la Sra Theorin: Violencia ejercida contra las mujeres

El Sr. Vitorino, miembro de la Comisión, responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de la Sra Theorin y del Sr. David W. Martin.

Pregunta 48 del Sr. Cushnahan: Convenio de 1983 relativo a la indemnización a las víctimas de infracciones violentas

El Sr. Vitorino responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Cushnahan y Rübigen.

Pregunta 49 de la Sra. Izquierdo Rojo: Andalucía en las nuevas políticas fronterizas de la Unión Europea

El Sr. Vitorino responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de la Sra. Izquierdo Rojo y del Sr. Purvis.

Pregunta 50 del Sr. Stenmarck: Política de transportes/navegación aérea

La Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión, responde a la pregunta, así como a las preguntas complementarias del Sr. Stenmarck y de la Sra. Oomen-Ruijten.

Pregunta 51 del Sr. Hatzidakis: Marcha del saneamiento de la compañía Olympic Airways

La Sra. de Palacio responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Hatzidakis.

A las **preguntas 52 a 55** se responderá por escrito.

Pregunta 56 del Sr. Andersson: Iniciativas de la Comisión para contribuir a la preparación de los países candidatos a la adhesión

El Sr. Verheugen, miembro de la Comisión, responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Andersson.

Pregunta 57 del Sr. Sjöstedt: La ampliación de la Unión y el acuerdo de Schengen

El Sr. Verheugen responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Sjöstedt.

Pregunta 58 del Sr. Posselt: Armonización legislativa en la República Checa

El Sr. Verheugen responde a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Posselt.

Interviene a continuación el Sr. Posselt.

El Sr. Presidente comunica que a las preguntas que no han recibido respuesta se responderá por escrito.

Declara cerrado el turno de preguntas reservado a la Comisión.

Martes, 16 de noviembre de 1999

19. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que se ha establecido el orden del día de la sesión de mañana, miércoles, 17 de noviembre (documento «Orden del día» PE 168.550/OJME).

20. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 19.35 horas.

Julian Priestley,
Secretario General

Nicole Fontaine,
Presidenta

Martes, 16 de noviembre de 1999

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirkel, Pisciocchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulidakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumborg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Martes, 16 de noviembre de 1999

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Recomendación Smet A5-0041/1999

Enmienda 5

A favor: 455

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleri, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Martes, 16 de noviembre de 1999

En contra: 3**EDD:** Bernié, Titford**NI:** Garaud**Abstención: 29****EDD:** Esclopé**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Costa Raffaele**PSE:** Balfé, Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Simpson, Skinner, Taylor, Whitehead, Wynn, Zimeray**Recomendación Smet A5-0041/1999****Enmienda 7****A favor: 341****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE:** Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler**UEN:** Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckhert, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Martes, 16 de noviembre de 1999

En contra: 115

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Røvsing, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Blak

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Nogueira Román, Wyn

Abstención: 37

GUE/NGL: Kaufmann, Schmid Herman

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Schori, Simpson, Skinner, Taylor, Theorin, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Knörr Borràs

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 1

A favor: 292

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey,

Martes, 16 de noviembre de 1999

Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 203

NI: Gobbo

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guterrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Abstención: 9

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Costa Raffaele, Sartori

PSE: Goebbels

Martes, 16 de noviembre de 1999

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 3

A favor: 229

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Müller Emilia Franziska, Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, livari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borrás, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 256

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya,

Martes, 16 de noviembre de 1999

Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Schierhuber

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 5

A favor: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Müller Emilia Franziska, Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Queiro

Martes, 16 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr, Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 207

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinou, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleresundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perrière, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 22

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Schierhuber, Schnellhardt

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 8

A favor: 235

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Ries

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Banotti, von Boetticher, Florenz, Glase, Grosch, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Oomen-Ruijten, Peijs, Posselt, Pronk, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer

Martes, 16 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 251

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Boselli, Carraro, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Martelli, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni, Volci

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Martes, 16 de noviembre de 1999

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Niebler

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 12

A favor: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gobbo, Hager, Paisley, Raschhofer

PPE: Müller Emilia Franziska, Sommer

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borrás, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 206

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen,

Martes, 16 de noviembre de 1999

Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Abstención: 18

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Ferrer, Schierhuber

PSE: Carraro

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Queiro

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 13

A favor: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Déhoussé, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Martes, 16 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherv, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 210

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Musumeci, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Schierhuber, Schnellhardt

PSE: Carraro

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 27

A favor: 253

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigel, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: von Boetticher, Flemming, Florenz, Glase, Grosch, Karas, Koch, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Posselt, Pronk, Rack, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenzel, Wuermeling

Martes, 16 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 238

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Hühne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallesundí, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Boselli, Carraro, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Martelli, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Trentin, Vattimo, Veltroni, Volcic

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

Martes, 16 de noviembre de 1999

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Niebler

Recomendación Lange A5-0043/1999

Enmienda 28

A favor: 232

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE: Konrad, Lechner, Liese, Maat, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Posselt, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 256

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar,

Martes, 16 de noviembre de 1999

Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Boselli, Carraro, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Martelli, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Trentin, Vattimo, Veltroni, Volcic

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Niebler, Schierhuber

Martes, 16 de noviembre de 1999

TEXTOS APROBADOS

1. Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales * (procedimiento sin informe)

C5-0175/1999

Proyecto de decisión del Comité Mixto del EEE por la que se modifica el Anexo VII (Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales) del Acuerdo EEE – Proyecto de postura conjunta de la Comunidad (SEC(1999) 1084 – C5-0175/1999 – 1999/0815(CNS))

(Procedimiento de consulta)

Este proyecto ha sido aprobada

2. Ordenación del tiempo de trabajo *II**

A5-0041/1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 93/0104/CE relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo, para incluir los sectores y actividades excluidos de dicha Directiva (8642/1/1999 – C5-0036/1999 – 1998/0318(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (8642/1/1999 – C5-0036/1999) ⁽¹⁾,
- Vista su posición en primera lectura ⁽²⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1998) 662) ⁽³⁾,
- Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
- Visto el artículo 80 de su Reglamento,
- Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales (A5-0041/1999),

1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 249 de 1.9.1999, p. 17.

⁽²⁾ DO C 219 de 30.7.1999, p. 234.

⁽³⁾ DO C 43 de 17.2.1999, p. 1.

Martes, 16 de noviembre de 1999

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 10)

Considerando 11

(11) todos los trabajadores deberán tener períodos de descanso adecuados; el concepto de descanso debe expresarse en unidades de tiempo, es decir, días, horas o fracciones de los mismos;

(11) todos los trabajadores deberán tener períodos de descanso adecuados, **incluso en aquellos casos en los que se apliquen excepciones a los períodos mínimos de descanso**; el concepto de descanso debe expresarse en unidades de tiempo, es decir, días, horas o fracciones de los mismos;

(Enmienda 1)

Considerando 15

(15) *a la luz de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, debe suprimirse la disposición relativa al descanso dominical.*

(15) **la sentencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas de 12 de noviembre de 1996, asunto 84/94⁽¹⁾, Reino Unido contra Consejo, anuló el párrafo segundo del artículo 5 de la Directiva 93/0104/CE; la Comisión, teniendo en cuenta la Resolución del Parlamento Europeo de 12 de diciembre de 1996 relativa al descanso dominical⁽²⁾, debe presentar una nueva propuesta sobre la cuestión durante la revisión global de dicha Directiva.**

⁽¹⁾ REC 1996, I-5755.

⁽²⁾ DO C 20 de 20.1.1997, p. 140.

(Enmienda 2)

ARTÍCULO 1, PUNTO 2

Artículo 2, punto 7 (Directiva 93/0104/CE)

7) «trabajador móvil»: todo trabajador empleado como miembro del personal de transporte de una empresa que realice por cuenta ajena *o por cuenta propia* servicios de transporte de pasajeros o mercancías por carretera, vía aérea o navegación interior.

7) «trabajador móvil»: todo trabajador empleado como miembro del personal de transporte de una empresa que realice por cuenta ajena servicios de transporte de pasajeros o mercancías por carretera, vía aérea o navegación interior.

(Enmienda 3)

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 17, punto 2.1, letra a) (Directiva 93/0104/CE)

a) para las actividades laborales caracterizadas por un alejamiento entre el lugar de trabajo y el de residencia del trabajador o que se desarrollen en distintos lugares de trabajo del trabajador distantes entre sí, *en particular el trabajo off-shore*;

a) para las actividades laborales caracterizadas por un alejamiento entre el lugar de trabajo y el de residencia del trabajador **—incluido el trabajo off-shore—** o que se desarrollen en distintos lugares de trabajo del trabajador distantes entre sí;

(Enmienda 4)

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 17, punto 2.1, letra c), subpunto viii) (Directiva 93/0104/CE)

viii) trabajadores del sector de transporte de pasajeros, en servicios de transporte urbano regular, *no cubiertos por lo dispuesto en el artículo 17 bis*;

viii) trabajadores del sector de transporte de pasajeros, en servicios de transporte urbano regular;

Martes, 16 de noviembre de 1999

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 5)

ARTÍCULO 1, PUNTO 6

Artículo 17, punto 2, subpunto 2.4 (Directiva 93/0104/CE)

2.4. a lo dispuesto en el artículo 6 y en el punto 2 del artículo 16 en el caso de los médicos en período de formación:

- a) respecto de lo dispuesto en el artículo 6, durante un período transitorio de nueve años a partir de... (*) de la entrada en vigor de la Directiva. En el contexto de esta excepción:
- i) los Estados miembros velarán por que el número de horas semanales de trabajo no supere en ningún caso una media de 60 horas durante los tres primeros años del período transitorio, una media de 56 horas durante los tres años siguientes y una media de 52 horas durante los tres años restantes,
 - ii) el empresario consultará a los representantes de los empleados con tiempo suficiente para alcanzar un acuerdo, siempre que sea posible, sobre los arreglos que se aplicarán al período transitorio. Dentro de los límites establecidos en el inciso i), dicho acuerdo podrá incluir:
 - la media de horas semanales de trabajo durante el período transitorio, y
 - las medidas que deberán tomarse para reducir las horas semanales de trabajo a una media de 48 horas antes de que finalice el período transitorio;
- b) respecto de lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 16, siempre que el período de referencia no supere los doce meses, durante la primera parte del período transitorio especificado en la letra a), y los seis meses posteriores al mismo;

(*) Cuatro años después de la entrada en vigor de la Directiva 1999/.../CE.

(Enmienda 6)

ARTÍCULO 1, PUNTO 7

Artículo 17 bis, apartado 3 (Directiva 93/0104/CE)

3. Siempre que se respeten los principios generales relativos a la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores, los Estados miembros, por razones objetivas o técnicas o por razones relacionadas con la organización del trabajo, podrán ampliar el período de referencia al que se refiere el apartado 2 del artículo 16 a doce meses para los trabajadores móviles y los trabajadores que realizan principalmente trabajo off-shore.

2.4. a lo dispuesto en el artículo 6, **durante un período transitorio de cuatro años a partir de la fecha de adopción de la Directiva 1999/.../CE**, en el caso de los médicos en período de formación, **cuando exista un acuerdo entre el empresario y los representantes de los trabajadores; el número de horas semanales de trabajo no superará en ningún caso la media de 54 horas durante un período de referencia de cuatro meses.**

3. Siempre que se respeten los principios generales relativos a la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores, **y siempre que se recurra a la consulta de los interlocutores sociales implicados y a la concertación entre los mismos**, los Estados miembros, por razones objetivas o técnicas o por razones relacionadas con la organización del trabajo, podrán ampliar el período de referencia al que se refiere el apartado 2 del artículo 16 a doce meses para los trabajadores que realizan principalmente trabajo off-shore.

3 bis. No más tarde de (*) la Comisión, previa consulta con los Estados miembros y los interlocutores sociales a nivel europeo, revisará el funcionamiento de las disposiciones relativas a los trabajadores del sector off-shore desde el punto de vista de la salud y la seguridad.

(*) Cinco años después de la entrada en vigor de la Directiva 1999/.../CE.

Martes, 16 de noviembre de 1999

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 7)

ARTÍCULO 1, PUNTO 7

Artículo 17 ter, apartado 2 (Directiva 93/0104/CE)

2. No obstante, los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar que cualquier trabajador que se encuentre a bordo de un barco de pesca de alta mar que enarbole pabellón de un Estado miembro tenga derecho al descanso adecuado.

2. No obstante, los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar que cualquier trabajador que se encuentre a bordo de un barco de pesca de alta mar que enarbole pabellón de un Estado miembro tenga derecho al descanso adecuado, **así como a un número máximo de 48 horas semanales de trabajo durante un período de referencia de 12 meses. Estas disposiciones no podrán estar sujetas a excepciones.**

(Enmienda 8)

ARTÍCULO 2, APARTADO 1

Nota a pie de página

(¹) Cuatro años después de la entrada en vigor de la presente Directiva.

(¹) **Dos** años después de la entrada en vigor de la presente Directiva.

(Enmienda 9)

Artículo 3 bis (nuevo)

Artículo 3 bis

No más tarde de (*) la Comisión, previa consulta con los Estados miembros y los interlocutores sociales a nivel europeo, revisará el funcionamiento de las disposiciones relativas a los trabajadores del sector del transporte de personas en los servicios de transporte urbano regular con vistas a proponer un planteamiento coherente y adecuado para dicho sector.

(*) Cinco años después de la entrada en vigor de la Directiva.

3. Emisión de gases y partículas contaminantes de vehículos ***II

A5-0043/1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las medidas que deben adoptarse contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de motores diesel destinados a la propulsión de vehículos, y contra la emisión de gases contaminantes procedentes de motores de encendido por chispa alimentados con gas natural o gas licuado del petróleo destinados a la propulsión de vehículos y por la que se modifica la Directiva 88/0077/CEE del Consejo (5734/1/1999 – C5-0028/1999 – 1997/0350(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (5734/1/1999 – C5-0028/1999) (¹),
- Vista su posición en primera lectura (²) sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1997) 627) (³),

(¹) DO C 296 de 15.10.1999, p. 1.

(²) DO C 341 de 9.11.1998, p. 74.

(³) DO C 173 de 8.6.1998, p. 1.

Martes, 16 de noviembre de 1999

- Vista las propuestas modificadas de la Comisión (COM(1998) 776 ⁽¹⁾ y COM(1999) 89) ⁽²⁾,
 - Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 80 de su Reglamento,
 - Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0043/1999),
1. Aprueba la posición común;
 2. Constata que el acto ha sido adoptado con arreglo a la posición común;
 3. Encarga a su Presidenta que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;
 4. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita su posición al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 43 de 17.2.1999, p. 25.

⁽²⁾ DO C 103 de 14.4.1999, p. 5.

4. Integración medioambiental en la política energética

A5-0039/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión «Consolidar la integración medioambiental en la política energética comunitaria» (COM(1998) 571 — C4-0040/1999))

El Parlamento Europeo,

- Vista la comunicación de la Comisión (COM(1998) 571 — C4-0040/1999)),
- Vistas sus anteriores resoluciones:
 - de 14 de noviembre de 1996, sobre el Libro Blanco de la Comisión relativo a una política energética para la Unión Europea ⁽¹⁾,
 - de 19 de noviembre de 1997, sobre la dimensión energética del cambio climático ⁽²⁾,
 - de 18 de diciembre de 1997, sobre una visión global de las políticas y las acciones en el campo de la energía ⁽³⁾,
 - de 15 de mayo de 1998, sobre la estrategia comunitaria para promocionar la producción combinada de electricidad y calor (CHP) y para eliminar los obstáculos a su desarrollo ⁽⁴⁾,
 - de 18 de junio de 1998, sobre «Energía para el futuro: fuentes de energía renovables — Libro Blanco para una estrategia y un plan de acción comunitarios» ⁽⁵⁾,
 - de 8 de octubre de 1998, sobre la adopción de un programa plurianual de actividades en el sector de la energía (1998-2002) y medidas conexas ⁽⁶⁾,
 - de 11 de marzo de 1999, sobre la eficacia energética en la Comunidad Europea: una estrategia para una utilización racional de la energía ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ DO C 362 de 2.12.1996, p. 279.

⁽²⁾ DO C 371 de 8.12.1997, p. 77.

⁽³⁾ DO C 14 de 19.1.1998, p. 178.

⁽⁴⁾ DO C 167 de 1.6.1998, p. 308.

⁽⁵⁾ DO C 210 de 6.7.1998, p. 215.

⁽⁶⁾ DO C 328 de 26.10.1998, p. 168.

⁽⁷⁾ DO C 175 de 21.6.1999, p. 292.

Martes, 16 de noviembre de 1999

- Vistos el informe de la Comisión de Investigación, Desarrollo Tecnológico y Energía y la opinión de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Protección del Consumidor (A5-0039/1999),
- A. Considerando que la Unión Europea ha decidido reducir las emisiones de CO₂ en toda la Unión Europea en un 8 % con relación a los niveles de 1990 para mediados del próximo decenio,
- B. Considerando que, en la producción tradicional de energía, aparte del CO₂, se liberan sustancias nocivas que contribuyen a la formación de *smog* y lluvia ácida, como partículas, dióxido de azufre (SO₂), óxido de nitrógeno (NO_x), monóxido de carbono (CO) y sustancias orgánicas volátiles (SOV); considerando que en la política energética deberán tenerse en cuenta especialmente dichos aspectos relacionados con el medio ambiente,
- C. Considerando que la Unión Europea se ha fijado como objetivo fomentar la investigación y el desarrollo en el ámbito de las energías renovables y aumentar la contribución de estas últimas de un 6 a un 12 % antes del año 2010,
- D. Considerando que la puesta en marcha de un proceso de liberalización de las redes de energía, que baja el precio y, por consiguiente, aumenta el consumo energético, está en contradicción con la disminución deseada de las emisiones de CO₂ a nivel comunitario,
- E. Considerando que uno de los principales objetivos del proceso de ampliación ha de ser el logro de una política energética sostenible en una Comunidad Europea ampliada,
- F. Considerando que la integración de los objetivos medioambientales en la política energética se ha de llevar a cabo de manera equilibrada, teniendo en cuenta los objetivos relativos a la competitividad y la seguridad del abastecimiento,
- G. Considerando que la aplicación de la cogeneración contribuirá de manera sustancial a la reducción de las emisiones de CO₂,
- H. Considerando que la integración de los objetivos medioambientales en la política energética ha de ser realista, tener una buena relación coste-eficacia y estar basada en realidades y análisis científicos, así como tener en cuenta el principio de cautela que se recoge en el Tratado,
- I. Considerando que la integración de los objetivos medioambientales en la política energética ha de ser flexible y tener en cuenta las posibilidades que se derivan de unos mercados energéticos en continuo cambio,
- J. Considerando que las estimaciones científicas basadas en modelos predicen un aumento medio de la temperatura en superficie de 1,71 °C para el año 2100,
- K. Considerando que se pronostica que el calentamiento global elevará el nivel del mar en 4,5 cm por decenio hasta el año 2100 y que existe el peligro de que, en el año 2050, las inundaciones afecten a los 80 millones de personas que vivan en zonas costeras,
- L. Considerando que se espera que hasta 3 000 millones de personas de la población mundial sufran en alguna medida pérdidas de suministro de aguas al aumentar la aridez de determinadas zonas interiores,
- M. Considerando que, si se cumplen todos los objetivos de reducción o contención de las emisiones de CO₂ acordados en la Conferencia de Kyoto, se calcula que la diferencia que se producirá en el calentamiento global será de 1/20 °C (es decir, insignificante),
- N. Considerando que la utilización de la energía nuclear, junto a una posible reducción de las emisiones de CO₂, tiene también otros posibles efectos sobre el medio ambiente derivados de la propia naturaleza de esta fuente de energía, a saber, las medidas de seguridad que conlleva y el almacenamiento de residuos radioactivos,
- 1. Acoge con satisfacción los esfuerzos realizados por la Comisión para consolidar la integración medioambiental en la política energética comunitaria, aunque reconoce que, sin lugar a dudas, los Estados miembros son los principales responsables de la política energética de conformidad con el principio de subsidiariedad, pero, no obstante, hace un llamamiento para que se adopten nuevas medidas con vistas a que los Estados miembros que así lo deseen puedan introducir un impuesto coordinado energético sobre el CO₂, con la condición de que no se incremente la carga fiscal total;

Martes, 16 de noviembre de 1999

2. Señala que la política en materia de reducción de las emisiones de CO₂ no debe ir en detrimento de la reducción de sustancias nocivas que contribuyen a la formación de *smog* y lluvia ácida, a saber, partículas, dióxido de azufre (SO₂), óxido de nitrógeno (NO_x), monóxido de carbono (CO) y sustancias orgánicas volátiles (SOV);
3. Insta encarecidamente a los Estados miembros a que integren la dimensión medioambiental en su política energética a nivel regional y local;
4. Respalda firmemente la necesidad de realizar un seguimiento de las estrategias y medidas nacionales relativas a la promoción de la investigación y el desarrollo, el aumento de la utilización de energías renovables, el fomento de la eficacia energética y el fomento de la producción combinada de calor y electricidad;
5. Manifiesta su extrañeza por el hecho de que la Comisión no mencione en ningún momento en su documento la energía nuclear y le pide que emprenda un estudio sobre la contribución de los diferentes tipos de energía a las emisiones de gases con efecto invernadero en la Unión Europea;
6. Pide a la Comisión que garantice la correcta evaluación de todas las tecnologías posibles y, en particular, la evaluación del potencial de las técnicas de separación y almacenamiento de CO₂ en las antiguas estructuras petroleras que se encuentren vacías, como contribución al logro de los objetivos de reducción de las emisiones de la UE;
7. Pide a la Comisión que fomente el intercambio de opiniones sobre la integración de los objetivos medioambientales en la política energética, así como de los ejemplos de prácticas más correctas entre los Estados miembros;
8. Propone la introducción de medidas de divulgación, por ejemplo un premio a la «práctica más correcta» en el ámbito de la producción energética compatible con el medio ambiente;
9. Señala que la influencia en el comportamiento del público en cuanto a la importancia de la dimensión medioambiental de la energía, en particular el ahorro de energía y la eficacia energética, es una condición sine qua non para la consecución de una política energética sostenible, y pide a la Comisión que presente propuestas con vistas a una estrategia que permita incrementar la concienciación pública;
10. Pide a la Comisión que, en el marco de sus competencias y respetando el principio de subsidiariedad, aproveche aún más las posibilidades de que dispone para coordinar y revisar la integración de los aspectos medioambientales;
11. Insta a la Comisión y a los Estados miembros a fomentar la aplicación de la cogeneración y una nueva utilización de la energía residual, por ejemplo, mediante su inclusión en las condiciones de explotación y de concesión de licencias de nuevas instalaciones industriales como centrales eléctricas, instalaciones de combustión e instalaciones para la incineración de residuos;
12. Pide a la Comisión que, mediante análisis realizados en colaboración con los Estados miembros, identifique los mejores indicadores de la integración de los objetivos medioambientales en la política energética, utilizando indicadores anuales por sector de producción y país que permitan calcular su contribución a la reducción de las emisiones de CO₂;
13. Pide a la Comisión que presente al Parlamento Europeo y al Consejo informes regulares sobre los progresos realizados en la integración de los objetivos medioambientales en la política energética;
14. Pide a la Comisión que realice un seguimiento de los efectos de las medidas legislativas en el medio ambiente, con objeto de que le informe sobre sus ventajas y su coste total, tanto directo como indirecto;
15. Pide a la Comisión que formule nuevos puntos concretos con vistas al fomento de la integración de los aspectos medioambientales en la política energética de la Comunidad; considera que, llegado el caso, se deberían considerar la renovación de la legislación vigente, nuevas medidas legislativas y otras medidas; considera también necesario revisar el paquete de medidas para eliminar las incoherencias y las lagunas con respecto al fomento de una política energética que integre los aspectos medioambientales;

Martes, 16 de noviembre de 1999

16. Destaca la importancia de una estrecha coordinación entre las políticas medioambientales, energéticas y de investigación en la aplicación del Quinto Programa marco de investigación, desarrollo tecnológico y demostración; reconoce que los Fondos estructurales deben participar en el apoyo de proyectos específicos relacionados con las energías renovables y el ahorro de energía;
 17. Pide a la Comisión que intensifique sus acciones de información destinadas a las pequeñas y medianas empresas, sobre todo en lo que se refiere a las tecnologías energéticas compatibles con el medio ambiente, utilizando el gran número de oportunidades que le ofrecen los medios audiovisuales (por ejemplo, vídeos de demostración);
 18. Pide a la Comisión que preste una mayor atención a los problemas relativos a la política energética y de medio ambiente que plantea la ampliación de la Unión Europea; considera que habría que incluir a los países candidatos en un enfoque político integrador que incluya la utilización de fuentes de energía renovables y los objetivos de la Conferencia de Kyoto;
 19. Señala la necesidad de un genuino diálogo y de una verdadera cooperación con los principales interlocutores comerciales y competidores, con vistas al desarrollo de la dimensión externa de la política energética comunitaria; considera que la Comunidad no debe poner en peligro la competitividad de la industria europea;
 20. Pide al Consejo que acuerde una estrategia clara a nivel comunitario y que establezca prioridades sobre la manera en que piensa fomentar una mayor integración de los objetivos medioambientales en la política energética;
 21. Pide a los Estados miembros que tomen medidas inmediatas y específicas para fomentar la inclusión de los aspectos medioambientales en la política energética; considera que la aplicación de dichas medidas no debe verse socavada por la generosa aplicación de normas de excepción;
 22. Pide a la Comisión que garantice una investigación adecuada de las repercusiones específicas del cambio climático en la sociedad y la economía de la UE, con vistas a planificar y preparar una estrategia de adaptación al cambio en caso de que no seamos capaces de evitarlo;
 23. Pide a la Comisión que, en los estudios comparativos de las diversas fuentes de energía, tenga en cuenta todos los factores que inciden sobre el medio ambiente;
 24. Señala que el éxito de la sostenibilidad a nivel mundial depende a largo plazo de la confianza multilateral y de la aceptación universal de principios orientadores, incluida la aplicación internacional del concepto de subsidiariedad en el ámbito de la política energética y, en particular, de la combinación de recursos energéticos por las partes de los acuerdos de Kyoto y Buenos Aires;
 25. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión y al Consejo.
-

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

(2000/C 189/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Presidenta

1. Apertura de la sesión

La Sra. la Presidenta declara abierta la sesión a las 9.05 horas.

Señala, a propósito de las inundaciones que causaron estragos en el sur de Francia la semana pasada, que en la apertura de la sesión del lunes pasado había expresado sin ambigüedad su solidaridad y la del Parlamento (*punto 3 del Acta del 15 de noviembre*) y precisa que pedirá a la Comisión que tome las medidas necesarias para socorrer a las numerosas víctimas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Van Hulten ha comunicado que quiso votar a favor de las enmiendas 8, 13 y 28 contenidas en la recomendación Lange sobre emisiones de gases y partículas contaminantes (A5-0043/1999) (*punto 12*).

Interviene el Sr. Nogueira Román para indicar que había querido votar a favor de la enmienda 7 a la recomendación para la segunda lectura Smet sobre el tiempo de trabajo (A5-0041/1999) (*punto 11*).

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

Interviene el Sr. Dupuis, quien, refiriéndose al informe Napolitano sobre las investigaciones internas efectuadas por la OLAF (A5-0066/1999), cuyo debate está previsto para esta tarde (*punto 78 del orden del día*), pregunta cuándo se fijará el plazo de presentación de enmiendas (la Sra. la Presidenta le contesta que el plazo será fijado en función del momento en que estén publicadas las diferentes versiones lingüísticas del informe).

*
* * *

Interviene el Sr. Korakas, quien, refiriéndose a la declaración que debe hacer el Sr. Solana, Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad Común de la Unión, indica que los tres diputados del Partido Comunista griego abandonarán la Asamblea en protesta por la presencia en el Parlamento del Sr. Solana.

3. Presentación de documentos

La Sra. Presidenta ha recibido de comisiones parlamentarias los siguientes informes:

- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre un plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga (2000-2004) (COM(1999) 239 — C5-0093/1999 — 1999/2095(COS) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
Ponente: Sra. Giannakou-Koutsikou
(A5-0063/1999)
- Informe sobre las modificaciones del Reglamento a raíz del Acuerdo Interinstitucional del 25 de mayo de 1999 relativo a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) — Comisión de Asuntos Constitucionales
Ponente: Sr. Napolitano
(A5-0066/1999)

4. Transferencia de créditos

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos nº 53 A-B/1999 (SEC(1999) 1608 — C5-0200/1999 en su reunión de los días 13 y 14 de octubre de 1999.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

En su reunión del 19 de octubre de 1999, la comisión dio mandato a su presidente y al ponente general para el presupuesto 1999, a la espera de la opinión de la Comisión de Control Presupuestario. De conformidad con el contenido del mandato, las transferencias entre líneas se han aprobado como sigue:

PARTE A

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS

Del capítulo — B0-40 Créditos provisionales

Partida — B0-4028 Créditos provisionales — Punto 28 de los comentarios — Artículo B7-300 Cooperación financiera y técnica con los países en desarrollo de Asia	CP	- 500 000 €
Partida — B0-4029 Créditos provisionales — Punto 29 de los comentarios — Artículo B7-302 Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países de Asia	CP	- 160 000 €
Partida — B0-4030 Créditos provisionales — Punto 30 de los comentarios — Artículo B7-310 Cooperación financiera y técnica con los países en desarrollo de América Latina	CP	- 600 000 €
Partida — B0-4031 Créditos provisionales — Punto 31 de los comentarios — Artículo B7-312 Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países de América Latina	CP	- 110 000 €
Partida — B0-4032 Créditos provisionales — Punto 32 de los comentarios — Artículo B7-313 Acciones de rehabilitación y de reconstrucción en favor de los países en desarrollo de América Latina	CP	- 2 500 000 €
Partida — B0-4033 Créditos provisionales — Punto 33 de los comentarios — Artículo B7-410 MEDA (Medidas de acompañamiento de las reformas de las estructuras económicas y sociales en los terceros países mediterráneos)	CP	- 2 500 000 €
Partida — B0-4044 Créditos provisionales — Punto 44 de los comentarios — Artículo B7-872 Promoción de la inversión comunitaria en los países en desarrollo de América Latina, Asia y el Mediterráneo y en Sudáfrica, en el marco de los acuerdos de cooperación económica y comercial	CP	- 5 000 000 €

Del capítulo — B2-14 Iniciativas comunitarias

Artículo — B2-140 Pesca (Reestructuración del sector de la pesca)	CP	- 30 000 000 €
Artículo — B2-141 Cooperación interregional		
Partida — B2-1410 Interreg II (Desarrollo fronterizo, cooperación transfronteriza y redes de energía seleccionadas)	CP	- 100 000 000 €
Artículo — B2-143 Reestructuración industrial		
Partida — B2-1433 Retex (Diversificación de las regiones muy dependientes del sector textil y de la confección)	CP	- 50 000 000 €
Artículo — B2-147 Iniciativa PYME (Adaptación de las pequeñas y medianas empresas al mercado único)	CP	- 80 000 000 €

Del capítulo — B2-16 Ejecución, seguimiento y evaluación de programas y proyectos

Artículo — B2-160 Ejecución y evaluación		
Partida — B2-1600 Ejecución, seguimiento y evaluación de programas y proyectos	CP	- 1 000 000 €

Del capítulo — B2-18 Medidas transitorias e innovadoras

Artículo — B2-180 Sección de Orientación del Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agraria	CP	- 2 950 000 €
Artículo — B2-182 Fondo Europeo de Desarrollo Regional	CP	- 107 000 000 €

Del capítulo — B2-30 Fondo de cohesión

Artículo — B2-300 Fondo de Cohesión	CP	- 1 000 000 000 €
-------------------------------------	----	-------------------

Del capítulo — B2-40 Gastos para el mecanismo financiero vinculados a la adhesión de nuevos Estados miembros

Artículo — B2-401 Gastos para el mecanismo financiero «Espacio Económico Europeo» vinculados a la adhesión de Austria, de Finlandia y de Suecia a la Unión Europea	CP	- 5 000 000 €
--	----	---------------

Del capítulo — B2-60 Otras intervenciones de carácter regional

Artículo — B2-602 Medidas de carácter regional	CP	- 2 500 000 €
--	----	---------------

Del capítulo — B2-91 Acción específica en favor de la pesca artesanal y de la pesca costera

Artículo — B2-910 Acción específica en favor de la pesca artesanal y de la pesca costera	CP	- 300 000 €
--	----	-------------

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Del capítulo — B3-10 Educación, formación profesional y juventud

Artículo — B3-100 Enseñanza general y superior

Partida — B3-1002 Connect: Innovación e interconexión de los programas educativos — Acciones preparatorias CP - 3 300 000 €

Artículo — B3-102 Formación y orientación profesional

Partida — B3-1021 Leonardo da Vinci CP - 18 450 000 €

Del capítulo — B3-30 Información y comunicación

Artículo — B3-306 Prince (Programa de información del ciudadano europeo) — Acciones informativas sobre políticas específicas CP - 1 000 000 €

Artículo — B3-308 Celebraciones del milenio en la Unión Europea CP - 250 000 €

Del capítulo — B3-43 Sanidad

Artículo — B3-430 Medidas de protección sanitaria de la población

Partida — B3-4304 Salud y bienestar CP - 3 000 000 €

Artículo — B3-431 Salud y seguridad en el lugar de trabajo

Partida — B3-4313 Medida en favor de la seguridad en el trabajo en Europa (SAFE) CP - 3 000 000 €

Del capítulo — B4-10 Política energética

Artículo — B4-102 Transporte de materiales radiactivos en la Unión Europea

Partida — B4-1020 Cooperación industrial nuclear y transporte de materiales radiactivos CP - 190 000 €

Artículo — B4-103 Mejora del balance energético de la Comunidad

Partida — B4-1031 SAVE II (Fomento de la eficiencia energética) CP - 1 400 000 €

Del capítulo — B4-20 Control de seguridad nuclear de EURATOM

Artículo — B4-200 Inspecciones relacionadas con el control de seguridad, formación y reciclaje de los inspectores

Partida — B4-2000 Inspecciones sobre el terreno relacionadas con el control de seguridad y formación de inspectores CP - 900 000 €

Artículo — B4-202 Compra de equipos, prestación de servicios y trabajos específicos

Partida — B4-2020 Toma de muestras y análisis, material, trabajos específicos, prestación de servicios y transportes CP - 400 000 €

Del capítulo — B4-32 Instrumento financiero para el medio ambiente

Artículo — B4-320 LIFE (Instrumento Financiero para el Medio Ambiente) — Actuaciones en el territorio comunitario

Partida — B4-3200 LIFE II (Instrumento Financiero para el Medio Ambiente) — Actuaciones en el territorio comunitario Parte I (protección de la naturaleza) CP - 3 000 000 €

Partida — B4-3201 LIFE II (Instrumento Financiero para el Medio Ambiente) Actuaciones en el territorio comunitario — Parte II (protección del medio ambiente) CP - 3 850 000 €

Partida — B4-3209 Finalización del instrumento financiero LIFE I (1991-1995)

Acciones en el territorio comunitario — Parte I (protección de la naturaleza) y parte II (protección del medio ambiente) CP - 2 850 000 €

Del capítulo — B5-91 Acciones generales de lucha contra el fraude

Artículo — B5-910 Acciones generales de lucha contra el fraude CP - 440 000 €

Del capítulo — B6-52 Finalización del tercer programa marco (1990-1994)

Artículo — B6-521 Finalización del tercer programa marco (1990-1994)

Partida — B6-5211 Finalización del tercer programa marco (1990-1994) — Acciones afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo CP - 8 250 000 €

Del capítulo — B6-53 Finalización de las acciones fuera del programa marco

Artículo — B6-531 Finalización de las acciones fuera del programa marco

Partida — B6-5311 Finalización de las acciones fuera del programa marco — Acciones no afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo CP - 2 600 000 €

Del capítulo — B6-54 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998)

Artículo — B6-541 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998)

Partida — B6-5411 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998) — Acciones afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo CP - 102 150 000 €

Del capítulo — B7-40 Cooperación con los terceros países mediterráneos

Artículo — B7-403 Cooperación con Turquía

Partida — B7-4034 Cooperación financiera con Turquía CP - 1 000 000 €

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Del capítulo — B7-42 Programa de acciones en favor del Cercano Oriente y de Oriente Medio

Artículo — B7-420 Acciones comunitarias vinculadas al Acuerdo de paz celebrado entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP)

CP - 20 000 000 €

Artículo — B7-422 Asistencia financiera en favor de Israel y de las poblaciones palestinas de los Territorios Ocupados

CP - 750 000 €

Del capítulo — B7-53 Otras intervenciones de la comunidad en favor de los países de Europa central y oriental y de los Nuevos Estados Independientes

Artículo — B7-535 Cooperación con los países de Europa Central y Oriental y los nuevos Estados independientes en el marco del Tratado Euratom

CP - 1 546 000 €

Artículo — B7-537 Acción especial en favor de la región del Báltico

CP - 5 500 000 €

Del capítulo — B7-61 Formación y sensibilización en el ámbito del desarrollo

Artículo — B7-611 Integración de los aspectos relacionados con las diferencias entre los sexos en la cooperación al desarrollo

CP - 1 600 000 €

Artículo — B7-612 Medidas preparatorias llevadas a cabo a través de las ONG contra la discriminación infantil

CP - 750 000 €

Del capítulo — B7-66 Acciones específicas con terceros países

Artículo — B7-660 Acciones exteriores de cooperación

Partida — B7-6602 Nueva agenda transatlántica

CP - 1 000 000 €

Artículo — B7-662 Participación comunitaria en la ejecución de las sanciones económicas y de los embargos comerciales impuestos por organizaciones internacionales

CP - 840 000 €

Artículo — B7-663 Lucha contra el turismo sexual en terceros países

CP - 500 000 €

Del capítulo — B7-70 Iniciativa europea para la democracia y la protección de los derechos humanos

Artículo — B7-700 Apoyo a la democracia en los países de Europa Central y Oriental, incluidas las Repúblicas surgidas de la antigua Yugoslavia

CP - 1 000 000 €

Artículo — B7-701 Apoyo a la democracia en los nuevos Estados independientes y en Mongolia

CP - 1 000 000 €

Artículo — B7-702 Derechos humanos y democracia en los países en desarrollo, en particular los países ACP

Partida — B7-7020 Derechos humanos y democracia en los países en desarrollo, en particular los países ACP

CP - 1 000 000 €

Artículo — B7-703 Proceso de democratización en América Latina

CP - 5 000 000 €

Artículo — B7-705 Programa MEDA para la democracia

CP - 1 000 000 €

Artículo — B7-707 Derechos humanos y democracia en los países de Asia

CP - 1 000 000 €

Del capítulo — B7-83 Cooperación con terceros países en materia de educación y formación profesional

Artículo — B7-830 Cooperación con terceros países en materia de educación y formación profesional

CP - 260 000 €

Del capítulo — B7-84 Aspectos exteriores de la política de transportes

Artículo — B7-840 Realización de la acción exterior de la política comunitaria de transportes

CP - 39 000 €

Del capítulo — B7-86 Aspectos exteriores de la política comercial común

Artículo — B7-860 Cooperación aduanera y asistencia internacional (Aduana 2000)

CP - 75 000 €

Del capítulo — B7-87 Promoción de las relaciones comerciales

Artículo — B7-871 Ayuda a los productores de plátanos y productos derivados de los países ACP

CP - 10 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS

Al capítulo — B2-51 Realización del mercado interior, controles y otras medidas del sector agrario

Artículo — B2-512 Redes de información

Partida — B2-5120 Red de información contable agrícola

CP 3 100 000 €

Partida — B2-5122 Sensibilización de la opinión pública ante la política agrícola común

CP 500 000 €

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Artículo — B2-515 Sector forestal	CP	4 400 000 €
Al capítulo — B2-11 Instrumento financiero de orientación pesquera		
Artículo — B2-110 Marcos comunitarios de apoyo		
Partida — B2-1100 Objetivo nº 1	CP	40 000 000 €
Partida — B2-1101 Objetivo nº 5 a)	CP	50 000 000 €
Al capítulo — B2-12 Fondo europeo de desarrollo regional		
Artículo — B2-120 Marcos comunitarios de apoyo		
Partida — B2-1200 Objetivo nº 1	CP	1 286 350 000 €
Al capítulo — B3-20 Cultura y sector audiovisual		
Artículo — B3-200 Cultura		
Partida — B3-2000 Rafael (Programa de acción comunitaria en el ámbito del patrimonio cultural)	CP	1 500 000 €
Al capítulo — B2-90 Operaciones de control, inspección y vigilancia en el mar		
Artículo — B2-902 Control y vigilancia de las actividades pesqueras en las aguas marítimas comunitarias y en el exterior de la Unión Europea	CP	500 000 €
Al capítulo — B5-72 Redes de telecomunicaciones		
Artículo — B5-721 Redes telemáticas entre administraciones		
Partida — B5-7210 Redes para el intercambio de datos entre administraciones (IDA)	CP	5 000 000 €
Al capítulo — B5-80 Política de cooperación en materia de justicia y asuntos de interior		
Artículo — B5-800 Cooperación en materia de justicia y asuntos de interior	CP	3 500 000 €
Artículo — B5-803 Política respecto de los solicitantes de asilo y otras personas desplazadas	CP	6 000 000 €
Al capítulo — B7-62 Medio ambiente, salud y lucha contra las drogas en los países en desarrollo		
Artículo — B7-620 Medio ambiente en los países en desarrollo		
Partida — B7-6200 Medio ambiente en los países en desarrollo	CP	1 500 000 €
Partida — B7-6201 Bosques tropicales	CP	9 000 000 €
Al capítulo — B7-85 Aspectos exteriores de la política comercial común		
Artículo — B7-851 Fomento de las exportaciones de la Unión Europea con destino a Japón	CP	600 000 €
Al capítulo — B3-20 Cultura y sector audiovisual		
Artículo — B3-200 Cultura		
Partida — B3-2001 Calidoscopio (Programa de apoyo a las actividades artísticas y culturales de dimensión europea)	CP	3 000 000 €
Partida — B3-2002 Ariadna (Programa de apoyo en el ámbito del libro y de la cultura)	CP	500 000 €
Al capítulo — B6-54 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998)		
Artículo — B6-541 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998)		
Partida — B6-5412 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998) Acciones no afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo	CP	2 000 000 €
Al capítulo — B7-32 Cooperación con los países del África austral y con Sudáfrica		
Artículo — B7-320 Cooperación con Sudáfrica	CP	20 000 000 €
Al capítulo — B7-50 Cooperación con los países de Europa central y oriental, los Nuevos Estados Independientes y Mongolia		
Artículo — B7-500 Ayuda a la reestructuración económica de los países de Europa Central y Oriental	CP	27 800 000 €
Artículo — B7-502 Cooperación transfronteriza en el ámbito estructural	CP	45 000 000 €
Al capítulo — B7-52 Cooperación con los Nuevos Estados Independientes y con Mongolia		
Artículo — B7-520 Asistencia a la reforma y a la recuperación económicas de los nuevos Estados independientes y de Mongolia	CP	69 460 000 €
Al capítulo — B7-54 Cooperación con las Repúblicas surgidas de la antigua Yugoslavia		
Artículo — B7-544 Aduanas, misiones de asistencia en favor de las Repúblicas surgidas de la antigua Yugoslavia	CP	3 700 000 €
Artículo — B7-541 Medidas de reconstrucción de las Repúblicas surgidas en la antigua Yugoslavia	CP	16 000 000 €

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

PARTE B

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS

Del capítulo — B0-40 Créditos provisionales

Partida — B0-4042 Créditos provisionales — Punto 42 de los comentarios — Partida B7-8000 Acuerdos internacionales en materia de pesca

CP - 8 075 000 €

Del capítulo — B7-40 Cooperación con los terceros países mediterráneos

Artículo — B7-401 Protocolos financieros con Malta y Chipre

Partida — B7-4010 Primeros, segundos y terceros Protocolos financieros con Malta y Chipre

CP - 2 000 000 €

Partida — B7-4011 Cuartos Protocolos financieros con Malta y Chipre

CP - 4 000 000 €

Artículo — B7-405 Protocolos financieros con los países del sur del Mediterráneo

Partida — B7-4050 Primeros y segundos Protocolos financieros con los países del sur del Mediterráneo

CP - 5 000 000 €

Partida — B7-4051 Terceros y cuartos Protocolos financieros con los países del sur del Mediterráneo

CP - 30 000 000 €

Del capítulo — B7-42 Programa de acciones en favor del Cercano Oriente y de Oriente Medio

Artículo — B7-421 Ayudas en favor del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

CP - 1 825 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS

Al capítulo — B7-54 Cooperación con las Repúblicas surgidas de la antigua Yugoslavia

Artículo — B7-546 Ayuda a la reconstrucción de Kosovo

CP 20 900 000 €

Al capítulo — B7-21 Ayuda humanitaria

Artículo — B7-210 Ayuda a poblaciones y ayuda alimentaria de emergencia a los países en desarrollo y otros terceros países víctimas de catástrofes o de crisis graves

CP 30 000 000 €

*

* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos nº 56/1999 (SEC(1999) 1602 — C5-0189/1999) en la reunión de los días 13 y 14 de octubre de 1999.

De conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión ha decidido autorizar la transferencia de créditos con arreglo al siguiente reparto:

Origen de los créditos:

Capítulo A-100 (Créditos provisionales) Línea A-4103 (Ayuda complementaria a los minusválidos)

CND 100 000 €

Destino de los créditos:

Capítulo A-41 (Cooperación interinstitucional en el ámbito social) Línea A-4103 (Ayuda complementaria a los minusválidos)

CND 100 000 €

5. Desarrollo de la PESC (declaración)

El Sr. Solana, Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad Común, hace una declaración sobre el desarrollo de la PESC.

Interviene el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE/DE, Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Cox, en nombre del Grupo ELDR, Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Souchet, en nombre del Grupo UEN, Krarup, en nombre del Grupo EDD, Alavanos, en especial sobre la posibilidad de que el Sr. Solana esté presente en el turno de preguntas al Consejo de esta tarde, y de Gaulle, no inscrito.

*

* *

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

La Sra. Presidenta, completando su respuesta a la intervención del Sr. Dupuis (*punto 2*), precisa, a propósito del informe Napolitano (A5-0066/1999), que este informe sólo está actualmente disponible en cinco lenguas y recuerda que el plazo de presentación de enmiendas se fijará sólo cuando todas las versiones lingüísticas estén disponibles.

Interviene el Sr. Dupuis quien solicita que se respete el plazo de 24 horas para la presentación de las enmiendas.

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

Vicepresidente

Intervienen en la continuación del debate los diputados Salafranca Sánchez-Neyra, Schori, Lagendijk, Bonino, Oostlander, Sakellariou, McKenna, Brok, presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores, Lalmière, Cushnahan, Wiersma, Van Orden, Titley, Galeote Quecedo, Souladakis y el Sr. Solana.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

6. Ronda del Milenio de la OMC (debate)

El Sr. Schwaiger presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el planteamiento de la UE sobre la Ronda del Milenio de la OMC (COM(1999) 331 — C5-0155/1999 — 1999/2149(COS) (A5-0062/1999).

Intervienen los diputados Randzio-Plath, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Económicos, Wuermeling, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos, Ettl, ponente para opinión de la Comisión de Empleo, Roth-Behrendt, ponente para opinión de Comisión de Medio Ambiente, Cunha, ponente para opinión de la Comisión de Agricultura, O'Toole, ponente para opinión de la Comisión de Cultura, Corrie, ponente para opinión de Comisión de Desarrollo, el Sr. Sasi, Presidente en ejercicio del Consejo, Thomas Mann, en nombre del Grupo PPE/DE, Erika Mann, en nombre del Grupo PSE, Clegg, en nombre del Grupo ELDR, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, Montfort, en nombre del Grupo UEN, Butel, en nombre del Grupo EDD, y Raschhofer, no inscrito.

El debate se interrumpe en este punto para dar paso al turno de votaciones. Continuará a las 16.00 horas (*punto 13*).

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

Vicepresidente

TURNO DE VOTACIONES

Intervienen los diputados Turco, quien anuncia, una vez más, que debido a la decisión del Parlamento de 14 de septiembre de 1999 (*parte I, punto 9 del Acta de esa fecha*), los diputados radicales no participarán en la votación, y Bigliardo quien se suma a esta declaración.

7. Programa «Daphne» 2000-2003 *II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Avilés Perea — A5-0056/1999
(*Mayoría cualificada requerida*)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 9150/1/1999 — C5-0181/1999 — 1998/0192(COD):

Interviene la Sra. Theorin, presidenta de la Comisión de Derechos de la Mujer, primero para anunciar la retirada de las enmiendas 3 y 5, y después sobre las enmiendas 7, 8 y 9.

Interviene, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, el Sr. Lamy, miembro de la Comisión, quien da a conocer la posición de ésta sobre las enmiendas.

Enmiendas aprobadas: 1, 2, 4, 6 en bloque; 7; 8; 9

Enmiendas retiradas: 3, 5

El Sr. Presidente declara aprobada la posición así modificada.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

8. Sistema de recursos propios * (votación)

Informe Haug — A5-0052/1999
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(1999) 333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS):

Enmiendas aprobadas: 2, 4, 5, 8, 10, 14, 17, 19 a 21 y 23 a 27 en bloque; 1 por VN (PPE/DE); 3; 6; 11 por VE (266 a favor, 225 en contra, 48 abstenciones); 13; 15; 16 por VE (267 a favor, 246 en contra, 36 abstenciones); 28; 29 por VE (271 a favor, 246 en contra, 31 abstenciones); 30; 31 (primera parte) por VE (325 a favor, 195 en contra, 23 abstenciones); 31 (segunda parte); 31 (tercera parte) por VE (306 a favor, 218 en contra, 21 abstenciones); 32; 18 (primera parte) por VE (277 a favor, 247 en contra, 15 abstenciones); 34

Enmiendas rechazadas: 7 por VE (218 a favor, 317 en contra, 10 abstenciones); 12 por VE (212 a favor, 303 en contra, 31 abstenciones); 22; 33 (primera parte) por VE (234 a favor, 268 en contra, 46 abstenciones); 33 (segunda parte) por VE (163 a favor, 344 en contra, 37 abstenciones); 18 (segunda parte) por VE (78 a favor, 444 en contra, 23 abstenciones)

Enmienda que decae: 9

Intervenciones:

- El Sr. Casaca, en primer lugar sobre la lista de votación, a continuación para señalar una divergencia entre las versiones portuguesa e inglesa de la enmienda 31 y finalmente sobre el orden de votación de las enmiendas 31 y 9 (el Sr. Presidente ha señalado que la versión alemana de la enmienda 31 es la auténtica y que, al tratarse de una enmienda de transacción del ponente, debía votarse antes de la enmienda 9).

Votaciones por separado: enmienda 3, 6 (GUE/NGL); 7, 11 (PPE/DE); 12 (PPE/DE, ELDR); 13 (ELDR); 15 (GUE/NGL); 16 (PPE/DE); 22 (PPE/DE, ELDR, Verts/ALE); 28 (GUE/NGL); 29, 30 (PPE/DE)

Votaciones por partes:

enmienda 31 (PSE):
primera parte: 1ª frase
segunda parte: 2ª frase
tercera parte: 3ª frase

enmienda 33 (Verts/ALE):
primera parte: texto sin «10 %»
segunda parte: «10 %»

enmienda 18 (PPE/DE):
primera parte: hasta el punto a) inclusive
segunda parte: resto

Por VN (PSE), el Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (GUE/NGL), el Parlamento aprueba la resolución legislativa.

Interviene el Sr. Heaton-Harris sobre el desarrollo de la votación.

9. Disciplina presupuestaria * (votación)

Informe Averoff — A5-0055/1999
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(1999) 364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1, 2, 4 a 6, 8 a 12, 14, 17 a 21, 23, 25, 27, 28, 30 en bloque; 3; 15 por partes, 24 (primera parte); 24 (segunda parte) por VE (280 a favor, 263 en contra, 5 abstenciones); 26 por partes, 29; 7; 31 por VE (270 a favor, 230 en contra, 43 abstenciones); 32 como añadido; 13; 16; 34; 22; 36

Enmiendas retiradas: 33, 35, 37, 38, 39

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Intervención:

- El Sr. Presidente ha señalado un error en la versión griega de la enmienda 31.

Votaciones por separado: enmienda 29 (Verts/ALE)

Votaciones por partes:

enmienda 15 (PSE):

primera parte: texto sin el término «y/»

segunda parte: este término

enmienda 24 (Verts/ALE, PSE):

primera parte: texto sin las líneas «B1-1 a B1-3 y» y «B1 a B3 y»

segunda parte: estas líneas

enmienda 26 (PSE):

primera parte: texto sin los términos «antes de presentar una nota rectificativa al anteproyecto de presupuesto»

segunda parte: estos términos

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa.

10. Notificación o traslado de documentos judiciales y extrajudiciales * (votación)

Informe Lechner — A5-0060/1999

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(1999) 219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1 a 3, 5 a 13, 15 a 17 en bloque; 4; 14

Enmiendas rechazadas: 18; 19

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (PPE/DE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa.

11. Decisiones en materia matrimonial y de responsabilidad parental * (votación)

Informe Gebhardt — A5-0057/1999

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(1999) 220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1, 2, 5 a 10, 12, 14 a 20 en bloque; 13 por VE (281 a favor, 248 en contra, 6 abstenciones); 22; 21 modificada oralmente; 23 por VE (304 a favor, 207 en contra, 14 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 4 por VE (239 a favor, 287 en contra, 9 abstenciones)

Enmienda que decae: 11

Enmienda no sometida a votación (artículo 140, 1, d): 3

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Intervenciones:

- La Sra. Gebhardt, ponente ha propuesto una enmienda oral con objeto de redactar la enmienda 21 (artículo 15, apartado 2, b) del siguiente modo: «b) cuando se dictaren, excepto en caso de urgencia, sin haber dado al niño la oportunidad de ser oído, violando principios fundamentales de procedimiento del Estado miembro requerido de modo que se tengan en cuenta sus intereses de la mejor manera». El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral.

Votaciones por separado: 4 (PPE/DE, UEN); 13 (PPE/DE)

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa.

*
* * *

Explicaciones de voto:

Informe Avilés Perea — A5-0056/1999

- *orales:* la Sra. Kauppi, en nombre del Grupo PPE/DE
- *escritas:* los diputados Caudron; Crowley; Figueiredo; Darras; Blak

Informe Haug — A5-0052/1999

- *orales:* el Sr. Berthu en nombre del Grupo UEN
- *escritas:* los diputados van Dam en nombre del Grupo EDD; Sacrédeus; Van Lancker; Eriksson, Frahm, Sjöstedt, Herman Schmid; Stenmarck, Carlsson, Arvidsson; Wynn; Färm, Hedkvist Petersen, Schori, Andersson, Hulthén, Theorin; Casaca; Gahrton

Informe Averoff — A5-0055/1999

- *escritas:* los diputados Kuntz en nombre del Grupo UEN; van Dam en nombre del Grupo EDD

Informe Lechner — A5-0060/1999

- *escritas:* los diputados Marchiani en nombre del Grupo UEN; Frahm, Eriksson, Sjöstedt, Herman Schmid, Seppänen; Blak;

Informe Gebhardt — A5-0057/1999

- *escritas:* los diputados Frahm, Eriksson, Sjöstedt, Herman Schmid, Seppänen; Blak; Titley

*
* * *

Diputados que han declarado no haber votado- Correcciones/rectificaciones de votación anunciadas

Estuvieron presentes sin votar: los diputados Turco, Cappato, Della Vedova, Dell'Alba, Dupuis, Bonino, Bigliardo, Berlusconi

Informe Haug — A5-0052/1999

Votación final:

- Quiso votar a favor: el Sr. Grosch

Intervienen los diputados:

- Carlsson, quien cree saber que la norma es que los diputados que desean hacer una explicación de voto por escrito estén presentes en el hemiciclo. (El Sr. Presidente, a la vez que le da la razón, le contesta que recibirá una respuesta por escrito);
- Casaca, quien se refiere a su intervención al principio de la votación del informe Haug (A5-0052/1999) sobre la enmienda 31. (El Sr. Presidente le confirma que la versión alemana es la auténtica.)

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.10, se reanuda a las 15.00 horas.)

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

Vicepresidente

Intervienen los diputados Knörr Borrás y Doyle, sobre el reciente curso positivo del proceso de paz en Irlanda del Norte.

12. Situación en Chechenia (declaraciones)

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, y el Sr. Sasi, Presidente en ejercicio del Consejo, hacen sendas declaraciones sobre la situación en Chechenia.

(La sesión, suspendida a las 15.20 debido a una alarma contra incendios, se reanuda a las 15.30 horas.)

El Sr. Sasi continua con su declaración.

Intervienen los diputados Morillon, en nombre del Grupo PPE/DE, Schori, en nombre del Grupo PSE, Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR, Cohn-Bendit, en nombre del Grupo Verts/ALE, Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Muscardini, en nombre del Grupo UEN, Belder, en nombre del Grupo EDD, Kronberger, no inscrito, Posselt, Krehl, Papayannakis, Dupuis, Oostlander, Sakellariou, Lehne, Paasilinna, Volcic y el Sr. Sasi.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los siguientes diputados, presentadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 37 del Reglamento, las siguientes propuestas de resolución:

- Morillon, Oostlander, Posselt y Ferrer, en nombre del Grupo PPE/DE, sobre la guerra en Chechenia (B5-0259/1999);
- Schori, Krehl, Sakellariou y Volcic, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Chechenia (B5-0260/1999);
- Schroedter, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Knörr Borrás, Lagendijk, Lambert, Staes y Voggenhuber, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la violación de los derechos humanos en Chechenia (B5-0261/1999);
- Haarder, Malmström y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en Chechenia (B5-0262/1999);
- Markov, Ainardi, Vinci, Cossutta, Eriksson y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la guerra en Chechenia (B5-0263/1999).

Interviene el Sr. Posselt.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 24 del Acta de 18.11.1999.

13. Ronda del Milenio de la OMC (continuación del debate)

Intervienen los diputados Ferrer, Garot, Olsson, Kreissl-Dörfler, Ainardi, Hyland, Belder y Martinez.

PRESIDENCIA DE LA SRA. LIENEMANN

Vicepresidenta

Intervienen los diputados Deva, Kinnock, Plooi-van Gorsel, Ilka Schröder, Seppänen, Turchi, Della Vedova, Maat, Miguélez Ramos, De Clercq y Gahrton.

PRESIDENCIA DEL SR. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

Intervienen los diputados Alyssandrakis, Nobilia, García-Margallo y Marfil, Désir, Pohjamo, Vachetta, Hansenne, Medina Ortega, Langenhagen, Seguro, Hieronymi, Murphy, Flemming, Lienemann, Wijkman, Carraro, Brunetta, Corbey, Lamassoure, Liese, Van Hecke, Carlsson, Korhola, McCartin, el Sr. Lamy, miembro de la Comisión, Plooi-van Gorsel, quien plantea una pregunta a la Comisión a la que el Sr. Lamy responde.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 10 del Acta de 18.11.1999.

*
* *

Interviene el Sr. Barón Crespo, quien, refiriéndose al artículo 115 del Reglamento, pide que se anuncie en el Pleno la solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia al informe Napolitano sobre la OLAF (A5-0066/1999) presentada, de conformidad con el artículo 112 del Reglamento, por él mismo, en nombre del Grupo PSE, por el presidente del Grupo ELDR y por el del Grupo PPE/DE.

El Sr. Presidente le contesta que por el momento no está en condiciones de hacer este anuncio, pero que piensa que podrá hacerlo durante el próximo debate.

14. Reforma de los Tratados/Próxima CIG (debate)

Los Sres. Dimitrakopoulos y Leinen presentan su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre la preparación de la reforma de los Tratados y la próxima Conferencia Intergubernamental (C5-0143/1999 — 1999/2135(COS)) (A5-0058/1999).

PRESIDENCIA DEL SR. PODESTÀ

Vicepresidente

Intervienen los diputados Barón Crespo, ponente para opinión de la Comisión de Presupuestos, quien protesta también por la hora en que debate un informe de esta importancia, Theato, presidenta y ponente para opinión de Comisión de Control Presupuestario, De Clercq, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos, Plooi-j-van Gorsel, ponente para opinión de la Comisión de Industria, von Wogau, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Económicos, el Sr. Sasi, Presidente en ejercicio del Consejo, Méndez de Vigo, en nombre del Grupo PPE/DE.

15. Orden del día

El Sr. Presidente comunica que el informe Napolitano sobre las investigaciones internas efectuadas por la OLAF (A5-0066/1999), inscrito como último punto en el orden del día de hoy, fue aprobado sólo ayer por la noche en comisión y presentado muy tarde. Por consiguiente, no es posible garantizar la distribución del texto en el plazo previsto en el artículo 115 del Reglamento. Añade que los Grupos PSE y ELDR han solicitado la aplicación del procedimiento de urgencia, de conformidad con el artículo 112 del Reglamento, a dicho informe.

El Parlamento deberá pronunciarse sobre esta solicitud de urgencia al comienzo de la sesión de mañana.

Si se aprobara esta solicitud de urgencia, el debate podría incluirse como primer punto en el orden del día de la sesión de mañana y la votación se celebraría en el turno de votaciones del mismo día. Por consiguiente, el plazo de presentación de enmiendas se mantendrá a las 20.00 horas de hoy.

Interviene el Sr. Méndez de Vigo, quien señala que el Grupo PPE/DE se ha asociado a la solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia.

16. Reforma de los Tratados/Próxima CIG (continuación del debate)

Intervienen en la continuación del debate los diputados Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Duff, en nombre del Grupo ELDR, Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE, Kaufmann, en nombre del Grupo GUE/NGL, Queiró, en nombre del Grupo UEN, Bonde, en nombre del Grupo EDD, Brok, Corbett, Malmsström, Onesta, Sjöstedt, Van Dam, Beazley, Napolitano, presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales, y el Sr. Barnier, miembro de la Comisión, quien dice que interviene en este momento en el debate porque se ve obligado a abandonar el Parlamento antes de que finalice el debate.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA,

Vicepresidente

Interviene la Sra. Maij-Weggen, quien indica que considera deseable que la Comisión esté presente hasta el final del debate.

Intervienen en la continuación del debate los diputados Väyrynen, Knörr Borrás, Maij-Weggen, Berès, Schleicher, Tsatsos, Seguro, Fiori, Poos, Pirker, Carnero González, Langenhagen, Randzio-Plath, von Boetticher, Leinen, Wuermeling y Palacio Vallelersundi.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 11 del Acta de 18.11.1999.

*
* *

Intervienen los diputados:

- Dupuis, quien protesta por el aplazamiento a mañana del debate sobre el informe Napolitano (A5-0066/1999), aplazamiento que considera contrario al Reglamento. Se opone igualmente al recurso al artículo 112 del Reglamento;
- Corbett, quien recuerda que el informe en cuestión no estaba disponible en todas las lenguas, y considera que se han respetado las disposiciones del Reglamento; añade que el Parlamento podrá pronunciarse mañana sobre la aplicación del procedimiento de urgencia;
- Dell'Alba, quien apoya la intervención del Sr. Dupuis.

El Sr. Presidente toma nota de estas intervenciones.

(La sesión, suspendida a las 20.25, a la espera del turno de preguntas, se reanuda a las 20.30 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

17. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)

El Parlamento examina una serie de preguntas al Consejo (B5-0033/1999).

Pregunta 1 de la Sra Isler Béguin: Travesía ferroviaria de los Pirineos

El Sr. Sasi, Presidente en ejercicio del Consejo, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra Isler Béguin.

Pregunta 2 del Sr. Andersson: Propósitos del Consejo en relación con la lucha contra la toxicomanía en el marco del espacio de libertad, seguridad y justicia

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Andersson y Newton Dunn.

Pregunta 3 del Sr. Cappato: Conveniencia de financiar los programas del PNUCD

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Cappato.

Pregunta 4 de la Sra Cederschiöld: Centro común de control de estupefacientes

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra Cederschiöld y del Sr. Della Vedova.

La **pregunta 5** del Sr. Bonde decae, dado que su autor está ausente.

Pregunta 6 del Sr. Medina Ortega: Centrales nucleares en territorios próximos a la Unión Europea

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Medina Ortega, Purvis y Thors.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Pregunta 7 de la Sra Thors: Realizar la apertura mediante un Reglamento

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra Thors.

Pregunta 8 del Sr. Newton Dunn: Acceso del público a los documentos del Consejo

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Newton Dunn y Jackson.

Pregunta 9 de la Sra Jackson: Presos políticos en Myanmar

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra Jackson.

Pregunta 10 del Sr. Alavanos: Requisitos para la inclusión de Turquía entre los países candidatos a la adhesión a la Unión Europea

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Alavanos, Hatzidakis, Alyssandrakis.

Pregunta 11 del Sr. Marinos: Restricciones a la libertad de navegación impuestas por Turquía

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Marinos y Zacharakis.

Pregunta 12 de la Sra Hulthén: Toxicómanos y métodos de tratamiento

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra Hulthén.

Pregunta 13 del Sr. Seppänen: Mayor federalismo en la adopción de decisiones de la UE

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Chichester.

Pregunta 14 de la Sra Schörling: Productos ignífugos con bromo

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra Schörling.

Interviene el Sr. Chichester.

Pregunta 15 del Sr. Theonas: Prohibición de suministro de combustibles y amenaza de catástrofe humanitaria en Yugoslavia

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Theonas y Posselt.

Interviene el Sr. Theonas por alusiones personales como consecuencia de la intervención del Sr. Posselt.

Pregunta 16 del Sr. Fruteau: Instrumento financiero de los PTU

El Sr. Sasi responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Fruteau.

Las **preguntas 17 y 18** no son tratadas, pues sus temas ya figuran en el orden del día de la sesión.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que no han recibido respuesta, las recibirán por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrado el turno de preguntas.

18. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que se ha establecido el orden del día de mañana, jueves 18 de noviembre de 1999 (documento «Orden del día» PE 168.550 /OJJE).

19. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 22.05 horas.

Julian Priestley,
Secretario General

Nicole Fontaine,
Presidenta

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caulley, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhan, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hollande, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanov, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehner, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirkker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Røvsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallan, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Informe Haug A5-0052/1999****Enmienda 1****A favor: 425****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Brie, Fiebiger, Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis, Uca**NI:** Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleresundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

En contra: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, de Villiers

Abstención: 9

EDD: Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: Donnelly

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling

Informe Haug A5-0052/1999

Propuesta Comisión

A favor: 337

ELDR: Andreassen, Beysen, Cox, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Haarder, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Brie, Fiebigler, Fraisse, Kaufmann, Markov, Uca

PPE: Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Casini, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Caudron, Cercas, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler,

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Martelli, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 167

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van der Laan

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Bowe, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Damião, Donnelly, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Green, Howitt, Hughes, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Pérez Royo, Read, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Westendorp y Cabeza, Whitehead

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Abstención: 48

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Lynne, Wallis, Watson

GUE/NGL: Modrow

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Aviles Perea, Ayuso González, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, García Orcoyeno Tormo, Garriga Polledo, Graça Moura, Hernandez Mollar, Konrad, Marques, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Valdivielso de Cué, Zabel

PSE: Lalumière

UEN: Angelilli, Fini, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Informe Haug A5-0052/1999

Resolución

A favor: 334

ELDR: Andreassen, Beysen, Cox, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Brie, Fiebigler, Fraisse, Kaufmann, Markov, Uca

PPE: Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Casini, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pírker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Caudron, Cercas, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Souldakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 153

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

PSE: Balfe, Bowe, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Damião, Donnelly, Dührkop, Dührkop, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Green, Howitt, Hughes, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Seguro, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Torres Marques, Whitehead

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Abstención: 60

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Lynne, Wallis, Watson

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Aviles Perea, Ayuso González, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, Ferrer, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Graça Moura, Hernandez Mollar, Konrad, Marques, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafraña Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Zabel

PSE: Aparicio Sánchez, Colom i Naval, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Westendorp y Cabeza

UEN: Angelilli, Fini, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: McKenna

Informe Lechner A5-0060/1999

Resolución

A favor: 471

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kieß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus,

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenuber, Wuori, Wyn

En contra: 54

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

NI: Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Abstención: 19

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta

NI: Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Bowis, Costa Raffaele, Newton Dunn, Nicholson

PSE: Blak

UEN: Berthu, Queiro

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTOS APROBADOS

1. Programa «Daphne» 2000-2003 ***II

A5-0056/1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de una decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba un programa de acción comunitario (programa Daphne) (2000-2003) sobre medidas preventivas destinadas a combatir la violencia ejercida sobre los niños, los adolescentes y las mujeres (9150/1/1999 – C5-0181/1999 – 1998/0192(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común de Consejo (9150/1/1999 – C5-0181/1999) ⁽¹⁾,
- Visto su dictamen emitido en primera lectura ⁽²⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1999) 82) ⁽³⁾,
- Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(1999) 244) ⁽⁴⁾,
- Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
- Visto el artículo 80 de su Reglamento,
- Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0056/1999),

1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 1

(1) La violencia física, sexual o psicológica ejercida sobre los niños, los adolescentes y las mujeres constituye una grave amenaza para la salud física y mental de las víctimas; los efectos de dicha violencia están tan extendidos por toda la Comunidad que constituyen un auténtico azote en el plano sanitario.

(1) La violencia física, sexual o psicológica ejercida sobre los niños, los adolescentes y las mujeres constituye **un atentado a su derecho a la vida, la seguridad, la libertad, la dignidad y la integridad física y emocional, así como** una grave amenaza para la salud física y mental de las víctimas; los efectos de dicha violencia están tan extendidos por toda la Comunidad que constituyen un auténtico azote en el plano sanitario.

(Enmienda 2)

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) La Organización Mundial de la Salud define la salud como un estado de bienestar físico, mental y social completo, que no se limita a la mera ausencia de dolencias o enfermedades; de conformidad con la letra p) del artículo 3 del Tratado, la acción de la Comunidad implicará una contribución al logro de un alto nivel de protección de la salud.

⁽¹⁾ DO C 317 de 4.11.1999, p. 1.

⁽²⁾ DO C 219 de 30.7.1999, p. 497.

⁽³⁾ DO C 89 de 30.3.1999, p. 42.

⁽⁴⁾ DO C 162 de 9.6.1999, p. 11.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 7)
Considerando 18

(18) a efectos de la aplicación de la presente Decisión, la Comisión debe estar asistida por un Comité adecuado a tal fin;

Suprimido.

(Enmienda 8)
Considerando 19

(19) el 20 de diciembre de 1994, el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión celebraron un acuerdo sobre un *modus vivendi* relativo a las medidas de ejecución de los actos aprobados según el procedimiento contemplado en el artículo 251 del Tratado CE⁽¹⁾;

19) las medidas necesarias para la ejecución de la presente Decisión serán aprobadas con arreglo a lo dispuesto en la Decisión 1999/0468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión⁽¹⁾;

⁽¹⁾ DO C 102 de 4.4.1996, p. 1.

⁽¹⁾ DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

(Enmienda 4)
Artículo 1, apartado 2

2. El objetivo del presente programa es contribuir a garantizar un elevado nivel de protección de la salud física y psíquica protegiendo a los niños, los adolescentes y las mujeres contra la violencia (incluida aquella que se ejerce en forma de explotación o abuso sexual), previniendo la violencia y prestando apoyo a sus víctimas con el fin, de manera particular, de evitar futuras exposiciones a la misma. Con ello el programa contribuirá al bienestar social.

2. El objetivo del presente programa es contribuir a garantizar un elevado nivel de protección de la salud física y psíquica protegiendo a los niños, los adolescentes y las mujeres contra la violencia (incluida aquella que se ejerce en forma de explotación o abuso sexual), previniendo la violencia y prestando apoyo a sus víctimas con el fin, de manera particular, de evitar futuras exposiciones a la misma. **También tiene por objetivo ayudar y favorecer a las ONG y otras organizaciones activas en este terreno.** Con ello el programa contribuirá al bienestar social.

(Enmienda 9)
Artículo 5

Comité

1. Para la ejecución del presente programa, la Comisión estará asistida por un comité compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión.

2. El representante de la Comisión presentará al Comité un proyecto de las medidas que deban adoptarse en relación con:

- el reglamento interno del Comité;
- las disposiciones de aplicación;
- el programa de trabajo anual para la ejecución de las acciones del programa, incluidas las implicaciones presupuestarias y los criterios de selección;
- el equilibrio general entre los diferentes capítulos del programa;
- las modalidades de coordinación con programas e iniciativas que tengan relación directa con la consecución del objetivo del presente programa;
- las modalidades de cooperación con los terceros países y las organizaciones internacionales a que se refiere el artículo 7;
- las modalidades de control y de evaluación del programa.

Medidas de ejecución

1. Las medidas que vayan a adoptarse para la ejecución de la Decisión con relación a:

- (a)** el programa de trabajo anual para la ejecución de las acciones del programa, incluidas las implicaciones presupuestarias y los criterios de selección;
- (b)** el equilibrio general entre los diferentes capítulos del programa;
- (c)** las modalidades de coordinación con programas e iniciativas que tengan relación directa con la consecución del objetivo del presente programa;
- (d)** las modalidades de cooperación con los terceros países y las organizaciones internacionales a que se refiere el artículo 7;
- (e)** las modalidades de control y de evaluación del programa.

se aprobarán mediante el procedimiento de gestión a que se refiere el apartado 2 del artículo 5 bis.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

El Comité emitirá su dictamen sobre dicho proyecto en un plazo que el presidente podrá fijar en función de la urgencia de la cuestión de que se trate. El dictamen se emitirá según la mayoría prevista en el apartado 2 del artículo 205 del Tratado para adoptar aquellas decisiones que el Consejo deba tomar a propuesta de la Comisión. Con motivo de la votación en el Comité los votos de los representantes de los Estados miembros se ponderarán de la manera definida en el artículo anteriormente citado. El presidente no tomará parte en la votación.

3. a) La Comisión adoptará medidas que serán inmediatamente aplicables.
- b) No obstante, cuando no sean conformes al dictamen emitido por el Comité, la Comisión comunicará inmediatamente dichas medidas al Consejo. En este caso:
- la Comisión aplazará la aplicación de las medidas que haya decidido por un período de dos meses, a partir de la fecha de dicha comunicación;
 - el Consejo, por mayoría cualificada, podrá tomar una decisión diferente dentro del plazo previsto en el guión anterior.

4. Además, la Comisión podrá consultar al Comité acerca de todas las demás cuestiones relativas a la aplicación del presente programa.

En tal caso, el representante de la Comisión presentará al Comité un proyecto de las medidas que deban adoptarse. El Comité emitirá su dictamen sobre dicho proyecto en un plazo que el presidente podrá determinar en función de la urgencia de la cuestión de que se trate, por votación cuando sea necesario.

El dictamen se incluirá en el acta; además, cada Estado miembro tendrá derecho a solicitar que su posición conste en la misma.

La Comisión tendrá lo más en cuenta posible el dictamen emitido por el Comité e informará al Comité de la manera en que ha tenido en cuenta dicho dictamen.

5. El representante de la Comisión mantendrá al Comité regularmente informado:
- de la asistencia financiera concedida en el marco del presente programa (cuantía, duración, desglose y beneficiarios);
 - de las propuestas de la Comisión o iniciativas de la Comunidad y de la ejecución de programas en otros ámbitos que guarden relación directa con la realización del objetivo del presente programa, con el fin de velar por la coherencia y complementariedad a que hace referencia el artículo 4.

(Enmienda 6)

Anexo, sección II, punto 1

1. Fomento de campañas de información en cooperación con los Estados miembros, proyectos piloto con un valor añadido europeo y acciones de sensibilización del público —en particular niños, adolescentes, educadores y otras categorías implicadas— sobre los riesgos potenciales de violencia y las formas de evitarlos, incluidos el conocimiento de medidas legales, la educación sanitaria y la formación en el contexto de la lucha contra la violencia.

2. Las medidas que vayan a adoptarse para la ejecución de la Decisión, con relación a todos los demás asuntos, se aprobarán mediante el procedimiento de consulta a que se refiere el apartado 3 del artículo 5 bis.

Artículo 5 bis

El Comité

1. La Comisión estará asistida por un comité.

2. Cuando se haga referencia a ese apartado, se aplicarán los artículos 4 y 7 de la Decisión 1999/0468/CE, sin perjuicio de su artículo 8.

El período previsto en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/0468/CE será de dos meses.

3. Cuando se haga referencia a este apartado, se aplicarán los artículos 3 y 7 de la Decisión 1999/0468/CE, sin perjuicio de su artículo 8.

4. El Comité aprobará su reglamento interno.

1. Fomento de campañas de información en cooperación con los Estados miembros, proyectos piloto con un valor añadido europeo y acciones de sensibilización del público —en particular niños, adolescentes, educadores y otras categorías implicadas— **así como de los medios de comunicación**, sobre los riesgos potenciales de violencia y las formas de evitarlos, incluidos el conocimiento de medidas legales, la educación sanitaria y la formación en el contexto de la lucha contra la violencia.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

2. Sistema de recursos propios *

A5-0052/1999

Propuesta de decisión del Consejo relativa a sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))

Esta propuesta se modifica como sigue:

TEXTO DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
(Enmienda 2) <i>Considerando 2</i>	
(2) Considerando que, con arreglo a la citada Decisión, el límite máximo de recursos propios para 1999 se estableció en un 1,27 % del PNB de la Unión Europea a precios de mercado y que se fijó un límite global del 1,335 % del PNB de la Unión Europea para créditos de compromiso;	(2) Considerando que, con arreglo a la citada Decisión, el límite máximo de recursos propios para 1999 se estableció en un 1,27 % del PNB de la Unión Europea a precios de mercado y que se fijó un límite global del 1,335 % del PNB de la Unión Europea para créditos de compromiso; que estos valores determinan la parte máxima PNB de la Comunidad que se pone a disposición para la financiación del presupuesto; que constituyen el fundamento de una cooperación entre las dos ramas de la autoridad presupuestaria que ha contribuido a unos acuerdos marco financieros sólidos entre las instituciones y a una gestión presupuestaria ahorrativa, por lo que conviene mantenerlos en su forma actual;
(Enmienda 1) <i>Considerando 2 bis (nuevo)</i>	
	(2 bis) Considerando la resolución sobre la necesidad de modificar y reformar el sistema de recursos propios de la Unión Europea aprobada el 11 de marzo de 1999 por el Parlamento Europeo, ⁽¹⁾;
	⁽¹⁾ DO C 175 de 21.6.1999, p. 238.
(Enmienda 3) <i>Considerando 2 ter (nuevo)</i>	
	(2 ter) Considerando que la continua evolución y la próxima ampliación de la Unión Europea imponen una reforma dinámica del sistema de ingresos; que esta reforma deberá servir para proporcionar a la Comunidad una mayor autonomía financiera y prever nuevos ingresos propios, sin aumentar por ello la carga fiscal total sobre los contribuyentes europeos a través de impuestos y exacciones y sin que ello afecte al rendimiento económico de los Estados miembros; que deben llevarse a efecto sin demora los cambios previstos en el sistema de recursos propios, y que deben emprenderse nuevas reformas de forma acelerada;

⁽¹⁾ DO C 274 E de 28.9.1999, p. 39.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 4)

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) Considerando que las perspectivas financieras recogidas en el Anexo I del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 ⁽¹⁾ fijan el límite máximo de los recursos propios en el 1,27 % del PNB de la Unión Europea;

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

(Enmienda 5)

Considerando 5

(5) Considerando que el sistema debe ser equitativo, transparente, eficiente y sencillo;

(5) Considerando que el sistema debe ser equitativo, transparente, eficiente, sencillo **y perceptible para los ciudadanos;**

(Enmienda 6)

Considerando 5 bis (nuevo)

(5 bis) Considerando que para asegurar que así sea en el futuro, la Unión Europea deberá depender cada vez menos de las transferencias de los Estados miembros; que, a largo plazo, el sistema de recursos propios deberá modificarse para conseguir la autonomía financiera;

(Enmienda 8)

Considerando 5 ter (nuevo)

(5 ter) Considerando que la equidad presupuestaria no puede realizarse exclusivamente por el lado de los ingresos;

(Enmienda 31)

Considerando 6

(6) Considerando que el sistema debe basarse en criterios que expresen de la mejor forma posible la *capacidad de aportación de cada Estado miembro*,

(6) Considerando que el sistema debe basarse en criterios que **correspondan al rendimiento económico** de cada Estado miembro, **para lo cual el PNB es el indicador adecuado; que es necesario evitar en el futuro recurrir a los mecanismos de compensación para los ingresos; que los desequilibrios deben corregirse mediante la reforma de la estructura de los gastos,**

(Enmienda 10)

Considerando 7

(7) Considerando que es preciso utilizar los mejores datos a efectos del presupuesto de la UE y de sus recursos propios; considerando que la aplicación del nuevo sistema de cuentas económicas integradas de conformidad con el Reglamento 2223/96 del Consejo (SEC 95), al entrar en vigor una nueva Decisión por la que se deroga la Decisión 94/0728/CE, Euratom del Consejo, mejorará la calidad de la contabilidad nacional; *considerando que el uso del nuevo sistema podría traer consigo*

(7) Considerando que es preciso utilizar los mejores datos a efectos del presupuesto de la UE y de sus recursos propios; considerando que la aplicación del nuevo sistema de cuentas económicas integradas de conformidad con el Reglamento 2223/96 del Consejo (SEC 95), al entrar en vigor una nueva Decisión por la que se deroga la Decisión 94/0728/CE, Euratom del Consejo, mejorará la calidad de la contabilidad nacional;

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

un cambio en la cantidad máxima de recursos puestos a disposición de la UE que corresponda a los límites del PNB expresados en porcentaje del mencionado PNB; considerando que es preciso adaptar el límite expresado en porcentaje del PNB a fin de mantener sin cambios la cantidad de recursos financieros puestos a disposición de la Unión; considerando que los cálculos fiables del PNB de la UE, tanto con arreglo al SEC 95 como a la segunda edición del SEC, estarán disponibles con un cierto retraso; considerando que es conveniente establecer una fórmula para que la determinación de los nuevos límites se utilice en relación con el PNB calculado según el SEC 95, que debe aplicarse en el momento de la entrada en vigor de la presente Decisión;

(Enmienda 11)

Considerando 11, primer guión

— El tipo máximo de referencia del recurso del IVA se reducirá hasta un 0,75 % en 2002 y 2003, y hasta un 0,50 % de 2004 en adelante.

— El tipo máximo de referencia del recurso del IVA se reducirá hasta un 0,75 % en **2001 y 2002**, hasta un 0,50 % **en 2003 y 2004, y hasta un 0,25 % de 2005** en adelante.

(Enmienda 13)

Considerando 13

(13) Considerando que los desequilibrios presupuestarios deberían corregirse de tal forma que no afectaran a los recursos propios disponibles para las políticas de la Unión Europea;

(13) Considerando que los desequilibrios presupuestarios deberían corregirse de tal forma que no afectaran a los recursos propios disponibles para las políticas de la Unión Europea; **que este principio regirá sin restricciones para todos los tipos de recursos propios y abarcará también los reembolsos de gastos a los Estados miembros;**

(Enmienda 32)

Considerando 15 bis (nuevo)

(15 bis) Considerando que el sistema de recursos propios de la Unión Europea no debería incluir en el futuro ninguna excepción y que los actuales mecanismos correctores deberían suprimirse paulatinamente.

(Enmienda 14)

Considerando 16

(16) Considerando que la reserva monetaria, en lo sucesivo denominada «reserva monetaria del FEOGA», la reserva para la financiación del fondo de garantía de préstamos y la reserva para la ayuda de emergencia a terceros países están cubiertas por disposiciones específicas;

(16) Considerando que la reserva monetaria, en lo sucesivo denominada «reserva monetaria del FEOGA», la reserva para la financiación del fondo de garantía de préstamos y la reserva para la ayuda de emergencia a terceros países están cubiertas por disposiciones específicas; **que, además, resulta conveniente prever una reserva del FEOGA para hacer frente a imprevistos en la evolución del mercado;**

(Enmienda 15)

Considerando 17

(17) Considerando que el Consejo Europeo de los días 24 y 25 de marzo de 1999 invitó a la Comisión a presentar, antes del 1 de enero de 2006, un estudio sobre el funcionamiento del sistema de recursos propios y, en especial, los efectos de la

(17) Considerando que el Consejo Europeo de los días 24 y 25 de marzo de 1999 invitó a la Comisión a presentar, antes del 1 de enero de 2006, un estudio sobre el funcionamiento del sistema de recursos propios y, en especial, los efectos de la

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

ampliación sobre la financiación del presupuesto; considerando que el informe también debería tratar la corrección de desequilibrios presupuestarios concedida al Reino Unido y la concesión a Alemania, Austria, los Países Bajos y Suecia de la reducción de desequilibrios presupuestarios en favor del Reino Unido; considerando que el informe debería abordar igualmente la posibilidad de crear nuevos recursos propios autónomos, así como disposiciones para la posible introducción de un tipo uniforme aplicable a las bases de cálculo del IVA;

ampliación sobre la financiación del presupuesto; considerando que el informe también debería tratar la corrección de desequilibrios presupuestarios concedida al Reino Unido y la concesión a Alemania, Austria, los Países Bajos y Suecia de la reducción de desequilibrios presupuestarios en favor del Reino Unido; considerando que el informe debería abordar igualmente la posibilidad de crear nuevos recursos propios autónomos, así como disposiciones para la posible introducción de un tipo uniforme aplicable a las bases de cálculo del IVA; **que la Comisión deberá presentar dicho informe antes del 1 de enero de 2004; que, en virtud de tal informe, la Comisión deberá presentar antes del 1 de enero de 2005 una propuesta de decisión del Consejo que sustituya a la presente Decisión a partir del 1 de enero de 2007; que dicha Decisión deberá contener disposiciones sobre la sustitución del recurso IVA por nuevos recursos propios autónomos; que éstos deberían tener una relación directa con los ciudadanos y no incrementar su carga fiscal o contributiva; que deberían contener, además, disposiciones relativas a la supresión paulatina del mecanismo de compensación en favor del Reino Unido; que deberían entrar en vigor simultáneamente con las nuevas perspectivas financieras a partir de 2007, a fin de mejorar la coordinación de los apartados de ingresos y gastos de la política presupuestaria;**

(Enmienda 16)

Considerando 19

(19) *Considerando que el Consejo Europeo dispuso que la presente Decisión entrara en vigor el 1 de enero de 2002,*

(19) **Considerando que la presente Decisión entrará en vigor el 1 de enero de 2001.**

(Enmienda 17)

Artículo 2, apartado 3, párrafo 1º bis (nuevo)

En la medida en que la Comunidad pague con cargo a su presupuesto las prestaciones de los servicios aduaneros de los Estados miembros, la Comisión presentará lo más tarde el 31 de enero de 2003 un informe sobre sus propias iniciativas y las de los Estados miembros destinadas a mejorar la coherencia y la integración de las actividades de los servicios aduaneros de la Comunidad, analizar los progresos registrados en el ámbito de la lucha contra el fraude al presupuesto de la Comunidad, así como los resultados obtenidos en el ámbito del cobro de los derechos cuyo importe se cometió fraude contra el presupuesto comunitario.

(Enmiendas 18 y 34)

Artículo 2, apartado 4

4. El tipo uniforme mencionado en la letra c) del apartado 1 corresponderá al que resulte de la diferencia entre los elementos siguientes:

- a) El tipo máximo de referencia del recurso IVA que se fija en:
- un 0,75 % en 2002 y 2003
 - un 0,50 % de 2004 en adelante y

4. El tipo uniforme mencionado en la letra c) del apartado 1 corresponderá al que resulte de la diferencia entre los elementos siguientes:

- a) El tipo máximo de referencia del recurso IVA que se fija en:
- un 0,75 % en 2001 y 2002
 - un 0,50 % en 2003 y 2004
 - un 0,25 % en 2005 y 2006 y

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- b) un tipo equivalente («tipo congelado») al cociente entre la cantidad de la compensación mencionada en el artículo 4 y la suma de las bases imponibles del IVA (establecidas de conformidad con la letra c) del apartado 1 del artículo 2) de todos los Estados miembros, teniendo en cuenta el hecho de que el Reino Unido está excluido de la financiación de su corrección y que la parte de Austria, Alemania, los Países Bajos y Suecia en la financiación de la corrección británica se reduce a un cuarto de su valor normal.

- b) un tipo equivalente («tipo congelado») al cociente entre la cantidad de la compensación mencionada en el artículo 4 y la suma de las bases imponibles del IVA (establecidas de conformidad con la letra c) del apartado 1 del artículo 2) de todos los Estados miembros, teniendo en cuenta, **hasta nueva orden**, el hecho de que el Reino Unido está excluido de la financiación de su corrección y que la parte de Austria, Alemania, los Países Bajos y Suecia en la financiación de la corrección británica se reduce a un cuarto de su valor normal.

(Enmienda 19)

Artículo 2, apartado 6

6. Si, al principio del ejercicio presupuestario, no se ha aprobado el presupuesto, el anterior tipo uniforme del IVA y el tipo aplicable a los PNB de los Estados miembros seguirán siendo aplicables hasta la entrada en vigor de los nuevos tipos, sin perjuicio de las disposiciones adoptadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 8 por lo que se refiere a la reserva monetaria del FEOGA, la reserva para financiar el fondo de garantía de préstamos y la reserva para la ayuda de emergencia a terceros países.

6. Si, al principio del ejercicio presupuestario, no se ha aprobado el presupuesto, el anterior tipo uniforme del IVA y el tipo aplicable a los PNB de los Estados miembros seguirán siendo aplicables hasta la entrada en vigor de los nuevos tipos, sin perjuicio de las disposiciones adoptadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 8 por lo que se refiere a la reserva monetaria del FEOGA, **la reserva del FEOGA para imprevistos en el mercado**, la reserva para financiar el fondo de garantía de préstamos y la reserva para la ayuda de emergencia a terceros países.

(Enmienda 20)

Artículo 2, apartado 7

7. A efectos de la aplicación de la presente Decisión, el Consejo, por unanimidad a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, aprobará mediante un Reglamento una definición de PNB que deberá incorporarse en el Reglamento 2223/96 CE, así como una nueva Directiva sobre el PNB en sustitución de la Directiva 89/0130/CEE, Euratom.

7. A efectos de la aplicación de la presente Decisión, el Consejo, por unanimidad a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, aprobará mediante un Reglamento una definición de PNB que deberá incorporarse en el Reglamento 2223/96 CE, así como una nueva Directiva sobre el PNB en sustitución de la Directiva 89/0130/CEE, Euratom. **Hasta la publicación de este reglamento y de esta directiva, se aplicarán las normas actualmente en vigor.**

(Enmienda 21)

Artículo 3

1. La cantidad total de recursos propios asignados a la Unión para cubrir créditos depago no podrá exceder *determinado porcentaje de los PNB totales de los Estados miembros*. Este porcentaje, expresado con dos posiciones decimales, será determinado por la Comisión en diciembre de 2001 con arreglo a la siguiente fórmula:

$$\text{Máx. rec. prop.} = 1,27\% * ((1998 + 1999 + 2000 \text{ PNB SEC } 2^{\text{o}} \text{ edición}) / (1998 + 1999 + 2000 \text{ PNB SEC } 1995))$$

2. Los créditos de compromiso consignados en el presupuesto general de la Unión deberán seguir una progresión ordenada cuyo resultado sea una cantidad total que no exceda un porcentaje *determinado de los PNB totales de los Estados miembros*. Este porcentaje, expresado con dos posiciones decimales, será determinado por la Comisión en diciembre de 2001 con arreglo a la siguiente fórmula:

$$\text{Máx. créd. compr.} = 1,335\% * ((1998 + 1999 + 2000 \text{ PNB SEC } 2^{\text{o}} \text{ ed.}) / (1998 + 1999 + 2000 \text{ PNB SEC } 1995))$$

1. La cantidad total de recursos propios asignados a la Unión para cubrir créditos **para** pago no podrá exceder **un porcentaje del 1,27 % del PNB de la Unión Europea**.

2. Los créditos **para** compromiso consignados en el presupuesto general de la Unión deberán seguir una progresión ordenada cuyo resultado sea una cantidad total que no exceda un porcentaje **del 1,335 % del PNB de la Unión Europea**.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

Se mantendrá una proporción ordenada entre créditos de compromiso y de pago para garantizar su compatibilidad y para permitir que se respeten los límites mencionados en el apartado 1 en años subsiguientes.

3. *La Comisión comunicará a la Autoridad Presupuestaria los nuevos límites para los recursos propios antes del 31 de diciembre de 2001.*

4. *Se seguirá el mismo procedimiento descrito en los apartados 1 y 2 del presente artículo en el caso de las modificaciones del Sistema Europeo de Cuentas Económicas Integradas (SEC), lo que traerá consigo cambios importantes en el nivel de PNB.*

Se mantendrá una proporción ordenada entre créditos de compromiso y de pago para garantizar su compatibilidad y para permitir que se respeten los límites mencionados en el apartado 1 en años subsiguientes.

(Enmienda 23)

Artículo 4, párrafo 3º bis (nuevo)

La Comisión pondrá en conocimiento del Parlamento Europeo y del Tribunal de Cuentas cada ajuste anual aplicado.

(Enmienda 24)

Artículo 5, apartado 3, párrafo único bis (nuevo)

Los criterios necesarios para el cálculo de la corrección se precisarán en un reglamento de aplicación del Consejo adoptado a propuesta de la Comisión y previo dictamen del Parlamento Europeo y del Tribunal de Cuentas.

(Enmienda 25)

Artículo 6

Los ingresos necesarios para cubrir íntegramente o en parte la reserva monetaria del FEOGA, la reserva para la financiación del Fondo de Garantía de Préstamos y la reserva para la ayuda de emergencia a terceros países, consignadas en el presupuesto no se exigirán de los Estados miembros hasta que no se recurra a dichas reservas. Las disposiciones para el funcionamiento de las reservas citadas se adoptarán según sea necesario de conformidad con el apartado 2 del artículo 8.

Los ingresos necesarios para cubrir íntegramente o en parte la reserva monetaria del FEOGA, **la reserva del FEOGA para imprevistos en el mercado**, la reserva para la financiación del Fondo de Garantía de Préstamos y la reserva para la ayuda de emergencia a terceros países, consignadas en el presupuesto no se exigirán de los Estados miembros hasta que no se recurra a dichas reservas. Las disposiciones para el funcionamiento de las reservas citadas se adoptarán según sea necesario de conformidad con el apartado 2 del artículo 8.

(Enmienda 26)

Artículo 7, párrafo 2

Cualquier superávit de ingresos de la Unión sobre la totalidad de gastos efectivos durante un ejercicio se trasladará al ejercicio siguiente. Tendrán la consideración de recursos propios los eventuales superávits que resulten de una transferencia de capítulos de la sección de garantía del FEOGA, así como los superávits del fondo de garantía relativo a las acciones exteriores transferidos como ingresos del presupuesto.

Tendrán la consideración de recursos propios los eventuales superávits que resulten de una transferencia de capítulos de la sección de garantía del FEOGA **y de su reserva para imprevistos en el mercado**, así como los superávits del fondo de garantía relativo a las acciones exteriores transferidos como ingresos del presupuesto.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 27)

Artículo 8, apartado 2

2. Sin perjuicio de la verificación de cuentas y de los controles de legalidad y de regularidad previstos en el artículo 248 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y el artículo 160C del Tratado Euratom, dicha verificación y dichos controles se referirán, *esencialmente*, a la fiabilidad y a la eficacia de los sistemas y procedimientos nacionales, para determinar la base imponible para los recursos propios procedentes del IVA y del PNB y, sin perjuicio de los controles que se organicen en virtud de la letra c) del artículo 279 del Tratado CE y de la letra c) del artículo 183 del Tratado Euratom, el Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, adoptará las disposiciones necesarias para la aplicación de la presente Decisión y para el control de la recaudación, la puesta a disposición de la Comisión y el pago de los ingresos mencionados en los artículos 2 y 5.

2. Sin perjuicio de la verificación de cuentas y de los controles de legalidad y de regularidad previstos en el artículo 248 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y el artículo 160C del Tratado Euratom, dicha verificación y dichos controles se referirán, **entre otras cosas**, a la fiabilidad y a la eficacia de los sistemas y procedimientos nacionales, para determinar la base imponible para los recursos propios procedentes del IVA y del PNB y, sin perjuicio de los controles que se organicen en virtud de la letra c) del artículo 279 del Tratado CE y de la letra c) del artículo 183 del Tratado Euratom, el Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, adoptará las disposiciones necesarias para la aplicación de la presente Decisión y para el control de la recaudación, la puesta a disposición de la Comisión y el pago de los ingresos mencionados en los artículos 2 y 5.

(Enmienda 28)

Artículo 9

La Comisión presentará, antes del 1 de enero de 2006, un estudio sobre el funcionamiento del sistema de recursos propios y, en especial, los efectos de la ampliación sobre la financiación del presupuesto. El informe también tratará la corrección de desequilibrios presupuestarios concedida al Reino Unido y *la concesión a Alemania, Austria, los Países Bajos y Suecia de la reducción mencionada en el apartado 1 del artículo 5*. El informe también abordará la posibilidad de modificar la estructura de los recursos propios creando nuevos recursos propios autónomos *así como las modalidades para la posible introducción de un tipo uniforme fijo aplicable a la base imponible del IVA*.

1. La Comisión presentará, antes del 1 de enero de **2004**, un estudio sobre el funcionamiento del sistema de recursos propios y, en especial, los efectos de la ampliación sobre la financiación del presupuesto. El informe también tratará la corrección de desequilibrios presupuestarios concedida al Reino Unido **a fin de alcanzar su paulatina supresión**. El informe también abordará la posibilidad de modificar la estructura de los recursos propios creando nuevos recursos propios autónomos, **que tengan una relación directa con los ciudadanos y europeos y no incrementen su carga fiscal o contributiva, así como la sustitución de los ingresos previstos en la letra c) del apartado 1 del artículo 2 por tales nuevos recursos propios autónomos**.

2. La Comisión presentará, antes del 1 de enero de **2005**, una propuesta de decisión sobre el sistema de recursos propios de la Unión Europea que sustituya a la presente decisión a partir del 1 de enero de 2007. La propuesta contendrá disposiciones sobre la sustitución del recurso IVA por nuevos recursos propios autónomos **que cumplan los criterios establecidos en el apartado 1, así como sobre la paulatina supresión del mecanismo de corrección en favor del Reino Unido**.

(Enmienda 29)

Artículo 10, apartado 1, tercer párrafo

La presente Decisión entrará en vigor el primer día del mes siguiente al de la recepción de la última de las notificaciones referidas en el párrafo anterior. La presente Decisión surtirá efecto el 1 de enero de 2002 *a excepción de los apartados 3 y 4 del artículo 2, que surtirán efecto el 1 de enero de 2001*.

La presente Decisión entrará en vigor el primer día del mes siguiente al de la recepción de la última de las notificaciones referidas en el párrafo anterior. La presente Decisión surtirá efecto el 1 de enero de **2001**.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 30)

Artículo 10, apartado 2, letra a)

2. a) Salvo lo dispuesto en la letra b), la Decisión 94/0728/CE, Euratom quedará derogada el 1 de enero de 2002. Toda referencia a la Decisión del Consejo de 21 de abril de 1970, relativa a la sustitución de las contribuciones financieras de los Estados miembros por recursos propios de las Comunidades, a la Decisión 85/0257/CEE, Euratom del Consejo, de 7 de mayo de 1985, relativa al sistema de recursos propios de las Comunidades, a la Decisión 88/0376/CEE, Euratom o a la Decisión 94/0728/CE, Euratom, se entenderá hecha a la presente Decisión.

2. a) Salvo lo dispuesto en la letra b), la Decisión 94/0728/CE, Euratom quedará derogada el 1 de enero de **2001**. Toda referencia a la Decisión del Consejo de 21 de abril de 1970, relativa a la sustitución de las contribuciones financieras de los Estados miembros por recursos propios de las Comunidades, a la Decisión 85/0257/CEE, Euratom del Consejo, de 7 de mayo de 1985, relativa al sistema de recursos propios de las Comunidades, a la Decisión 88/0376/CEE, Euratom o a la Decisión 94/0728/CE, Euratom, se entenderá hecha a la presente Decisión.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo relativa a sistema de recursos propios de la Unión Europea (COM(1999) 333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 333 ⁽¹⁾),
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 269 del Tratado CE y el artículo 173 del Tratado CEEA (C5-0092/1999),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Presupuestos y la opinión de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0000/1999),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE y de conformidad con el apartado 2 del artículo 119 del Tratado CEEA;
3. Pide al Consejo que le informe en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
6. Encarga a su Presidenta que transmita su posición al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 274 E de 28.9.1999, p. 39.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

3. Disciplina presupuestaria *

A5-0055/1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria (COM(1999) 364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))

Esta propuesta ha sido modificada del modo siguiente:

TEXTO DE LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
(Enmienda 1)	
Título	
Propuesta de <i>reglamento</i> (CE) del Consejo sobre la disciplina presupuestaria	Propuesta de decisión (CE) del Consejo sobre la disciplina presupuestaria
(Enmienda 2)	
Considerando 1	
(1) Que el Consejo Europeo, en su sesión de Berlín de los días 24 y 25 de marzo de 1999, <i>acordó</i> mantener y reforzar la disciplina presupuestaria establecida por la Decisión 94/0729/CEE y <i>confirmó que todos los gastos de la Comunidad deben respetar los principios de buena gestión de la hacienda pública y de disciplina presupuestaria;</i>	(1) Que el Consejo Europeo, en su sesión de Berlín de los días 24 y 25 de marzo de 1999, propuso mantener y reforzar la disciplina presupuestaria establecida por la Decisión 94/0729/CEE; que, además, el Consejo Europeo sugirió que la Unión ha de adaptar sus gastos al imperativo de la disciplina presupuestaria y de la eficiencia, así como la necesidad de asegurarse los recursos suficientes para poder desarrollar adecuadamente sus políticas en beneficio de sus ciudadanos y hacer frente con eficacia al proceso de ampliación;
(Enmienda 3)	
Considerando 5	
(5) Que, <i>basándose en las conclusiones del Consejo Europeo</i> , las instituciones acordaron también mantener intactos la base de referencia y el índice de crecimiento de la directriz agrícola y extender la cobertura de esta línea a todos los gastos de la política agrícola Común reformada, a las nuevas medidas de desarrollo rural, a las medidas veterinarias y fitosanitarias y a los gastos vinculados al instrumento de preadhesión agrícola, <i>así como a los importes disponibles para la agricultura en el marco de la adhesión;</i>	(5) Que las instituciones acordaron también mantener intactos la base de referencia y el índice de crecimiento de la directriz agrícola y extender la cobertura de esta línea a todos los gastos de la política agrícola común reformada, a las nuevas medidas de desarrollo rural, a las medidas veterinarias y fitosanitarias y a los gastos vinculados al instrumento de preadhesión agrícola;
(Enmienda 4)	
Considerando 9	
(9) Que, en consecuencia, puede resultar necesario adoptar medidas <i>de ahorro y que, a falta de decisión del Consejo, y a propuesta de la Comisión, tales medidas podrían adoptarse en una sesión especial del Consejo celebrada en el marco de sus deliberaciones presupuestarias antes del 15 de septiembre;</i>	(9) Que, en consecuencia, puede resultar necesario adoptar medidas para poder cumplir con los límites máximos de gastos, para lo cual la Comisión deberá presentar las propuestas pertinentes; que las dos ramas de la autoridad presupuestaria deberán tratar de llegar a un acuerdo sobre estas medidas durante las consultas entre instituciones, según prevé el Anexo III del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ⁽¹⁾ ;

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 5)

Considerando 10

(10) Que la salvaguardia de los intereses financieros de la Unión requiere la adopción de medidas de urgencia y que, por lo tanto, es preciso aumentar los poderes de gestión de la Comisión;

(10) **Suprimido.**

(Enmienda 6)

Considerando 11

(11) Que en relación con este último objetivo es imprescindible prever la propuesta de medidas apropiadas a medio plazo;

(11) **Que, de conformidad con el Acuerdo Interinstitucional, las perspectivas financieras tienen por finalidad garantizar a medio plazo una evolución ordenada, por grandes categorías de los gastos de la Unión Europea, dentro de los límites máximos de los recursos propios; que es imprescindible prever la propuesta de cualquier medida que resulte necesaria a medio plazo;**

(Enmienda 7)

Considerando 12

(12) Que, con vistas a alcanzar el objetivo de garantizar el respeto de los límites máximos fijados para la rúbrica 1, las medidas de ahorro deberán adoptarse, en su caso, a muy corto plazo; que cabe anunciar este aspecto a los interesados con el fin de permitirles adaptar en consecuencia sus expectativas; y que al adoptar dichas medidas conviene, no obstante, tener en cuenta en la medida de lo posible las exigencias de la seguridad jurídica;

(12) **Que las medidas que se tomen con el fin de realizar ahorros no deberían poner en duda los principios sobre los cuales se basa la PAC; que la reforma de la PAC debería facilitar la estabilidad de los gastos agrícolas;**

(Enmienda 8)

Considerado 12 bis (nuevo)

(12 bis) **Que cualquier medida que resulte necesaria en relación con los gastos agrícolas debería tomarse de manera que se respeten las respectivas competencias presupuestarias de las instituciones, tal como se definen en los Tratados;**

(Enmienda 9)

Considerando 12 ter (nuevo)

(12 ter) **Que el Acuerdo Interinstitucional ofrece a la Comisión la posibilidad de proponer una revisión de las perspectivas financieras para hacer frente a situaciones imprevistas; que, en ese caso, las instituciones examinarán en primer lugar las posibilidades de una reasignación de los gastos cubiertos por la rúbrica afectada por la revisión;**

(Enmienda 10)

Considerando 16

(16) Que conviene prever la posibilidad de reducir o suspender temporalmente los anticipos mensuales cuando la información facilitada por los Estados miembros no permita a la Comisión comprobar que se ha observado la normativa comunitaria aplicable, o indique una utilización claramente abusiva de los fondos comunitarios;

(16) **Que, con el fin de proteger los intereses financieros de la Unión puede ser necesario adoptar medidas cautelares; que, por consiguiente, conviene prever la posibilidad de reducir o suspender temporalmente los anticipos mensuales cuando la información facilitada por los Estados miembros no permita a la Comisión comprobar que se ha observado la nor-**

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

mativa comunitaria aplicable, o indique una utilización claramente abusiva de los fondos comunitarios; **que, por razones de transparencia, la Comisión debería presentar un informe anual a la autoridad presupuestaria sobre los casos en los que haya reducido o anulado los anticipos mensuales mencionados anteriormente;**

(Enmienda 11)

Considerando 20

(20) Que, por motivos de claridad, parece oportuno modificar la Decisión 94/0729/CEE y sustituirla por el presente Reglamento,

(20) Que, por motivos de claridad, parece oportuno modificar la Decisión 94/0729/CEE y sustituirla por **la presente Decisión**,

(Enmienda 12)

Artículo 1

La disciplina presupuestaria se aplicará a todos los gastos y se pondrá en práctica, *según los casos*, mediante el Reglamento Financiero, *el presente Reglamento* y el Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999.

La disciplina presupuestaria se aplicará a todos los gastos **contemplados en el Anexo I del Acuerdo Interinstitucional («Perspectivas Financieras para la Europa de los Quince»)** y se pondrá en práctica, según los casos, mediante el Reglamento Financiero, **la presente Decisión** y el Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999.

(Enmienda 31)

Artículo 3, apartado 2, primer guión

— El 74 % de la tasa de crecimiento del PNB entre 1995 (año de base) y el año de que se trate.

— El 74 % de la tasa de crecimiento del PNB entre **1988** (año de base) y el año de que se trate.

(Enmiendas 32 y 13)

Artículo 4, apartado 1

1. La línea directriz agrícola cubrirá los gastos que deban imputarse a los títulos 1 a 4 de la subsección B1 de la sección III del presupuesto de conformidad con la nomenclatura adoptada para el presupuesto del 2000. *En la rúbrica 7 de las perspectivas financieras figurarán los gastos vinculados al instrumento agrícola de preadhesión, así como los importes disponibles contemplados en las perspectivas financieras para la adhesión en el marco de la agricultura.*

1. La línea directriz agrícola cubrirá los gastos que deban imputarse a los títulos 1 a 4 de la subsección B1 de la sección III del presupuesto de conformidad con la nomenclatura adoptada para el presupuesto del 2000, **así como los gastos vinculados al instrumento agrícola de preadhesión que figuran en la rúbrica 7. La línea directriz agrícola se reexaminará en base a un Informe que la Comisión presentará al Consejo y al Parlamento Europeo antes de la primera ampliación de la Unión, a fin de proceder a las adaptaciones que sean necesarias.**

(Enmienda 14)

Artículo 5, apartado 1

1. Todas las medidas legislativas propuestas por la Comisión o decididas por el Consejo o la Comisión en el marco de la política agrícola común deberán respetar los importes fijados en las perspectivas financieras en relación, por una parte, con la subrúbrica titulada «Gastos PAC», en lo sucesivo denominada «subrúbrica 1a» y, por otra, con la subrúbrica titulada «Desarrollo rural y medidas complementarias», en lo sucesivo denominada «subrúbrica 1b».

1. **La Comisión no presentará ninguna propuesta de acto comunitario, ni modificará sus propuestas, ni aprobará ninguna medida complementaria que no respete** los importes fijados en las perspectivas financieras en relación, por una parte, con la subrúbrica titulada «Gastos PAC», en lo sucesivo denominada «subrúbrica 1a» y, por otra, con la subrúbrica titulada «Desarrollo rural y medidas complementarias», en lo sucesivo denominada «subrúbrica 1b», **según los casos. Todas esas propuestas y medidas decididas por el Consejo deberán respetar los importes fijados en las mismas subrúbricas según los casos.**

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 15)

Artículo 55, apartado 2

2. Durante la elaboración del anteproyecto de presupuesto de un ejercicio, la Comisión examinará la situación presupuestaria a medio plazo. De existir el riesgo de que se sobrepasen los importes de las perspectivas financieras relativos a las subrúbricas 1a y 1b para ese ejercicio y el ejercicio siguiente, la Comisión propondrá *al Consejo* las medidas adecuadas para garantizar el respeto de dichos importes.

2. Durante la elaboración del anteproyecto de presupuesto de un ejercicio, la Comisión examinará la situación presupuestaria a medio plazo. De existir el riesgo de que se sobrepasen los importes de las perspectivas financieras relativos a las subrúbricas 1a **y/o** 1b para ese ejercicio y el ejercicio siguiente, la Comisión propondrá **a la autoridad presupuestaria** las medidas adecuadas para garantizar el respeto de dichos importes.

(Enmienda 16)

Artículo 5, apartado 4

4. Si, durante la elaboración del anteproyecto de presupuesto, se comprueba que las necesidades de créditos para el ejercicio en cuestión son superiores a los importes contemplados en el apartado 3, la Comisión adoptará las medidas adecuadas para reconducir la situación *en el marco* de sus poderes de gestión. Si no es posible o si las medidas adoptadas resultan insuficientes, la Comisión propondrá otras medidas, eventualmente en el marco del paquete de precios y medidas afines, para garantizar el respeto de dichos importes. El Consejo adoptará una decisión sobre dichas medidas antes del 1 de julio del ejercicio que precede al ejercicio presupuestario a que se refiere el anteproyecto de presupuesto en cuestión.

4. Si, durante la elaboración del anteproyecto de presupuesto, se comprueba que las necesidades de créditos para el ejercicio en cuestión son superiores a los importes contemplados en el apartado 3, la Comisión adoptará las medidas adecuadas para reconducir la situación **utilizando** sus poderes de gestión **de conformidad con las disposiciones del Tratado y de los reglamentos pertinentes. La Comisión informará a las dos ramas de la autoridad presupuestaria de las medidas adoptadas.** Si no es posible reconducir la situación o si las medidas adoptadas resultan insuficientes, la Comisión propondrá otras medidas, eventualmente en el marco del paquete de precios y medidas afines, para garantizar el respeto de dichos importes **y las instituciones utilizarán los procedimientos previstos en el Acuerdo Interinstitucional para alcanzar un acuerdo sobre las repercusiones presupuestarias de las medidas propuestas.** El Consejo adoptará una decisión sobre dichas medidas antes del 1 de julio del ejercicio que precede al ejercicio presupuestario a que se refiere el anteproyecto de presupuesto en cuestión.

(Enmienda 17)

Artículo 5, apartado 5

5. En el caso de *que el Consejo no adopte una decisión antes del plazo mencionado en el apartado 4*, o si la Comisión estima que los resultados de los debates *del Consejo* sobre estas propuestas pueden rebasar los costes que figuran en sus propuestas iniciales, el Consejo decidirá sobre las medidas necesarias en una sesión especial celebrada en el marco de sus deliberaciones presupuestarias antes del 15 de septiembre del ejercicio que precede al ejercicio presupuestario a que se refiere el anteproyecto de presupuesto en cuestión.

5. En el caso de **falta de acuerdo entre las dos ramas de la autoridad presupuestaria**, o si la Comisión estima que los resultados de los debates **de la autoridad presupuestaria** sobre estas propuestas pueden rebasar los costes que figuran en sus propuestas iniciales, el Consejo decidirá sobre las medidas necesarias en una sesión especial celebrada en el marco de sus deliberaciones presupuestarias antes del 15 de septiembre del ejercicio que precede al ejercicio presupuestario a que se refiere el anteproyecto de presupuesto en cuestión. **Las instituciones harán todos los esfuerzos necesarios para garantizar un acuerdo sobre las medidas que deben adoptarse sobre la base de los procedimientos previstos en el Acuerdo Interinstitucional. De existir el riesgo de superar los importes contemplados en el apartado 3 del presente artículo, en particular, se aplicarán las normas relativas a la revisión de las perspectivas financieras.**

(Enmienda 18)

Artículo 5, apartado 6

6. Se invita al Parlamento Europeo a *emitir su dictamen* dentro de las seis semanas siguientes a la recepción de cada propuesta de la Comisión dirigida a garantizar el respeto de los importes contemplados en el apartado 3.

6. Se invita al Parlamento Europeo a **tomar una decisión** dentro de las seis semanas siguientes a la recepción de cada propuesta de la Comisión dirigida a garantizar el respeto de los importes contemplados en el apartado 3.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 19)

Artículo 5, apartado 7

7. Si, en el momento del establecimiento de una nota rectificativa al anteproyecto de presupuesto de un ejercicio, resulta que no puede respetarse el importe fijado para la subrubrica 1ª, la Comisión reducirá con carácter cautelar el importe del reembolso de las ayudas directas a los agricultores con cargo al ejercicio a que se refiera la nota rectificativa. Si en el momento de la ejecución del presupuesto de dicho ejercicio o del ejercicio siguiente resulta que se libera un margen de financiación, el importe del reembolso de las ayudas directas se ajustará en consecuencia. La Comisión adoptará las medidas que se deriven de dicho ajuste, y en particular las oportunas transferencias de crédito. En cualquier caso, el reembolso de los importes prefinanciados por los Estados miembros *se cargará* al presupuesto comunitario *a más tardar, prioritaria e íntegramente* durante el ejercicio siguiente a aquél a que se refiera la nota rectificativa.

7. Si, en el momento del establecimiento de una nota rectificativa al anteproyecto de presupuesto de un ejercicio, resulta que no puede respetarse el importe fijado para la subrubrica 1ª **y si también resulta que el importe no puede revisarse con arreglo a los procedimientos previstos en el Acuerdo Interinstitucional**, la Comisión reducirá con carácter cautelar el importe del reembolso de las ayudas directas a los agricultores con cargo al ejercicio a que se refiera la nota rectificativa. Si en el momento de la ejecución del presupuesto de dicho ejercicio o del ejercicio siguiente resulta que se libera un margen de financiación, el importe del reembolso de las ayudas directas se ajustará en consecuencia. La Comisión adoptará las medidas que se deriven de dicho ajuste, y en particular las oportunas transferencias de crédito. En cualquier caso, el reembolso de los importes prefinanciados por los Estados miembros **podrá cargarse** al presupuesto comunitario **dentro del límite de los créditos disponibles** durante el ejercicio siguiente a aquél a que se refiera la nota rectificativa.

(Enmienda 34)

Artículo 5, apartado 7, párrafo único bis (nuevo)

La Comisión presentará las propuestas adecuadas para evitar que se produzca un ciclo en el que los importes suspendidos que deben pagarse dan lugar, a su vez, a nuevas suspensiones, que después deben pagarse, lo que a su vez da lugar a nuevas suspensiones, etc. Al mismo tiempo, la Comisión velará por que el pago de importes suspendidos del año x-1 no se realice a expensas de las necesidades reales en el año x.

(Enmienda 20)

Artículo 5, apartado 8

8. Con vistas a la aplicación del presente artículo, las medidas de apoyo y los precios institucionales previstos en el marco de la política agrícola común *se aplicarán sin perjuicio de la adopción, cuando proceda, de las medidas destinadas a garantizar el respeto de los importes contemplados en el apartado 3.*

8. Con vistas a la aplicación del presente artículo, **se tendrá gran cuidado al aprobar** las medidas de apoyo y los precios institucionales previstos en el marco de la política agrícola común **para** garantizar el respeto de los importes contemplados en el apartado 3.

(Enmienda 21)

Artículo 6, apartado 5

5. Si los resultados del examen señalan un riesgo de superación de los créditos de la subrubrica 1a al final del ejercicio, la Comisión actuará haciendo uso de los poderes de gestión de que dispone con el fin de remediar la situación. En caso de que tales medidas resulten insuficientes, la Comisión evaluará el impacto de las medidas que deberán proponerse *al Consejo* tanto en relación con el ahorro que puedan generar como con el plazo en el que producirán sus primeros efectos económicos y presupuestarios. Esta evaluación se comunicará a la Autoridad Presupuestaria. En la medida en que las considere eficaces para controlar el gasto, la Comisión propondrá una serie de medidas al Consejo. Se invitará al Parlamento Europeo a emitir su dictamen en un plazo de seis semanas y el Consejo adoptará una decisión dentro de los dos meses siguientes a la recepción de la propuesta de la Comisión encaminada a reducir los gastos a un nivel compatible con la dotación prevista.

5. Si los resultados del examen señalan un riesgo de superación de los créditos de la subrubrica 1a al final del ejercicio, la Comisión actuará haciendo uso de los poderes de gestión de que dispone con el fin de remediar la situación. **La Comisión informará a la autoridad presupuestaria de las medidas adoptadas.** En caso de que tales medidas resulten insuficientes, la Comisión evaluará el impacto de las medidas que deberán proponerse **a la autoridad presupuestaria** tanto en relación con el ahorro que puedan generar como con el plazo en el que producirán sus primeros efectos económicos y presupuestarios. Esta evaluación se comunicará a la Autoridad Presupuestaria. En la medida en que las considere eficaces para controlar el gasto, la Comisión propondrá una serie de medidas **a la autoridad presupuestaria. Las dos ramas de la autoridad presupuestaria deben intentar llegar a un acuerdo sobre estas medidas en el marco de la colaboración interinstitu-**

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

cional contemplada en el Anexo III del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario.

(Enmienda 22)

Artículo 6, apartado 6

6. Si resulta imposible corregir la situación durante el ejercicio presupuestario o si el Consejo no adopta una decisión en el plazo fijado, la Comisión decidirá como medida cautelar suspender el pago de los anticipos mensuales realizados en el marco de la Sección de Garantía del FEOGA en favor de los Estados miembros. Esta suspensión se efectuará a prorrata del rebasamiento global para la subrubrica de que se trate. Los importes suspendidos *se cargarán prioritaria e íntegramente* al presupuesto del año siguiente.

6. Si resulta imposible corregir la situación durante el ejercicio presupuestario **o concluir el procedimiento de revisión de las perspectivas financieras**, o si el Consejo no adopta una decisión en el plazo fijado, la Comisión decidirá como medida cautelar suspender el pago de los anticipos mensuales realizados en el marco de la Sección de Garantía del FEOGA en favor de los Estados miembros. Esta suspensión se efectuará a prorrata del rebasamiento global para la subrubrica de que se trate. Los importes suspendidos **podrán cargarse** al presupuesto del año siguiente **dentro del límite de los créditos disponibles**.

(Enmienda 23)

Artículo 6 bis (nuevo)

Artículo 6 bis

De existir el riesgo de que en algún momento de los procedimientos contemplados en los artículos 5 o 6 se sobrepasen los importes fijados para la subrubrica 1 a ó la subrubrica 1 b de las perspectivas financieras, a pesar de las posibles medidas que se hayan adoptado, la Comisión podrá aprovechar la posibilidad que le brinda el Acuerdo Interinstitucional de proponer una revisión adecuada de las perspectivas financieras.

(Enmiendas 24 y 36)

Artículo 6 ter (nuevo)

Artículo 6 ter

La Comisión podrá proponer al Consejo y al Parlamento Europeo las medidas necesarias que hagan posible la transferencia al siguiente ejercicio presupuestario, de los recursos no utilizados en los capítulos B1-1 a B1-3 y B1-4, a fin de reducir la carga presupuestaria del año siguiente. De esta forma, los créditos de los capítulos B1-1 a B1-3 y B1-4 no utilizados podrán transferirse al ejercicio presupuestario siguiente y no se devolverán a los Estados miembros.

La Comisión podrá hacer uso de esta facultad en la elaboración del anteproyecto de presupuesto.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 25)

Artículo 8, párrafo primero

En una reserva del presupuesto general de las Comunidades Europeas se consignarán 500 millones de euros en concepto de provisión para hacer frente a las fluctuaciones debidas a los movimientos, a que se refiere el artículo 10, del tipo de cambio registrado en el mercado entre el euro y el dólar con relación a la paridad utilizada en el presupuesto.

En una reserva del presupuesto general de las Comunidades Europeas se consignarán 500 millones de euros en concepto de provisión para hacer frente a las fluctuaciones debidas a los movimientos, a que se refiere el artículo 10, del tipo de cambio registrado en el mercado entre el euro y el dólar con relación a la paridad utilizada en el presupuesto **así como a las fluctuaciones imprevistas de los mercados agrícolas.**

(Enmienda 26)

Artículo 9

La Comisión enviará todos los años a la Autoridad Presupuestaria, a más tardar a finales del mes de octubre, un informe relativo a las repercusiones de las variaciones de la paridad media euro/dólar en los gastos a que se refieren los títulos 1 a 3 de la rúbrica 1.

La Comisión enviará todos los años a la Autoridad Presupuestaria, a más tardar a finales del mes de octubre **y antes de presentar una nota rectificativa al anteproyecto de presupuesto**, un informe relativo a las repercusiones de las variaciones de la paridad media euro/dólar en los gastos a que se refieren los títulos 1 a 3 de la **subsección B1 del presupuesto** (rúbrica 1 **de las perspectivas financieras**).

(Enmienda 27)

Artículo 13, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. La Comisión presentará un informe anual a la autoridad presupuestaria sobre la aplicación de este artículo durante el ejercicio anterior.

(Enmienda 28)

Artículo 18

La ejecución financiera de cualquier acto adoptado *según el procedimiento de codecisión por el Parlamento Europeo y el Consejo*, o de cualquier acto *adoptado por el Consejo*, que rebase los créditos disponibles en el presupuesto o las dotaciones de las perspectivas financieras *sólo* será posible *cuando* se haya modificado el presupuesto y, en su caso, se hayan revisado las perspectivas financieras de manera adecuada, con arreglo al procedimiento previsto para cada uno de estos casos.

La ejecución financiera de cualquier acto **del** Parlamento Europeo y el Consejo, o de cualquier acto **del** Consejo, que rebase los créditos disponibles en el presupuesto o las dotaciones de las perspectivas financieras **no** será posible **hasta que** se haya modificado el presupuesto y, en su caso, se hayan revisado las perspectivas financieras de manera adecuada, con arreglo al procedimiento previsto para cada uno de estos casos.

(Enmienda 29)

*Artículo 18 bis (nuevo)***Artículo 18 bis**

Cualquier acto que modifique o sustituya la presente Decisión se adoptará tras recurrir al procedimiento de concertación contemplado en el Acuerdo Interinstitucional y una vez que el procedimiento haya concluido en un acuerdo entre el Parlamento y el Consejo sobre las modificaciones que deban introducirse.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 30)

Artículo 20

El presente Reglamento entrará en vigor el séptimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

La presente Decisión se dirige a los Estados miembros y a la Comisión.

Será aplicable a partir del...

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la disciplina presupuestaria (COM(1999) 364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 364),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con los artículos 37, 279 y 308 del Tratado CE (C5-0141/1999),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Presupuestos y la opinión de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural (A5-0055/1999),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.
-

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

4. Notificación o traslado de documentos judiciales y extrajudiciales *

A5-0060/1999

Propuesta de directiva del Consejo relativa a la notificación o traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (COM(1999) 219 – C5-0044/1999 – 1999/0102(CNS))

Esta propuesta se modifica como sigue:

TEXTO DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	(Enmienda 1) Título y texto Sustituir en todo el texto «Directiva» por «Reglamento»
	(Enmienda 2) Artículo 1, apartado 2
2. La presente <i>Directiva</i> no se aplicará cuando el domicilio de la persona a la que haya de notificarse o trasladarse el documento sea desconocido.	2. El presente Reglamento no se aplicará cuando el domicilio o la residencia principal de la persona a la que haya de notificarse o trasladarse el documento sea desconocidos.
	(Enmienda 3) Artículo 2, apartado 3
3. Cada Estado miembro podrá designar bien un organismo transmisor y un organismo receptor, bien un único organismo encargado de ambas funciones. Los Estados federales, los Estados en los que rijan varios ordenamientos jurídicos y los Estados que cuenten con entidades territoriales autónomas tendrán la facultad de designar más de uno de los organismos mencionados. La designación tendrá efecto durante un período de cinco años y podrá renovarse cada cinco años.	3. Cada Estado miembro podrá designar bien un organismo transmisor y un organismo receptor, bien un único organismo encargado de ambas funciones. Los Estados federales, los Estados en los que rijan varios ordenamientos jurídicos y los Estados que cuenten con entidades territoriales autónomas tendrán la facultad de designar más de uno de los organismos mencionados. La designación tendrá efecto durante un período de cinco años y podrá renovarse cada cinco años. No obstante, estas excepciones sólo serán posibles si el sistema de transmisión de documentos judiciales y extrajudiciales del Estado miembro en cuestión no permite la transmisión directa.
	(Enmienda 4) Artículo 3, párrafo 1º, letra b
b) buscar soluciones a cualquier dificultad que suscite la transmisión de documentos a efectos de notificación o traslado;	b) buscar soluciones a cualquier dificultad que suscite la transmisión de documentos a efectos de notificación o traslado, incluida la asistencia en caso de señas erróneas;
	(Enmienda 5) Artículo 3, párrafo 1º, letra c bis) (nueva)
	c bis) prestar ayuda en caso de problemas por razón del idioma, especialmente proporcionando información sobre el uso de idiomas y la posibilidad de recibir traducciones.

⁽¹⁾ DO C 247 E 31.8.1999, p. 11.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 6)

Artículo 3, párrafo 1º, letra c ter) (nueva)

c ter) elaborar una breve guía de los regímenes lingüísticos en vigor en los Estados miembros junto con una lista de traductores y de agencias de traducción reconocidos.

(Enmienda 7)

Artículo 6, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Cuando se susciten dudas fundadas sobre la pertinencia de una solicitud de citación o notificación en el ámbito de la presente directiva, deberá prevalecer el juicio de la entidad requirente, con la excepción prevista en el apartado siguiente;

(Enmienda 8)

Artículo 6, apartado 3

3. Si la solicitud de notificación o traslado *estuviera manifiestamente fuera del ámbito de aplicación de la presente Directiva, o si el incumplimiento de las condiciones formales exigidas hiciera imposible la notificación o el traslado*, se devolverán al organismo transmisor la solicitud y los documentos transmitidos en cuanto se reciban, junto con la comunicación de devolución por medio del formulario normalizado que figura en el Anexo.

3. Si, **por error manifiesto**, la solicitud de notificación o traslado **no cupiera en el** ámbito de aplicación **del** presente **Reglamento**, o si el incumplimiento de las condiciones formales exigidas hiciera imposible la notificación o el traslado, se devolverán al organismo transmisor la solicitud y los documentos transmitidos en cuanto se reciban, junto con la comunicación de devolución por medio del formulario normalizado que figura en el Anexo.

(Enmienda 9)

Artículo 9, apartado 3

3. Los Estados miembros podrán declarar que no aplicarán los apartados 1 y 2.

Suprimido.

(Enmienda 10)

Artículo 11, apartado 1

1. La notificación o traslado de documentos judiciales procedentes de un Estado miembro no darán lugar al abono o reembolso de tasas o costas por los servicios prestados por el Estado miembro requerido.

1. La notificación o traslado de documentos judiciales procedentes de un Estado miembro no darán lugar al abono o reembolso de tasas o costas por los servicios prestados por el Estado miembro requerido, **ni a contribución alguna a organismos transmisores o receptores determinados, ni a la entidad central.**

(Enmienda 11)

Artículo 11, apartado 2, parte introductoria

2. El requirente abonará o reembolsará los gastos ocasionados por:

2. **Cuando así lo prevea la legislación del Estado miembro requerido**, el requirente abonará o reembolsará los gastos ocasionados por:

Miércoles, 17 de noviembre de 1999TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 12)

Artículo 13, primer párrafo

Cada Estado miembro tendrá la facultad de realizar directamente, por medio de sus agentes diplomáticos o consulares, sin coacción alguna, las notificaciones o traslados de documentos judiciales a las personas que residan en otro Estado miembro.

En circunstancias excepcionales, cada Estado miembro tendrá la facultad de realizar directamente, por medio de sus agentes diplomáticos o consulares, sin coacción alguna, las notificaciones o traslados de documentos judiciales a las personas que residan en otro Estado miembro.

(Enmienda 13)

Artículo 15, apartado 2

2. Todo Estado miembro podrá declarar que se opone a la notificación o traslado de documentos judiciales en su territorio que se efectúen en aplicación de lo dispuesto en el apartado 1.

Suprimido

(Enmienda 14)

Artículo 17, letra c)

c) introducir modificaciones en *el formulario normalizado* que figuran en el Anexo;

c) introducir modificaciones en **los formularios normalizados** que figuran en el Anexo;

(Enmienda 15)

Artículo 21

La presente *Directiva* no afectará a la aplicación del artículo 23 del Convenio relativo al procedimiento civil de 17 de julio de 1905, del artículo 24 del Convenio relativo al procedimiento civil, de 1 de marzo de 1954, *ni del* artículo 13 del Convenio tendente a facilitar el acceso internacional a la justicia, de 25 de octubre de 1980, entre los Estados miembros Partes de dichos convenios.

El presente **Reglamento** se entiende sin perjuicio de la **legislación aplicable en materia de asistencia judicial, y en particular del** artículo 23 del Convenio relativo al procedimiento civil de 17 de julio de 1905, del artículo 24 del Convenio relativo al procedimiento civil, de 1 de marzo de 1954, **y del** artículo 13 del Convenio tendente a facilitar el acceso internacional a la justicia, de 25 de octubre de 1980, entre los Estados miembros Partes de dichos convenios.

(Enmienda 16)

Artículo 24

A más tardar, tres años después de la entrada en vigor de la presente *Directiva*, y, posteriormente, cada cinco años, la Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social un informe relativo a la aplicación de la presente *Directiva*, velando, en particular, por la eficacia de los organismos designados en aplicación del artículo 2, así como por la aplicación práctica de la letra c) del artículo 3 y del artículo 9. Este informe se acompañará, cuando así proceda, de propuestas dirigidas a adaptar la presente *Directiva* a la evolución de los sistemas de notificación.

A más tardar, tres años después de la entrada en vigor **del** presente **Reglamento**, y, posteriormente, cada cinco años, la Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social un informe relativo a la aplicación **del** presente **Reglamento**, velando, en particular, por la eficacia de los organismos designados en aplicación del artículo 2, así como por la aplicación práctica de la letra c) del artículo 3 y del artículo 9. Este informe se extiende también a aquellos aspectos de las relaciones jurídicas que se realizan por vía electrónica, así como a la notificación y el traslado llevados a cabo de esta forma, ámbito para el que se debería elaborar lo antes posible un marco reglamentario a nivel europeo.

(Enmienda 17)

Anexo, 12.2.1.-1 (nuevo)

12.2.1.-1. notificado o trasladado por ...(carga), dirección ..., número de teléfono ..., número de fax ...

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Consejo relativa a la notificación o traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (COM(1999) 219 – C5-0044/1999 – 1999/0102(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 219) ⁽¹⁾,
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con la letra c) del artículo 61 del Tratado CE (C5-0044/1999),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0060/1999),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita su posición al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 247 E 31.8.1999, p. 11.

5. Decisiones en materia matrimonial y de responsabilidad parental *

A5-0057/1999

Propuesta de reglamento (CE) del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (COM(1999) 220 – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS))

Esta propuesta ha sido aprobada con las siguientes modificaciones:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 1 bis (nuevo)

(1 bis) Considerando que el presente Reglamento deberá garantizar el respeto del principio de la no discriminación;

(Enmienda 2)

Considerando 1 ter (nuevo)

(1 ter) Considerando que deberán protegerse los intereses fundamentales de los niños, en concreto de acuerdo con lo que dispone el Convenio de la Haya de 25 de octubre de 1980 sobre los aspectos civiles del secuestro internacional de niños. Hay que señalar en este contexto el valioso trabajo del mediador del Presidente del Parlamento Europeo;

⁽¹⁾ DO C 247 E de 31.8.1999, p. 1.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 22)

Considerando 17 bis (nuevo)

(17 bis) Considerando que el reducido número de países afectados son competentes para los asuntos que abarca el Acuerdo;

(Enmienda 5)

Considerando 20

(20) *Considerando que el Consejo se reserva la competencia de decidir las modificaciones en las listas de órganos jurisdiccionales competentes a petición del Estado miembro en cuestión;*

Suprimido.

(Enmienda 6)

Considerando 22

(22) *Considerando que, de conformidad con los Artículos 1 y 2 de los Protocolos sobre la posición del Reino Unido e Irlanda y sobre la posición de Dinamarca, estos Estados no participan en la adopción del presente Reglamento; que, por lo tanto, el presente Reglamento no vincula ni al Reino Unido, ni a Irlanda, ni a Dinamarca, ni es aplicable respecto a ellos,*

(22) Considerando que, de conformidad con **el artículo 3 del Protocolo** sobre la posición del Reino Unido e Irlanda, estos Estados participan en la adopción del presente Reglamento; que, por lo tanto, el presente Reglamento vincula a estos países y es aplicable respecto a ellos,

(Enmienda 7)

Considerando 22 bis (nuevo)

(22 bis) De conformidad con los artículos 1 y 2 del Protocolo sobre la posición de Dinamarca, este Estado no participará en la adopción del presente Reglamento; por consiguiente, el presente Reglamento no será vinculante ni de aplicación para este país.

(Enmienda 8)

Artículo 11 bis (nuevo)

Artículo 11 bis

El órgano jurisdiccional al que se refiere el artículo 11 conocerá de un litigio:

- a) cuando se hubiere presentado la primera demanda o escrito equivalente ante el órgano jurisdiccional, a condición de que posteriormente el demandante no hubiere dejado de tomar toda diligencia necesaria para hacer llegar dicho escrito al demandado, o bien
- b) si dicho documento hubiere de notificarse al demandado antes de su presentación al tribunal, en el momento en que lo recibiere la autoridad encargada de la notificación, a condición de que posteriormente el demandante no hubiere dejado de tomar toda diligencia necesaria para presentar el documento al tribunal.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 9)

Artículo 12, párrafo 1 bis (nuevo)

Las medidas provisionales o cautelares tomadas de conformidad con el apartado 1, relativas a materias propias del campo de aplicación del presente Reglamento, se levantarán en cuanto haya adquirido valor de cosa juzgada una resolución dictada por el órgano jurisdiccional competente para juzgar sobre el fondo en virtud del presente Reglamento.

(Enmienda 10)

Artículo 15, apartado 1, letra b)

- b) cuando se dictaren en rebeldía del demandado, si no se hubiere entregado o notificado al mismo el escrito de demanda o un documento equivalente *en la forma debida y con la suficiente antelación para permitir* al demandado organizar su defensa, a menos que *conste que el demandado acepta la resolución de forma inequívoca*;

- b) cuando se dictaren en rebeldía del demandado, si no se hubiere entregado o notificado al mismo el escrito de demanda o un documento equivalente **con la suficiente antelación y de manera que permita** al demandado organizar su defensa, a menos que **el demandado no haya presentado recurso contra la resolución teniendo posibilidades para hacerlo**;

(Enmienda oral)

Artículo 15, apartado 2, letra b)

- b) cuando se dictaren, excepto en casos de urgencia, sin haber dado al niño la oportunidad de ser oído, violando principios fundamentales de procedimiento del Estado miembro requerido;

- b) cuando se dictaren, excepto en casos de urgencia, sin haber dado al niño la oportunidad de ser oído, violando principios fundamentales de procedimiento del Estado miembro requerido, **de modo que se tengan en cuenta sus intereses de la mejor manera**;

(Enmienda 12)

Artículo 15, apartado 2, letra f)

- f) *si la resolución fuere inconciliable con otra dictada posteriormente en relación con la responsabilidad parental en otro Estado miembro o en el país tercero de residencia habitual del menor, cuando la resolución dictada con posterioridad reúna las condiciones necesarias para su reconocimiento en el Estado miembro requerido.*

Suprimido.

(Enmienda 13)

Artículo 15 bis (nuevo)

Artículo 15 bis

Si un Estado miembro debiere reconocer un divorcio de acuerdo con las disposiciones del presente Reglamento, no podrá prohibir la celebración de un nuevo matrimonio por parte de cualquiera de los cónyuges por el motivo de que el Derecho nacional de un tercer país, cuya nacionalidad ostente alguno de los cónyuges, no reconozca dicho divorcio;

Miércoles, 17 de noviembre de 1999TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 14)

Artículo 21, apartado 1

1. La solicitud de ejecución se presentará:

- en Bélgica, ante el «tribunal de première instance» o ante el «Rechtbank van eerste aanleg» o ante el «erstinstanzliche Gericht».
- En la República Federal de Alemania, ante el «Familiengericht»
- En Grecia, ante el «Μονομελές Πρωτοδικείο»
- En España, ante el «Juzgado de Primera Instancia»
- En Francia, ante el Presidente del «tribunal de grande instance»
- En Italia, ante la «Corte d'appello»
- En Luxemburgo ante el Presidente del «tribunal d'arrondissement»
- En Austria, ante el «Bezirksgericht»
- En los Países Bajos, ante el Presidente del «arrondissementsrechtbank»
- En Portugal, ante el «Tribunal de comarca» o «Tribunal de família»
- En Finlandia, ante el «käräjäoikeus/tingsrätt»
- En Suecia, ante el «Svea hovrätt».

1. La solicitud de ejecución se presentará **ante los órganos jurisdiccionales relacionados en el Anexo I.***(La relación de órganos jurisdiccionales del apartado 1 del artículo 21, se recogerá en un nuevo Anexo I)*

(Enmienda 15)

Artículo 26, apartado 1

1. El recurso contra la decisión que otorgare la ejecución se presentará, según las normas que rigen el procedimiento contradictorio:

- En Bélgica, ante el «tribunal de première instance», o ante el «rechtbank van eerste aanleg» o ante el «erstinstanzliche Gericht».
- En la República Federal de Alemania, ante el «Oberlandesgericht»
- En Grecia, ante el «Εφετείο»
- En España, ante la «Audiencia Provincial».
- En Francia, ante la «Cour d'appel»
- En Italia, ante la «Corte d'appello».
- En Luxemburgo, ante la «Cour d'appel»
- En los Países Bajos, ante el «arrondissementsrechtbank».
- En Austria, ante el «Bezirksgericht».
- En Portugal, ante el «Tribunal de Relação».
- En Finlandia, ante el «hovioikeus/hovrätt».
- En Suecia, ante el «Svea hovrätt».

1. El recurso contra la decisión que otorgare la ejecución se presentará, según las normas que rigen el procedimiento contradictorio **ante los órganos jurisdiccionales relacionados en el Anexo II.***(La relación de órganos jurisdiccionales del apartado 1 del artículo 26 se recogerá en un nuevo Anexo II)*

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 16)

Artículo 26, apartado 2

2. La decisión dictada sobre el recurso solo podrá ser objeto:

- En Bélgica, Grecia, España, Francia, Italia, Luxemburgo y Países Bajos, de un recurso de casación,
- En la República Federal de Alemania, de una «Rechtsbeschwerde»
- En Austria, de un «Revisionsrekurs»,
- En Portugal, de un «recurso restrito a matéria de direito»,
- En Finlandia, de un recurso ante el «korkein oikeus/högsta domstolen»,
- En Suecia, de un recurso ante el «högsta domstolen».

2. La decisión dictada sobre el recurso solo podrá ser objeto de apelación **mediante los recursos relacionados en el Anexo III.**

(La relación de recursos a los que hace referencia el apartado 2 del artículo 26 se recogerá en un nuevo Anexo III)

(Enmienda 17)

Artículo 28, apartado 1

1. Si la solicitud de ejecución fuere denegada, el solicitante podrá interponer recurso:

- En Bélgica, ante la «Cour d'appel» o el «hof van beroep»,
- En la República Federal de Alemania, ante el «Oberlandesgericht»,
- En Grecia, ante el «Εφετείο»,
- En España, ante la «Audiencia Provincial»,
- En Francia, ante la «Cour d'appel»
- En Italia, ante la «Corte d'appello»,
- En Luxemburgo, ante la «Cour d'appel»,
- En los Países Bajos, ante el «Gerechtshof»,
- En Austria, ante el «Bezirksgericht»,
- En Portugal, ante el «Tribunal de Relação»,
- En Finlandia, ante el «hovioikeus/hovrätten»,
- En Suecia, ante el «Svea hovrätt».

1. Si la solicitud de ejecución fuere denegada, el solicitante podrá interponer recurso **ante los órganos jurisdiccionales relacionados en el Anexo IV.**

(La relación de órganos jurisdiccionales del apartado 1 del artículo 28 se recogerá en un nuevo Anexo IV)

(Enmienda 18)

Artículo 29

La decisión que decidiera del recurso previsto en el artículo 28 solo podrá ser objeto de:

La decisión que decidiera del recurso previsto en el artículo 28 solo podrá ser objeto de **los recursos relacionados en el Anexo V.**

(La relación de recursos del artículo 29 se recogerá en un nuevo Anexo V)

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

TEXTO DE LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
— En Bélgica, Grecia, España, Francia, Italia, Luxemburgo y Países Bajos, de un recurso de casación, — En la República Federal de Alemania, de una «Rechtsbeschwerde», — En Austria, de un «Revisionsrekurs», — en Portugal de un «recurso restrito à matéria de direito», — en Finlandia, de un recurso ante el «Korkein Oikeus/Högsta domstolen» — en Suecia, de un recurso ante el «Högsta domstolen».	

(Enmienda 23)

Apartado 2 del artículo 38, tercer párrafo

En todo acuerdo que se celebre entre los Estados miembros mencionados en el párrafo primero y que se refiera a las materias reguladas por el presente Reglamento, las normas sobre competencia se ajustarán a las establecidas en el presente Reglamento.

En todo acuerdo que se celebre entre los Estados miembros mencionados en el párrafo primero y que se refiera a las materias reguladas por el presente Reglamento, las normas sobre competencia se ajustarán a las establecidas en el presente Reglamento. **Habida cuenta de que el Acuerdo de 1931 afecta a un pequeño número de Estados miembros, éstos serán competentes para los asuntos que abarca dicho Acuerdo.**

(Enmienda 19)

CAPÍTULO V BIS (nuevo)

CAPÍTULO V BIS — Normativa lingüística

Artículo 43 bis

Los Estados miembros deberán garantizar que los actos procesales se redacten en un idioma que comprendan las partes.

(Enmienda 20)

Artículo 45

La designación de los órganos jurisdiccionales o de los recursos mencionados en el apartado 1 del artículo 21, en los apartados 1 y 2 del artículo 26, en el apartado 1 del artículo 28 y en el artículo 29 podrá ser modificada por una Decisión del Consejo.

Los Estados miembros comunicarán a la Comisión la denominación exacta de las disposiciones jurídicas que modifiquen los órganos jurisdiccionales relacionados en los Anexos I, II y IV, así como los recursos relacionados en los Anexos II y V. La Comisión adaptará en consecuencia dichos Anexos.

Miércoles, 17 de noviembre de 1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (COM(1999) 220 final – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 220) ⁽¹⁾,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 61, letra c), del Tratado CE (C5-0045/1999),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0057/1999),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
5. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 247 E de 31.8.1999, p. 1.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

(2000/C 189/04)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Presidenta

1. Apertura de la sesión

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 10.00 horas.

*
* * *

Interviene la Sra. Doyle quien pide a la Sra. Presidenta que transmita la indignación del Parlamento por la ejecución de una madre de siete hijos por parte de los talibán en Afganistán (la Sra. Presidenta comunica que así lo hará).

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Carraro ha comunicado que estuvo presente en la sesión de 15 de noviembre pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

Intervienen los diputados:

- Kauppi, sobre el punto 11;
- Dell'Alba, quien, refiriéndose a su intervención en el punto 16, precisa que había pedido que la Presidencia examinara la admisibilidad de la solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia al informe Napolitano (A5-0066/1999), para después informar a la Asamblea;
- Corbett, sobre la portada;
- McCartin, quien refiriéndose a la intervención de la Sra. Presidenta al inicio de la sesión sobre la solicitud a la Comisión de que tomase las medidas que se impusieran para socorrer a las víctimas de las inundaciones en el sur de Francia, señala que esta posibilidad ya no existe;
- Bowis sobre el Acta literal de los debates de la sesión del 15 de noviembre.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

*
* * *

Intervienen los diputados:

- Vander Taelen, quien pide que se pongan a disposición en los edificios del Parlamento en Estrasburgo, como ya es el caso en Bruselas, papeleras especiales para el reciclaje de papel (la Sra. Presidenta le contesta que remitirá la solicitud a los Cuestores);
- Lienemann, quien precisa que ya existen en las oficinas del Parlamento en Estrasburgo recipientes de este tipo.

3. Decisión sobre una solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia

De conformidad con el orden del día, se procede a la decisión sobre la solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia al informe del Sr. Napolitano, en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre las modificaciones del Reglamento a raíz del Acuerdo Interinstitucional del 25 de mayo de 1999 relativo a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) (A5-0066/1999).

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Intervienen los diputados:

- Barón Crespo, presidente del Grupo PSE, quien motiva la solicitud; interviene también por alusiones personales como consecuencia de las afirmaciones que el Sr. Dupuis hizo ayer refiriéndose a él;
- Poettering, presidente del Grupo PPE/DE, en apoyo de la solicitud;
- Dupuis, quien pide a la Sra. Presidenta que declare no admisible la solicitud, sobre la base de lo dispuesto tanto en el artículo 112 como en el artículo 60 del Reglamento (la Sra. Presidenta contesta que ha examinado la cuestión y que ha llegado a la conclusión de que la solicitud es admisible);
- Voggenhuber, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre esta solicitud.

La Sra. Presidenta, refiriéndose al artículo 112 y al apartado 1 del artículo 60 del Reglamento, en especial en lo que se refiere a la naturaleza del informe Napolitano, precisa que ha llegado a la conclusión de que se trata de un texto de carácter legislativo que cae en el marco del apartado 1 del artículo 60, al que remite el artículo 112.

Interviene el Sr. Napolitano, ponente y presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales, quien se asocia a lo dicho por la Sra. Presidenta.

Se aprueba el procedimiento de urgencia.

El informe Napolitano se inscribe como primer punto del orden del día de la sesión. El plazo para la presentación de enmiendas ha vencido.

4. Orden del día

Intervienen los diputados:

- Schulz, quien, tras señalar que, como consecuencia de la inclusión del mencionado informe, existe el riesgo de que la votación del informe Pirker sobre el sistema «Eurodac» (A5-0059/1999), cuyo debate está previsto para hoy, pase a mañana, pide que dicho informe se aplaze a la sesión del 1 de diciembre;
- Pirker, ponente, quien se declara contrario a esta propuesta e insiste en que tanto el debate como la votación se celebren hoy;
- Watson, presidente de la Comisión de Libertades, quien propone que si la votación no pudiera realizarse hoy se realice en la sesión del 15 de diciembre;
- el comisario Vitorino, quien señala la conveniencia de que el Parlamento se pronuncie hoy sobre la propuesta de reglamento en cuestión, de modo que se mantenga en el orden del día de la próxima reunión del Consejo competente en la materia;
- Pirker, quien insiste de nuevo en que su informe se vote hoy.

La Sra. Presidenta, una vez pedido y obtenido el acuerdo de la Sra. Giannakou-Koutsikou, propone que se invierta el orden en el debate de su informe, sobre un plan de acción en materia de lucha contra la droga (A5-0063/1999) (punto 28 del orden del día) y del antes mencionado informe Pirker (punto 29).

La Asamblea aprueba esta propuesta en votación electrónica (145 a favor, 126 en contra, 3 abstenciones).

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

Vicepresidente

Interviene el Sr. Cappato, quien, señalando que, según el artículo 115 del Reglamento, «salvo en los casos de urgencia previstos en los artículos 50 y 112, sólo se podrá proceder al debate y a la votación de un texto si éste ha sido distribuido con veinticuatro horas de antelación como mínimo», y señalando que en lo que respecta al informe Giannakou-Koutsikou no se ha pedido la aplicación del procedimiento de urgencia, recalca que en este caso no se ha respetado el plazo, dado que las últimas enmiendas a dicho informe estuvieron disponibles sólo ayer por la noche; señala que una votación de estos textos hoy constituiría una violación del Reglamento. (El Sr. Presidente le responde que el Parlamento ya se ha pronunciado sobre la cuestión.)

Jueves, 18 de noviembre de 1999

5. Investigaciones internas efectuadas por la OLAF (debate)

El Sr. Napolitano presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre las modificaciones del Reglamento a raíz del Acuerdo Interinstitucional del 25 de mayo de 1999 relativo a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) (A5-0066/1999).

Intervienen los diputados Bösch, ponente para opinión de la Comisión de Control Presupuestario, Méndez de Vigo, en nombre del Grupo PPE/DE, Corbett, en nombre del Grupo PSE, Duff, en nombre del Grupo ELDR, Voggenhuber, en nombre del Grupo Verts/ALE, Brok, Dupuis, este último sobre el procedimiento.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 9.

6. Creación del sistema «EURODAC» * (debate)

El Sr. Pirker presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la propuesta de reglamento (CE) del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros extranjeros (COM(1999) 260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS)) (A5-0059/1999).

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

Intervienen los diputados Schulz, en nombre del Grupo PSE, Watson, presidente de la Comisión de Libertades, en nombre del Grupo ELDR, Sørensen, en nombre del Grupo Verts/ALE, Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, Krarup, en nombre del Grupo EDD, Vanhecke, no inscrito, Terrón i Cusí, McKenna, Krivine, Hager, Robert Evans y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 12.

7. Plan de acción en materia de lucha contra la droga (debate)

La Sra. Giannakou-Koutsikou presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre un plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga (2000-2004) (COM(1999) 239 — C5-0093/1999 — 1999/2095(COS)) (A5-0063/1999).

Intervienen la Sra. Corbey, ponente para opinión de la Comisión de Industria, y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

El debate se interrumpe en este punto para dejar paso al turno de votaciones; se reanudará después de las votaciones de la tarde (punto 25).

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Presidenta

TURNO DE VOTACIONES

Interviene el Sr. Della Vedova, quien anuncia, una vez más, que debido a la decisión del Parlamento del 14 de septiembre de 1999 (parte I, punto 9, del Acta de esa fecha), los diputados radicales no participarán en las votaciones.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

8. PRS nº 5/1999 (votación)

Informe Dührkop Dührkop — A5-0061/1999

BRS nº 5/1999
(*Mayoría cualificada requerida*)

A solicitud del Sr. Barón Crespo, la Sra. Presidenta hace proceder a una votación electrónica de control: 408 diputados han tomado parte en esta votación.

Intervienen las Sras. Schreyer, miembro de la Comisión y Dührkop Dührkop, ponente, sobre la enmienda 1.

PDE aprobado: 1 por VN.

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN
(*Mayoría simple requerida*)

El Parlamento aprueba la resolución.

9. Investigaciones internas efectuadas por la OLAF (votación)

Informe Napolitano — A5-0066/1999

La Sra. Presidenta señala que el nombre del ponente está mal escrito en la versión italiana del informe.

REGLAMENTO DEL PARLAMENTO:
(*Mayoría cualificada requerida*)

Enmienda aprobada: 1 por VN (PSE).

Enmiendas rechazadas: 10; 2; 3; 4; 5

ANEXO
(*Mayoría simple requerida*)

Enmiendas rechazadas: 6 por VE (133 a favor, 299 en contra, 22 abstenciones); 7; 8; 9

El Parlamento adopta el anexo.

PROPUESTA DE DECISIÓN:
(*Mayoría simple requerida*)

Enmienda rechazada: 11

Por VN (PSE), el Parlamento aprueba la decisión.

Las nuevas disposiciones entrarán en vigor el primer día del próximo período parcial de sesiones.

10. Ronda del Milenio de la OMC (votación)Informe Schwaiger — A5-0062/1999
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

Intervienen los diputados Chichester sobre la votación por partes del considerando C tal como viene anunciado en la lista votación (la Sra. Presidenta indica que se volverá sobre esta votación en su momento) y Clegg sobre una divergencia entre las versiones inglesa y francesa del apartado 83; la versión inglesa es la auténtica.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Enmiendas aprobadas: 17; 11 por partes; 2 por VE (386 a favor, 88 en contra, 15 abstenciones); 18 por VE (273 a favor, 184 en contra, 23 abstenciones); 16 por VE (254 a favor, 222 en contra, 13 abstenciones); 59; 32; 45; 6; 7 por VE (251 a favor, 204 en contra, 23 abstenciones); 3; 13 por partes; 4; 8 y 44 en bloque; 43; 1; 5; 14; 15 por VN (PSE).

Enmiendas rechazadas: 34; 35; 49 por VN (Verts/ALE, GUE/NGL); 10 por VE (226 a favor, 232 en contra, 6 abstenciones); 12 por VE (231 a favor, 252 en contra, 8 abstenciones); 21 por VE (84 a favor, 226 en contra, 171 abstenciones); 22 por VN (UEN); 23; 24; 53 por VN (Verts/ALE); 56; 25 por VN (UEN); 55 por VN (Verts/ALE); 20 por VE (166 a favor, 309 en contra, 14 abstenciones); 54 por VN (Verts/ALE); 36; 26 por VN (UEN); 27; 60 por VE (172 a favor, 252 en contra, 61 abstenciones); 28 por VN (UEN); 51 por VN (GUE/NGL, Verts/ALE); 29 (primera parte) por VN (UEN); 29 (segunda parte) por VN (UEN); 37; 38 por VN (GUE/NGL); 39; 40; 48 por VN (Verts/ALE); 30; 31; 19 por VE (210 a favor, 258 en contra, 8 abstenciones); 57 por VE (212 a favor, 216 en contra, 10 abstenciones); 46 por VN (GUE/NGL); 47 por VN (GUE/NGL); 50 por VN (Verts/ALE); 9 por VE (226 a favor, 239 en contra, 4 abstenciones); 52 por VN (Verts/ALE); 33; 41 por VN (GUE/NGL); 58 por VN (Verts/ALE); 42.

Elementos del texto votados por VN: considerando J (Verts/ALE): aprobado; apartado 22 (PPE/DE): aprobado; apartado 82 (GUE/NGL): aprobado.

Intervenciones:

- han intervenido sobre la votación por partes de la enmienda 11 los diputados Schwaiger, ponente, Kreissl-Dörfler, Maes, ésta pidiendo que se someta a votación la segunda parte antes que la primera (la Sra. Presidenta se niega a ello pues no comparte la lógica de la solicitud), McNally, Erika Mann, el ponente, Wurtz, McNally, el ponente, Chichester, Friedrich, éste para proponer que se voten por separado los tres elementos afectados, es decir, «libre», «justo» y «ponderado desde el punto de vista social», y Barón Crespo, quien, en nombre del Grupo PSE, se ha opuesto a esta propuesta, considerando que no era posible introducir enmiendas orales con el pretexto de clarificar la votación. La Sra. Presidenta ha constatado que había una oposición importante a la propuesta de enmienda oral realizada por el Sr. Friedrich y no la ha aceptado. A continuación ha sometido a votación en primer lugar la supresión propuesta en la enmienda y a continuación el resto de la enmienda.
- el Sr. Cunha ha solicitado que la enmienda 25 sea considerada como un añadido al apartado 5; la Sra. Presidenta ha constatado que no había oposición. La enmienda ha sido rechazada a continuación.
- el Grupo Verts/ALE ha propuesto que la enmienda 55 presentada por él sea considerada como un añadido, después del apartado 7, es decir, un nuevo apartado 7 bis. El Sr. Schwaiger, ponente, se ha opuesto a esta propuesta.
- la Sra. McNally ha indicado que la versión inglesa y la versión francesa de la enmienda 18 eran contradictorias y ha añadido que la versión inglesa era la auténtica.
- antes de la votación del apartado 30, el Sr. Coûteaux sobre la calidad del francés utilizado en el Parlamento.

Votaciones por separado: considerando G (UEN); K, apartado 1, 2 (UEN, Verts/ALE); 4, 18 (UEN); 23 (PPE/DE); 26 (UEN); 31, 38, 40, 41 (Verts/ALE); 62 (PPE/DE); 70 (UEN)

Votaciones por partes:

considerando A (PPE/DE, ELDR)

primera parte: hasta «producción económica total»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado por VE (249 a favor, 230 en contra, 3 abstenciones)

enmienda 11 (PPE/DE):

primera parte: supresión de los términos «justo y ponderado desde el punto de vista social»: aprobada

segunda parte: resto del texto: aprobado

considerando E (UEN)

primera parte: hasta «Naciones Unidas»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado

apartado 8 (UEN)

primera parte: texto sin los términos «y que prevea unos niveles adecuados de bienestar animal»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobados

Jueves, 18 de noviembre de 1999

apartado 14 (PSE)

primera parte: hasta «elección del consumidor»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado

apartado 15 (Verts/ALE)

primera parte: texto sin los términos «adapten»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobados por VE (301 a favor, 170 en contra, 11 abstenciones)

apartado 16 (ELDR)

primera parte: hasta «métodos de captura responsables»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado

enmienda 29 (Verts/ALE)

primera parte: hasta «interés público»

segunda parte: resto

apartado 21 (Verts/ALE)

primera parte: hasta «interés público»: aprobada por VN (GUE/NGL).

segunda parte: resto: aprobado por VN (GUE/NGL).

apartado 25 (UEN)

primera parte: texto sin el término «minoritarias»: aprobada por VE (263 a favor, 199 en contra, 16 abstenciones)

segunda parte: este término: aprobado

apartado 29 (PPE/DE, Verts/ALE)

primera parte: hasta «medioambiental y cultural» sin los términos «en el marco de la OMC»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobados

tercera parte: resto del texto: aprobado por VE (283 a favor, 183 en contra, 13 abstenciones)

apartado 30 (UEN, Verts/ALE)

primera parte: hasta «Principes of Corporate Governance (Principios de dirección empresarial)»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado

apartado 33 (UEN)

primera parte: hasta «contrarios a la competencia como la creación de cárteles»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado

apartado 49 (Verts/ALE)

primera parte: hasta «comercio (ADPIC)»: aprobada

segunda parte: resto: aprobado

enmienda 13 (Verts/ALE)

primera parte: hasta «titulares de los derechos»

segunda parte: resto

apartado 51 (UEN)

primera parte: texto sin los términos «(en desarrollo)»: aprobada por VN (Verts/ALE).

segunda parte: estos términos: rechazados por VN (Verts/ALE).

apartado 53 (Verts/ALE)

primera parte: texto sin los términos «es contrario, no obstante a una nueva negociación general del acuerdo y»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobados

apartado 65 (Verts/ALE)

primera parte: texto sin los términos «y de las organizaciones empresariales»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobados

apartado 68 (Verts/ALE)

primera parte: hasta «procedimientos»: aprobada

segunda parte: resto: aprobados

Por VN (PPE/DE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE), el Parlamento aprueba la resolución.

*
* *

Jueves, 18 de noviembre de 1999

La Sra. Presidenta, ante lo avanzado de la hora, consulta a la Asamblea sobre su voluntad de votar todavía el informe siguiente inscrito en el turno de votaciones de este mediodía, es decir, el informe Dimitrakopoulos/Leinen (A5-0058/1999).

El Parlamento decide continuar la votación.

11. Preparación de la próxima CIG (votación)

Informe Dimitrakopoulos, Leinen — A5-0058/1999
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

La Sra. Malmström ha retirado su firma de la enmienda 118, el Sr. MacCormick no es firmante de las enms. 92, 94 y el Sr. Berthu y Camre han firmado las enms. 70 a 90, en nombre del Grupo UEN.

Interviene el Sr. Berthu, quien señala que algunas enmiendas que él había presentado han sido modificadas (la Sra. Presidenta le contesta que, en efecto, la redacción de dos de sus enmiendas no estaba suficientemente clara e indica que volverá sobre este asunto en su momento).

Enmiendas aprobadas: 45; 6 por VE (254 a favor, 163 en contra, 15 abstenciones); 44 (primera parte); 109; 20; 19; 31 por VE (197 a favor, 190 en contra, 34 abstenciones); 99 por VN (Verts/ALE); 27; 28 (título); 115 por VN (ELDR); 116 por VE (219 a favor, 155 en contra, 47 abstenciones); 117; 119 por VE (207 a favor, 140 en contra, 49 abstenciones); 120; enmienda oral (nuevo apartado 32 bis); 18 por VE (214 a favor, 137 en contra, 36 abstenciones); 15; 16 (primera parte) por VN (EDD); 30.

Enmiendas rechazadas: 70; 32; 71; 72; 69; 91; 51; 68 por VN (Verts/ALE); 73; 33; 74; 105 por VE (106 a favor, 262 en contra, 56 abstenciones); 34; 75; 52; 35; 76; 106; 77; 67; 78; 53; 7; 36; 23; 79; 80; 95 por VN (Verts/ALE); 96 por VN (Verts/ALE); 97 por VN (Verts/ALE); 37; 54; 81; 92 por VN (Verts/ALE); 82; 29/rev. por VE (147 a favor, 227 en contra, 45 abstenciones); 110; 111 por VN (ELDR); 50 por VN (Verts/ALE); 83; 98 por VN (Verts/ALE); 2; 112 por VN (ELDR); 123 por VE (97 a favor, 314 en contra, 19 abstenciones); 5; 84; 113; 100 por VN (Verts/ALE); 101 por VN (Verts/ALE); 85; 93 por VN (Verts/ALE); 86; 38 por VN (EDD); 4; 39; 40; 41 por VN (EDD); 102 por VN (Verts/ALE); 87; 88; 103; 8 por VN (GUE/NGL); 9; 118 por VN (ELDR); 10 por VN (GUE/NGL), 21 por VE (175 a favor, 211 en contra, 11 abstenciones); 89; 90; 104 por VN (Verts/ALE); 56; 122 por VN (ELDR); 11; 12; 13; 14 por VN (GUE/NGL); 94; 16 (segunda parte) por VE (171 a favor, 190 en contra, 7 abstenciones); 17; 42 por VN (EDD); 43.

Enmiendas que decaen: 1; 55; 26; 28 (excepto título); 121; 24; 25

Enmiendas anuladas: 48, 49, 63, 64, 65, 66, 107, 108, 114

Enmiendas retiradas: 44 (segunda parte); 46; 3; 47; 22; 58; 59; 60; 61; 62

Elementos del texto votados por VN: apartado 9 (GUE/NGL): aprobado; 15 (EDD, GUE/NGL): aprobado, 17 (segunda parte) (GUE/NGL): rechazado; 23 (EDD, GUE/NGL): aprobado.

Intervenciones:

- al haber sido rechazada la enmienda 70 del Grupo UEN, el Sr. Corbett ha propuesto, sobre la base del apartado 7 del artículo 130 del Reglamento, someter a votación en bloque las otras enmiendas presentadas por este Grupo (la Sra. Presidenta le ha contestado que no consideraba poder hacerlo y ha propuesto al Sr. Berthu que las retirara en nombre de su Grupo). El Sr. Berthu ha intervenido a continuación para mantener dichas enmiendas;
- el Sr. Méndez de Vigo ha retirado la segunda parte de la enmienda 44 del Grupo PPE/DE;
- los ponentes han propuesto que se acepte la enmienda 29/rev. como añadido; el Sr. Leinen, coponente, lo ha confirmado oralmente y a continuación el Grupo PSE, firmante de la enmienda, ha dado su acuerdo;
- la Sra. van der Laan, después de la votación por VN del apartado 15, ha indicado que su dispositivo de voto no funcionaba;
- el Sr. Corbett, tras constatar que, por cuarta vez, después de la votación de la enmienda 50, el Grupo PPE/DE había votado en contra de las enmiendas presentadas por sus propios miembros, ha pedido que en el futuro ese grupo preste mayor atención a la presentación de enmiendas;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- el Sr. Corbett ha indicado que era preciso votar sobre la segunda parte del apartado 17, debiéndose considerar decaída la primera parte. Han intervenido seguidamente los diputados Tsatsos, Méndez de Vigo y Lulling;
- el Sr. Méndez de Vigo ha considerado que la enmienda 115 debería decaer tras la aprobación de la enmienda 27; el Sr. Duff, cofirmante de la enmienda, en nombre del Grupo ELDR, lo ha puesto en duda. La Sra. Presidenta la ha sometido por consiguiente a votación;
- la Sra. Presidenta ha dado lectura a las enmiendas 87 y 90 del Sr. Berthu en la versión original de su presentación;
- los ponentes han propuesto una enmienda oral con objeto de incluir un nuevo apartado 32 bis. El Sr. Dimitrakopoulos, coponente, ha dado lectura a la enmienda oral: «Pide que la CIG examine la necesidad de introducir disposiciones en el Tratado en campos tales como el turismo, la política energética, la creación de un único control europeo del tráfico aéreo, la pesca y el deporte». La Sra. Presidenta ha constatado que no había oposición a la toma en consideración de esta enmienda oral. El Sr. Corbett ha preguntado a continuación qué efecto tendría la aprobación de esta enmienda oral sobre las enms. 121, 24 y 25 (la Sra. Presidenta le ha contestado que decaerían);
- el Sr. Méndez de Vigo ha retirado, en nombre del Grupo PPE, las enmiendas 58, 59, 60, 61 y 62.

Votaciones por separado: apartado 27 (PSE), 32 (ELDR)

Votaciones por partes:

enmienda 44 (PPE/DE):

primera parte: hasta «diciembre de 1999»

segunda parte: resto

apartado 17 (PSE):

primera parte: hasta «Comunidad»: decae

segunda parte: resto: rechazada por VN (GUE/NGL).

apartado 26 (PSE, GUE/NGL):

primera parte: hasta «defensa»: aprobada por VN (GUE/NGL).

segunda parte: resto: aprobada por VN (GUE/NGL).

enmienda 16 (EDD):

primera parte: hasta «de la Unión Europea»

segunda parte: resto

Por VN (PPE/DE, GUE/NGL), el Parlamento aprueba la resolución.

*
* *

Interviene el Sr. Schulz quien solicita el aplazamiento al próximo período parcial de sesiones de los informes Pirker (A5-0059/1999) y Giannakou-Koutsikou (A5-0063/1999), de los cuales el primero está inscrito en el presente turno de votaciones.

Intervienen sobre esta solicitud, los ponentes Pirker, Giannakou-Koutsikou y Pirker, quien indica que el Parlamento se ha pronunciado ya en la apertura de la sesión sobre la voluntad de tratar este punto hoy.

La Sra. Presidenta, a pesar de lo avanzado de la hora, decide someter a votación el informe Pirker.

12. Creación del sistema «EURODAC» * (votación)

Informe Pirker — A5-0059/1999

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(1999) 260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1, 2 y 12 en bloque; 4 por VN (GUE/NGL); 5 (primera parte); 5 (segunda parte) por VN (PPE); 6 por VE (183 a favor, 109 en contra, 2 abstenciones); 7; 11; 3; 9 por VE (161 a favor, 128 en contra, 4 abstenciones); 10.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Enmiendas rechazadas: 13 por VN (GUE/NGL); 14; 15; 16 por VN (GUE/NGL); 17; 18 por VE (118 a favor, 169 en contra, 5 abstenciones); 19 por VE (122 a favor, 167 en contra, 6 abstenciones); 20 por VE (120 a favor, 173 en contra, 6 abstenciones).

Enmienda que decae: 8

Intervenciones:

- la Sra. Frahm ha indicado que las enmiendas 3 y 16 no se excluían, con el acuerdo de la Sra. Presidenta;
- el ponente ha solicitado una votación por partes de la enmienda 3, cuyos elementos «ciudadanos de terceros países» y «18 años», debían votarse por separado; han intervenido a continuación el Sr. Schulz y el ponente, que ha precisado su solicitud. La Sra. Presidenta ha considerado que no podía aceptar esta solicitud dado que el Parlamento ya se había pronunciado sobre la edad (enmienda 5) y que no sería coherente aprobar una posición diferente en otra enmienda.

Votaciones por separado: enmienda 6, 7, 11 (PPE/DE)

Votaciones por partes:

enmienda 5 (PPE/DE)

primera parte: texto sin el número «18»

segunda parte: esta cifra

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (GUE/NGL), el Parlamento aprueba la resolución legislativa.

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

Vicepresidente

Explicaciones de voto:

Informe Napolitano — A5-0066/1999

- *orales:* el Sr. Rothley
- *escritas:* los diputados Staes; Gollnisch; Martinez; Hager; Laguiller, Bordes, Cauquil; Herman Schmid, Frahm, Sjöstedt, Seppänen, Eriksson

Informe Schwaiger — A5-0062/1999

- *orales:* los diputados Auroi, en nombre del Grupo Verts/ALE, Berthu, en nombre del Grupo UEN
- *escritas:* los diputados Miranda; Caullery; Fruteau; Mulder; Howitt; David W. Martin; Laguiller, Bordes, Cauquil; Hedkvist Petersen, Schori, Hulthén, Andersson, Theorin, Färm

Informe Dimitrakopoulos/Leinen — A5-0058/1999

- *orales:* el Sr. Berthu, en nombre del Grupo UEN; Sacrédeus
- *escritas:* los diputados Jonckheer; Caudron; Cossutta; Beazley; Camre; Haarder; Alyssandrakis; Blak; Theorin; Hager; Sjöstedt, Seppänen, Eriksson, Frahm, Herman Schmid, Schörling; Hedkvist Petersen, Färm, Andersson, Hulthén, Schori; Souchet; Marinho

Informe Pirker — A5-0059/1999

- *escritas:* los diputados Swiebel, Van den Berg, van Hulten, Wiersma, Corbey; Lang; Blak; Andersson, Färm, Hulthén, Schori, Theorin, Hedkvist Petersen; Figueiredo

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Diputados que declaran no haber votado — Correcciones/rectificaciones de voto anunciadas

Estuvieron presentes sin participar en las votaciones: Sturdy, Turco, Dell'Alba, Dupuis, Della Vedova, Capato

Informe Dührkop Dührkop A5-0061/1999

- enmienda 1
Quiso votar a favor: la Sra. McNally

Informe Napolitano A5-0066/1999

- propuesta de resolución
Quisieron votar a favor: los diputados McNally, de Villiers, Bushill-Matthews, Jackson

Informe Schwaiger — A5-0062/1999

- enmienda 53
Quiso votar a favor: la Sra. Fraisse
- enmienda 55
Quiso votar a favor: el Sr. Berthu
- enmienda 54
Quiso votar en contra: el Sr. Montfort
- enmienda 28
Quiso votar a favor: el Sr. Savary
- enmienda 29
Quiso votar en contra: la Sra. Korhola
- enmienda 47
Quiso abstenerse: la Sra. Roth-Behrendt
- enmienda 52
Quiso votar a favor: la Sra. Bères
- enmienda 58
Quisieron votar a favor: los diputados Andersson, Theorin, Färm, Hedkvist Petersen, Schori
- propuesta de resolución
Quiso votar en contra: la Sra. Ahern

Informe Dimitrakopoulos, Leinen — A5-0058/1999

- enmienda 96
Quiso votar a favor: el Sr. Sylla
- apartado 9
Quisieron abstenerse: los diputados Cederschiöld, Arvidsson
- enmienda 97
Quisieron votar en contra: los diputados Tannock, Ford.
Quiso abstenerse: el Sr. Napolitano
- enmienda 92
Quiso votar en contra: la Sra. Banotti
- apartado 15
Quiso votar a favor: la Sra. Flemming
Quiso abstenerse: el Sr. Arvidsson
- enmienda 112
Quiso votar en contra: el Sr. Beazley
- apartado 17 (2ª parte)
Quisieron votar en contra: los diputados Haarder, Riis-Jørgensen, Busk, Jensen
- enmienda 100
Quiso votar en contra: el Sr. Andersson

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- enmienda 93
Quiso votar en contra: la Sra. Thors
- enmienda 102
Quisieron votar en contra: los diputados Funk, Sylla
- apartado 23
Quiso votar en contra: el Sr. Butel
- apartado 26
Quiso votar a favor: la Sra. Maes
- enmienda 8
Quisieron votar en contra: los diputados Gebhardt, Roth-Behrendt, Malmström
Quiso abstenerse: el Sr. Sylla
- enmienda 118
Quiso votar en contra: la Sra. Roth-Behrendt
- enmienda 10
Quiso votar a favor: la Sra. Malmström
Quisieron votar en contra: los diputados Carlsson, Cederschiöld
- enmienda 42
Quisieron votar en contra: los diputados Flemming, Caudron
- votación final
Quiso votar a favor: el Sr. David W. Martin
Quisieron votar en contra: los diputados McKenna, Breyer, Manisco

Quiso abstenerse: el Sr. FitzsimonsInforme Pirker — A5-0059/1999

- votación final
Quisieron votar a favor: los diputados Flemming, Karas

Interviene el Sr. Posselt quien pide confirmación de que, a pesar de lo avanzado de la hora, la sesión se reanudará a las 15.00 horas. El Sr. Presidente se lo confirma.

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 14.35, se reanuda a las 15.05 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

DEBATE DE ACTUALIDAD

De conformidad con el orden del día se procede al debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia *(para los títulos y autores de las propuestas de resolución, véase el Acta del martes 16 de noviembre de 1999, punto 4)*.

13. Efecto del año 2000 (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cuatro propuestas de resolución (B5-0268, 0279, 0292 y 0303/1999).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Plooi-j-van Gorsel, Theorin, Ilka Schröder y Morillon.

Intervienen los diputados Doyle, en nombre del Grupo PPE/DE, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE y el Sr. Lamy, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 18.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

14. Timor oriental (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de seis propuestas de resolución (B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 y 0307/1999).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Seguro, McKenna, Figueiredo, Costa Neves y Queiró.

Intervienen la Sra. Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE/DE, el Sr. Lamy, miembro de la Comisión, y la Sra. Maij-Weggen.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 19.

15. Derechos humanos (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dieciocho propuestas de resolución (B5-0272, 0274, 282, 283, 0284, 0287, 0297, 0306, 0270, 0275, 0281, 0298, 0304, 0305, 0290, 0291, 0295 y 0302/1999).

Moratoria sobre la pena de muerte

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Sylla, Frassoni, Salafranca Sánchez-Neyra, Malmström y Karamanou.

Intervienen los diputados Díez González, en nombre del Grupo PSE, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Dupuis, no inscrito y Laguiller.

PRESIDENCIA DEL Sr. FRIEDRICH

Vicepresidente

Respeto para las minorías serbia y otras en el Kosovo

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Malmström, Marset Campos, Sakellariou, Schroedter y Pack.

Intervienen los diputados Posselt, en nombre del Grupo PPE/DE, Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Coûteaux, en nombre del Grupo UEN, y Belder, en nombre del Grupo EDD.

Alexander Nikitin

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Schroedter y Posselt.

Interviene el Sr. Chichester, en nombre del Grupo PPE/DE.

Interviene el Sr. Lamy, miembro de la Comisión, sobre el conjunto del punto «derechos humanos».

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 20.

16. Rwanda/Burundi (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de siete propuestas de resolución (B5-0267, 0276, 0285, 0293, 0294, 0300 y 0301/1999).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Ries, Van den Berg, Rod, Maes, Khanbhai y Van Hecke.

Intervienen el Sr. Berend, en nombre del Grupo PPE/DE, y el Sr. Lamy, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 21.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

17. Pakistán (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de seis propuestas de resolución (B5-0269, 0277, 0278, 0286, 0288 y 0296/1999).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Duff, Thomas Mann, Sakellariou y Lambert.

Interviene el Sr. Lamy, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 22.

(La sesión, suspendida a las 17.20 horas, a la espera del turno de votaciones, se reanuda a las 17.30 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

TURNO DE VOTACIONES

DEBATE DE ACTUALIDAD

(Mayoría simple requerida)

18. Efecto del año 2000 (votación)

Propuestas de resolución B5-0268, 0279, 0292 y 0303/1999

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0268, 0279, 0292 y 0303/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:
Plooi-j-van Gorsel, en nombre del Grupo ELDR
Theorin, en nombre del Grupo PSE
Lucas y otros, en nombre del Grupo Verts/ALE
Morillon y otros, en nombre del Grupo PPE/DE
Papayannakis, en nombre del Grupo GUE/NGL,
para sustituir estas propuestas de resolución.

El Parlamento aprueba la resolución.

19. Timor Oriental (votación)

Propuestas de resolución B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 y 0307/1999

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 y 0307/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:
Costa Neves, Cunha, Maij-Weggen y Mauro, en nombre del Grupo PPE/DE
Seguro, en nombre del Grupo PSE
Maaten, en nombre del Grupo ELDR
Hautala, McKenna, De Roo y Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE
Figueiredo, Miranda, Boudjenah, Brie, Maset Campos, Sjöstedt y Alavanos, en nombre del Grupo GUE/NGL
Queiró, en nombre del Grupo UEN
para sustituir estas propuestas de resolución.

Por VN (PPE/DE), el Parlamento aprueba la resolución.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

20. Derechos humanos (votación)

Propuestas de resolución B5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297, 0306, 0270, 0275, 0281, 0298, 0304, 0305, 0290, 0291, 0295 y 0302/1999

Moratoria sobre la pena de muerte

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297 y 0306/1999

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:
Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE/DE
Schori, Díez González, Karamanou y Veltroni, en nombre del Grupo PSE
Malmström y Rutelli, en nombre del Grupo ELDR
Wuori, Knörr Borràs, Frassoni, Messner y Boumediene-Thiery, en nombre del Grupo Verts/ALE
Wurtz, González Álvarez, Manisco, Laguiller, Morgantini, Brie, Alavanos, Herman Schmid, Korakas y Miranda, en nombre del Grupo GUE/NGL
para sustituir estas propuestas de resolución.

El Parlamento aprueba la resolución.

Respeto para las minorías serbia y otras en Kosovo

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0270, 0275, 0281, 0298 y 0305/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:
Pack, Morillon y Oostlander, en nombre del Grupo PPE/DE
Schori, Sakellariou y Wiersma, en nombre del Grupo PSE
Haarder y Malmström, en nombre del Grupo ELDR
Cohn-Bendit, Gahrton, Lagendijk, Schroedter, Wuori y Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE
Vinci, Marset Campos, Manisco, Modrow y Eriksson, en nombre del Grupo GUE/NGL
para sustituir estas propuestas de resolución.

El Parlamento aprueba la resolución.
(La propuesta de resolución B5-0304/1999 decae.)

Alexander Nikitin

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0290, 0291, 0295 y 0302/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:
Oostlander y Bethell, en nombre del Grupo PPE/DE
Krehl, en nombre del Grupo PSE
Haarder, en nombre del Grupo ELDR
Schroedter, Wuori, Hautala y Ahern, en nombre del Grupo Verts/ALE
Puerta y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL
para sustituir estas propuestas de resolución.

Por VN (PPE/DE), el Parlamento aprueba la resolución.

21. Rwanda/Burundi (votación)

Propuestas de resolución B5-0267, 0276, 0285, 0293, 0294, 0300 y 0301/1999

Burundi

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0267, 0285, 0293 y 0301/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes
Van Hecke y Khanbhai, en nombre del Grupo PPE/DE
Van den Berg, en nombre del Grupo PSE
Ries y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Maes, Rod, Schörling, Lucas y Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE
Morgantini y Puerta, en nombre del Grupo GUE/NGL

para sustituir estas propuestas de resolución.

El Parlamento aprueba la resolución.

Rwanda

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0276, 0294 y 0300/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes
Khanbhai y Van Hecke, en nombre del Grupo PPE/DE
Van den Berg, en nombre del Grupo PSE
Ries y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR
Maes, Rod, Schörling, Lucas y Lannoye, en nombre del Grupo des Verts/ALE
Miranda, Vinci, Sjöstedt y Jové Peres, en nombre del Grupo GUE/NGL

para sustituir estas propuestas de resolución.

El Parlamento aprueba la resolución.

22. Pakistán (votación)

Propuestas de resolución B5-0269, 0277, 0278, 0286, 0288 y 0296/1999

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0269, 0277, 0278, 0286 y 0296/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes
Thomas Mann, en nombre del Grupo PPE/DE
Schori, en nombre del Grupo PSE Van den Bos y Thors, en nombre del Grupo ELDR
Lambert y Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE
Vinci y Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL

para sustituir estas propuestas de resolución.

El Parlamento aprueba la resolución.

(La propuesta de resolución B5-0288/1999 decae.)

FIN DEL DEBATE DE ACTUALIDAD

23. Convenio relativo a los derechos del niño (votación)

Propuestas de resolución B5-0256, 0257, 0258, 0264, 0265 y 0266/1999
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0256, 0257, 0258, 0264 y 0265 y 0266/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes
Banotti, Doyle, Ferrer, Hermange, Maij-Weggen, Peijs y Morillon, en nombre del Grupo PPE/DE
Schulz y Gröner, en nombre del Grupo PSE
Thors, Malmström, Nicholson of Winterbourne y Rutelli, en nombre del Grupo ELDR
Lambert, Jillian Evans y Flautre, en nombre del Grupo Verts/ALE
González Álvarez y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL
Crowley, en nombre del Grupo UEN
(La Sra. Muscardini ha firmado también esta propuesta de resolución común en nombre propio.)

para sustituir estas propuestas de resolución.

Enmiendas aprobadas: 4; 3; 1 por VN (Verts/ALE); 2 por VN (Verts/ALE).

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Votaciones por partes:

apartado 4 (UEN)

primera parte: texto sin los términos «Carta Europea de los Derechos Fundamentales»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobada por VE (82 a favor, 70 en contra, 5 abstenciones)

El Parlamento aprueba la resolución.

24. Situación en Chechenia (votación)

Propuestas de resolución B5-0259, 0260, 0261, 0262 y 0263/1999

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTAS DE RESOLUCION B5-0259, 0260, 0261, 0262 y 0263/1999:

- propuesta de resolución común presentada por los diputados siguientes:
Morillon, Posselt y Oostlander, en nombre del Grupo PPE/DE
Krehl, Sakellariou y Schori, en nombre del Grupo PSE
Haarder y Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR
Cohn-Bendit, Schroedter, Gahrton, Knörr Borrás y Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE
Markov, Ainardi, Vinci, Cossutta, Eriksson y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL
- para sustituir estas propuestas de resolución.

Enmiendas rechazadas: 2 por VN (ELDR); 1.

Por VN (ELDR), el Parlamento aprueba la resolución.

*
* * *

Explicaciones de voto:

Convenio sobre los derechos del niño

- *orales:* El Sr. Posselt
- *escritas:* los diputados Figueiredo; Caudron; Foster; Sacrédeus; Scallion

Chechenia

- *orales:* los diputados Schroedter; Ortuondo Larrea
- *escritas:* los diputados Laguiller, Bordes, Cauquil

Diputados que han declarado no haber votado — *Correcciones/rectificaciones de voto anunciadas*

Timor Oriental

- propuesta de resolución común
Quiso votar a favor: la Sra. Maij-Weggen

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

25. Plan de acción en materia de lucha contra la droga (continuación del debate)

Intervienen en la continuación del debate los diputados Pirker, en nombre del Grupo PPE/DE, Schulz, en nombre del Grupo PSE, Wiebenga, en nombre del Grupo ELDR, Buitenweg, en nombre del Grupo Verts/ALE, Camre, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Turco, no inscrito, Cederschiöld, Van den Berg, Watson, presidente de la Comisión de Libertades Públicas, Ilka Schröder, Meijer, Coelho.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

Intervienen los diputados Karamanou, Ojeda Sanz, Bowis y Lisi.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 7 del Acta de 19.11.1999.

26. Lucha contra la falsificación de documentos de viaje * (debate)

El Sr. Newton Dunn presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de una Decisión del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS)) (A5-0050/1999).

Intervienen los diputados Pirker, en nombre del Grupo PPE/DE, Gebhardt, en nombre del Grupo PSE, Tannock, Schulz, Fatuzzo y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 8 del Acta de 19.11.1999.

27. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad * (debate)

La Sra. Rühle presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad (Europa central y oriental, Balcanes occidentales, países mediterráneos, Latinoamérica y Asia y República de Sudáfrica) (COM(1999) 142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS)) (A5-0051/1999).

Intervienen los diputados Khanbhai, en nombre del Grupo PPE/DE, Casaca, en nombre del Grupo PSE, Virrankoski, en nombre del Grupo ELDR, Färm, Blak y el Sr. Solbes Mira, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 9 del Acta de 19.11.1999.

28. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos en Turquía * (debate)

El Sr. Seppänen presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía (COM(1999) 498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS)) (A5-0054/1999).

Intervienen los Sres. Alyssandrakis, en nombre del Grupo GUE/NGL, y Solbes Mira, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 10 del Acta de 19.11.1999.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

29. Composición del Parlamento

El Sr. Presidente informa al Parlamento de que las autoridades portuguesas competentes le han comunicado que el Sr. José Duarte de Almeida Ribeiro e Castro ha sido designado diputado al Parlamento Europeo en lugar del Sr. Portas, con efecto a partir del 17 de noviembre de 1999.

Da la bienvenida a este nuevo colega y recuerda las disposiciones del apartado 5 del artículo 7 del Reglamento.

30. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que se ha establecido el orden del día de mañana, jueves 18 de noviembre de 1999 (documento «Orden del día» PE 168.550/OJVE).

31. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 19.55 horas.

Julian Priestley,
Secretario General

Gérard Onesta,
Vicepresidente

Jueves, 18 de noviembre de 1999

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borrás, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Informe Dührkop Dührkop A5-0061/1999****Enmienda 1****A favor: 440****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörfling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 16

NI: Garaud

PSE: Ford

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Abstención: 17

EDD: Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Marinos, Marques

Informe Napolitano A5-0066/1999

Enmienda 1

A favor: 406

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guyquint, Hazan, Hedkvist

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Petersen, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lalumière, Lienemann, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Wynn

En contra: 61

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Theonas

NI: Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez

PPE: Brunetta

PSE: Baltas, Efthymiou, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Hoff, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Müller Rosemarie, Piecyk, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Souladakis, Stockmann, Tsatsos, Walter

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Echerer, Graefe zu Baringdorf, Lipietz, McKenna, Rod, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 21

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Morgantini

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Jean-Pierre, Mauro, Musotto, Pack, Santer, Zappalà

PSE: Bullmann, Damião, Lage, Marinho, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Seguro, Vairinhos

Informe Napolitano A5-0066/1999

Decisión

A favor: 389

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kieß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lienemann, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 75

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Theonas

NI: Garaud, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez

PPE: Berend, von Boetticher, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Gemelli, Gomolka, Jackson, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Peijs, Posselt, Villiers, Wieland

PSE: Bullmann, Gebhardt, Gröner, Haug, Hoff, Kießler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Müller Rosemarie, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Vairinhos, Walter

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Echerer, Graefe zu Baringdorf, Lipietz, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 32

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE: Bourlanges, Brunetta, Costa Raffaele, Jarzembowski, Lisi, Mauro, Musotto, Pack, Santer, Schröder Jürgen, Schwaiger, Zappalà

PSE: Campos, Casaca, Damião, Goebbels, Görlach, Lage, Marinho, Scheele, Seguro

Jueves, 18 de noviembre de 1999

UEN: Angelilli, Nobilia, Poli Bortone**Verts/ALE:** Lucas, Onesta, Vander Taelen**Informe Schwaiger A5-0062/1999****Enmienda 49****A favor: 133****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Wijkman**PSE:** Berès, Bullmann, Carlotti, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Hazan, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Roure, Scheele, Stockmann, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**En contra: 348****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gobbo**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Abstención: 8

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Berthu

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 22

A favor: 99

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Schierhuber, Schleicher

PSE: Aparicio Sánchez

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 366

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Seppänen, Sylla

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Abstención: 16

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Modrow

PPE: Costa Raffaele, Friedrich

PSE: Lienemann

Verts/ALE: Jonckherv, Vander Taelen

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Considerando J

A favor: 262

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Ferrer, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Lamassoure, Liese, Marinos, Oostlander, Wijkman

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori, Wynn

En contra: 78

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, De Mita, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, McCartin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers, Wuermeling

PSE: Schmid Gerhard

Abstención: 151

EDD: Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folia, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Schwaiger A5-0062/1999**Enmienda 53****A favor: 235****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Brie, Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Korhola, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn**En contra: 236****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maji-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

Abstención: 23

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Vachetta, Wurtz

PPE: Costa Raffaele, Grosch

UEN: Queiro

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 25

A favor: 209

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond

ELDR: Sánchez García, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

En contra: 275

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 18 de noviembre de 1999

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov, Modrow, Vachetta

NI: Gobbo

PPE: Atkins, Bayrou, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Foster, Glase, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Villiers

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: Lage

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 55

A favor: 91

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE: Korhola, Liese, Oomen-Ruijten, Wijkman

PSE: Andersson, Bullmann, Caudron, Guyquint, Hedkvist Petersen, Howitt, Hulthén, Kinnock, Lange, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Sakellariou, Theorin, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 385

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Raymond

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Abstención: 18

EDD: Mathieu, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele, Rübig

PSE: Dary, Lage, Paciotti, Scheele

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Schwaiger A5-0062/1999**Enmienda 54****A favor: 145****EDD:** Bonde, Butel, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford**ELDR:** Ducarme, Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PSE:** Andersson, Berès, Bösch, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Howitt, Lienemann, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sousa Pinto, Stockmann, Theorin, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 239****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Goebbels, Lage, Lange, Marinho**UEN:** Montfort, Poli Bortone

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 107

EDD: Bernié, Mathieu, Raymond

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Leinen, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 26

A favor: 108

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Ducarme, Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 375

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Modrow

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

Abstención: 7

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Korhola, Wijkman

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 28

A favor: 102

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Cocilovo, Cunha, Lamassoure

PSE: Berès

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherv, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 377

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Modrow

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Abstención: 13

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Brie, Kaufmann, Markov

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Costa Raffaele, Korhola, Scallon**PSE:** Scheele**Informe Schwaiger A5-0062/1999****Enmienda 51****A favor: 137****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**PPE:** Korhola**PSE:** Berès, Carlotti, Caudron, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Morgan, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Stockmann, Terrón i Cusí, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 329****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gobbo**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Echerer

Abstención: 16

EDD: Bernié, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele, Scallon, Wijkman

PSE: Bullmann, Howitt, Lage

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 29, 1ª parte

A favor: 55

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

En contra: 418

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Sylla

NI: Dillen, Gobbo, Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Abstención: 13

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Martinez

PPE: Costa Raffaele, Scallon

PSE: Howitt

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 29, 2ª parte

A favor: 88

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Majj-Weggen, Thyssen, Van Hecke

PSE: Désir, Goebbels, Guyquint, Hazan, Patrie

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 383

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kieß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 9**EDD:** Bernié, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Manisco**PPE:** Costa Raffaele, Scallon**PSE:** Howitt, Van Lancker**Informe Schwaiger A5-0062/1999****Apartado 21, 1ª parte****A favor: 371****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraisse, Markov, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Vachetta**NI:** Garaud**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pírker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Díez González, Donnelly, Dührkop, Eftymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perrière, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 90

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE: Beazley, Mauro, Méndez de Vigo

PSE: van den Berg, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Guyquint, Hazan, Lange, Paciotti, Patrie, Poignant, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Thielemans, Wynn

UEN: Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 19

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Martinez, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele, Daul

PSE: Goebbels, Howitt, Rocard

UEN: Berthu

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Apartado 21, 2ª parte

A favor: 436

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Markov, Schmid Herman, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

En contra: 30

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas

PSE: Paasilinna, Paciotti

Abstención: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Morgantini

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Korhola, Mauro, Nicholson, Scallon

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Apartado 22

A favor: 265

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Pohjamo, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Buttiglione, De Mita, Grosch, Smet, Zabel

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

En contra: 217

ELDR: Andreasen, Attwooll, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Harder, Hühne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Abstención: 6

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE: Bodrato, Costa Raffaele

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Schwaiger A5-0062/1999**Enmienda 38****A favor: 139****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Doyle, Lulling**PSE:** Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Hazan, Lalumière, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 348****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gobbo**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallerelsundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Abstención: 3

EDD: Titford

PPE: Costa Raffaele, Scallon

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 48

A favor: 132

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PSE: Berès, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Paciotti, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Skinner, Thielemans, Van Lancker

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 338

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schori, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Abstención: 14

EDD: Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele, Scallon, Wijkman

PSE: Howitt, Seguro

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 46

A favor: 142

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Korhola, Maij-Weggen

PSE: Andersson, Berès, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Naïr, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Thielemans, Van Lancker

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 329

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallón, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Abstención: 5

EDD: Raymond, Titford

PPE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Howitt

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Apartado 51, 1ª parte

A favor: 250

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Olsson, Thors

Jueves, 18 de noviembre de 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Bethell, Deprez, Grosch

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 218

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Krivine

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallerelsundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 7

EDD: Bernié, Titford

GUE/NGL: Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Maij-Weggen, Schierhuber, Wijkman

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Apartado 51, 2ª parte

A favor: 164

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Olsson, Thors

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Van Hecke

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Gallagher

Verts/ALE: Lucas, McKenna

En contra: 294

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 12

EDD: Bernié, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Frahm

NI: Garaud, Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Majj-Weggen, Schierhuber, Thyssen, Wijkman

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 47

A favor: 152

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Ferrer

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Howitt, Kinnock, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Nair, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Scheele, Sousa Pinto, Theorin, Thielemans, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Weiler, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 239

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Cercas, Goebbels, Görlach, Katiforis, Koukiadis, Leinen, Mann Erika, Morgan, Napolitano, Poos, Sakellariou, Schulz, Souladakos, Walter

Abstención: 81

EDD: Titford

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Campos, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Rossa, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, McNally, Malliori, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 50

A favor: 125

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Florenz, Korhola, McCartin**PSE:** Berenguer Fuster, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Hazan, Howitt, Keßler, Lalumière, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Nair, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**En contra: 323****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Abstención: 16****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Dillen, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Scallon

PSE: Paciotti

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 52

A favor: 133

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Korhola

PSE: Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Howitt, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thielemans, Van Lancker

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 332

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn

Abstención: 6

EDD: Titford

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Maij-Weggen

PSE: Paciotti

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 41

A favor: 84

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Bullmann

UEN: Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

En contra: 380

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Abstención: 8

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford

PPE: Costa Raffaele

PSE: Paciotti, Van Lancker

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 58

A favor: 84

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Korhola, Wijkman**PSE:** Haug, Lange, Scheele**UEN:** Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 366

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort**Abstención: 21****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele

PSE: Bullmann, Mendiluce Pereiro, Tsatsos

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia

Verts/ALE: Jonckherr

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Enmienda 15

A favor: 267

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE: Cocilovo, Smet, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Eftymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 194

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Piecyk

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Souchet

Abstención: 11

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele

UEN: Queiro

Verts/ALE: Echerer

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Apartado 82

A favor: 361

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma

En contra: 99

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Pohjamo

GUE/NGL: Alyssandrakis, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Madelin

PSE: Corbett, Donnelly, Ford, Green, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 12

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele

UEN: Berthu

Informe Schwaiger A5-0062/1999

Resolución

A favor: 359

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Ivar, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Cohn-Bendit

En contra: 62

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Friedrich, Konrad

PSE: Dehousse, Fruteau

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perrière, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Lambert, Lucas, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen

Abstención: 57

EDD: Bernié, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Fraisse

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Costa Raffaele, Ferber, Hannan, Koch

PSE: Campos, Dary, Désir, Lange, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Nair, Patrie

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 68

A favor: 63

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

PPE: Bethell, von Boetticher, Bourlanges

PSE: Van Lancker

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 367

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet

Abstención: 8

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk, Titford

PPE: Costa Raffaele, Madelin

PSE: Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 95

A favor: 74

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Ayuso González, von Boetticher, Bourlanges, Mantovani

PSE: Carnero González, Mendiluce Pereiro, Sauquillo Pérez del Arco, Van Lancker

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 334

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soulidakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Piétrasanta

Abstención: 29

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Wurtz

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Madelin

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Dührkop Dührkop, Paciotti, Sacconi

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 96

A favor: 95

EDD: Bonde, Krarup

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Theonas, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Ilgenfritz**PPE:** von Boetticher, Ferrer, Hortefeux**PSE:** Van Lancker**UEN:** Collins, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 312**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perrière, Montfort, Queiro, Souchet**Abstención: 39****EDD:** Titford**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Stevenson, Villiers, Wijkman

PSE: Paciotti

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Jonckherr

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Apartado 9

A favor: 355

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 69**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** von Boetticher, Deva, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Khanbhai, Lulling, Marques, Müller Emilia Franziska, Pirker, Posselt, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Wuermeling**PSE:** Blak, Theorin**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling**Abstención: 15****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas**PPE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Konrad, Madelin, Pacheco Pereira, Sumberg**PSE:** Marinho**Verts/ALE:** McKenna**Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999****Enmienda 97****A favor: 106****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Cossutta, Manisco, Papayannakis**PPE:** Cornillet, Ferrer, Mantovani, Scallon, Wijkman**PSE:** Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Kuhne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Patrie, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**En contra: 322****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wiermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet

Abstención: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov

PPE: von Boetticher, Costa Raffaele, Graça Moura, Madelin

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 92

A favor: 40

ELDR: De Clercq, Malmström

GUE/NGL: Cossutta, Manisco

PPE: Ferrer, Scallon

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 378**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet**Abstención: 18****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov**PPE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Lombardo, Madelin**PSE:** Caudron, Paciotti, Van Lancker**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Gahrton, McKenna, Schörling

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 111

A favor: 39

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Manisco

PPE: von Boetticher, Ferrer, Lamassoure, Oostlander

En contra: 395

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiro, Souchet

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans, Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 14

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Lombardo, Madelin, Zissener

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Jonckherr

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Apartado 15

A favor: 329

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Kaufmann, Markov

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Ivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 99

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Davies, Dybkjær, Huhne, Jensen, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Keßler, Kuhne, McNally, Schulz

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Abstención: 14

EDD: Titford

ELDR: Malmström, Olsson

GUE/NGL: Fraisse, Manisco, Papayannakis

PPE: Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Graça Moura, Konrad, Madelin, Pacheco Pereira

PSE: Marinho

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 50

A favor: 10

GUE/NGL: Cossutta, Manisco

PPE: von Boetticher, Fatuzzo, Florenz, Knolle, Lamassoure, Wijkman

PSE: Marinho, Torres Marques

En contra: 417

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Abstención: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Konrad, Lombardo, Madelin

PSE: Lage

UEN: Nobilia

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 98

A favor: 44

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis

PPE: Lamassoure

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Terrón i Cusi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 384

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soulidakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Abstención: 14

EDD: Titford

ELDR: Lynne, Thors

Jueves, 18 de noviembre de 1999

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Lombardo, Madelin

PSE: Paciotti

Verts/ALE: Jonckherr, McKenna

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 112

A favor: 178

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Baltas, Efthymiou, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martelli, Mastorakis, Souladakis, Tsatsos

En contra: 221

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Radwan, Santer, Schleicher, Wuermeling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 34

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Lynne, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil

PPE: Bushill-Matthews, Callanan, Costa Raffaele, Costa Neves, Deva, Dover, Foster, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Lulling, Madelin, Pacheco Pereira, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock

PSE: Marinho

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Apartado 17, 2ª parte

A favor: 193

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Corbey, Efthymiou, Ghilardotti, Goebbels, Haug, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Naïr, Paciotti, Rapkay, Roth-Behrendt, Souladakis, Tsatsos

UEN: Nobilia

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 205**EDD:** Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Olsson, Thors**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Arvidsson, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Deva, Dover, Ferber, Ferrer, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Moreira Da Silva, Nicholson, Peijs, Purvis, Sacrédeus, Santer, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Abstención: 41****EDD:** Bernié, Okking, Titford**ELDR:** Dybkjær, Flesch, Lynne, Malmström, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**PPE:** Costa Neves, Cunha, Gomolka, Graça Moura, Konrad, Madelin, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Zissener**PSE:** Martin Hans-Peter, Poos, Torres Marques**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, McKenna, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling, Staes, Wyn**Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999****Enmienda 99****A favor: 361****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Theonas, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 35

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Figueiredo, Meijer, Miranda

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Cocilovo

PSE: Marinho, Theorin

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Montfort, Queiro, Souchet

Abstención: 21

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Sjöstedt, Sylla

PPE: Costa Neves, Graça Moura, Konrad, Lombardo, Madelin, Pacheco Pereira

UEN: Hyland, Nobilia

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999**Enmienda 100*****A favor: 80*****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PPE:** von Boetticher, Inglewood, Lamassoure**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, van den Berg, Corbey, van Hulten, Swiebel**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn***En contra: 303*****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Figueiredo, Kaufmann, Markov, Miranda, Theonas**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Ivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 38

EDD: Raymond, Titford

ELDR: Dybkjær, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Foster, García Orcoyen Tormo, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Marinho, Mendiluce Pereiro

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 101

A favor: 55

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Manisco, Morgantini, Papayannakis

PPE: von Boetticher, Ferrer

PSE: Aparicio Sánchez

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 330

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Kaufmann, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Kindermann, Kinnock, Krehl, Lalumière, Leinen, Lienemann, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Abstención: 26

EDD: Raymond, Titford

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE: Graça Moura, Lombardo, Madelin

Verts/ALE: Jonckheer

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 93

A favor: 66

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Manisco, Meijer, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Gillig, Paasilinna

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 346

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Montfort, Queiro, Souchet

Abstención: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Morgantini

PPE: Graça Moura, Lombardo, Madelin

PSE: Marinho

Verts/ALE: Jonckheer

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 38

A favor: 42

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Frahm, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Sacrédeus

PSE: Guyquint, Haug

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 351

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 33

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Figueiredo

NI: Dillen, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Madelin, Nicholson, Purvis, Stevenson, Sumberg, Villiers

UEN: Nobilia

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Apartado 23

A favor: 312

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Kaufmann, Manisco

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Sommer, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Zabel, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soulidakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 74

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Costa Paolo, Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraisse, Jové Peres, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Berend, Buttiglione, Ferber, Friedrich, García Orcoyen Tormo, Kirkhope, Pacheco Pereira, Pronk, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Schulz, Theorin**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Bouwman, Echerer, Gahrton, Lagendijk, McKenna, Wyn***Abstención: 33*****EDD:** Bernié**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Koulourianos, Laguiller**PPE:** Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Jackson, Koch, Konrad, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Schwaiger, Stevenson, Sumberg, Villiers**PSE:** Marinho**UEN:** Collins**Verts/ALE:** Rühle**Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999****Enmienda 41*****A favor: 43*****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Van Hecke**PSE:** Cercas**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling***En contra: 338*****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Cossutta, Kaufmann, Markov, Theonas**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Boursanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 49

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Wurtz

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Sacrédeus, Schwaiger, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Blak

UEN: Nobilia

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 102

A favor: 79

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Theonas

PPE: Ferrer

PSE: Van Lancker

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 318**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Montfort, Nobilia, Souchet**Abstención: 14****EDD:** Titford**ELDR:** Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Kaufmann, Manisco, Markov, Miranda, Papayannakis**PPE:** Florenz, Graça Moura, Lombardo, Madelin**Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999****Enmienda 115****A favor: 209****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Beazley, von Boetticher, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Newton Dunn, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Posselt, Purvis, Schwaiger, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Donnelly, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Skinner, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 173

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hortefeux, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Cercas, Efthymiou, Goebbels, Gröner, Guyquint, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martelli, Mastorakis, Napolitano, Rothley, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Theorin, Torres Marques, Tsatsos

UEN: Camre, Caullery, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Gahrton

Abstención: 32

EDD: Krarup, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Graça Moura, Konrad, Lombardo, Lulling, Madelin**PSE:** Andersson, Dührkop Dührkop, Marinho, Paciotti, Poos**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Schröder Ilka**Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999****Apartado 26, 1ª parte****A favor: 279****ELDR:** Ducarme, Dybkjær, Malmström, Sánchez García, Thors**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Morgantini

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Collins, Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lipietz, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

En contra: 102**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Agag Longo, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Deva, Dover, Foster, Garriga Polledo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Blak, Schori, Sousa Pinto, Theorin

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Breyer, Gahrton, Lambert, McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Abstención: 33

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Costa Neves, Cunha, Graça Moura, Konrad, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Pacheco Pereira, Schwaiger

PSE: Bösch

UEN: Berthu, Coûteaux

Verts/ALE: Lucas, Rod

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Apartado 26, 2ª parte

A favor: 265

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Esteve, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Papayannakis, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Roure,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Nobilia

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler

En contra: 71

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Lynne, Malmström, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE: Buttiglione, Cederschiöld, Radwan

PSE: Andersson, Berger, Blak, Bösch, Färm, Hedkvist Petersen, Martin Hans-Peter, Scheele, Schori, Schulz, Theorin

UEN: Coûteaux, Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bouwman, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Wuori

Abstención: 57

EDD: Titford

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Wurtz

NI: Garaud

PPE: Beazley, Bowis, Callanan, Cunha, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Lombardo, Madelin, Marques, Nicholson, Pacheco Pereira, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers, Zissener

PSE: Roth-Behrendt

UEN: Camre, Caullery, Collins, Montfort, Queiro, Souchet

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 8

A favor: 110

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Malmström, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Lang, Martinez

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Cornillet, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Laschet, Lechner, Nicholson, Purvis, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Gebhardt, Goebbels, Leinen, Paasilinna, Theorin, Van Lancker

UEN: Collins, Nobilia, Queiro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherv, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 274

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Abstención: 17

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Graça Moura, Madelin

PSE: Evans Robert J.E., Lage, Seguro, Taylor

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999**Enmienda 118****A favor: 45**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Koch

PSE: Gröner, Izquierdo Rojo, Leinen, Marinho, Pérez Royo, Roth-Behrendt, Terrón i Cusí

Verts/ALE: Buitenweg, Cohn-Bendit, Maes, Staes

En contra: 310

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 48

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Koulourianos, Laguiller, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers, Wijkman

PSE: Lage

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Rühle

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 10

A favor: 96

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Flesch, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Jackson, Kauppi, Sacrédeus

PSE: Andersson, Baltas, Blak, Caudron, Efthymiou, Guyquint, Haug, Hazan, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Marinho, Mastorakis, Paasilinna, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Lucas, McKenna, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori

En contra: 262

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Wiebenga

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lipietz, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo

Abstención: 37

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers, Wijkman

PSE: Bösch

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Vander Taelen, Wyn

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 104

A favor: 41

ELDR: Thors

GUE/NGL: Kaufmann, Markov

PPE: Deva, Ferrer, Goodwill

PSE: Corbey, Morgan, Schulz, Van Lancker

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 347

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernandez Mollar, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Abstención: 18

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Morgantini

PPE: Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Lombardo, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers

PSE: Goebbels, Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 122

A favor: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Manisco, Theonas

PPE: Deprez, Ferrer, Florenz, Newton Dunn

PSE: Leinen, Van Lancker

UEN: Nobilia

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherv, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 301

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Abstención: 14

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Kaufmann, Markov, Miranda

PPE: Daul, Graça Moura

PSE: Marinho

UEN: Queiro

Verts/ALE: Lucas

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 14

A favor: 92

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Goebbels, Marinho, Paasilinna, Terrón i Cusí, Theorin, Van Lancker

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 298

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Jonckherr

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 6**EDD:** Titford**PPE:** Graça Moura, Konrad, Lombardo, Wijkman**UEN:** Collins**Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999****Enmienda 16, 1ª parte****A favor: 195****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Fabra Vallés, Fatuzzo, Martens, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**En contra: 187****ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berthu, Camre, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Abstención: 7

EDD: Krarup, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine

NI: Garaud

PPE: Graça Moura

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Enmienda 42

A favor: 38

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Sacrédeus

UEN: Berthu, Camre, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

En contra: 298

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherv, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Abstención: 39

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Papayannakis, Wurtz

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Stevenson, Villiers

Informe Dimitrakopoulos/Leinen A5-0058/1999

Resolución

A favor: 273

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Boursanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Wuori

En contra: 85

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Oostlander, Purvis, Stauner, Stevenson, Tannock, Villiers, Wuermeling

PSE: Blak, Marinho, Theorin

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter

Abstención: 41

EDD: Titford

ELDR: Dybkjær, Lynne, Olsson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Morgantini

PPE: Bethell, von Boetticher, Coelho, Costa Neves, Cunha, Ferber, Friedrich, Graça Moura, Konrad, Marques, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Pacheco Pereira, Radwan, Sacrédeus, Scallon

PSE: Bösch, Casaca, Goebbels, Patrie, Seguro, Torres Marques

UEN: Collins

Verts/ALE: Evans Jillian, Knörr Borràs, Maes, Rod, Staes, Vander Taelen, Wyn

Informe Pírker A5-0059/1999

Enmienda 4

A favor: 162

EDD: Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE: Buttiglione

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, De Rossa, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Haug, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

En contra: 126

EDD: Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Di Lello Finuoli

NI: Dillen, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallesund, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schleicher, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Abstención: 5

EDD: Bernié, Titford

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter

Informe Pirker A5-0059/1999

Enmienda 5, 2ª parte

A favor: 170

EDD: Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

PPE: Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Gröner, Haug, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

En contra: 126

EDD: Blokland, Butel, van Dam

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Poos

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Montfort, Souchet

Abstención: 4

EDD: Bernié, Titford

GUE/NGL: Sylla

PSE: Marinho

Informe Pirker A5-0059/1999

Enmienda 13

A favor: 61

EDD: Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PSE: Bullmann, Carlotti, Caudron, Corbey, De Rossa, Désir, Duhamel, Martelli, Patrie, Roure

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

Jueves, 18 de noviembre de 1999

En contra: 233**EDD:** Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Manisco**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Berend, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Kieß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleresundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Cashman, Corbett, Damião, Dehousse, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, van Hulst, Iivari, Karamanou, Katiforis, Kießler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet**Verts/ALE:** Buitenweg**Abstención: 2****EDD:** Titford**PPE:** Lehne**Informe Pirker A5-0059/1999****Enmienda 16****A favor: 75****EDD:** Sandbæk**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Bösch, Bullmann, Caudron, De Rossa, Donnelly, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Kießler, Kindermann, Krehl, Morgan, O'Toole, Paciotti, Rothley, Sakellariou, Schulz, Terrón i Cusí, Walter

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

En contra: 211

EDD: Blokland, Butel, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Haarder, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbey, Damião, Dehousse, Désir, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Green, Howitt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Leinen, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Murphy, Myller, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roure, Sacconi, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Buitenweg

Abstención: 6

EDD: Bernié, Krarup, Titford

ELDR: Dybkjær

PSE: Gröner

UEN: Fitzsimons

Informe Pirker A5-0059/1999

Resolución

A favor: 196

EDD: Blokland, Butel, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayrou, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Wuermeling, Zacharakis, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Cashman, Damião, Dehousse, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Howitt, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Vattimo, Walter, Watts, Wynn

UEN: Camre, Fitzsimons

En contra: 70

EDD: Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Lang, Martinez

PSE: Carlotti, Caudron, Corbey, De Rossa, Désir, Duhamel, van Hulten, Paciotti, Patrie, Roure, Swiebel, Van Lancker

UEN: Berthu, Coûteaux, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen, Wuori

Abstención: 24

EDD: Bernié, Titford

NI: Dillen, Garaud, Vanhecke

PPE: Beazley, Bowis, Callanan, Deva, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers, Zimmerling

Verts/ALE: Maes, Staes

RC Timor B5-0271/1999

Resolución

A favor: 134

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer

Jueves, 18 de noviembre de 1999

NI: Dillen, Martinez

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lisi, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Miller, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn

En contra: 1

GUE/NGL: Kaufmann

Abstención: 5

EDD: Bernié, Okking

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

RC Droits de l'homme Alexandre Nikitin B5-0290/1999

Resolución

A favor: 148

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Souchet

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wynn

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Abstención: 5**EDD:** Bernié, Okking**NI:** Dillen, Martinez**UEN:** Montfort**RC Convention droits de l'enfant B5-0256/1999****Enmienda 1****A favor: 163****EDD:** Belder, van Dam, Okking**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Seppänen**NI:** Dillen, Martinez**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Montfort, Souchet**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wynn**Abstención: 1****EDD:** Bernié**RC Convention droits de l'enfant B5-0256/1999****Enmienda 2****A favor: 163****EDD:** Belder, van Dam, Mathieu, Okking**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Seppänen**NI:** Dillen, Martinez

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PPE: Arvidsson, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, Gebhardt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn

Abstención: 2

EDD: Bernié

PPE: Scallon

RC Tchétchénie B5-0259/1999

Enmienda 2

A favor: 63

EDD: Belder, van Dam, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Jové Peres

PPE: De Veyrac, Knolle, Langenhagen

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, Gebhardt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Montfort, Souchet

En contra: 101

EDD: Okking

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Seppänen

NI: Dillen, Martinez

PPE: Arvidsson, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 18 de noviembre de 1999

PSE: Paasilinna**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn**Abstención: 4****EDD:** Bernié**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**RC Tichétchénie B5-0259/1999****Resolución****A favor: 162****EDD:** Belder, van Dam, Mathieu, Okking**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Seppänen**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, Gebhardt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Souchet**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn**En contra: 3****NI:** Dillen, Martinez**UEN:** Montfort**Abstención: 5****EDD:** Bernié**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

Jueves, 18 de noviembre de 1999

TEXTOS APROBADOS**1. PRS 5/1999****a) C5-0257/1999****Enmienda al presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/1999**

SECCIÓN III — COMISIÓN — Parte B (Créditos de operaciones)

Presupuesto 1999		APPRS 5/1999		PPRS 5/1999		Enmienda		Nuevos importes	
Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos	Compromisos	Pagos
B7-50 Cooperación con los países de Europa central y oriental									
B7-500 Ayuda a la reestructuración económica de los países de Europa central y Oriental									
1 188 500 000	718 990 000	1 188 500 000	865 990 000	1 188 500 000	865 990 000	1 188 500 000	25 000 000	1 188 500 000	890 990 000

NOMENCLATURA:

Sin modificaciones

COMENTARIOS:

Sin modificaciones.

CALENDARIO:

Restitúyase el calendario del APP

b) A5-0061/1999**Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto suplementario y rectificativo nº 5/1999 al presupuesto de las Comunidades Europeas para el ejercicio 1999 (C5-0257/1999)***El Parlamento Europeo,*

- Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular su artículo 272,
- Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, y en particular su artículo 234,
- Visto el Reglamento financiero de 21 de diciembre de 1977 aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas, modificado por última vez por el Reglamento (CE, CECA, Euratom) nº 2779/98 ⁽¹⁾, y en particular su artículo 15,
- Visto el presupuesto general de las Comunidades Europeas para el ejercicio 1999, aprobado definitivamente el 17 de diciembre de 1998 ⁽²⁾,
- Visto el anteproyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/1999 al presupuesto 1999, presentado por la Comisión el 4 de noviembre de 1999,
- Visto el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/1999 al presupuesto 1999, establecido por el Consejo el 15 de noviembre de 1999 (C5-0257/1999),

⁽¹⁾ DO L 347 de 23.12.1998, p. 3.⁽²⁾ DO L 39 de 12.2.1999.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- Visto el Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 ⁽¹⁾,
 - Visto el informe de la Comisión de Presupuestos (A5-0061/1999),
- A. Considerando que en el presupuesto suplementario y rectificativo nº 5/1999 se prevé un incremento de 202 millones de euros en los créditos de pago para acciones exteriores y un aumento del número de nuevos puestos para la OLAF de 15 a 30,
- B. Considerando que las necesidades que ello supone ya estaban cubiertas en parte por el presupuesto suplementario y rectificativo nº 4/1999 y la transferencia global nº 53/1999,
- C. Considerando que los créditos necesarios procederán de la redistribución de créditos del FEOGA-Garantía que no se utilizarán íntegramente en 1999,
1. Toma nota de que el Consejo ha aprobado, sin modificaciones, el proyecto de presupuesto suplementario y rectificativo nº 5/1999;
 2. Señala que, una vez más, las previsiones de gastos agrícolas hechas por la Comisión han resultado excesivas, creándose dotaciones que no concuerdan con los principios de una gestión sana y eficaz;
 3. Apoya la propuesta de aumentar el número de puestos suplementarios para la OLAF, a fin de acelerar la fase operativa de la nueva estructura de conformidad con los requisitos establecidos por el comité supervisor y con su Resolución sobre el PSR nº 4/1999 ⁽²⁾;
 4. Aprueba la decisión presupuestaria de aumentar el importe del proyecto de presupuesto suplementario y rectificativo nº 5/1999 en 25 millones en créditos de pago destinados al Programa Phare, en consonancia con las necesidades urgentes señaladas por la Comisión;
 5. Pide al Consejo que apruebe sin nuevas modificaciones el PSR nº 5/1999 modificado, a fin de no demorar los pagos;
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la presente decisión presupuestaria y la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a las instituciones y órganos asesores interesados.

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

⁽²⁾ Parte II, punto I, del Acta de 16.9.1999.

2. Modificación del Reglamento: Investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude

A5-0066/1999

Texto del Reglamento

TEXTO ACTUAL

NUEVO TEXTO PROPUESTO

(Enmienda 1)

Artículo 9 bis (nuevo)

Artículo 9 bis

Investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude

El régimen común contenido en el Acuerdo Interinstitucional, de 25 de mayo de 1999, relativo a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF), que incluye las medidas necesarias para facilitar el correcto desarrollo de las investigaciones efectuadas por la Oficina, será aplicable en el seno del Parlamento, conforme a la decisión del Parlamento que figura en anexo al Reglamento.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Decisión sobre las modificaciones del Reglamento tras el Acuerdo interinstitucional del 25 de mayo de 1999 relativa a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF)

El Parlamento Europeo,

- Visto el Acuerdo interinstitucional de 25 de mayo de 1999 ⁽¹⁾,
- Vistos el artículo 181 y la letra c) del artículo 186 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Asuntos Constitucionales y la opinión de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0066/1999),

1. Decide introducir la modificación precedente en su Reglamento;
2. Aprueba la decisión incluida en anexo, relativa a las investigaciones internas efectuadas por la Oficina de Lucha contra el Fraude, que reproduce la decisión modelo aneja al Acuerdo interinstitucional de 25 de mayo de 1999, en la que introduce exclusivamente los ajustes técnicos necesarios a su aplicación en el seno del Parlamento Europeo;
3. Decide que la adjunta decisión se incluya en anexo en el Reglamento, debiendo ser objeto dicha inclusión de una nota a pie de página tras el nuevo artículo;
4. Encarga a su Presidenta que transmita la presente decisión a la Comisión y al Consejo.

⁽¹⁾ DO L 136 de 31.5.1999, p. 15.

ANEXO

Decisión del Parlamento Europeo relativa a las condiciones y las modalidades de las investigaciones internas en materia de lucha contra el fraude, la corrupción y toda actividad ilegal que vaya en detrimento de los intereses de las Comunidades

El Parlamento Europeo,

- Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular su artículo 199,
- Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, y en particular su artículo 25,
- Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, y en particular su artículo 112,
- Visto su Reglamento y en particular la letra c) de su artículo 186,

(1) Considerando que el Reglamento n° 1073/1999 del Parlamento Europeo y del Consejo ⁽¹⁾, así como el Reglamento (Euratom) n° 1074/1999 del Consejo ⁽²⁾, relativos a las investigaciones efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, prevén que la Oficina iniciará y llevará a cabo investigaciones administrativas en las instituciones, órganos y organismos creados por los Tratados CE y Euratom o sobre la base de los mismos;

(2) Considerando que la responsabilidad de la Oficina de Lucha contra el Fraude, tal como ha quedado instituida por la Comisión, se extiende, más allá de la protección de los intereses financieros, al conjunto de las actividades ligadas a la protección de intereses comunitarios frente a comportamientos irregulares que puedan dar lugar a diligencias administrativas o penales;

⁽¹⁾ DO L 136 de 31.5.1999, p. 1.

⁽²⁾ DO L 136 de 31.5.1999, p. 8.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- (3) Considerando que conviene reforzar el alcance y la eficacia de la lucha contra el fraude aprovechando la experiencia adquirida en el ámbito de las investigaciones administrativas;
- (4) Considerando que conviene por ello que todas las instituciones, órganos y organismos, en virtud de su autonomía administrativa, confíen a la Oficina la misión de efectuar en su seno investigaciones administrativas destinadas a indagar los hechos graves, ligados al desempeño de actividades profesionales, potencialmente constitutivas de un incumplimiento de las obligaciones de los funcionarios y agentes de las Comunidades, como las contempladas en el artículo 11, en los párrafos segundo y tercero del artículo 12, en los artículos 13, 14, 16 y en el primer párrafo del artículo 17 del Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y del Régimen aplicable a los otros agentes de las mismas (en lo sucesivo, «el Estatuto»), en detrimento de los intereses de dichas Comunidades, que pueda dar lugar a diligencias disciplinarias y, en su caso, penales, o una falta personal grave contemplada en el artículo 22 del Estatuto, o un incumplimiento de las obligaciones análogas de los diputados o del personal del Parlamento Europeo no sometido al Estatuto;
- (5) Considerando que dichas investigaciones han de efectuarse respetando plenamente las disposiciones pertinentes de los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas, en particular del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades, de los textos destinados a su aplicación, así como del Estatuto;
- (6) Considerando que estas investigaciones deben efectuarse en condiciones equivalentes en todas las instituciones, órganos y organismos comunitarios, sin que la atribución de esta tarea a la Oficina afecte a la responsabilidad propia de las instituciones, órganos u organismos ni disminuya en modo alguno la protección jurídica de las personas interesadas;
- (7) Considerando que, a la espera de la modificación del Estatuto, conviene determinar las modalidades prácticas según las cuales los miembros de las instituciones y los órganos, los directivos de los organismos, así como los funcionarios y agentes de los mismos, colaboren en el correcto desarrollo de las investigaciones internas;

decide:

Artículo 1

Obligación de cooperar con la Oficina

El Secretario General, los servicios, así como cualquier funcionario o agente del Parlamento Europeo estarán obligados a cooperar plenamente con los agentes de la Oficina y a prestar toda la asistencia necesaria para la investigación. A tales efectos, facilitarán a los agentes de la Oficina cualquier información y explicación pertinente.

Sin perjuicio de las disposiciones pertinentes de los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas, en particular del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades, así como de sus disposiciones de aplicación, los diputados cooperarán plenamente con la Oficina.

Artículo 2

Obligación de información

Todo funcionario o agente del Parlamento Europeo que llegue a tener conocimiento de hechos que permitan presumir la existencia de posibles casos de fraude, corrupción o cualquier otra actividad ilegal que vaya en detrimento de los intereses de las Comunidades, o de hechos graves, ligados al desempeño de actividades profesionales, potencialmente constitutivas de un incumplimiento de las obligaciones de los funcionarios y agentes de las Comunidades, o del personal no sometido al Estatuto, que pueda dar lugar a diligencias disciplinarias y, en su caso, penales, lo comunicará inmediatamente a su Jefe de Servicio o a su Director General o, si lo considera oportuno, a su Secretario General, o directamente a la Oficina si se trata de un funcionario, de un agente o de un miembro del personal no sometido al Estatuto, o, si se trata de un incumplimiento de las obligaciones análogas de los diputados, al Presidente del Parlamento Europeo.

El Presidente, el Secretario General, los Directores Generales y Jefes de Servicio del Parlamento Europeo transmitirán inmediatamente a la Oficina cualquier hecho del que lleguen a tener conocimiento y que permita presumir la existencia de irregularidades contempladas en el párrafo primero.

Los funcionarios y agentes del Parlamento Europeo no deberán en ningún caso sufrir un trato no equitativo o discriminatorio por el hecho de haber efectuado una comunicación contemplada en los párrafos primero y segundo.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Los diputados que lleguen a tener conocimiento de hechos tales como los contemplados en el párrafo primero, lo comunicarán al Presidente del Parlamento Europeo o, si lo consideran oportuno, directamente a la Oficina.

El presente artículo se aplicará sin perjuicio de los requisitos de confidencialidad establecidos en la legislación o en el Reglamento del Parlamento.

Artículo 3

Asistencia de la Oficina de Seguridad

A petición del Director de la Oficina, el Servicio de Seguridad del Parlamento Europeo asistirá a los agentes de la Oficina en la ejecución material de las investigaciones.

Artículo 4

Inmunidad y derecho de excusa de testimonio

Lo anterior no afectará a las normas sobre inmunidad parlamentaria o al derecho de excusar el testimonio del diputado.

Artículo 5

Información al interesado

En el supuesto de que se revele la posibilidad de implicación personal de un diputado, funcionario o agente, el interesado debe ser informado rápidamente, siempre y cuando ello no pueda menoscabar la investigación. En cualquier caso, no podrán establecerse conclusiones en las que se cite nominalmente a un diputado, funcionario o agente del Parlamento Europeo al término de la investigación, sin que el interesado haya podido ser oído sobre todos los hechos que le afecten.

En los casos que requieran el mantenimiento de un secreto absoluto a los efectos de la investigación y que exijan la utilización de medios de investigación que sean de la competencia de una autoridad judicial nacional, la obligación de dar al diputado, funcionario o agente del Parlamento Europeo la oportunidad de ser oído podrá diferirse con el acuerdo respectivamente del Presidente, si se trata de un diputado, o del Secretario General, si se trata de un funcionario o de un agente.

Artículo 6

Información sobre el archivo de la investigación

En caso de que, al cabo de una investigación interna, no pueda imputarse cargo alguno al diputado, funcionario o agente investigado del Parlamento Europeo, la investigación interna se archivará« en lo que a él concierne por decisión del Director de la Oficina, que informará» al interesado por escrito.

Artículo 7

Suspensión de la inmunidad

Toda solicitud formulada por una autoridad policial o judicial nacional tendente a la suspensión de la inmunidad de jurisdicción de un funcionario o agente del Parlamento Europeo, relativa a posibles casos de fraude, corrupción o cualquier otra actividad ilegal, se transmitirá al Director de la Oficina para recabar su dictamen. Si una solicitud de suspensión de la inmunidad afecta a un diputado del Parlamento Europeo, se comunicará dicho extremo a la Oficina.

Artículo 8

Entrada en vigor

La presente Decisión surtirá efecto a partir del día de su aprobación por el Parlamento Europeo.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

3. Ronda del Milenio de la OMC

A5-0062/1999**Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el planteamiento de la UE sobre la Ronda del Milenio de la OMC (COM(1999) 331 – C5-0155/1999 – 1999/2149(COS))***El Parlamento Europeo,*

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(1999) 331 – C5-0155/1999-1999/2149(COS)),
 - Vistas sus resoluciones de
 - 14 de diciembre de 1995, sobre el marco regulador para la inversión directa a nivel mundial ⁽¹⁾,
 - 14 de noviembre de 1996, sobre la política de competencia en el nuevo orden comercial y sobre comercio y medio ambiente ⁽²⁾,
 - 11 de marzo de 1998, sobre las negociaciones en la OCDE relativas a un Acuerdo Multilateral sobre Inversiones (AMI) ⁽³⁾,
 - 18 de junio de 1998, sobre la Segunda Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio ⁽⁴⁾,
 - 13 de enero de 1999, sobre la Comunicación de la Comisión La relación entre el sistema comercial y las normas laborales internacionalmente reconocidas ⁽⁵⁾,
 - 4 de mayo de 1999, sobre las relaciones comerciales multilaterales: la UE y los países socios en desarrollo de la UE ⁽⁶⁾,
 - Vista la declaración de la Conferencia Ministerial de la OMC de 20 de mayo de 1998 en la que se definió el marco para los preparativos con vistas al establecimiento del programa para una nueva ronda de negociaciones multilateral,
 - Vistos el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía así como las opiniones de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte y la Comisión de Desarrollo y Cooperación (A5-0062/1999),
- A. Considerando que el sistema comercial multilateral ha permitido que en los pasados 50 años el intercambio de mercancías a nivel mundial se multiplicara por 17 y, que en consecuencia, la producción económica total se incrementara en más del doble, sin que por ello se hayan reducido de forma sustancial las desigualdades económicas en el mundo, y sin que estos avances se hayan traducido sistemáticamente en una mejora de la calidad de vida y de las relaciones humanas,
- B. Considerando que el actual proceso de liberalización del comercio apenas beneficia a amplios sectores de la población de los países en desarrollo, especialmente a los pobres, por lo que los intereses y preocupaciones de los países en desarrollo se deben tener plenamente en cuenta en el sistema comercial internacional,
- C. Considerando que el Parlamento es consciente de la importancia de la asociación de la UE con los países ACP y de sus compromisos específicos con los países en vías de desarrollo en el marco del Convenio de Lomé y de cualquier acuerdo posterior;

⁽¹⁾ DO C 17 de 22.1.1996, p. 175.

⁽²⁾ DO C 362 de 2.12.1996, p. 243.

⁽³⁾ DO C 104 de 6.4.1998, p. 143.

⁽⁴⁾ DO C 210 de 6.7.1998, p. 222.

⁽⁵⁾ DO C 104 de 14.4.1999, p. 63.

⁽⁶⁾ DO C 279 de 1.10.1999, p. 34.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- D. Considerando que en el marco del sistema multilateral mundial se debe seguir desarrollando y consolidando un comercio libre y justo y ponderado desde el punto de vista social a nivel mundial y que las medidas proteccionistas constituirían un obstáculo para los países en vías de desarrollo y reducirían sus posibilidades de participar en la división internacional del trabajo; que el proteccionismo está causando el deterioro de las condiciones laborales en los países en vías de desarrollo e impide conseguir los objetivos que afirma apoyar,
- E. Considerando que la creciente globalización de la actividad económica exige que se siga desarrollando la normativa multilateral que garantice que todas las naciones puedan beneficiarse del desarrollo de los intercambios comerciales, dentro del respeto de la diversidad de situaciones y recursos de los países en desarrollo, con el fin de que los intereses de Europa y los terceros países se consideren en pie de igualdad,
- F. Considerando que es cada vez mayor la necesidad de gestionar de forma adecuada y efectiva el proceso de mundialización a través de la mejora de la cooperación entre la OMC y las demás instituciones internacionales, incluyendo las instituciones de Bretton Woods y otras organizaciones de las Naciones Unidas, con vistas a contribuir a la coherencia en los ámbitos comercial, monetario, financiero y político,
- G. Considerando que con la creación de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en 1995 se ha dotado al sistema comercial multilateral de un marco institucional y que es urgente democratizarlo y dotarlo de un modo de funcionamiento más transparente,
- H. Considerando que en diciembre de 1994 el Parlamento Europeo manifestó su conformidad con los resultados de la negociación de la Ronda Uruguay del GATT,
- I. Considerando que en los Acuerdos de la Ronda Uruguay se decidió iniciar nuevas negociaciones en los ámbitos del comercio agrario y de los servicios a más tardar a finales de 1999,
- J. Considerando necesario que la agricultura constituya uno de los temas de las negociaciones comerciales multilaterales que van a iniciarse en Seattle,
- K. Considerando que la interpretación y la aplicación de las normas de la OMC tienen repercusiones importantes y negativas en una serie de políticas no comerciales de la UE y de terceros países, y que por tanto, esto ha suscitado una fuerte preocupación en la sociedad civil y los legisladores sobre las relaciones entre las normas de la OMC con otros objetivos legítimos de la política nacional e internacional,
- L. Considerando que el cumplimiento y pleno respeto de los Acuerdos de la Ronda Uruguay constituyen el punto de partida sobre el que se debe basar toda nueva negociación,
1. Se congratula por la propuesta de la Comisión de abogar en la Conferencia Ministerial de la OMC en Seattle por el inicio de una amplia ronda de negociaciones (Ronda del Milenio) que, además de los temas del programa, incluya otros ámbitos importantes, lo que permitirá que el resultado de las negociaciones sea equilibrado para todos los participantes y podrá contribuir al crecimiento económico mundial necesario para mantener y crear bienestar y empleo en Europa y en el mundo;
 2. Subraya la importancia de estas negociaciones, que no sólo tienen por objeto una apertura mayor de los mercados, sino que, como reacción a la acelerada globalización de los mercados internacionales también pueden constituir un primer paso para la elaboración de un auténtico marco global de ordenamiento político
 3. Manifiesta su acuerdo con el planteamiento global de la negociación para la Ronda del Milenio expuesto en la Comunicación de la Comisión, en el que ésta ha incluido muchas de las demandas planteadas en anteriores resoluciones, e indica que los propuestos ámbitos de la negociación deben ser considerados como un paquete global y deben estar orientados por el principio de la unidad, con el fin de garantizar que se conceda igual atención a las prioridades de todos los miembros de la OMC a lo largo del proceso de negociación;
 4. Acepta la propuesta de limitar la Ronda del Milenio a tres años; considera, no obstante, que, en caso de duda, la calidad del resultado de la negociación es más importante que su conclusión en el plazo convenido;
 5. Confiere especial importancia a que dentro de la UE se elabore una estrategia coherente y bien estudiada que ponga de manifiesto de forma óptima las posibilidades de este planteamiento global, lo que se refiere a las soluciones generales a los problemas, el seguimiento flexible de los objetivos de la negociación y la configuración de su desarrollo;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Con respecto a ámbitos de negociación específicos***Comercio de productos agrícolas y de pesca***

6. Constata que las decisiones del Consejo Europeo de Berlín sobre la reforma de la Política Agraria Común constituyen la base de negociación encaminada a permitir que la UE asegure el modelo europeo de agricultura, basado en las explotaciones familiares y caracterizado por la multifuncionalidad, la producción sostenible de mercancías agrícolas así como la preservación del medio ambiente y el mantenimiento del espacio rural; habida cuenta de que el modelo europeo de agricultura es un modelo plural, opina que debe concederse una atención especial a las agriculturas en situación de mayor riesgo, es decir, las pequeñas explotaciones familiares, las zonas desfavorecidas y las zonas con limitaciones ambientales; destaca la importancia del comercio agrícola, ya que Europa es el segundo mayor exportador y el primer importador mundial de productos agrícolas;

7. Considera que la agricultura europea debe seguir participando y sacando partido del comercio internacional, sin que los principios fundadores de la política agrícola común se pongan en tela de juicio;

8. Hace referencia al deseo particular de los países en desarrollo de conseguir un libre acceso al mercado para los productos agrarios, lo cual tiene una importancia fundamental para la conclusión de la Ronda del Milenio;

9. Está convencido de que la UE debería garantizar que las disposiciones de la OMC relativas al sector agrícola no tengan repercusiones negativas en las economías de los países en vías de desarrollo, y de que la seguridad del abastecimiento de los alimentos debería considerarse un aspecto multifuncional de la agricultura;

10. Pide que se mantengan las disposiciones establecidas con arreglo al Acuerdo de la OMC sobre agricultura, que permite las actuales ayudas a los programas orientados al medio ambiente, y que se amplíen, por una parte, para incluir una gama más amplia de objetivos no comerciales y, por otra, para apoyar la transición hacia una agricultura sostenible respetuosa con el medio ambiente y que prevea unos niveles adecuados de bienestar animal;

11. Solicita que se revelen y adapten los sistemas de ayudas agrícolas de las partes contratantes de la OMC para permitir una valoración justa de las subvenciones agrícolas;

12. Constata que una liberalización del comercio en el sector de la pesca ha de respetar debidamente el marco jurídico existente, en especial la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y los objetivos de los Acuerdos Internacionales sobre Gestión y Conservación de los Recursos Naturales y los Acuerdos Internacionales de Pesca; pide, por consiguiente, que se establezca una lista de productos sensibles, a fin de garantizar la conformidad de la pesca internacional con los principios de unos métodos de captura responsables; constata el importante papel que desempeña la política común de pesca de la UE, no sólo como factor de mantenimiento del empleo y del tejido socioeconómico sino también por su contribución fundamental al aprovisionamiento del mercado comunitario;

Protección del consumidor

13. Pide que en la revisión del Acuerdo de medidas sanitarias y fitosanitarias el principio de precaución se consolide de tal forma como base de la política de seguridad alimentaria que la UE pueda seguir manteniendo un elevado nivel de protección en el desarrollo de su política alimentaria y de protección de los consumidores y del medio ambiente;

14. Se congratula, en particular, por la posición de la UE de incluir expresamente en la normativa de la OMC el principio de precaución, en particular el artículo XX del GATT;

15. Insiste en la necesidad de armonizar la definición del principio de cautela para evitar malentendidos o discrepancias de interpretación; señala que la definición de principio de cautela acordada en la Conferencia de Río sobre Medio Ambiente y Desarrollo podría convertirse en un modelo aceptado a escala internacional; opina que también deberían revisarse a fondo la estructura y métodos de trabajo del Codex Alimentarius, a fin de asegurar una política transparente y democrática en materia de salud alimentaria; considera igualmente necesario que se definan medidas adecuadas de seguridad alimentaria;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

16. Señala que el principio de cautela es un criterio jurídicamente vinculante para la evaluación de las acciones en virtud del TUE, y por lo tanto, celebra que la CE reconozca que es necesario integrar este principio en las normas de la OMC;

17. Pide, en el marco de los Acuerdos SPS y OTC, que los niveles de riesgo aceptable queden sometidos a orientaciones convenidas a nivel internacional; destaca, en este sentido, el importante papel que desempeñan los acuerdos de reconocimiento mutuo en la resolución de conflictos;

18. Destaca que el etiquetado no constituye una solución para los conflictos en materia de seguridad alimentaria, pero que mejora la libertad de elección del consumidor y ayuda a evitar conflictos comerciales;

Servicios

19. Constata que, en sus primeros 5 años de existencia, el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (GATS) ha permitido realizar importantes progresos en materia de liberalización, sobre todo en los ámbitos de los servicios financieros y de las telecomunicaciones;

20. Hace hincapié en que las negociaciones deben ser exhaustivas y conducir a un conjunto más profundo y amplio de compromisos mayores por parte de todos los miembros de la OMC en relación con el acceso al mercado y el trato nacional y que deben reforzarse las disciplinas del GATS con el fin de garantizar un marco reglamentario transparente y previsible; las negociaciones deberán incluir asimismo los debates pendientes sobre cuestiones específicas (salvaguardias, subvenciones, contratación pública);

21. Se congratula por que, en una época de inestabilidad de los mercados financieros, ha entrado en vigor el Acuerdo adicional sobre los servicios financieros, que contribuirá a la transparencia de las transacciones financieras en todo el mundo y al incremento del capital a disposición de las empresas y de los consumidores; espera que las demás partes contratantes de la OMC asuman compromisos importantes con respecto al Acuerdo sobre los servicios financieros;

22. Sugiere que las partes negociadoras aboguen por el desarrollo ulterior del *Basic Telecommunications Agreement* (BTA) y por la adhesión al mismo de otros países;

23. Está convencido, sin embargo, de que —con la adecuada adaptación de las sensibilidades públicas en relación con sectores o servicios de interés público— deberían incluirse otros sectores; insiste en que una mayor liberalización no debe menoscabar los derechos que asisten a los Estados miembros según el Tratado a determinar los papeles respectivos de los sectores privado y público en la provisión de servicios de sanidad y educación y su derecho a regular la provisión de dichos servicios; pide a la Comisión que le consulte antes de incluir sectores adicionales;

24. Pide que los sectores y servicios con una tarea sociopolítica específica como, por ejemplo, la política de sanidad, educación y cultura, se aborden exclusivamente en un marco definido por el Estado afectado, y solicita que la UE garantice que dichos sectores no se traten dentro de la revisión del GATS;

25. Considera que los avances hacia una mayor liberalización deberían ser compatibles con la capacidad de las partes contratantes de regular el acceso a los servicios públicos con el fin de garantizar una cobertura universal;

26. Consciente del papel especial que el sector audiovisual europeo desempeña en apoyo del pluralismo cultural, una economía saneada y la libertad de expresión, reafirma su compromiso con la libertad de acción en el ámbito de la política audiovisual lograda en la Ronda Uruguay; aboga por que las normas del GATS relativas a los servicios culturales, en particular en el sector audiovisual, no pongan en duda la diversidad cultural y autonomía de las partes contratantes de la OMC;

27. Recomendando que se cree un sistema de arbitraje para la concesión de subvenciones a lenguas y culturas minoritarias que, al mismo tiempo, sean totalmente necesarias y distorsionen la competencia internacional lo menos posible;

Contratación pública

28. Opina que las decisiones de la Ronda Uruguay en el ámbito de la contratación pública han de consolidarse de manera sustancial y que deben aplicarse además principios tales como la transparencia, la reciprocidad y la igualdad de trato de las poblaciones nativas; opina además que las negociaciones de gran alcance han de llevarse a cabo teniendo en cuenta el estado de desarrollo del momento;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Comercio electrónico

29. Considera necesario que se integre de forma duradera el comercio electrónico (*E-commerce*) en el marco del GATS, y que se apoye en dicho marco con miras a promoverlo a escala mundial; que, por otra parte, se establezcan acuerdos internacionales obligatorios sobre los principios de la responsabilidad, la fiscalidad, la normalización y la fijación de normas técnicas; y, sobre todo de cara a las PYME, que se desmantelen las barreras comerciales existentes;

30. Respalda la iniciativa de la Comisión en el sentido de que todas las disposiciones del GATS bien relativas a obligaciones generales (NMF, transparencia, regulación interna, competencia, pagos y transferencias) o bien a compromisos específicos (acceso a los mercados, trato nacional o compromisos adicionales), así como las excepciones generales al GATS, sean aplicables a los suministros electrónicos;

Inversiones y política de la competencia

31. Pide que la creación de un corpus jurídico multilateral para las inversiones extranjeras directas en el marco de la OMC, como institución adecuada al respecto, tenga en cuenta, por una parte, los intereses de los países en desarrollo de una forma aceptable para ellos y, por otra, las legislaciones de los Estados en materia social, medioambiental y cultural, y que no desemboque en los mismos problemas que los planteados por el AMI que se había elaborado en la OCDE;

32. Propone que la declaración tripartita de principios de la OIT sobre empresas multinacionales y política social y los principios de la OCDE para las empresas multinacionales así como los «*Principles of Corporate Governance*» (principios de dirección empresarial) dejen su impronta en el proyecto de acuerdo de la OMC en materia de inversiones; opina que todo acuerdo sobre inversiones concluido debería negociarse al nivel de la OMC;

33. Se manifiesta, por lo tanto, a favor de las negociaciones sobre un acuerdo multilateral en materia de inversiones en el marco de la Ronda del Milenio que proporcione a los inversores extranjeros mayor seguridad y claridad jurídica frente a la gran cantidad de acuerdos bilaterales y que permita a los Estados receptores perseguir un desarrollo económico y medioambiental sostenible;

34. Señala que la apertura de los mercados acordada por las partes contratantes de la OMC puede ser contrarrestada por prácticas contrarias a la competencia en el ámbito privado; por lo tanto, aboga por la inclusión en el sistema comercial multilateral de normas destinadas a asegurar una activa política de la competencia;

35. Hace hincapié en que dicho acuerdo debe incluir principios básicos para una política de la competencia activa, a través de la elaboración de unas normas mínimas uniformes para impedir comportamientos contrarios a la competencia como la creación de cárteles, el abuso de posición dominante o restricciones verticales y horizontales de la competencia, así como mediante la constitución de autoridades independientes en materia de competencia en todos los Estados miembros de la OMC para aplicar las normas mínimas en materia de Derecho de la competencia, aunque evitando que las empresas deban atenerse a las diferentes interpretaciones nacionales del Derecho de la competencia;

36. Señala en este contexto que la introducción y aplicación de normas multilaterales para una política eficaz en materia de competencia de las partes contratantes de la OMC podría reducir, a largo plazo, la necesidad de recurrir a las medidas de protección comercial aún necesarias en el marco de la política antidumping;

Aranceles y obstáculos técnicos al comercio

37. Aboga por que se sigan reduciendo de forma importante los aranceles sobre los productos industriales y por que se eliminen los picos arancelarios y la progresión arancelaria, particularmente perjudicial para los países en desarrollo;

38. Recomendaba a la Comisión que durante la negociación tenga en cuenta las necesidades de las pequeñas y medianas empresas, en particular en lo que respecta a la necesidad de una simplificación procedimental y normativa en el ámbito aduanero y de la certificación de productos;

39. Reconoce la necesidad de que los países en desarrollo reciban beneficios concretos de la Ronda, para que la Ronda del Milenio de la OMC concluya con éxito, y por ello, celebra la propuesta de la Comisión Europea de asumir compromisos en Seattle, antes del inicio de las negociaciones, en lo referente

Jueves, 18 de noviembre de 1999

al acceso sin aranceles de, esencialmente, todos los productos de los países menos desarrollados, teniendo en cuenta los intereses exportadores de dichos países; propone que se asuman otros compromisos destinados a reducir barreras no arancelarias, a eliminar con el tiempo los restantes aranceles y a ayudar a los países más pobres a ampliar su capacidad comercial;

40. Considera que las negociaciones sobre barreras arancelarias y no arancelarias deben conseguir el establecimiento de unas condiciones de acceso a los mercados basadas fundamentalmente en la reciprocidad, de tal forma que la industria europea pueda competir globalmente en condiciones de igualdad, especialmente en aquellos sectores en que las disparidades de acceso al mercado puedan propiciar distorsiones de la competencia;

41. Subraya la importancia para la OMC de que se siga facilitando un comercio internacional que respete la calidad de vida de los pueblos;

42. Considera que la Ronda del Milenio ofrece una oportunidad política única para reforzar las disposiciones existentes del acuerdo, para abordar algunas cuestiones pendientes y ampliar el ámbito de aplicación de algunas de sus disposiciones, en beneficio a la vez de la industria y de los consumidores;

43. Subraya la necesidad de dismantelar los obstáculos al comercio no arancelarios y técnicos existentes y de evitar la introducción de nuevos obstáculos no arancelarios y técnicos al comercio mediante un proceso adecuado y jurídicamente vinculante para el control y la toma de decisiones en este tipo de cuestiones;

Comercio y medio ambiente

44. Lamenta que los trabajos de la OMC en este ámbito no hayan dado aún resultados tangibles, y considera imprescindible asegurar la conformidad de las normativas comerciales con los requisitos de un desarrollo sostenible; ya que la liberalización del comercio puede conducir también a un volumen de transportes creciente, debe prestarse una atención especial en este contexto a los daños ambientales resultantes del transporte;

45. Se congratula, en este contexto, por la progresiva asunción por los países de la Europa central y oriental asociados a la UE así como por Turquía del conjunto de instrumentos de la política comercial y medioambiental de la UE;

46. Aboga, por lo tanto, por que en la Ronda del Milenio se incluyan negociaciones sobre este tema, debiéndose dejar claro a las demás partes contratantes que con ello la UE no persigue ningún objetivo proteccionista so capa del denominado «proteccionismo ecológico», sino que sitúa la salud de los ciudadanos de los Estados que la integran en la cima de sus prioridades;

47. Es consciente de que la OMC no puede sustituir la conclusión de acuerdos multilaterales de protección del medio ambiente; opina, por otra parte, que las prácticas de la OMC deberían reconocer los acuerdos internacionales de protección del medio ambiente y permitir que se extraigan conclusiones por lo que se refiere al procedimiento de resolución de los conflictos; solicita a los negociadores comunitarios que velen por que los países que se hayan adherido a acuerdos multilaterales de protección del medio ambiente puedan llevarlos a efecto en su territorio mediante medidas legislativas o de otra índole;

48. Señala que la política de la UE especialmente la relacionada con la protección de los animales se ha visto afectada por las cuestiones relacionadas con la OMC y, por lo tanto, acoge con satisfacción la propuesta del Consejo y de la Comisión de abordar esta cuestión en negociaciones futuras;

49. Pide a la Comisión que asegure que la cuestión de los procesos y métodos de producción sea incluida en las negociaciones a fin de que los consumidores puedan hacer distinciones entre los productos sobre la base de sus procesos y métodos de producción, y que estudie la viabilidad de autorizar medidas comerciales contra los productos si se observa claramente que el daño medioambiental causado durante la producción es importante y tiene un carácter transfronterizo y que las medidas adoptadas son a la vez no discriminatorias (entre los bienes nacionales y extranjeros) y proporcionales al daño ocasionado; esta posibilidad de verificación debería también regir para los problemas que puedan derivarse de los exigentes requisitos legislativos que se imponen a los productores agrícolas europeos en ámbito tales como la protección del medio ambiente y la protección de los animales; indica que deberían tenerse en cuenta especialmente las medidas tendentes a la preservación de los recursos y las repercusiones sobre el clima global;

50. Hace hincapié en que la idea de la protección del medio ambiente debe ser tomada en consideración en todos los ámbitos de la Organización Mundial del Comercio y en el acuerdo que debe negociarse en el marco de la Ronda del Milenio;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

La protección de la propiedad intelectual

51. Insiste en la necesidad de proteger eficazmente de la propiedad intelectual, como elemento fundamental del comercio justo;

52. Es consciente de las dificultades que tienen muchos países en desarrollo para ejecutar los compromisos contraídos en el marco del Acuerdo sobre derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (ADPIC); pide, por lo tanto, a la Comisión que proporcione a estas partes contratantes amplia ayuda técnica para la ejecución de una política eficaz para la protección de los derechos de la propiedad intelectual, que requiere la elaboración y ejecución de condiciones marco eficaces;

53. Tiene la intención de ocuparse del seguimiento y el examen del «programa intrínseco» sobre el Acuerdo ADPIC en lo relativo a la ampliación de la protección en concepto de indicaciones geográficas y a la presentación de patentes; observa que la conclusión de acuerdos adicionales al Acuerdo ADPIC debería realizarse con cautela, teniendo en cuenta las preocupaciones y los intereses de todos los países, así como de los usuarios y los titulares de los derechos; considera que deben tomarse en consideración las iniciativas que surjan fuera de la OMC, en particular en la OMPI y otras instituciones oficiales internacionales;

54. Es asimismo consciente de las objeciones de numerosos países a la patentabilidad de organismos vivos y pide a la Comisión que proceda a una evaluación del Acuerdo ADPIC vigente y que actúe en consecuencia en el caso de que dicha evaluación ponga de manifiesto la necesidad de llevar a cabo modificaciones;

55. Recuerda en particular la necesidad de mejorar, en el marco del Acuerdo ADPIC, la protección de las indicaciones geográficas, factor competitivo esencial para los productos agrícolas europeos; manifiesta el deseo de que se examine en qué medida el Acuerdo ADPIC ofrece una protección eficaz de las marcas utilizadas como nombres de dominio Internet;

56. Considera que la concesión, en el marco de la Ronda del Milenio, a los países en desarrollo de períodos de transición más prolongados para la ejecución de los compromisos resultantes del Acuerdo ADPIC es una posible solución a este problema; es contrario, no obstante, a una nueva negociación general del acuerdo y destaca que los acuerdos ADPIC deberían contribuir a aumentar las transferencias de tecnología y de conocimientos a los países en desarrollo;

Comercio y desarrollo

57. Esta convencido de que un sistema comercial multilateral abierto responde también a los intereses de los países en desarrollo en materia de un desarrollo económico sostenible; hace hincapié, no obstante, en la necesidad de que en la OMC se tengan en consideración las necesidades específicas de los países menos desarrollados, pero subraya que debe permitirse a los distintos países que tengan estrategias nacionales de desarrollo diferentes, las cuales no deberían verse entorpecidas por las normas de la OMC;

58. Apoya plenamente el objetivo de garantizar que las negociaciones sean una verdadera «ronda de desarrollo» y pide a la Comisión que en todos los ámbitos de la negociación de la Ronda del Milenio se preste particular atención al aspecto de la política del desarrollo;

59. Subraya la necesidad de ayudar a los países en desarrollo a desarrollar su capacidad con miras a participar plenamente en los trabajos de la OMC y en las negociaciones de la Ronda del Milenio, a fin de reforzar su capacidad negociadora y ayudarles a utilizar mejor el órgano de resolución de conflictos de la OMC;

60. Reconoce la particular importancia de la cooperación para el desarrollo de la UE con los Estados ACP y pide, por lo tanto, a la Comisión que asegure que, en el marco de las nuevas normas de la OMC, continúe siendo posible una política de desarrollo de la UE sustancial, efectiva y coherente, que incluya todas las posibilidades ofrecidas en el Marco del Convenio de Lomé;

61. Recomendaba que el SPG se utilice mejor como sistema de incentivos, a fin de garantizar la necesaria aplicación de las cláusulas sociales y medioambientales por parte de los países en desarrollo; pide a otros países industrializados que aprueben sistemas de incentivos similares con el fin de fomentar normas medioambientales y sociales mejores;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Normas laborales fundamentales

62. Se congratula porque la Comisión ha respondido a su demanda de que en el sistema comercial mundial se tengan en cuenta las normas laborales fundamentales de la OIT y confía en que haga especial hincapié en este tema en la Conferencia Ministerial de Seattle;

63. Apoya la reciente decisión del Consejo de promover la creación de un Foro de trabajo permanente mixto OIT/OMC sobre cuestiones relacionadas con el comercio, la globalización y el trabajo, así como la propuesta de que su mandato incluya un diálogo entre todas las partes interesadas sobre la relación entre la política comercial, la liberalización del comercio, el desarrollo y los derechos laborales fundamentales;

64. Recuerda que en 1998 los Estados miembros de la OIT aprobaron una Declaración relativa a los principios y los derechos laborales fundamentales y su seguimiento, y que dicha declaración debe constituir una base de referencia común para todas las organizaciones internacionales;

65. Estima que deberían considerarse en el marco de la OIT el conjunto de las normas internacionales laborales así como los derechos fundamentales de los trabajadores y pide, por lo tanto, que la OMC y la OIT establezcan un programa de trabajo común para aplicar la Declaración relativa a los principios y derechos fundamentales en la vida laboral de la Conferencia de la OIT de 1998, por ejemplo mediante la creación de un foro permanente;

66. Subraya, en esta perspectiva, el interés en conferir a la OIT el estatuto de observador en la OMC;

67. Considera que la libertad sindical y de las organizaciones empresariales es un derecho humano fundamental y constituye la piedra angular para el establecimiento de una economía social de mercado que garantice que se alcanza un nivel de protección conforme al nivel de desarrollo; prevé que la aplicación de este derecho en condiciones libres y correctas sea también objeto de estudio en el foro de trabajo común de la OMC y la OIT;

68. Apoya enérgicamente los incentivos que hacen posible la observancia de las normas sociales básicas por los países en desarrollo y les ayudan en su integración en la economía mundial, por lo que insta a los Estados industrializados representados en la OMC a que presten a los Estados en desarrollo ayudas de carácter modelo en el ámbito de la formación escolar y profesional que les permitan luchar por sus propios medios, ante todo contra las formas industriales de trabajo infantil, así como actuar en el ámbito de la integración de la dimensión de la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres en todas las políticas y acciones;

Procedimientos de resolución de conflictos

69. Constata que, en muchos casos, el nuevo procedimiento de resolución de conflictos de la OMC ha dado buenos resultados, pero que algunas de sus decisiones han propiciado de modo controvertido los intereses comerciales frente a los no comerciales; pide a los miembros de la OMC apliquen adecuadamente el procedimiento de resolución de conflictos;

70. Aboga por una mayor transparencia de los procedimientos de resolución de conflictos de la OMC, sobre todo a la hora de prever un acceso del público a sus trabajos, habida cuenta del carácter cuasi judicial de los grupos especiales, y espera una jurisdicción internacional independiente en materia comercial para los procedimientos de resolución de conflictos de la OMC;

71. Insta a la Comisión a que negocie la cuestión de la relación entre el procedimiento de resolución de conflictos de la OMC y los procedimientos de resolución de conflictos de otros acuerdos internacionales y asegure que en los procedimientos de resolución de conflictos de la OMC se pueda apelar a otros compromisos;

Aspectos institucionales

72. Insta a los Estados miembros de la UE a que, durante la Conferencia Ministerial de Seattle y en el transcurso de toda la Ronda del Milenio presenten un frente unido a fin de que la Comisión que negocia en nombre de la UE, pueda representar todo el peso de la UE en las negociaciones;

73. Pide a la Comisión que no dé su consentimiento para que se establezca un calendario limitado de negociaciones que no tenga en cuenta la necesidad de una amplia ronda de negociación;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

74. Pide al Consejo y a la Comisión que examinen la posibilidad de constituir una asamblea parlamentaria de la OMC para lograr mayor responsabilidad democrática;
75. Insta a la Comisión a que durante la Conferencia Ministerial de Seattle alcance el máximo acuerdo posible con los países candidatos a la adhesión así como con los países en desarrollo asociados a la UE a fin de poder obtener un amplio consenso con respecto al planteamiento global de la negociación propuesto por la UE y permitir que la UE desempeñe un papel importante en la Ronda del Milenio;
76. Está convencido de la necesidad de una mayor transparencia, equidad y predecibilidad a lo largo de todo el proceso de negociación, que tenga en cuenta los intereses y preocupaciones de la sociedad civil;
77. Considera que es una función natural del Parlamento Europeo ser el lugar adecuado en Europa para la formación de la opinión política con respecto a la Ronda del Milenio;
78. Acoge con satisfacción la iniciativa de la Comisión Europea de llevar a cabo una «evaluación del impacto del desarrollo sostenible» de la nueva ronda y apoya la creación de un programa permanente de evaluación del impacto, inclusive la evaluación del impacto relativo a la igualdad de sexos; pide a la Comisión que no descuide la evaluación del impacto de anteriores procesos de liberalización;
79. Pide el establecimiento de un Código de Conducta sobre niveles ecológicos y laborales para las multinacionales europeas que operen en terceros países, e iniciativas similares en otras partes del mundo;
80. Pide a la Comisión que, antes y durante la Conferencia Ministerial de Seattle y a lo largo de toda la Ronda del Milenio no disminuya su esfuerzo y le informe ampliamente, con arreglo al compromiso contraído durante las audiencias en el PE por el Comisario responsable para el comercio, y que, de acuerdo con un calendario mínimo fijado a raíz de la Conferencia Ministerial de Seattle y sobre la base de las resoluciones del Parlamento Europeo, discuta con éste a través de una constante y amplia consulta los elementos fundamentales de la estrategia negociadora de la UE; subraya la necesidad imperiosa de unos nuevos procedimientos que garanticen el suministro pleno de información al mismo acerca de los trabajos, el calendario y las decisiones adoptadas por el Comité previsto en el artículo 133;
81. Se reserva el derecho, conforme al apartado 5 del artículo 97 de su Reglamento, de formular recomendaciones sobre cuestiones específicas a la Comisión en el transcurso de la Ronda del Milenio y pide a la Comisión que tome en consideración dichas recomendaciones;
82. Sostiene que, en relación con los resultados de la Ronda del Milenio, se le consulte con arreglo al procedimiento de aprobación de conformidad con el artículo 300 de Tratado CE;
83. Encarga a su delegación que durante la Conferencia Ministerial de Seattle explique a las demás partes contratantes de la OMC la posición establecida en la presente Resolución con respecto a la Ronda del Milenio y que la defienda enérgicamente ante aquéllas;
84. Pide al Consejo que consulte al Parlamento Europeo antes de adoptar las directrices de negociación que establecerá tras la apertura de la nueva ronda de negociaciones de la OMC;
85. Pide al Consejo que consulte al Parlamento Europeo antes de concluir los tratados, bien sea en forma de acuerdos sectoriales o como paquete global («single undertaking»);
86. Pide al Consejo y a la Comisión que informen y consulten al Parlamento Europeo sobre todas las negociaciones sectoriales con regularidad y a su debido tiempo;
87. Pide que, con ocasión de la próxima CIG, se modifique el Tratado de manera que las competencias de negociación de la Comisión en nombre de la Unión Europea no se limiten al comercio sino que abarquen asimismo los servicios y la propiedad intelectual;
88. Pide que, con ocasión de la próxima CIG, se modifique el Tratado de modo que el Parlamento Europeo tenga un papel oficial durante las negociaciones de la OMC así como el derecho dar su dictamen conforme celebrado en el marco de la OMC;

*

* *

89. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros así como al Secretario General de la OMC.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

4. Reforma de los Tratados y próxima CIG

A5-0058/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la preparación de la reforma de los Tratados y la próxima Conferencia Intergubernamental (C5-0143/1999 – 1999/2135(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Colonia, que confirmó su voluntad de convocar, para principios del año 2000, una Conferencia de representantes de los Estados miembros a fin de resolver las cuestiones institucionales pendientes desde Amsterdam y que deben quedar zanjadas antes de la ampliación (C5-0143/1999),
 - Vista la decisión del Consejo Europeo de Colonia de proceder a la elaboración de una Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea,
 - Vistas las declaraciones realizadas el 21 de julio de 1999 por el Presidente de la Comisión, Sr. Prodi, ante el Parlamento Europeo, según las cuales «sería un error histórico para la Unión Europea organizar en Helsinki una CIG reducida por defecto, simplemente por el temor colectivo a hacer frente a los verdaderos retos de la futura ampliación»,
 - Vistas las declaraciones realizadas por el Comisario Barnier, miembro de la Comisión, ante la Comisión de Asuntos Constitucionales el 6 de septiembre de 1999 sobre la reforma de los Tratados y muy particularmente, sobre el proceso de constitucionalización de la Unión y sobre el método de revisión,
 - Visto el informe del grupo de expertos de la Comisión Europea presidido por el Sr. Dehaene,
 - Vistas sus Resoluciones de 19 de noviembre de 1997 sobre el Tratado de Amsterdam ⁽¹⁾, de 6 de mayo de 1999 sobre el método y el calendario de la próxima reforma institucional ⁽²⁾ y de 16 de septiembre de 1999 sobre la elaboración de la Carta de Derechos Fundamentales ⁽³⁾,
 - Visto el apartado 15 de su mencionada Resolución de 19 de noviembre de 1997, en el que aprueba la declaración común de Bélgica, Francia e Italia en la que preconizan reformas institucionales como condición para toda ampliación,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Constitucionales y las opiniones de la Comisión de Presupuestos, de la Comisión de Control Presupuestario, de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior y de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0058/1999),
- A. Considerando que, en mayo de 2000, la Europa comunitaria cumplirá 50 años y que desde la creación de la primigenia Comunidad del Carbón y del Acero se ha ido transformando progresivamente en una Unión política basada en su doble legitimidad como Unión de Estados y Unión de pueblos,
- B. Considerando que la instauración de una democracia representativa en la Unión se manifiesta en el ejercicio de los poderes legislativo, presupuestario y de control y en la consagración de la ciudadanía europea en los Tratados, lo que ha permitido a la Unión conocer un desarrollo que deberá tenerse en cuenta a la hora de realizar su próxima reforma,
- C. Considerando que la Unión se enfrenta a una serie de retos políticos, económicos y sociales de una magnitud sin precedentes, tanto en el plano interno como en sus relaciones con el resto del mundo, y que cada vez se hace más evidente que el Tratado en su forma actual no permite la resolución de estos problemas con eficacia, ni la plena participación de los ciudadanos,
- D. Constatando la crisis con la Comisión, que ha puesto de manifiesto algunas debilidades institucionales de la Unión, y la crisis de la antigua Yugoslavia y la guerra de Kosovo, que han evidenciado la debilidad de la Unión en materia de política exterior, de seguridad y de defensa,
- E. Considerando que la reforma de la Unión ha de brindar la oportunidad de establecer contactos con los ciudadanos europeos o de reanudar los ya existentes,

⁽¹⁾ DO C 371 de 8.12.99.

⁽²⁾ DO C 279 del 1.10.99, p. 416.

⁽³⁾ Parte II, punto 10, letra a), del Acta de dicha fecha.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- F. Considerando que, frente a estos problemas, el Consejo Europeo de Colonia reconoció que habría que proceder a una revisión de los Tratados, pero que decidió convocar una CIG que por el momento queda limitada a las cuestiones institucionales no resueltas en Amsterdam, aunque también podría cubrir otros temas, y, en concreto, a los previstos en el Protocolo sobre las instituciones en la perspectiva de la ampliación de la Unión Europea y a aquellos que se derivan de la aplicación del Tratado de Amsterdam,
- G. Recordando que el Parlamento Europeo, al día siguiente del Consejo Europeo de Amsterdam, manifestó y posteriormente reiteró su idea de una reforma de la Unión más ambiciosa, mucho más allá del protocolo institucional del Tratado de Amsterdam, y más acorde con los problemas europeos por resolver,
- H. Considerando que no cabe la posibilidad de retrasar el proceso de ampliación, en particular si se recuerdan las dificultades por las que han atravesado los países de la Europa Central y Oriental durante más de cuarenta años de dictadura, sino que, por el contrario, la magnitud del mismo eclipsa por completo los anteriores y pondrá a prueba la solidez de la construcción europea,
- I. Considerando que la ampliación debe ser momento y punto de partida de una profunda reforma de la Unión, y que aplazar esta reforma hasta después de la ampliación sólo serviría para hacerla más difícil y aleatoria,

Los objetivos de la próxima reforma de la Unión

1. Afirma rotundamente que una Unión Europea integrada por un número de Estados tan elevado debe disponer de los instrumentos necesarios para conseguir sus objetivos de naturaleza política, económica y social;
2. Entiende, por consiguiente, que la próxima reforma de la Unión debe reforzar las instituciones, hacerlas más eficaces y transparentes y democratizarlas para permitir a la Unión para fortalecer la legitimidad de la Unión Europea a los ojos de los ciudadanos afrontar la ampliación, desempeñar un papel activo en el mundo, servir mejor a los ciudadanos y reforzar los derechos fundamentales y la seguridad interior de la misma;

Método que deberá aplicarse en la próxima reforma de la Unión

3. Cree necesario que, en la próxima reforma de la Unión, se logren los objetivos siguientes:
 - un amplio debate público y una mayor transparencia total,
 - un diálogo permanente con los países candidatos,
 - el establecimiento de un procedimiento para lograr un mayor control democrático sobre la elaboración y aprobación de las modificaciones de los Tratados,
 - la coherencia en los resultados;
4. Entiende que el recurso al método comunitario, según las indicaciones siguientes, debe poder aplicarse a la preparación y el desarrollo de la próxima reforma de los Tratados;
5. Pide que la Comisión presente una propuesta global sobre la reforma de la Unión y que, antes del lanzamiento oficial de la CIG, presente un proyecto concreto de reforma del Tratado; confía en que la Conferencia Intergubernamental aceptará este proyecto como base de las negociaciones; considera necesario lograr un consenso político con el Consejo y la Comisión en relación con el orden del día y el método para la reforma de los Tratados;
6. Considera indispensable, para la preparación de los trabajos de la CIG, organizar una concertación con los Parlamentos nacionales de los Estados miembros e iniciar un diálogo abierto con los Parlamentos de los países candidatos y con los estamentos de la sociedad civil;
7. Emitirá su dictamen, conforme al artículo 48 del Tratado de la UE, sobre la convocatoria de la CIG, a la vista de las decisiones del Consejo Europeo de Helsinki y de los resultados del examen conjunto del orden del día y del método decididos por la CIG;
8. Solicita que se convoque la CIG lo antes posible tras el Consejo Europeo de Helsinki de diciembre de 1999;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

9. Considera evidente que, por derecho propio, el Parlamento Europeo participe plenamente en todas las fases y a todos los niveles de la CIG por medio de dos representantes elegidos por él;

10. Opina que la decisión final de los Estados miembros deberá serle sometida a través del procedimiento de dictamen conforme;

El contenido de las reformas

11. Declara que la agenda de la próxima reforma de la Unión y, por consiguiente, el mandato que será adoptado por el Consejo Europeo debe incluir, en previsión de la futura ampliación, los puntos siguientes;

La constitucionalización de la Unión: acercar Europa a los ciudadanos

12. Se felicita de la decisión de elaborar una Carta de los Derechos fundamentales;

13. Considera que la perspectiva de una Unión ampliada impone la necesidad de iniciar un proceso constitucional que incluya la simplificación y la reorganización de los Tratados en aras de la transparencia y la inteligibilidad de los mismos para los ciudadanos; considera que la elaboración de la Carta de los Derechos Fundamentales forma parte integrante de ese proceso constitucional;

14. Considera que este proceso constitucional consolidaría los derechos de los Estados miembros y de los ciudadanos de la Unión Europea y clarificaría las competencias de las instituciones comunes;

15. Considera que la constitucionalización de la Unión implica, en especial, la fusión de los Tratados en un texto único en el que se distingan dos partes:

- a) una parte constitucional que agruparía el preámbulo, los objetivos de la Unión, los derechos fundamentales y las disposiciones relativas a las instituciones, los procedimientos de toma de decisiones y las distintas competencias,
- b) una segunda parte donde se definirían los demás ámbitos que cubre el presente Tratado;

16. Considera que la CIG debe modificar el futuro procedimiento de revisión de los Tratados basándose en la doble legitimidad de la Unión, para desembocar en la democratización del proceso de revisión que instituye un poder codecisorio entre la institución que representa a los Estados y la que representa a los ciudadanos de la Unión;

17. Aboga por el desarrollo de un estatuto de los partidos políticos a nivel europeo como un paso positivo para facilitar la participación política de los ciudadanos;

Unas reformas institucionales suficientemente ambiciosas

18. Solicita que la CIG aborde una reforma de las instituciones, adaptando la composición, las funciones, la coordinación y la organización de las mismas para reforzar su carácter democrático, y con ello también su eficacia, y para hacer frente al aumento del número de miembros de la Unión;

19. Reitera su firme convicción de que el voto por mayoría cualificada y la codecisión deberían convertirse en el método normal para la toma de decisiones legislativas de carácter general en la Comunidad y de que la unanimidad debe quedar reservada a las cuestiones de carácter constitucional y fundamental;

20. Considera que deben adoptarse lo antes posible decisiones en firme sobre la nueva ponderación de votos en el seno del Consejo y sobre la composición de la Comisión;

21. Considera, desde la perspectiva de una Unión ampliada, que existen muchas mejoras que deberían y podrían introducirse en cuanto al funcionamiento del Consejo sin que ello exija una reforma del Tratado, y que éstas deberían incluirse en el mismo calendario que la próxima CIG; precisa que el Parlamento emitirá su dictamen sobre los resultados de la CIG teniendo en cuenta, entre otras cosas, los resultados que se hayan obtenido en el Consejo;

22. Entiende que las repercusiones de la ampliación no quedarán limitadas a la Comisión sino que afectarán también a otras instituciones y órganos, incluido el Consejo y el Consejo Europeo, e insta a la próxima CIG a que estudie la cuestión de la composición, el modo de funcionamiento y las competencias de los Tribunales de Justicia, de Primera Instancia y de Cuentas, del Comité de las Regiones y del Comité Económico y Social, así como las implicaciones de este tipo de decisiones para los futuros métodos de trabajo de dichas instituciones;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

23. Recuerda que el límite de 700 escaños previsto para el Parlamento Europeo significa que habrá que revisar, asimismo, el número de escaños por Estado miembro, y tiene la intención de presentar una propuesta al respecto;
24. Pide que las reuniones del Consejo en las que se tomen decisiones legislativas sean públicas;
25. Insta a la clarificación de las disposiciones actuales del Tratado en cuanto a la posibilidad de una dimisión colectiva de la Comisión, y pide poder sumarse al Consejo en su facultad de solicitar al Tribunal de Justicia el cese obligatorio de un miembro de la Comisión en las condiciones previstas en los artículos 213 y 216 del TCE; pide que el «procedimiento Prodi», por el que el Presidente de la Comisión puede destituir a un comisario quede plasmado en el Tratado; solicita que se incorpore al Tratado la posibilidad de que el Presidente de la Comisión pueda interponer la cuestión de confianza ante el Parlamento;
26. Expresa su oposición a cualquier intento de acabar, en la CIG, con el monopolio de iniciativa de la Comisión en los asuntos del primer pilar;
27. Considera que debe mejorarse la calidad democrática de la Unión, y, en este sentido, pide que se refuerce el papel del Parlamento Europeo en lo relativo al presupuesto y a los nombramientos en las instituciones y órganos de la Unión Europea;
28. Solicita que el Parlamento sea responsable de la forma en que organiza su propio trabajo;
29. Pide que se refuerce la protección de los intereses financieros de la Comunidad y, en particular, la obligación de los Estados miembros de combatir el fraude;

Nueva cláusula sobre el reforzamiento de la integración

30. Considera conveniente, con vistas a la ampliación, la continuación del debate sobre la flexibilidad. Las reglas que se adopten deberán observar, por un lado, la reducción de la posibilidad de bloqueo por parte cualquiera de los Estados miembros; por otro, la salvaguardia del marco institucional único de la Unión Europea;
31. Considera urgente volver a examinar las cláusulas de «cooperación reforzada» del Tratado de Amsterdam para permitir su aplicación eficaz en ámbitos en los que un cierto número de Estados miembros tengan la voluntad y la capacidad de profundizar su integración sin poner en peligro los intereses de otros Estados miembros o la integridad del acervo comunitario;

Refuerzo del papel exterior de la UE

Personalidad jurídica

32. Considera que la condición, la visibilidad y la capacidad negociadora de la Unión a escala internacional seguirán siendo limitadas mientras no se la dote de personalidad jurídica propia; a tal efecto, en las relaciones internacionales la Unión deberá disponer de la capacidad jurídica necesaria para el ejercicio de sus funciones y el cumplimiento de sus objetivos;

Seguridad y defensa

33. Coincide en la necesidad, tras la declaración de los Estados miembros en el Consejo Europeo de Colonia, de reforzar los instrumentos de la PESC, y pide que se establezca, sobre la base de un calendario obligatorio preciso y mediante procedimientos que salvaguarden los intereses nacionales de cada uno de los Estados miembros, una política europea común en materia de seguridad y defensa; que salguarde las fronteras exteriores de los Estados miembros como fronteras de la Unión Europea;
34. Pide que se implante una capacidad de acción, basada en unos medios militares creíbles, mediante la integración de la UEO conforme a un calendario preciso; considera que deben tenerse en cuenta los problemas institucionales planteados por dicha integración y las consecuencias de la misma, y que los Estados miembros neutrales y aquellos que no forman parte de ninguna alianza deben participar plenamente y en pie de igualdad, en las operaciones de la UE;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

Relaciones económicas exteriores

35. Pide que se refuercen las disposiciones relativas a las relaciones económicas exteriores, incluida la participación de la Comunidad en las organizaciones internacionales multilaterales, y que se ponga fin a su dispersión en los Tratados; destaca la necesidad de que las competencias de la Comunidad (y la autoridad de la Comisión para negociar acuerdos exteriores) se amplíen a todos los servicios y derechos de propiedad intelectual, en particular en lo que se refiere a la OMC y a otras negociaciones multilaterales;

36. Solicita que se refuerce el papel del Parlamento Europeo con respecto a los acuerdos internacionales y la política comercial común, en particular en lo que se refiere a la autorización y supervisión de las negociaciones sobre acuerdos internacionales;

37. Propugna que el dictamen conforme del Parlamento se convierta en norma general para la celebración de todos los acuerdos internacionales significativos, tal como se propuso inicialmente en la Declaración de Stuttgart de 1983, incluidas las decisiones que se tomen respecto a la aplicación provisional o la suspensión de acuerdos por violaciones de los derechos humanos o incumplimiento de las reglas democráticas;

Espacio de libertad, de seguridad y de democracia

38. Constata que el Tratado de Amsterdam supone un avance decisivo cuya aplicación debe todavía completarse, pero entiende que la importancia de esta materia para los ciudadanos justifica que se incluya en el orden del día de la CIG el fortalecimiento de los procedimientos relativos a este ámbito especialmente con el fin de mejorar el acceso de los ciudadanos al Tribunal de Justicia Europeo;

Refuerzo de la política económica, social y de empleo

39. Pide que se incluya en el orden del día de la CIG el examen de las propuestas adecuadas para reforzar el papel de las instituciones políticas de la Unión, en la definición de las orientaciones de la política económica, social y de empleo de la Unión con vistas a una mayor sinergia y un mayor equilibrio entre estas políticas en el seno de la UE, con el fin de proporcionar un marco de referencia a las decisiones de política monetaria confiadas al Banco Central Europeo; se reserva el derecho de formular propuestas concretas cuando emita su dictamen sobre la convocatoria de la CIG;

40. Cree firmemente que la legitimidad de la Unión a los ojos de los ciudadanos depende de una mayor flexibilidad en la cooperación; considera que debe salvaguardarse el principio de unanimidad y que deben expresarse claramente el respeto por las diferencias y el derecho de autoexclusión;

41. Destaca la importancia que reviste la naturaleza y el significado de la «economía social de mercado»; pide que en la próxima CIG se sustituya la expresión «economía de mercado abierta» por la expresión «economía social de mercado» en los artículos correspondientes del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea (por ejemplo, el artículo 4 (antiguo artículo 3 A), el artículo 98 (antiguo artículo 102 A), el artículo 105 etc.);

42. Opina que la realización del mercado interior, de la unión monetaria y de la ampliación repercutirá en los sistemas de seguridad social de la Unión Europea;

*

* *

43. Constata que el Tratado de Amsterdam ha venido a reforzar el marco jurídico relativo a la protección de los intereses financieros de la Unión mediante el establecimiento de un fundamento jurídico específico; solicita, no obstante, que este esfuerzo se complete con un dispositivo normativo que atribuya a una fiscalía europea funciones de investigación, según el modelo propuesto en el «Corpus Juris»;

44. Pide que la CIG examine la necesidad de introducir disposiciones en el Tratado en campos tales como el turismo, la política energética, la creación de un único control europeo del tráfico aéreo, la pesca y el deporte;

45. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Gobiernos de los Estados miembros, a los Parlamentos nacionales, al Comité de las Regiones y al Comité Económico y Social.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

5. Eurodac***A5-0059/1999****Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros extranjeros (COM(1999) 260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))**

Esta propuesta se modifica como sigue:

**TEXTO
DE LA COMISIÓN**

**ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO**

(Enmienda 1)

*Título y texto**Sustitúyase en todo el texto la palabra «extranjero» por el término «nacional de un país tercero».*

(Enmienda 2)

*Título*Propuesta de reglamento (CE) del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros *extranjeros*Propuesta de reglamento (CE) del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros **nacionales de países terceros, con vistas a facilitar la aplicación del Convenio de Dublín**

(Enmienda 3)

Considerando 5(5) Es también necesario exigir a los Estados miembros que tomen rápidamente las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y de los *extranjeros* interceptados con ocasión del cruce irregular de una frontera comunitaria exterior, siempre que tengan al menos 14 años de edad;(5) Es también necesario exigir a los Estados miembros que tomen rápidamente las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y de los **nacionales de países terceros** interceptados con ocasión del cruce irregular de una frontera comunitaria exterior, siempre que tengan al menos **18** años de edad;

(Enmienda 4)

Considerando 8(8) La conservación debe acortarse en ciertas situaciones especiales donde no existe la necesidad de conservar los datos dactiloscópicos durante ese tiempo; que los datos dactiloscópicos *deberían borrarse* inmediatamente una vez que los *extranjeros* obtienen la ciudadanía de la Unión;(8) La conservación debe acortarse en ciertas situaciones especiales donde no existe la necesidad de conservar los datos dactiloscópicos durante ese tiempo; que los datos dactiloscópicos **se borrarán** inmediatamente una vez que **la persona en cuestión haya obtenido un permiso de residencia;**

(Enmienda 5)

Artículo 4, apartado 1

1. Los Estados miembros tomarán sin demora las impresiones dactilares de todo solicitante de asilo mayor de 14 años y transmitirán rápidamente a la unidad central los datos enume-

1. Los Estados miembros tomarán sin demora las impresiones dactilares de todo solicitante de asilo mayor de **18** años y transmitirán rápidamente a la unidad central los datos enume-

Jueves, 18 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

rados en las letras a) a f) del apartado 1 del artículo 5. El procedimiento para tomar las impresiones dactilares se adoptará de acuerdo con la práctica del Estado miembro de que se trate.

rados en las letras a) a f) del apartado 1 del artículo 5. El procedimiento para tomar las impresiones dactilares se adoptará de acuerdo con la práctica del Estado miembro de que se trate **y de conformidad con las salvaguardias establecidas en el Convenio Europeo de Derechos Humanos y en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño.**

(Enmienda 6)

Artículo 4, apartado 6, segundo párrafo (nuevo)

Si de los resultados de la comparación efectuada por la unidad central no se desprende claramente una concordancia auténtica de las impresiones dactilares, el Estado miembro que solicitó la comparación será considerado Estado miembro de origen e iniciará el procedimiento de asilo.

(Enmienda 7)

Artículo 7

Los datos relativos a una persona que haya adquirido la nacionalidad de un Estado miembro se suprimirán de la base de datos central *antes que expire el plazo mencionado en el artículo 6*, con arreglo al apartado 3 del artículo 15, tan pronto como el Estado miembro de origen tenga conocimiento de que la persona interesada ha adquirido la ciudadanía de la Unión.

Los datos relativos a una persona que haya adquirido la nacionalidad de un Estado miembro **o haya obtenido el estatuto de refugiado o una forma de protección subsidiaria o complementaria u otro estatuto jurídico** se suprimirán, con arreglo al apartado 3 del artículo 15, tan pronto como el Estado miembro de origen tenga conocimiento de que la persona interesada ha adquirido la ciudadanía de la Unión **o ha obtenido el estatuto de refugiado o una forma de protección subsidiaria o complementaria u otro estatuto jurídico.**

(Enmienda 9)

Artículo 10, apartado 2, letra d) (nueva)

c bis) el nacional de un país tercero haya obtenido el estatuto de refugiado o una forma de protección subsidiaria o complementaria, u otro estatuto jurídico.

(Enmienda 10)

Artículo 11, apartado 1, primer párrafo

1. Para comprobar si un *extranjero* presente ilegalmente en el territorio de un Estado ha presentado anteriormente una solicitud de asilo en otro Estado miembro, cada Estado miembro podrá comunicar a la unidad central las impresiones dactilares que haya tomado de todo *extranjero* que se encuentre en tal situación y que tenga, como mínimo, 14 años de edad, junto con el número de referencia atribuido por el Estado miembro en cuestión.

1. Para comprobar si un **nacional de un país tercero** presente ilegalmente en el territorio de un Estado ha presentado anteriormente una solicitud de asilo en otro Estado miembro, cada Estado miembro podrá comunicar a la unidad central las impresiones dactilares que haya tomado de todo **nacional de un país tercero** que se encuentre en tal situación y que tenga, como mínimo, **18** años de edad, junto con el número de referencia atribuido por el Estado miembro en cuestión.

(Enmienda 11)

Artículo 12, apartado 1

1. Los datos relativos a una persona que haya sido reconocida y admitida como refugiado en un Estado miembro, se *bloquearán* en la base de datos central. *Este bloqueo será realizado por la unidad central siguiendo instrucciones del Estado miembro de origen.*

1. Los datos relativos a una persona que haya sido reconocida y admitida como refugiado en un Estado miembro, se **borrarán de** la base de datos central.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 12)

Artículo 15, apartado 4 bis (nuevo)

4 bis. No se transmitirán datos ni se permitirá el acceso a los mismos a autoridades de Estados no pertenecientes a la UE, ni a organismos o autoridades de un Estado miembro distintos de aquel que recopila los datos originales mencionados en los artículos 4 y 8, salvo que medie un consentimiento expreso y por escrito de las autoridades comunes de control.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la creación del sistema «Eurodac» para la comparación de las impresiones dactilares de los solicitantes de asilo y otros extranjeros (COM(1999) 260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 260),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 63 del Tratado UE (C5-0082/1999),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0059/1999),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Pide que se le consulte de nuevo en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita su posición al Consejo y a la Comisión.

6. «Efecto del año 2000»: sectores nucleares civil y militar

B5-0268, 0279, 0292 y 0303/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre el problema informático del efecto 2000 en los sectores civil y militar

El Parlamento Europeo,

- Vistas la responsabilidad que incumbe a la UE en el ámbito de los accidentes graves y sus consecuencias, en lo que se refiere a la contaminación radiactiva y química, así como su papel en la seguridad nuclear con arreglo al Tratado Euratom,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- Vista su resolución de 25 de febrero de 1999 sobre el problema del año 2000⁽¹⁾, en el que se solicitaba un informe trimestral por parte de la Comisión y vistos diversos informes de la Comisión (COM(1998) 102, SEC(1998) 2100, COM(1999) 275) y las conclusiones⁽²⁾ y resolución⁽³⁾ de 28 de junio de 1999 del Consejo, así como el trabajo del G8 y de la OIEA,
 - Vista el informe realizado por la Comisión el 8 de noviembre de 1999 a la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía,
- A. Considerando la creciente preocupación en todo el mundo de que el fallo de los ordenadores en reconocer el cambio de fecha del año 2000 pudiera afectar a sistemas de control en centrales nucleares y otras instalaciones más sensibles para el medio ambiente, al suministro eléctrico exterior procedente de otras redes a dichas centrales, así como al mando, control, las comunicaciones y los sistemas de inteligencia de las fuerzas nucleares,
- B. Considerando que los sistemas de seguridad de las centrales nucleares no son por lo general digitales, aunque sí lo son normalmente los sistemas de control, y mientras que la Comisión ha reconocido los grandes progresos realizados, existe un consenso cada vez más generalizado de que resulta inviable conseguir la conformidad de todos estos sistemas informatizados al paso al año 2000, lo que supondría riesgos de perturbación en las infraestructuras y una falta de preparación entre las PYME,
- C. Observando que, como resultado de ello y de acuerdo con analistas prestigiosos, existe un riesgo pequeño pero inaceptable de graves accidentes nucleares o de otro tipo, especialmente en la Europa central y oriental, así como en los NEI, especialmente allí donde las centrales nucleares utilizan plutonio como combustible, y que existe un riesgo similar de guerra nuclear accidental,
- D. Considerando que en todo el planeta existen cientos de centrales nucleares en funcionamiento y de reactores de investigación, así como miles de otras centrales más sensibles para el medio ambiente, y que este tipo de instalaciones se encuentra en todos los Estados miembros de la UE, y considerando que los errores en los datos han causado en el pasado incidentes y cuasiaccidentes en centrales nucleares,
- E. Considerando que los errores en los datos y las falsas señales pueden asimismo afectar a las fuerzas armadas nucleares, con consecuencias potencialmente desastrosas, en especial allí donde las armas nucleares se encuentran en estado de gran alerta, como es el caso de los Estados Unidos de América y de la Federación de Rusia, y considerando que dos Estados miembros de la UE poseen fuerzas armadas nucleares que pueden verse afectadas por el efecto 2000,
- F. Acogiendo con satisfacción el anuncio del Gobierno del Reino Unido de que ha modificado el aviso para el disparo de sus fuerzas nucleares pasándolo de minutos a días,
- G. Observando que, en 1996, la Comisión de Camberra sobre la eliminación de las armas nucleares recomendó que todas las fuerzas nucleares abandonasen el estado de gran alerta, preferiblemente mediante separación física de las cabezas nucleares y los vectores,
- H. Observando que en una serie de resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en especial la Resolución 53/77Y «Hacia un mundo sin armas nucleares: la necesidad de un nuevo orden», se ha solicitado la desactivación de la alerta de las fuerzas nucleares,
1. Pide a los Gobiernos de los Estados que tienen capacidad nuclear que adopten todas las medidas necesarias para evitar que los problemas informáticos del efecto 2000 que puedan entrañar el disparo accidental o involuntario de armas nucleares, mediante la desactivación de la alerta para dichas armas;
2. Pide a todos los Estados miembros no nucleares de la Unión Europea que realicen gestiones enérgicas a tal efecto;

⁽¹⁾ DO C 153 de 1.6.1999, p. 52.

⁽²⁾ Cardiff, de 15 y 16 de junio de 1998, puntos 44 y 45; Viena, de 11 y 12 de diciembre de 1998, puntos 52 y 53; Colonia, de 3 y 4 de junio de 1999, punto 36.

⁽³⁾ DO C 200 de 15.7.1999, p. 2.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

3. Pide a todos los Gobiernos que den instrucciones a los operadores de todas las centrales nucleares o instalaciones más sensibles para el medio ambiente y que no puedan demostrar de forma verificable su plena conformidad para evitar el efecto 2000, para que se apaguen al menos temporalmente dichas plantas en el paso al nuevo milenio, y que en cualquier caso se ponga a disposición de forma temporal energía eléctrica por un período de hasta 60 días para todas las centrales nucleares con el fin de asegurar el funcionamiento de las bombas de refrigeración y de los sistemas de seguridad y que se garantice un suministro a más largo para las piscinas de refrigeración de combustible; sugiere que el Consejo y la Comisión presionen a todos los Gobiernos a tal efecto, especialmente en la Europa central y oriental, en Rusia y en los NEI así como en Turquía;
4. Recuerda y confirma su Resolución precitada de 25 de febrero de 1999 sobre el problema informático del efecto 2000, y observa que, entre tanto, parecen persistir dos problemas concretos:
- el grado de progreso en algunos Estados miembros es insuficiente, lo que puede acarrear consecuencias a la vista de los niveles de integración transfronterizos existentes a escala global y sectorial;
 - las PYME están más expuestas a posibles perturbaciones que las grandes empresas internacionales, y determinado número de ellas podría sufrir graves repercusiones financieras si no se adaptan a tiempo, lo que requeriría acción urgente por parte de la Comisión así como de las administraciones nacionales y autonómicas;
5. Recomendando enérgicamente que el Consejo Europeo de Helsinki, que se celebrará un par de semanas antes del final del siglo, adopte las medidas adecuadas y realice una declaración para que los ciudadanos europeos sean conscientes de la situación precisa del problema y de los riesgos potenciales;
6. Pide a los miembros de la OCDE que proporcionen urgentemente los recursos específicos a los países de la Europa central y oriental y a los NEI para financiar alternativas a sus centrales nucleares en el paso al nuevo milenio y a medio plazo, con el fin de cerrar esas centrales nucleares que no cumplen las normas de seguridad reconocidas internacionalmente, y que financien fuentes alternativas de energía;
7. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, la OIEA, a los Gobiernos de los Estados miembros, de los países candidatos y de los Estados miembros de la OCDE.

7. Timor Oriental

B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 y 0307/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre Timor Oriental

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la situación en Timor Oriental,
 - Vista la Resolución 1264/1999 del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas,
 - Vista la Declaración de la Presidencia en nombre de la UE de 21 de septiembre de 1999,
 - Vistos el Acuerdo de 5 de mayo de 1999 entre Indonesia y Portugal sobre Timor Oriental y los Acuerdos entre Naciones Unidas y los Gobiernos de Indonesia y Portugal de la misma fecha sobre las disposiciones relativas a la consulta popular de los habitantes de Timor Oriental mediante votación directa y sobre medidas en materia de seguridad,
- A. Considerando que el resultado del referéndum expresa claramente el deseo de la población timorense de conseguir la independencia, con el 78,5 % de los votos a favor,
- B. Considerando que la UNAMET y los observadores internacionales, incluidas las delegaciones del Parlamento Europeo y del Consejo, han reconocido la legalidad y la validez del referéndum,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- C. Considerando que, tras el anuncio del resultado del referéndum, la policía y el ejército indonesios lanzaron una campaña de terror y barbarie, poniendo en peligro la supervivencia de todo un pueblo,
 - D. Considerando que el 12 de septiembre de 1999 Indonesia reconoció la necesidad de la presencia de una fuerza de mantenimiento de la paz en Timor Oriental,
 - E. Considerando que el despliegue en Timor Oriental de la fuerza internacional comenzó el 20 de septiembre de 1999,
 - F. Considerando que este despliegue muestra la voluntad de la comunidad internacional de poner término a la masacre de la población civil y de encontrar una solución pacífica y duradera para Timor Oriental basada en la autodeterminación de su población,
 - G. Considerando que la situación humanitaria en Timor Oriental sigue siendo muy grave, así como en Timor Occidental, y que el ACNUR teme que la situación se deteriore aún más a menos que las autoridades indonesias controlen la actividad de la milicia,
 - H. Considerando que, según informes del ACNUR, todavía permanecen en Timor Occidental alrededor de 250.000 refugiados, de los cuales al menos 150 000 desean regresar,
 - I. Considerando una serie de incidentes destinados aparentemente a perturbar el programa de repatriación a Timor Oriental del ACNUR,
 - J. Alarmado por informes en los que se afirma que un gran número de refugiados ha sido trasladado por la fuerza a islas más pequeñas, lejos de la atención de los medios de comunicación internacionales y fuera del alcance de los organismos humanitarios,
 - K. Considerando que la próxima estación de lluvias no sólo puede dificultar la protección de las pruebas de atrocidades sino que además puede provocar el aplazamiento de la repatriación de refugiados desde Timor Occidental y, por consiguiente, causar nuevas catástrofes humanas,
 - L. Manifestando su preocupación a la vista de informes en los que se afirma que en Timor Oriental se ha violado el derecho internacional humanitario y los derechos humanos de manera sistemática, generalizada y flagrante, y subrayando que sobre los autores de las violaciones recae una responsabilidad individual,
 - M. Considerando que, una vez que se culmine la transición hacia la independencia, Timor Oriental podría convertirse en signatario del Convenio de Lomé como miembro del grupo del Pacífico,
- 1. Reconoce y apoya el deseo claramente democrático expresado por el pueblo de Timor Oriental de convertirse en independiente y crear un nuevo estado;
 - 2. Acoge con satisfacción el despliegue de la fuerza internacional de paz en Timor Oriental;
 - 3. Elogia la contribución de aquellos Estados miembros de Naciones Unidas, en particular Australia y los países miembros de la ASEAN, que han apoyado a la fuerza internacional con tropas y material;
 - 4. Pide a la fuerza internacional que siga cumpliendo su mandato de restaurar la paz y la seguridad, facilitar las operaciones de asistencia humanitaria y proteger y apoyar a la UNAMET en la ejecución de sus cometidos;
 - 5. Pide al Gobierno indonesio que coopere plenamente con la fuerza internacional así como con los organismos humanitarios en el cumplimiento de sus mandatos respectivos, y que facilite la rápida contención y el desarme de los elementos paramilitares que operan en la frontera y que están perturbando el desarrollo del programa de repatriación y la ayuda humanitaria en los campos de refugiados;
 - 6. Condena el traslado forzoso de refugiados y pide al Gobierno indonesio que permita el acceso pleno e incondicional a los organismos de ayuda, que garantice que no se socava mediante propaganda engañosa la libre voluntad de los refugiados, y que colabore en mayor medida en la repatriación, en condiciones de seguridad, de aquellos que deseen volver;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

7. Respalda plenamente los esfuerzos del ACNUR para ejecutar su programa de repatriación a Timor Oriental de aquellos que deseen volver antes de que comience la estación de las lluvias, periodo durante el cual el acceso al interior es más difícil, y pide a las autoridades indonesias que apoyen plenamente todas las acciones encaminadas a identificar el lugar en que se encuentran los numerosos refugiados cuyo paradero se desconoce;
 8. Condena completamente las masacres y los actos criminales cometidos contra el pueblo de Timor Oriental, insiste en que no se puede tolerar que las atrocidades queden impunes y pide encarecida mente que se cree una comisión de investigación internacional de Naciones Unidas para investigar la responsabilidad de las masacres y de las demás violaciones de los derechos humanos y de la legislación humanitaria y establecer, lo antes posible, un tribunal internacional para los actos criminales cometidos en Timor Oriental;
 9. Pide al Consejo que considere la posibilidad de prestar apoyo técnico a las autoridades de Naciones Unidas en Timor Oriental con el fin de conservar y examinar las pruebas de atrocidades cometidas bajo la anterior ocupación del país;
 10. Acoge con satisfacción la creación de la UNTAET (Autoridad Transitoria de Naciones Unidas para Timor Oriental), pide a la Misión de Naciones Unidas que cumpla rápidamente su mandato en lo que se refiere a la definición y puesta en marcha de la administración de Timor Oriental, y pide que participen plenamente en este proceso los representantes del pueblo de Timor Oriental, respetándose así completamente la soberanía del pueblo de Timor Oriental;
 11. Insta a los Estados miembros de la UE, al Consejo ACP-UE y a los países ACP a que reconozcan el Estado de Timor Oriental y establezcan relaciones diplomáticas lo antes posible con este país;
 12. Pide a los Estados miembros de la UE que ofrezcan su apoyo a los refugiados de Timor Oriental en la UE que deseen volver a su país con el fin de contribuir a los esfuerzos de reconstrucción;
 13. Pide a la UE que fomente, entre otras cosas, la reconstrucción de la sociedad civil en Timor Oriental y hace un llamamiento a los Gobiernos de los Estados miembros de la UE, así como a la comunidad internacional en general, para que intensifiquen urgente y eficazmente el apoyo humanitario al pueblo de Timor Oriental y contribuyan financiera y económicamente a la reconstrucción y a la transición a la independencia de Timor Oriental;
 14. Pide a la UE que asigne, con carácter de urgencia, recursos presupuestarios adecuados para Timor Oriental y reafirma su decisión de inscribir en el presupuesto de la Unión Europea para el año 2000 una partida de apoyo a la reconstrucción, la actividad económica y el proceso de constitución del Estado de Timor Loro Sae, en particular mediante la creación de una línea específica, en una perspectiva plurianual;
 15. Pide a la Comisión que inicie los preparativos para la rápida adhesión de Timor Oriental al Convenio de Lomé;
 16. Encarga a su Presidenta que tome la iniciativa y cree una delegación del Parlamento Europeo, teniendo en cuenta las comisiones y delegaciones competentes, que pueda viajar a Timor y ser testigo de la evolución de la situación en el país;
 17. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los Parlamentos de los Estados miembros, al Secretario General de Naciones Unidas, al Gobierno de Indonesia, a la ASEAN, al líder del Consejo Nacional del Movimiento de Resistencia de Timor, Xanana Gusmão, y al ACNUR.
-

Jueves, 18 de noviembre de 1999

8. Derechos humanos: Moratoria sobre la pena de muerte

B5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297 y 0306/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre el establecimiento de una moratoria universal de las ejecuciones de penas capitales y, en particular, sobre los casos de Joaquín José Martínez, Mumia Abu-Jamal y Larry Robinson

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la pena de muerte,
 - Visto el memorándum presentado por la Unión Europea en la 54ª Asamblea General de las Naciones Unidas,
- A. Considerando que la pena de muerte continúa aplicándose en muchos países,
- B. Reiterando que la abolición de la pena de muerte constituye un hito fundamental en la salvaguarda de la dignidad humana y el desarrollo y respeto progresivo de los derechos humanos,
- C. Hondamente preocupado ante la amenaza de ejecución que pesa sobre miles de personas en el mundo, pero animado por el número creciente de países abolicionistas,
- D. Reiterando su valoración positiva de la iniciativa adoptada por el Consejo en nombre de la UE, con motivo de la 54ª Asamblea General de las Naciones Unidas, en relación con la moratoria sobre la pena capital,
- E. Alarmado por la condena a muerte del ciudadano europeo Joaquín José Martínez (de nacionalidad española) por un Tribunal de Florida (EE.UU.), dictada en 1997, y a la vista de la decisión que ha de tomar el Tribunal Supremo de Florida sobre el recurso de apelación presentado por la defensa de Joaquín José Martínez ante lo que ésta estima numerosas irregularidades procesales cometidas durante el juicio
- F. Considerando que el periodista Mumia Abu-Jamal fue condenado a muerte en diciembre de 1982, que hasta ahora se ha denegado la revisión del proceso y que se ha aplazado la ejecución prevista para el 2 de diciembre,
- G. Considerando el caso del Sr. Larry Robinson, cuya ejecución se ha aplazado en los Estados Unidos al ponerse en duda su salud mental,
- H. Inquieto por la frecuencia con la que en EE.UU. se ejecuta a ciudadanos cuya inocencia queda demostrada posteriormente,
1. Lamenta profundamente que durante las negociaciones celebradas en la Asamblea General de las Naciones Unidas no se hayan reunido las condiciones necesarias para la adopción de un texto de resolución sobre la moratoria de la penal capital;
 2. Manifiesta su decepción por el hecho de que la Presidencia finlandesa del Consejo se haya visto obligada a solicitar que se reinicie el trámite de la resolución en la que se solicita la moratoria de las ejecuciones con vistas a su abolición total;
 3. Insta a todos los Estados miembros y a la Presidencia del Consejo a que movilicen todos los medios con el fin de conseguir la votación de una moratoria de la pena capital durante la sesión en curso, al mismo tiempo que subraya que el logro de este objetivo en las Naciones Unidas representaría un progreso considerable con vistas a la abolición de la pena de muerte;
 4. Solicita a las instituciones de la Unión Europea que presionen a los Estados Unidos para que no proceda a las ejecuciones;
 5. Pide la celebración de un nuevo juicio para Joaquín José Martínez con garantías procesales, así como la suspensión definitiva de su ejecución;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

6. Pide al Tribunal Federal de Pennsylvania que conmute la pena de muerte dictada contra el Sr. Mumia Abu-Jamal y pide a su Delegación interparlamentaria para las relaciones con los Estados Unidos que suscite este caso en su próxima reunión con los diputados estadounidenses;
7. Pide a los miembros de la Junta de Indultos y Libertad Condicional de Tejas, así como al Gobernador George Bush Jr. que concedan clemencia al Sr. Larry Robinson y conmuten su sentencia;
8. Hace un llamamiento al Tribunal Supremo de los Estados Unidos para que acate sus obligaciones adquiridas en virtud del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y que suprima la pena de muerte para los delitos cometidos por los menores de edad;
9. Pide al Consejo que, en las negociaciones de los acuerdos con terceros países, examine la posibilidad de incorporar la abolición de la pena de muerte en la cláusula de derechos humanos;
10. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, al Congreso y al Gobierno de los EE.UU., al Gobernador del Estado de Pennsylvania, al Tribunal Federal del Pennsylvania y a la Junta de Indultos y Libertad Condicional de Tejas, al Gobernador de Tejas, así como al Tribunal Supremo de Florida.

9. Derechos humanos: Respeto para las minorías serbia y otras en Kosovo

B5-0270, 0275, 0281, 0298 y 0305/1999

Resolución sobre la situación de la población serbia y otras minorías nacionales en Kosovo

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la situación en Kosovo y la antigua Yugoslavia,
 - Vistas las conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo celebrado en Colonia los días 3 y 4 de junio de 1999,
 - Vistas la Resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, la retirada total de las fuerzas de seguridad serbias, el fin de las operaciones aéreas de la OTAN así como el desarrollo de la Fuerza de seguridad internacional en Kosovo (KFOR) y la constitución de la UNMIK (Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo),
 - Visto el acuerdo técnico militar entre la KFOR y los Gobiernos de la República Federativa de Yugoslavia y de la República de Serbia, concluido el 9 de junio de 1999,
 - Visto el Pacto de Estabilidad para la Europa sudoriental firmado por el Consejo el 10 de junio de 1999,
 - Vista la Declaración de la Presidencia, en nombre de la Unión Europea, sobre la desmilitarización del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), de 23 de septiembre de 1999,
 - Vista la Declaración de la Presidencia, en nombre de la Unión Europea, de 4 de noviembre de 1999, en relación con los actos de violencia que están teniendo lugar en Kosovo,
- A. Profundamente preocupado por los recientes actos de violencia perpetrados contra la población serbia y gitana de Kosovo, en particular por los ataques al convoy de 155 ciudadanos serbios organizado por el ACNUR el 27 de octubre de 1999 en Pec,
- B. Profundamente preocupado por el tiroteo de que fue objeto el 31 de octubre de 1999 en su domicilio de Pristina el Sr. Momcilo Trajkovic, presidente del Movimiento Serbio en favor de la Residencia en Kosovo y copresidente del Consejo Nacional Serbio,
- C. Profundamente preocupado por el asesinato de Valentin Krumov, funcionario búlgaro de las Naciones Unidas, ocurrido el 12 de octubre de 1999 en Pristina,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- D. Alarmado por el comportamiento mostrado por la dirección del antiguo Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), que combatió por un Kosovo independiente de Yugoslavia, al crear hechos consumados sin tener en cuenta la autoridad legal de la UNMIK y los valores que constituyeron la base declarada tanto de las operaciones de la OTAN como de la misión de las Naciones Unidas,
 - E. Señalando que, pese al acuerdo recientemente firmado, el antiguo ELK no ha consumado su desarme, y que en muchas partes de Kosovo el autoproclamado Gobierno provisional está interfiriendo y, con frecuencia, dificultando la labor de los administradores de la UNMIK,
 - F. Profundamente preocupado por las continuadas agresiones armadas contra miembros de la KFOR, incluidos tiroteos contra soldados de la KFOR en el ejercicio de su deber, y profundamente preocupado por la peligrosa situación en la que los representantes de organizaciones internacionales, incluidas las Naciones Unidas y la OSCE, y de las ONG están intentando desarrollar su labor y ayudar a restablecer la paz en Kosovo,
 - G. Considerando que, hasta la fecha, no ha sido posible establecer un gobierno provisional legal,
 - H. Recordando que el firme compromiso militar, político, económico y financiero de la Unión Europea en la provincia se basa en un Kosovo democrático y multiétnico,
 - I. Destacando que el número de ciudadanos serbios y de otras minorías residentes en Kosovo está disminuyendo rápidamente, a causa del clima de intimidación que hace imposible crear las condiciones necesarias para un verdadero diálogo entre los diversos grupos étnicos,
- 1. Condena enérgicamente la violencia continuada contra minorías étnicas y religiosas, figuras políticas y representantes de cualquier organización internacional;
 - 2. Condena firmemente los recientes actos de violencia contra la población serbia de Kosovo y pide a los líderes de la comunidad albanokosovar que respeten plenamente la Resolución 1244 de las Naciones Unidas, condenen dichos actos de violencia, usen su influencia y liderazgo para trabajar junto con la KFOR y la UNMIK en la erradicación de la violencia y la intimidación en Kosovo, colaboren en las investigaciones de las autoridades de las Naciones Unidas y se distancien claramente de los actos citados;
 - 3. Manifiesta su comprensión para con el duelo de la población albanokosovar por sus víctimas, pero no puede aceptarlo como un pretexto para la continuación de las muertes, los secuestros, las detenciones, los abusos de poder, los actos de hostigamiento e intimidación, los incendios premeditados, los saqueos, la destrucción de bienes y la ocupación de viviendas por parte de la población albana de Kosovo;
 - 4. Destaca que todos los kosovares —independientemente de su origen étnico— deben poder permanecer en Kosovo o regresar allí, y vivir en paz, sin sufrir ningún tipo de hostigamiento o intimidación;
 - 5. Pide a la dirección del antiguo ELK que respete los valores y principios europeos y garantice que los oprimidos en el pasado no se conviertan en los opresores en la actualidad;
 - 6. Pide a aquella parte de la población que continúa armada que cese sus agresiones y contribuya a una reconstrucción pacífica de su patria, ya que esto no puede ser tarea exclusiva de las organizaciones internacionales;
 - 7. Insta a todas las partes afectadas a que restablezcan el diálogo entre todas las fuerzas políticas de Kosovo y cesen cualquier intimidación adicional de oponentes políticos;
 - 8. Insta a los líderes de etnia albana a que cooperen plenamente con la UNMIK y el Consejo de Transición de Kosovo, con miras a facilitar el proceso de reconstrucción y la reconstrucción de la sociedad civil;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

9. Manifiesta su más firme respaldo al envío de las Naciones Unidas en Kosovo, Bernard Kouchner, en sus esfuerzos por establecer lo antes posible un gobierno interino legal, en el que estén representados todos los grupos políticos de Kosovo, y le invita —sólo en el caso de que no pueda contarse con un representante local— a nombrar alcalde interino a un representante de la UNMIK;
10. Opina que la Unión Europea debería reconsiderar su financiación de la labor de reconstrucción en Kosovo si no mejora drásticamente la situación de los derechos humanos de todos los habitantes de la provincia;
11. Insta a la Comisión y al equipo encargado de la reconstrucción que den preferencia, con la excepción de la ayuda humanitaria, a los proyectos de reconstrucción de aquellos municipios que están intentando favorecer un clima de cooperación entre los diferentes grupos étnicos, oponiéndose a las expulsiones y evitando la violencia;
12. Expresa su solidaridad para con todos los representantes de organismos internacionales y ONG que están contribuyendo activamente a la reconstrucción de Kosovo en circunstancias frecuentemente difíciles y peligrosas;
13. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a la OSCE, a la KFOR y al Secretario General de las Naciones Unidas.

10. Derechos humanos: El caso de Alexandr Nikitin

B5-0290, 0291, 0295 y 0302/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre el próximo juicio de Alexandr Nikitin

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus resoluciones de 16 de noviembre de 1995 ⁽¹⁾, 15 de febrero de 1996 ⁽²⁾ y 18 de septiembre de 1996 ⁽³⁾ sobre el acoso a la Fundación Bellona, la detención de Alexandr Nikitin y el caso de Alexandr Nikitin, respectivamente,
 - Vistos el Convenio de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales del Consejo de Europa así como la Constitución rusa, en particular sus artículos 15 (párrafo 3), 54 y 123 (párrafo 3),
- A. Expresando su satisfacción porque el caso de Alexandr Nikitin lo juzgue un juez civil en el Tribunal de San Petersburgo,
 - B. Consciente de la importancia de este caso para el desarrollo del Estado de Derecho en la nueva Rusia democrática
 - C. Considerando que el Sr. Nikitin aún no puede salir de la ciudad,
 - D. Considerando que el Sr. Nikitin ha sido acusado por octava vez de traición y que no ha tenido acceso al documento de acusación antes del juicio,
 - E. Considerando que el 26 de julio de 1999, el Sr. Nikitin apeló al Tribunal Europeo de Derechos Humanos para poner fin a las violaciones de sus derechos, de conformidad con el Convenio sobre los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales del Consejo de Europa,
1. Pide a las autoridades rusas que garanticen a Alexandr Nikitin un juicio imparcial y público basado en los principios del Convenio sobre los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales del Consejo de Europa y la Constitución rusa;
 2. Insta a las autoridades rusas a facilitar a Alexandr Nikitin el pleno acceso al documento de acusación y al fundamento jurídico de los cargos que se le imputan;

⁽¹⁾ DO C 323 de 4.12.1995, p. 112.

⁽²⁾ DO C 65 de 4.3.1996, p. 162.

⁽³⁾ DO C 320 de 28.10.1996, p. 196.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

3. Pide a las autoridades rusas que retiren los cargos contra Alexandr Nikitin, basados en decretos retroactivos secretos;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, al Gobierno de Rusia, al Consejo de Europa y a la Fundación Bellona.
-

11. Burundi

B5-0267, 0285, 0293 y 0301/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en Burundi

El Parlamento Europeo,

- Recordando sus anteriores resoluciones sobre la situación en Burundi,
- A. Considerando que un conflicto interno ha estado sacudiendo Burundi desde 1993, en el que han fallecido más de 200 000 personas y otras 800 000 han sido desplazadas, de las cuales la mayoría sufre hambre y enfermedades,
 - B. Considerando que el conflicto entró en una nueva fase en mayo de 1999 cuando los distintos grupos de milicias intensificaron sus acciones militares en diferentes regiones del país y también en la capital, Bujumbura, a lo que el Ejército respondió con una serie de operaciones de limpieza y nuevos reagrupamientos de personas en los llamados campamentos protegidos en un intento controvertido de separar a la población civil de los rebeldes,
 - C. Consternado por la reciente masacre de numerosos civiles en Bujumbura, así como por el asesinato de nueve personas, entre ellas un representante de la UNICEF y un responsable del PMA en Rutana, en la provincia situada en el sudeste de Burundi,
 - D. Considerando que el 25 de octubre de 1999 el ponente especial de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos en Burundi hizo hincapié en el desastre que se registra en este país en relación con los derechos humanos como consecuencia de las ejecuciones arbitrarias masivas a cargo tanto de las milicias como de sectores del Ejército, de los arrestos ilegales, de la tortura y de unas condiciones de encarcelamiento inaceptables,
 - E. Considerando que la necesidad de estabilizar la región debe basarse en la justicia y en la persecución de los responsables de la violencia étnica,
 - F. Considerando que en Tanzania se han venido celebrando conversaciones de paz sobre Burundi, pero que hasta la fecha no han desembocado en un acuerdo global,
 - G. Preocupado por las dificultades a las que deben hacer frente la mayor parte de las organizaciones humanitarias para ayudar a la población civil en dificultades, provocadas, en particular, por la falta de seguridad,
1. Condena firmemente la violencia ejercida contra la población civil así como el asesinato de nueve personas, entre las que figuran un representante de la UNICEF y un responsable del PMA en Rutana;
 2. Solicita que se celebre una investigación independiente sobre el asesinato de los colaboradores de las Naciones Unidas y de ciudadanos de Burundi en el campo de refugiados situado en el sur de este país;
 3. Insta a las autoridades de Burundi a que adopten las medidas necesarias para garantizar la seguridad a la población y el cumplimiento de las directrices fijadas por el ponente especial de las Naciones Unidas para mejorar la horrible situación que se registra en este país en materia de derechos humanos;
 4. Pide a todas las partes implicadas en el conflicto que participen y concluyan el proceso de paz de modo que la UE pueda contribuir activamente, conjuntamente con otras agencias internacionales, a conseguir la paz y la estabilidad en Burundi;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

5. Solicita a todas las partes beligerantes que respeten los derechos humanos más elementales y, en particular, que permitan a las organizaciones humanitarias el acceso directo y libre a los refugiados y a las personas desplazadas;
6. Pide al Gobierno de Burundi que permita el despliegue de observadores militares de las Naciones Unidas y/o de la OUA para proteger a los miembros de las organizaciones internacionales de ayuda, así como la ejecución de la ayuda humanitaria;
7. Reafirma la importancia de la celebración, bajo los auspicios de las Naciones Unidas y de la OUA, de una conferencia internacional sobre la paz, la seguridad, y la estabilidad en la región de los Grandes Lagos en la que participen todos los gobiernos de la región;
8. Insiste en que los países vecinos sigan prestando apoyo al proceso de paz en Burundi garantizando que sus territorios no se utilizarán bajo ningún concepto para amenazar la seguridad del pueblo de Burundi;
9. Reitera su solicitud de que se decrete un embargo internacional sobre las exportaciones de armas y municiones dirigidas a Burundi y la región de los Grandes Lagos en su conjunto, y pide al Consejo y a los Estados miembros que respeten sus compromisos en lo que respecta a las exportaciones de armas destinadas a la región, la prevención de su comercialización ilegal, y del contrabando que sirve para financiar ésta última;
10. Hace un llamamiento a la comunidad internacional y a la UE, en particular, para que aumente su ayuda humanitaria destinada a las personas en peligro, a los desplazados y a los refugiados de Burundi;
11. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Gobiernos de los Estados miembros de Burundi, de Uganda, de la República Democrática del Congo y de Tanzania, así como a las Naciones Unidas, al PMA, a la UNICEF y a la OUA.

12. Rwanda

B5-0276, 0294 y 0300/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en la región de los Grandes Lagos, con especial referencia a Rwanda

El Parlamento Europeo,

- Recordando sus anteriores resoluciones sobre la situación en Rwanda,
- A. Considerando que el 3 de noviembre de 1999 el tribunal de apelación del Tribunal Penal Internacional para Rwanda decidió poner en libertad al Sr. Jean Bosco Barayagwiza debido a un tecnicismo jurídico, a pesar de que sobre él pesaba la acusación de seis crímenes relacionados con el genocidio,
- B. Considerando que Jean Bosco Barayagwiza era uno de los principales responsables de una emisora de radio que incitó abiertamente al asesinato de tutsis y hutus moderados en el país,
- C. Considerando la decisión que, en consecuencia, tomó el Gobierno de Kigali, de suspender su cooperación con el TPI de Arusha y de retrasar *sine diela* visita al país del fiscal del TPI, Sra. Carla del Ponte,
- D. Considerando que la suspensión de la cooperación de Rwanda tendrá graves consecuencias para que el Tribunal pueda realizar los juicios, ya que la mayor parte de los testigos provienen de Rwanda,
- E. Considerando que la labor del TPII se ha caracterizado en general por retrasos excesivos e investigaciones y procedimientos extremadamente lentos, debido, entre otras cosas, a la grave falta de fiscales y jueces, lo que ha ocasionado que el Tribunal sólo haya llevado a cabo cuatro juicios desde su establecimiento hace cinco años,
- F. Convencido de que es necesario que el Tribunal Penal Internacional ponga de manifiesto la verdad sobre el genocidio ocurrido en Rwanda en 1994, y pueda hacer comparecer ante la justicia a los inspiradores y a los responsables de las masacres, para poner fin a la impunidad reinante,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

1. Lamenta la decisión del TPI de poner en libertad al Sr. Barayagwiza debido a tecnicismo jurídicos por cuanto podría socavar gravemente la credibilidad del Tribunal;
 2. Pide al TPI que revise su decisión, teniendo en cuenta la gravedad de las acusaciones que pesan sobre el Sr. Barayagwiza, y en particular que anule su decisión de que el Sr. Barayagwiza no pueda volver a ser juzgado en el Tribunal por las acusaciones por las que fue procesado en un principio;
 3. Manifiesta su firme convencimiento de que nunca podrá existir inmunidad para las acusaciones de genocidio, y pide al TPI que revise sus condiciones para un nuevo juicio, con objeto de evitar que se produzca de nuevo una situación similar en el futuro;
 4. Pide al Gobierno rwandés que revise su decisión y coopere plenamente con el TPI de Arusha;
 5. Pide al Secretario General de las Naciones Unidas, así como al fiscal general del TPI que tomen urgentemente las medidas necesarias para que el TPI de Arusha pueda llevar a cabo su misión y establecer sin más retrasos la verdad sobre el genocidio de 1994;
 6. Pide a las Naciones Unidas y a la UE que evalúen la labor efectuada hasta ahora por el TPI, de forma que pueda determinarse si son necesarios recursos adicionales, limitados en el tiempo, para que el Tribunal termine las investigaciones y los juicios de los sospechosos de genocidio;
 7. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, al Tribunal Penal Internacional para Rwanda, a las Naciones Unidas, a la Secretaría General de la OUA y al Gobierno de Rwanda.
-

13. Pakistán

B5-0269, 0277, 0278, 0286 y 0296/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la declaración del estado de emergencia en Pakistán

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus Resoluciones anteriores sobre Pakistán, el conflicto entre Pakistán y la India, y asuntos de preocupación general en el Sur de Asia,
- A. Considerando que el ejército de Pakistán, dirigido por su Jefe de Estado Mayor, el General Musharraf, destituyó y suspendió las estructuras constitucionales el 12 de octubre de 1999, dio a conocer una Proclamación de emergencia, y detuvo y destituyó al Primer Ministro en ejercicio, el Sr. Nawaz Sharif;
- B. Considerando que los gobiernos elegidos recientemente en Pakistán no han adoptado las medidas necesarias para hacer frente a la corrupción ni para poner fin a las graves infracciones de los derechos humanos y a la práctica de los trabajos forzados, lo que ha impedido el desarrollo económico y el progreso social y el restablecimiento de la seguridad al país,
- C. Considerando que la situación económica del país se ha deteriorado constantemente y que su situación financiera ha alcanzado el punto en el que la reestructuración de la deuda externa se ha hecho inevitable,
- D. Considerando que el ejército de Pakistán ha estado apoyando al régimen fundamentalista radical de los taliban en Afganistán,
- E. Considerando que fundamentalistas islámicos, apoyados también por los taliban, actúan en Pakistán y suponen una seria amenaza para la estabilidad del país y el respeto de los derechos humanos, en particular de las mujeres y de las minorías religiosas,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- F. Constatando que el General Musharraf anunció que el ejército de Pakistán desmilitarizaría unilateralmente la frontera con la India mediante la retirada de todos los efectivos desplazados recientemente hasta las fronteras, pero que no hizo ninguna referencia a la distensión a lo largo de la disputada línea de control de Cachemira,
- G. Considerando que el apoyo de la UE a las reformas económicas en Pakistán depende de una actitud positiva hacia la democracia y del respeto de los derechos constitucionales,
1. Recuerda, en este contexto, los valores comunes en los que se basan los principios democráticos que comparte la UE y, por consiguiente, condena enérgicamente el golpe de estado del ejército de Pakistán y apoya la declaración al respecto realizada por la Cumbre de la UE de Tampere, así como la posición adoptada por el Consejo;
 2. Acoge con satisfacción la misión de información efectuada por la Unión Europea a Pakistán presidida por la Presidencia de la UE;
 3. Insta al Gobierno militar de Pakistán a que restablezca la democracia y un proceso parlamentario legítimo mediante el restablecimiento sin demora alguna del estado de derecho, la transferencia del poder a un gobierno civil provisional y el anuncio de un calendario concreto para la celebración de nuevas elecciones;
 4. Subraya el importante papel que desempeña Pakistán en el fomento de la estabilidad regional e insta a la junta militar a que cese totalmente su apoyo al régimen de los talibán, de conformidad con las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas a Afganistán, y a que garantice la seguridad y un trato no discriminatorio a las mujeres y a las minorías religiosas;
 5. Insta a las nuevas autoridades pakistaníes a que profundicen el diálogo con la India y a que resuelvan las tensiones en el subcontinente por medios pacíficos; reitera su llamamiento a Pakistán y a la India para que se adhieran al régimen global de no proliferación y para que firmen el Tratado de Prohibición Total de Pruebas Nucleares;
 6. Insta a las autoridades de Pakistán a que no intenten organizar un juicio espectáculo del antiguo Primer ministro Sharif e insiste en que todo juicio sea abierto y justo;
 7. Solicita al Consejo que siga aplazando la firma del Acuerdo de cooperación con Pakistán y que revise la ayuda a Pakistán teniendo en cuenta el restablecimiento del orden constitucional;
 8. Subraya que la lucha contra la corrupción en el país debería ser una prioridad para Pakistán, y que la cooperación financiera internacional con este país deberían depender de la consecución de avances reales en este ámbito;
 9. Insta a la Comisión a apoyar activamente los programas de ayuda especial para mejorar las condiciones de los niños y de las mujeres, a que apoye el acceso a los microcréditos, y a que apoye a las ONG locales dedicadas a los derechos humanos, así como a los grupos de la sociedad civil;
 10. Pide a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a las autoridades que en estos momentos están en el poder en Pakistán, a la SAACR y a las Naciones Unidas.

14. Derechos del niño

B5-0256, 0257, 0258, 0264, 0265 y 0266/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre el décimo aniversario de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño

El Parlamento Europeo,

- A. Considerando que el 20 de noviembre de 1999 se cumple el décimo aniversario de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, y que todos los Estados miembros de la UE han ratificado dicha Convención,

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- B. Considerando que la educación de los niños y los jóvenes es el primer deber de los adultos preocupados por formar seres autónomos y que rechacen la violencia, y que los niños de corta edad sólo tienen derechos mientras que los deberes surgen con el despertar de la conciencia gracias a la educación,
 - C. Considerando que los niños, en particular los discapacitados y los que pertenecen a grupos minoritarios, sufren discriminación o se les niega el acceso a la educación,
 - D. Considerando que el derecho a la educación es un derecho fundamental del que han de beneficiarse por igual niños y niñas,
 - E. Lamentando el aumento de la explotación sexual y la prostitución de los niños, así como de la pornografía infantil, e instando a la Unión Europea a que haga todo lo posible para poner término a esta lacra,
 - F. Considerando que al menos 300 000 niños menores de 18 años participan actualmente en conflictos militares en todo el mundo, y solicitando que se prohíba el reclutamiento y la utilización de niños en conflictos armados; recordando que, de conformidad con los estatutos del Tribunal Penal Internacional, el reclutamiento y el empleo de niños soldados se considera un crimen de guerra,
 - G. Considerando que la Comisión ha manifestado su intención de publicar una comunicación sobre los derechos del niño,
 - H. Considerando que los niños están totalmente ausentes del Tratado de Amsterdam, por lo que tampoco se les tiene en cuenta en la mayor parte de las políticas, los programas y la legislación de la UE, y que no siempre se les concede prioridad en las legislaciones de los diferentes Estados miembros de la Unión,
 - I. Considerando que la Convención ha desempeñado un importante papel a la hora de motivar a los gobiernos para que adecuasen las políticas nacionales al reconocimiento de los derechos de los niños,
1. Desea hacerse eco y celebrar formalmente el décimo aniversario de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño el 20 de noviembre de 1999 y las mejoras que ha representado para millones de niños en el mundo;
 2. Se felicita por la inclusión en el nuevo Convenio de Lomé de un proyecto de cláusula sobre los niños y los jóvenes, e insta a la UE y los países ACP a velar por que esta cláusula sea adoptada en el Convenio definitivo;
 3. Pide a los Estados miembros de la UE que fomenten el respeto del artículo 12 de la Convención sobre los Derechos del Niño y a que hagan participar a los jóvenes y a los niños en todos los niveles adecuados de toma de decisiones;
 4. Acoge con satisfacción la propuesta de incluir en un próximo Tratado europeo una Carta europea de los derechos fundamentales en la que se haga referencia a los derechos específicos de los niños;
 5. Insta a los Estados miembros a adoptar en la próxima Conferencia Intergubernamental un fundamento jurídico para favorecer y proteger los derechos del niño tal como los define la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño;
 6. Opina que, a la hora de introducir nuevas políticas en el plano de la UE, es requisito indispensable verificar que dichas políticas no tienen efectos negativos para los niños y que, en el contexto de la futura ampliación de la UE, se aplica el mismo nivel de protección;
 7. Insta a los Estados miembros a ratificar el nuevo Convenio de la OIT sobre la prohibición y la supresión inmediata de las peores formas de trabajo infantil, incluidas todas las formas de esclavitud, la venta y el tráfico de niños, la esclavitud por deudas, la servidumbre y el trabajo forzado, incluido el reclutamiento forzado u obligatorio de niños para utilizarlos en conflictos armados, la prostitución infantil y la pornografía, la utilización de niños para el tráfico de drogas y aquellos trabajos que perjudican su salud y atentan contra su seguridad;
 8. Pide a los Estados miembros que apoyen la adopción de un protocolo opcional a la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño para prohibir el reclutamiento y la utilización de niños menores de 18 años en conflictos armados;

Jueves, 18 de noviembre de 1999

9. Insta a los Estados miembros de la UE a aplicar estrictamente la legislación vigente contra la mutilación genital femenina;
10. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo y a los Gobiernos de los Estados miembros.

15. Situación en Chechenia

B5-0259, 0260, 0261, 0262 y 0263/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre Chechenia

El Parlamento Europeo,

- Vistas su resoluciones anteriores sobre la situación en Chechenia y, en particular, su Resolución de 7 de octubre de 1999 ⁽¹⁾,
 - Visto su dictamen conforme de 30 de noviembre de 1995 sobre la conclusión de un Acuerdo de cooperación y colaboración entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Federación de Rusia, por otra ⁽²⁾, y su dictamen conforme de 11 de junio de 1997 sobre la conclusión del Protocolo al Acuerdo de cooperación y colaboración entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros y la Federación de Rusia ⁽³⁾, y la Estrategia Común de la Unión Europea sobre Rusia adoptada por el Consejo en junio de 1999,
 - Vista la misión de información realizada por la Presidencia en ejercicio del Consejo a Ingushetia el 30 de octubre de 1999,
 - Vista la Declaración del Consejo de Asuntos Exteriores de 15 de noviembre de 1999 sobre la situación en Chechenia,
 - Vista su decisión de aplazar la votación sobre el informe sobre un acuerdo de cooperación científica y tecnológica con Rusia,
- A. Comprometido en el refuerzo de la colaboración estratégica con Rusia en términos de integración y cooperación económica y a la vez que se mantienen la estabilidad y la seguridad en Europa y fuera de sus fronteras,
- B. Profundamente preocupado por la nueva intensificación del conflicto en Chechenia, que ha seguido a la crisis de Daguestán, así como, en particular, por los repetidos ataques indiscriminados contra objetivos civiles,
- C. Subrayando la integridad territorial de la Federación de Rusia,
- D. Recordando la obligación contraída por Rusia, en virtud de su Acuerdo de cooperación con la UE, de respetar los derechos humanos y los valores democráticos,
- E. Perturbado por la situación humanitaria creada por las operaciones militares que se están realizando en Chechenia y el uso desproporcionado de fuerzas militares, que ha provocado un creciente número de víctimas entre la población civil y el desplazamiento de 350 000 personas, de las cuales casi 200 000 han encontrado refugio en Ingushetia,
- F. Constatando que estos refugiados tienen que vivir en condiciones insoportables, ya que no disponen ni de alojamientos ni de alimentos ni de cuidados médicos adecuados, y que las condiciones sanitarias son cada vez peores,
- G. Preocupado por la suerte de los refugiados que permanecen en Chechenia y por los repetidos intentos de las autoridades rusas de bloquearlos en la frontera chechena,
- H. Acogiendo con satisfacción los enormes esfuerzos que están realizando los países vecinos de Chechenia para acoger a los refugiados,

⁽¹⁾ Textos adoptados en la sesión de ese día, punto 1.

⁽²⁾ DO C 339 de 18.12.1995, p. 45.

⁽³⁾ DO C 200 de 30.6.1997, p. 66.

Jueves, 18 de noviembre de 1999

- I. Consciente de que la guerra en Chechenia no sólo está contribuyendo a una mayor desestabilización en la región del Cáucaso Septentrional, sino también poniendo en grave peligro la democracia, el Estado de Derecho y las reformas económicas en la Federación de Rusia,
 - J. Constatando que la Duma de Rusia ha adoptado en primera lectura el nuevo presupuesto, que incluye un aumento de 1 000 millones de dólares de los créditos para las fuerzas armadas rusas, destinados concretamente al conflicto en Chechenia,
1. Pide el cese inmediato de las acciones militares rusas en Chechenia, que se celebre un alto el fuego y que se inicie un diálogo constructivo con representantes chechenos legítimos y sin condiciones previas irrealistas; condena de nuevo y enérgicamente la intervención militar rusa en Chechenia;
 2. Condena todos los actos terroristas en el interior y el exterior de Chechenia y pide a las autoridades de Rusia, que hagan todo lo necesario para encontrar y condenar a los autores, de esas acciones terroristas;
 3. Pide al Gobierno de la Federación de Rusia que acepte la mediación de la Unión Europea o de cualquier otra organización internacional aceptable para ambas partes;
 4. Pide a las autoridades rusas que interrumpan inmediatamente toda nueva acción contra la población civil en Chechenia;
 5. Insta a los Estados miembros, a la OSCE, a Naciones Unidas y a las instituciones financieras internacionales a que estudien la posibilidad de adoptar medidas adicionales, así como a la Comisión y al Consejo a que congelen todos los nuevos contratos en el marco del Programa TACIS con Rusia, excepto los relativos a la línea TACIS sobre la democracia en caso de que Rusia no suspenda los ataques militares contra la población civil y no se dirija a la mesa de negociaciones;
 6. Pide al Gobierno de Rusia, a todos los donantes y a todas las instituciones financieras internacionales que garanticen el mayor grado de transparencia con el fin de garantizar que las autoridades rusas no puedan utilizar estos fondos para continuar el conflicto en Chechenia;
 7. Insta a la Comisión, al Consejo y a los Estados miembros a hacer llegar toda la ayuda humanitaria precisa a la población chechena afectada por el conflicto, así como a los refugiados en las repúblicas limítrofes; pide en este sentido a las autoridades rusas que permitan a las organizaciones humanitarias internacionales el acceso sin trabas a la región;
 8. Insiste en que la UE está dispuesta a ofrecer una ayuda humanitaria significativa a la región a través de organizaciones internacionales como el ACNUR, el CICR y otras ONG con experiencia en la región;
 9. Invita a ECHO a prepararse para efectuar acciones humanitarias en la región tan pronto como sea posible y a colaborar con todos los demás donantes internacionales y las ONG responsables de poner las acciones en práctica;
 10. Invita a la Cumbre de la OSCE de Estambul a que celebre un debate en profundidad sobre la situación en Chechenia y a que utilice todos los recursos de que dispone para contribuir a una solución negociada y rápida de la crisis;
 11. Pide a la Comisión y al Consejo que propongan a la OSCE que adopte las medidas necesarias para la organización de una Conferencia sobre la estabilidad en el Cáucaso, que podría servir como factor de estabilización en la región y como foro para la solución y la prevención de conflictos, e invita a todas las partes implicadas a que participen en esta Conferencia;
 12. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a la OSCE, al Secretario General de Naciones Unidas, a la Duma rusa y al Consejo de la Federación Rusa y a las autoridades de Chechenia, Daguestán e Ingushetia.
-

Viernes, 19 de noviembre de 1999

(2000/C 189/05)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

*Vicepresidente***1. Apertura de la sesión**

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 9.00 horas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Intervienen los diputados:

- Wynn, quien señala un error relativo a su explicación de voto publicada en el Acta literal de la sesión del 17 de noviembre. (El Sr. Presidente indica que se corregirá este error);
- Poos, quien, refiriéndose a la votación del informe Dimitrakopoulos/Leinen sobre la reforma de los Tratados (A5-0058/1999) (punto 11), indica una disparidad entre el Acta, en la que la enm. 19 figura como aprobada, y el documento «Textos aprobados» en el que no aparece la enmienda. (El Sr. Presidente le contesta que, en su caso, se examinará la cuestión y que se hará la corrección oportuna);
- Posselt, quien, refiriéndose a la duración del turno de votaciones de ayer, pide que en el futuro no se someta a la Asamblea a ese tipo de presión;
- Heaton-Harris, sobre el modo en que va vestido el Sr. Presidente;
- Berthu, quien refiriéndose a su intervención realizada ayer al inicio de la votación del informe Dimitrakopoulos/Leinen, en la que se refería a un

«corrector anónimo» de las enmiendas que había presentado, contradice la respuesta de la Sra. Presidenta según la cual dos de sus enmiendas estaban incorrectamente formuladas. (El Sr. Presidente toma nota de su protesta.) Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

*
* * *

Fe de erratas:

Una vez realizada la comprobación pertinente por los Servicios del Acta, se ha llegado a la conclusión de que ha sido rechazada la segunda parte del apartado 17 (nuevo apartado 19) de la propuesta de resolución contenida en el informe Dimitrakopoulos/Leinen (A5-0058/1999), que es idéntica a la enm. 19, y que por consiguiente la enmienda 19 debe incluirse en el documento «Textos aprobados» en lugar del texto del apartado precitado.

3. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido:

a) *del Consejo:*

aa) *solicitudes de dictamen sobre:*

- Iniciativa de la República Federal de Alemania relativa a la adopción de una decisión marco del Consejo sobre el fortalecimiento de la protección penal contra la falsificación de moneda con miras a la introducción del euro (11302/99 — C5-0244/1999 — 1999/0821(CNS))
remitida fondo: LIBE
 opinión: ECON
fundamento jurídico: Art. 31 TUE, Art. 34 apart. 2 TUE

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- Propuesta de Reglamento (CE) del Consejo relativo al reparto de las cantidades de cereales previstas en el Convenio de ayuda alimentaria de 1995 para el período que va del 1 de julio de 1998 al 30 de junio de 1999 (COM(1999) 384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS))
remitida fondo: DEVE
opinión: AGRI
- Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede una ayuda macrofinanciera suplementaria a Moldavia (COM(1999) 516 — C5-0261/1999 — 1999/0213(CNS))
remitida fondo: INDU
opinión: AFET, BUDG
fundamento jurídico: Art. 308 TCE
- ab) *dictámenes sobre propuestas de transferencia de créditos:*
 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos nº 53/99 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (C5-0255/1999 — 1999/2161(GBD))
remitida fondo: BUDG
 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos nº 56/99 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte A — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1999 (C5-0256/1999 — 1999/2160(GBD))
remitida fondo: BUDG
- b) *de la Comisión:*
 - ba) *la comunicación:*
 - Una estrategia concertada para modernizar la protección social (COM(1999) 347 — C5-0253/1999 — 1999/2182(COS))
remitida fondo: EMPL
opinión: INDU, ENVI, FEMM
 - bb) *el documento siguiente:*
 - Informe de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre la aplicación del Reglamento nº 3932/92 de la Comisión relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 81 (ex apartado 3 del artículo 85) del Tratado a determinadas categorías de acuerdos, decisiones y prácticas concertadas en el sector de los seguros (COM(1999) 192 — C5-0254/1999 — 1999/2183(COS))
remitida fondo: ECON
opinión: JURI
- c) *del Comité de Conciliación:*
 - Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las disposiciones mínimas para la mejora de la protección de la salud y la seguridad de los trabajadores expuestos a los riesgos derivados de atmósferas explosivas (3623/99 — C5-0221/1999 — 1995/0235(COD))

4. Procedimiento «Hughes» — Competencia de comisiones

- a) Se ha aplicado el procedimiento Hughes a los informes siguientes:
 - de la Comisión LIBE sobre:
 - directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/0308/CEE del Consejo, de 10 de junio de 1991, relativa a la prevención de la utilización del sistema financiero para el blanqueo de capitales (COM(1999) 352 — C5-0065/1999 — 1999/0152(COD))
(Competentes para opinión: CONT, ECON, JURI)
Procedimiento Hughes entre LIBE y CONT
 - de la Comisión JURI sobre:
 - decisión del Consejo relativa a la aprobación, en nombre de la Comunidad Europea, del Tratado de la OMPI sobre los derechos de autor y del Tratado la OMPI sobre las interpretaciones y ejecuciones y sobre los fonogramas (COM(1998) 249 — C5-0222/1999 — 1998/0141(AVC))
(Competente para opinión: CULT)
Procedimiento Hughes entre JURI y CULT

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- de la Comisión ENVI sobre:
 - reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina y relativo al etiquetado de la carne de vacuno y de los productos a base de carne de vacuno y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 820/97) (COM(1999) 487 — C5-0240/1999 — 1999/0204(COD))
(Competentes para opinión: AGRI y BUDG)
Procedimiento Hughes entre ENVI y AGRI
 - reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica el Reglamento (CE) 0820/97 del Consejo por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina y relativo al etiquetado de la carne de vacuno y de los productos a base de carne de vacuno (COM(1999) 487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD))
(Competentes para opinión: AGRI y BUDG)
Procedimiento Hughes entre ENVI y AGRI
 - de la Comisión AGRI sobre:
 - directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 64/0432/CEE relativa a problemas de policía sanitaria en materia de intercambios intracomunitarios de animales de las especies bovina y porcina (COM(1999) 456 — C5-0239/1999 — 1999/0217(COD))
(Competente para opinión: ENVI)
Procedimiento Hughes entre AGRI y ENVI
- b) la Comisión LIBE y la Comisión AFCE son competentes para opinión del informe de iniciativa legislativa sobre la protección penal de los intereses financieros de la Unión Europea
(Competente para el fondo: CONT)
(INI 992184: decisión de la Conferencia de Presidentes de fecha 11 de noviembre de 1999)

5. Calendario presupuestario

El Sr. Presidente informa al Parlamento de que, de acuerdo con la Comisión de Presupuestos, los plazos de presentación de enmiendas en segunda lectura al proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 quedan fijados como sigue:

- enmiendas de los diputados individuales (al menos 32 diputados) y de las comisiones parlamentarias: miércoles 1 de diciembre a las 12.00 horas;
- propuestas de rechazo global: lunes 13 de diciembre a las 19.00 horas;
- enmiendas a las propuestas de resolución: martes 14 de diciembre a las 12.00 horas;
- solicitudes de votación por separado, por partes y nominales: martes 14 de diciembre a las 12.00 horas.

El debate se celebrará el martes 14 de diciembre y la votación el jueves 16 de diciembre de 1999.

6. Comunicación de posiciones comunes del Consejo

El Sr. Presidente comunica, de conformidad con el apartado 1 del artículo 74 del Reglamento, que ha recibido del Consejo, las posiciones comunes del Consejo y las razones que le han conducido a adoptarlas, así como las posiciones de la Comisión sobre los documentos siguientes:

- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 74/0060/CEE del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el acondicionamiento interior de los vehículos a motor (partes interiores de la cabina distintas del retrovisor o retrovisores interiores, disposición de los mandos, techo o techo corredizo, respaldo y parte trasera de los asientos) (C5-0210/1999 — 1998/0089(COD))
remitida fondo: JURI
(remitidas a las comisiones competentes para opinión en primera lectura: ECON, ENVI, REGI)
fundamento jurídico: Art. 95 TCE

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el instrumento financiero para el medio ambiente (Life) (C5-0224/1999 — 1998/0336(COD))
 remitida fondo: ENVI
 (remitidas a las comisiones competentes para opinión: BUDG, CONT, INDU)
 fundamento jurídico: Art. 175 apart. 1 TCE
- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre instalaciones portuarias receptoras de desechos generados por buques y residuos de carga (C5-0251/1999 — 1998/0249(COD))
 remitida fondo: REGI
 (remitida a las comisiones competentes pra opinión: BUDG, ENVI)
 fundamento jurídico: Art. 80 apart. 2 TCE
- directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los productos de cacao y de chocolate destinados a la alimentación humana (C5-0252/1999 — 1996/0112(COD))
 remitida fondo: ENVI
 (remitida a las comisiones comepetentes para opinión: AGRI, DEVE)
 fundamento jurídico: Art. 95 TCE

El plazo de tres meses de que dispone el Parlamento para pronunciarse comienza a partir de la fecha de mañana, 20 de noviembre de 1999.

TURNO DE VOTACIONES**7. Plan de acción en materia de lucha contra la droga (votación)**

Informe Giannakou-Koutsikou — A5-0063/1999
 (Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 1; 7; enm. oral (Nuevo apartado 11 bis)

Enmiendas rechazadas: 2 por VE (63 a favor, 68 en contra, 5 abstenciones); 3 por VE (56 a favor, 78 en contra, 4 abstenciones); 5; 6 por VE (53 a favor, 83 en contra, 3 abstenciones); 8; 17; 20 por VE (52 a favor, 78 en contra, 8 abstenciones); 18 por VE (64 a favor, 70 en contra, 4 abstenciones)

Enmiendas retiradas: 9 a 16 incluida

Enmienda anulada: 19

Elemento del texto votado por VN: apart. 17 (UEN):

Intervenciones:

- El Sr. Zimmerling ha intervenido después de la votación del considerando B para indicar que el orden del día preveía en primer lugar la votación del informe Newton Dunn (A5-0050/1999); pide que se proceda según lo establecido en el orden del día;
 La Sra. Giannakou-Koutsikou, ponente, ha pedido que continúe la votación de su informe, dado que ya había comenzado, y el Sr. Newton Dunn ha insistido en que el Sr. Presidente debe consultar a la Asamblea la modificación del orden del día.
 El Sr. Presidente ha consultado al Parlamento sobre si debía o no continuar la votación ya iniciada.
 El Parlamento así lo ha decidido;
- El Sr. Lisi ha dado lectura a una enmienda oral presentada por él mismo y otros con objeto de incluir un nuevo apart. 11 bis: «Opina que la acción de recuperación de los toxicodependientes constituye, junto con otras, un pilar fundamental de la lucha contra la droga, en cuanto interviene en el frente de la demanda; a tal fin apoya, y anima la importante acción social llevada a cabo por las comunidades terapéuticas para la recuperación de los toxicodependientes, cuya capacidad de intervención hay que intensificar;»
 El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral, que a continuación ha sido aprobada.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

Votaciones por separado: cons. B, HH, apart. 3, 12, 20 (Verts/ALE)

Votaciones por partes:

cons. S (UEN):

primera parte: hasta «reinserción»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada por VN (UEN)

apart. 2 (ELDR):

primera parte: hasta «deficiente»: aprobada

segunda parte: hasta «delincuencia»: aprobada

tercera parte: resto: aprobada

apart. 11 (ELDR):

primera parte: jusqu'à «menores»: aprobada

segunda parte: hasta «nacionales»: aprobada

tercera parte: resto: aprobada

El Parlamento aprueba la resolución.

8. Lucha contra la falsificación de documentos de viaje * (votación)

Informe Newton Dunn — A5-0050/1999

(*Mayoría simple requerida*)

INITIATIVA 8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1, 3 a 5, 7 a 10 en bloque por VE (68 a favor, 57 en contra, 3 abstenciones); 6 por VN (PSE); 11 por VE (66 a favor, 58 en contra, 7 abstenciones)

Enmienda que decae: 2

Por VE (64 a favor, 57 en contra, 7 abstenciones), el Parlamento aprueba la propuesta del Consejo así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (PSE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa.

9. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad * (votación)

Informe Rühle — A5-0051/1999

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(1999) 142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1 a 12 en bloque

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa.

10. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos en Turquía * (votación)

Informe Seppänen — A5-0054/1999

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(1999) 498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS):

Intervienen le ponente, el Sr. Seppänen, quien retira las enmiendas, y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa.

*
* *

Diputados que han declarado no haber votado

El Sr. Marinho ha comunicado que estaba presente, pero que no había participado en las votaciones nominales de esta mañana.

El Sr. Onesta, que presidía la sesión, no ha participado en ninguna votación.

Explicaciones de voto:

Informe Giannakou-Koutsikou — A5-0063/1999

- *orales:* los diputados Kauppi, Fatuzzo, Schulz y Meijer
- *escritas:* los diputados Caudron; Figueiredo

Informe Newton Dunn — A5-0050/1999

- *orales:* los diputados Fatuzzo y Schulz

Interviene el Sr. Turco, quien refiriéndose a la intervención realizada por el Sr. Cappato ayer (punto 4 del Acta), considera que la votación del informe Giannakou-Koutsikou, por las razones invocadas por el Sr. Cappato, es contraria a lo dispuesto en el art. 115 del Reglamento. (El Sr. Presidente le contesta que las enmiendas estaban disponibles en los plazos establecidos.)

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

11. Aplicación del Derecho comunitario en las islas Canarias * (debate)

El Sr. Medina Ortega presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, sobre la propuesta de reglamento (CE) del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) 1911/91 relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario en las islas Canarias (COM(1999) 226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS) (A5-0053/1999.)

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

Vicepresidente

Intervienen los diputados Ripoll y Martínez de Bedoya, en nombre del Grupo PPE/DE, Martínez Martínez, en nombre del Grupo PSE, Sánchez García, en nombre del Grupo ELDR, y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

VOTACIÓN

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(1999) 226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1 a 19 en bloque

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

12. Industria de la construcción naval (declaración seguida de debate)

El Sr.Liikanen, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la industria de la construcción naval.

Intervienen los diputados Langenhagen, en nombre del Grupo PPE/DE, Caudron, en nombre del Grupo PSE, McKenna, en nombre del Grupo Verts/ALE, Figueiredo, en nombre del Grupo GUE/NGL, Souchet, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Kauppi, Medina Ortega, González Álvarez, Varela Suanzes-Carpegna, Seppänen, Cunha y el Sr. Liikanen.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

13. Declaraciones inscritas en el registro (art. 51 del Reglamento)

El Sr. Presidente comunica al Parlamento, de conformidad con el apartado 3 del artículo 51 del Reglamento, el número de diputados que han suscrito estas declaraciones.

Nº de documento	Autor	Firmas
7/1999	Helmer, Kauppi, Ducarme, Doyle	33
8/1999	Perry	82
9/1999	Beysen	1
10/1999	Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo, Watts	31

14. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión

El Sr. Presidente recuerda que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 148 del Reglamento, el Acta de la presente sesión se someterá a la aprobación del Parlamento al principio de la próxima sesión.

Con el acuerdo del Parlamento, el Sr. Presidente indica que iniciará la transmisión de las resoluciones que acaban de aprobarse a sus respectivos destinatarios.

15. Calendario de las próximas sesiones

El Sr. Presidente recuerda que las próximas sesiones se celebrarán los días 1 y 2 de diciembre de 1999.

16. Interrupción del período de sesiones

El Sr. Presidente declara interrumpido el período de sesiones del Parlamento Europeo.

Se levanta la sesión a las 11.20 horas.

Julian Priestley,
Secretario General

Nicole Fontaine,
Presidente

Viernes, 19 de noviembre de 1999

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Alyssandrakis, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Ayuso González, Baltas, Bautista Ojeda, Belder, van den Berg, Berger, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bösch, von Boetticher, Bordes, Bourlanges, Bowis, Breyer, Buitengeweg, Busk, Camre, Casaca, Caudron, Cauquil, Chichester, Coelho, Collins, Cunha, Cushnahan, van Dam, Daul, Dehousse, Deprez, De Veyrac, Dillen, Ducarme, Duff, Eriksson, Evans Jillian, Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fernández Martín, Figueiredo, Fontaine, Formentini, Foster, Frassoni, Garaud, Gebhardt, Giannakou-Koutsikou, Gillig, Glase, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hudghton, Iivari, Isler Béguin, Jean-Pierre, Jeggle, Karamanou, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Lage, Laguiller, Lambert, Langenhagen, Lannoye, Linkohr, Lisi, Lulling, Lynne, McCartin, McKenna, Maes, Maij-Weggen, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinos, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nogueira Román, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Rothe, Roure, Rühle, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Schleicher, Schmidt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Sommer, Souchet, Souladakis, Staes, Stenmarck, Stevenson, Stockmann, Swoboda, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zimmerling

Viernes, 19 de noviembre de 1999

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Informe Giannakou-Koutsikou A5-0063/1999****Considerando S, 2ª parte****A favor: 117****EDD:** Okking**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer**NI:** Dillen, Martinez

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Chichester, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Glase, Goepel, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Kauppi, Khanbhai, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Mombaur, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Caudron, Färm, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Linkohr, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Paasilinna, Poos, Rothe, Roure, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes

En contra: 16**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**UEN:** Berthu, Camre**Abstención: 4****GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen**NI:** Garaud**PPE:** Lisi**Informe Giannakou-Koutsikou A5-0063/1999****Apartado 17****A favor: 120****EDD:** Okking**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Meijer**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bourlanges, Bowis, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Foster, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Menrad, Mombaur, Nassauer,

Viernes, 19 de noviembre de 1999

Newton Dunn, Nicholson, Pirker, Posselt, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Caudron, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes

En contra: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

GUE/NGL: Seppänen

PPE: Poettering

PSE: Färm, Wynn

UEN: Berthu, Camre

Abstención: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

Informe Newton Dunn A5-0050/1999**Enmienda 6**

A favor: 72

ELDR: Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bourlanges, Bowis, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Foster, Giannakou-Koutsikou, Glase, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klauf, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Menrad, Mombaur, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Pirker, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

UEN: Berthu, Camre

En contra: 56

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer, Seppänen

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Caudron, Färm, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Knörr Borràs, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes

Viernes, 19 de noviembre de 1999

Abstención: 2**EDD:** Mathieu**PPE:** Helmer**Informe Newton Dunn A5-0050/1999****Resolución****A favor: 64****ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bourlanges, Bowis, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Giannakou-Koutsikou, Glase, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hermange, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Menrad, Mombaur, Nassauer, Newton Dunn, Pirker, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling**En contra: 59****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu, Okking**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer, Seppänen**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Knörr Borràs, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes**Abstención: 8****NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Foster, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Stevenson

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTOS APROBADOS

1. Plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga

A5-0063/1999

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, sobre un plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga (2000-2004) (COM(1999) 239 – C5-0093/1999 – 1999/2095(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Comunicación de la Comisión de 28 de mayo de 1999 sobre un plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga (2000-2004) (COM(1999) 239 C5-0093/1999 – 1999/2095(COS)) (denominada en adelante «el presente plan de acción»),
- Visto el artículo 152 del Tratado CE,
- Visto el título VI del Tratado de la Unión Europea,
- Visto, en particular, el artículo 34 de dicho Tratado, que, en el ámbito de la cooperación policial y judicial, en este caso en materia de lucha contra la droga, hace compartir el derecho de iniciativa a la Comisión y los Estados miembros, lo que incrementa el margen de acción y las responsabilidades de la Comisión en este ámbito y, por ende, el poder de control del Parlamento Europeo,
- Visto el artículo 39 TUE, que refuerza la función del Parlamento en el proceso legislativo que rige la adopción de las decisiones marco, decisiones y convenios referentes, entre otros ámbitos, a la delincuencia organizada y al tráfico de drogas,
- Vista la integración del acervo de Schengen en los Tratados,
- Visto el informe de 2 de junio de 1998, destinado al Consejo Europeo, sobre actividades en materia de droga y temas relacionados bajo la Presidencia del Reino Unido, en el que se incluyen los elementos clave de la estrategia de la UE en materia de droga después de 1999 (7930/2/98 – C4-0409/1998),
- Visto el plan de acción del Consejo y de la Comisión sobre la mejor manera de aplicar las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia (0692/98 – C4-0692/1998 – 1998/0923(CNS)), aprobado por el Consejo Europeo de Viena de diciembre de 1998,
- Vistas las conclusiones pertinentes de los Consejos Europeos de Dublín, diciembre de 1996, de Cardiff, junio de 1998, de Viena, diciembre de 1998, y de Tampere, octubre de 1999,
- Vistos los convenios de las Naciones Unidas de 1961, 1971 y 1988 en materia de lucha contra la droga, así como la declaración política y las resoluciones del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (UNGASS) de los días 8 y 10 de junio de 1998,
- Vista la Directiva 1992/0109/CEE del Consejo, de 14 de diciembre de 1992 ⁽¹⁾, relativa a la fabricación y puesta en el mercado de determinadas sustancias utilizadas para la fabricación ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, modificada por la Directiva de la Comisión 1993/0046/CEE ⁽²⁾ y completada por el Reglamento de la Comisión 1485/1996 ⁽³⁾, así como el Reglamento (CEE) 3677/1990 ⁽⁴⁾ del Consejo, relativo a las medidas que deben adoptarse para impedir el desvío de determinadas sustancias para la fabricación ilícita de estupefacientes y de sustancias psicotrópicas, modificado por el Reglamento (CEE) 0900/1992 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ DO L 370 de 19.12.1992, p. 76.

⁽²⁾ DO L 159 de 1.7.1993, p. 134.

⁽³⁾ DO L 188 de 27.7.1996, p. 28.

⁽⁴⁾ DO L 357 de 2.12.1990, p. 1.

⁽⁵⁾ DO L 96 de 10.4.1992, p. 1.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- Visto el plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga 1995-1999 (COM(1994) 234),
 - Vista la Decisión nº 102/1997/CE del Parlamento Europeo y el Consejo por la que se adopta un programa de acción comunitario relativo a la prevención de la toxicomanía en el marco de la acción en el ámbito de la salud pública (1996-2000) ⁽¹⁾,
 - Vistas las acciones comunes del Consejo, de 17 de diciembre de 1996 ⁽²⁾, relativa a la aproximación de las legislaciones y de las prácticas entre los Estados miembros de la Unión Europea con el fin de luchar contra la toxicomanía y de prevenir y luchar contra el tráfico ilícito de drogas, y de 16 de junio de 1997 ⁽³⁾, relativa al intercambio de información, la evaluación del riesgo y el control de las nuevas drogas sintéticas, así como la acción común del Consejo, de 3 de diciembre de 1998 ⁽⁴⁾, relativa al blanqueo de capitales, identificación, seguimiento, embargo, incautación y decomiso de los instrumentos y productos del delito,
 - Vistos los demás instrumentos de la cooperación judicial y de la cooperación policial y aduanera y, en particular, los programas OISIN, FALCONE y GROTIUS ⁽⁵⁾,
 - Vista la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo para modificar la Directiva 1991/0308/CEE relativa a la prevención de la utilización del sistema financiero para el blanqueo de capitales (COM(1999) 352),
 - Vista la propuesta de Reglamento del Consejo por el que se completa el Reglamento (CEE) 0302/1993 por el que se crea un Observatorio europeo de la droga y las toxicomanías (OEDT) (COM(1999) 430),
 - Vistas sus Resoluciones de 15 de junio de 1995 ⁽⁶⁾, sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre un plan de acción de la Unión Europea en materia de lucha contra la droga (1995-1999), y de 12 de mayo de 1998 ⁽⁷⁾, sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el control de las nuevas drogas sintéticas (drogas de diseño), su Recomendación de 6 de octubre de 1998 ⁽⁸⁾ destinada al Consejo sobre la cooperación europea en materia de droga en el marco del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre las drogas (UNGASS) y su Resolución de 13 de abril de 1999 ⁽⁹⁾ sobre el informe del Consejo, destinado al Consejo Europeo, sobre actividades en materia de droga y temas relacionados bajo la Presidencia del Reino Unido, en el que se incluyen los elementos clave de la estrategia de la UE en materia de droga después de 1999,
 - Vistos los informes anuales del OEDT sobre la situación del fenómeno de la droga en la Unión Europea,
 - Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0063/1999),
- A. Considerando que el presente plan de acción establece cinco objetivos: 1) mantenimiento de la lucha contra la droga como «una prioridad importante en la acción interior y exterior de la UE»; 2) enfoque integrado y equilibrado entre la reducción de la oferta y de la demanda; 3) el carácter comparable de los datos; 4) cooperación internacional y apoyo a las Naciones Unidas; 5) «sin solicitar nuevos recursos», búsqueda de recursos «adecuados»,
- B. Considerando, no obstante, que el carácter de «prioridad importante» que presuntamente conviene mantener no aparece ni en el dispositivo legal de la Unión ni en su compromiso presupuestario; que cabe abrigar dudas de que puedan encontrarse los recursos «apropiados» sin prever nuevos recursos; que, por ello, el presente plan de acción esboza un cuadro excesivamente optimista del compromiso y de las verdaderas capacidades de la Unión y de sus Estados miembros en materia de lucha contra la droga,

⁽¹⁾ DO L 19 de 22.1.1997, p. 25.

⁽²⁾ DO L 342 de 31.12.1996, p. 6.

⁽³⁾ DO L 167 de 25.6.1997, p. 1.

⁽⁴⁾ DO L 333 de 9.12.1998.

⁽⁵⁾ DO L 7 de 10.1.1997, DO L 99 de 31.3.1998 y DO L 287 de 8.11.1996, respectivamente.

⁽⁶⁾ DO C 166 de 3.7.1995, p. 116.

⁽⁷⁾ DO C 167 de 1.6.1998, p. 29.

⁽⁸⁾ DO C 328 de 26.10.1998, p. 43.

⁽⁹⁾ DO C 219 de 30.7.1999, p. 109.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- C. Considerando que no faltan ni los instrumentos, ni los programas, ni las estructuras, sino una voluntad política fuerte y manifestada sin ambigüedad, incluso en materia de política exterior, la coordinación y el seguimiento rigurosos de los esfuerzos acordados y un compromiso presupuestario significativo; que, entre otros ámbitos, los recursos disponibles en el presupuesto comunitario para luchar contra la droga resultan irrisorios frente a los retos: aproximadamente 31 millones de ecus para el capítulo social y apenas 24 millones de ecus para el conjunto de las acciones de cooperación en el presupuesto 1998, según los datos facilitados en el presente plan de acción,
- D. Considerando que la próxima Presidencia portuguesa debería de convocar un Consejo extraordinario que abarque todos los pilares dedicado a la lucha contra la droga e invitar al mismo a los países candidatos; que dicho Consejo ha de reunirse cada año, a fin de adoptar un proyecto político de lucha contra la droga ambicioso y provisto de un calendario preciso; que dicho Consejo ha de reunirse cada año para evaluar y adaptar el Plan,
- E. Considerando que, sin perjuicio de la solicitud formulada al Consejo por el Consejo Europeo de Tampere en el sentido de adoptar «la estrategia europea contra la droga para el período 2000-2004 antes de la reunión del Consejo Europeo de Helsinki», éste deberá pronunciarse sobre la convocatoria del Consejo «interpilares» extraordinario mencionado anteriormente; considerando asimismo que una Conferencia interinstitucional deberá fijar como objetivo la preparación de dicho Consejo,
- F. Considerando que la necesidad de convocar el Consejo «interpilares» puede deducirse de la conclusión 59 del Consejo Europeo de Tampere, especialmente pertinente en el caso de la lucha contra la droga, según la cual «los temas de justicia y asuntos de interior deben integrarse en la definición y aplicación de otras políticas y actividades de la Unión» y «todas las competencias e instrumentos de que dispone la Unión, en particular en el ámbito de las relaciones exteriores, deben utilizarse de manera integrada y coherente para construir el espacio de libertad, seguridad y justicia»,
- G. Considerando que la función coordinadora de las operaciones de lucha contra la droga encomendada al Grupo horizontal «Drogas» (GHD) del Consejo se ha de reforzar aún más; que podría transformarse en «Grupo de trabajo de alto nivel»; que convendría, en aras de la coordinación interinstitucional informal sobre las cuestiones de toxicomanía a la que se refiere el presente plan de acción, establecer unos contactos directos regulares entre el GHD y los órganos competentes del Parlamento Europeo,
- H. Considerando que las políticas de reducción de la demanda, de atención y reinserción social de los toxicómanos y de reducción de la oferta no son tres políticas alternativas o contradictorias, sino dos capítulos indisolubles de una misma política transversal, cuyo objetivo final sigue siendo el bienestar social y de las personas,
- I. Considerando que dicha política sólo puede concebirse a largo plazo y podrá traducirse en resultados progresivos a condición de que use plenamente los recursos educativos, sanitarios y sociales, y de que disponga de los recursos y fondos necesarios,
- J. Considerando que un elemento básico de la política en materia de droga de la UE es la mejora de la cooperación entre las instituciones de la UE, los Estados miembros, las regiones y las ciudades,
- K. Considerando que la razón de ser de la lucha contra la droga consiste en ayudar al toxicómano a deshacerse de su dependencia y que dicho objetivo supone una lucha sin cuartel, coordinada entre todos los responsables de las decisiones, contra los traficantes de drogas, cuyo tráfico representa actualmente, según los datos de las Naciones Unidas, el 8 % del comercio mundial,
- L. Considerando que, al nivel internacional, en el 80 % de los casos la delincuencia organizada está relacionada con el tráfico de drogas; que son notorios los vínculos entre éste, el tráfico de armas, el tráfico nuclear, el terrorismo, la mafia, la corrupción y determinados grupos armados y entornos oficiales,
- M. Considerando que el consumo de drogas es origen de problemas biológicos, psicológicos y sociales, de enfermedades, problemas familiares y laborales, de delitos, accidentes de circulación, etc.; que la droga amenaza a los jóvenes a edades cada vez más precoces; que conviene hacer todo lo posible para proteger prioritariamente a los menores de 18 años y reducir el número de fallecimientos debidos a la droga; que la lucha contra la toxicomanía y la politoxicomanía ha de ir a la par de la lucha contra el alcoholismo, cuyos estragos son también especialmente dramáticos para las familias y la sociedad,

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- N. Considerando que deben adoptarse medidas ante el notable incremento que se viene observando en algunos países de la Unión Europea en el consumo de bebidas alcohólicas por parte de los jóvenes, y que ello, unido al consumo de drogas (especialmente de drogas de síntesis), tiene como consecuencia el incremento de la delincuencia juvenil, los accidentes de tráfico, fracasos escolares, dramas familiares, etc.,
- O. Considerando que la represión no ha de ejercerse contra el toxicómano, a quien, al contrario, la sociedad ha de ayudar, sino contra los traficantes y las organizaciones delictivas responsables de la producción, el transporte y la distribución de la droga, adaptando la legislación para permitir una actuación rápida y eficaz a la hora de llevar a los delincuentes vinculados con la droga ante los tribunales,
- P. Considerando que no puede haber política antidroga de la Unión Europea sin cooperación con los países terceros; que los acuerdos internacionales de lucha contra la droga y la cláusula antidroga en los acuerdos concluidos entre la Unión y los países terceros constituyen por ello una prioridad absoluta; que, además, se ha de revisar la política de cooperación al desarrollo adecuándola a los principios que figuran en la declaración política del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas de junio de 1998; que la práctica de un «diálogo constructivo» no ha de servir de coartada, pretextando una política realista, para una política permisiva,
- Q. Considerando que, en su nueva formulación, el artículo 152 TCE (salud pública) permite en lo sucesivo llevar a cabo igualmente diferentes programas nacionales dirigidos a reducir los daños para la salud; que dicho artículo dispone que «la Comunidad complementará la acción de los Estados miembros dirigida a reducir los daños a la salud producidos por las drogas, incluidas la información y la prevención»; que cada Estado miembro debe responder en última instancia de las acciones concretas de asistencia y rehabilitación, así como financiar los programas de asistencia,
- R. Considerando, sin embargo, que a fin de no transmitir un mensaje confuso y contraproducente, conviene que tales programas se basen en una iniciativa cuyo fin declarado sea la liberación del toxicómano de su dependencia y la mejora de su calidad de vida,
- S. Considerando que la droga constituye una amenaza para la salud de los ciudadanos, incluidos los propios toxicómanos, y que para limitar el número de muertes conviene favorecer y desarrollar programas de ayuda, información, reinserción y reducción de los daños permitiendo a los Estados miembros la adopción de medidas y realización de experiencias ad hoc,
- T. Considerando que un elevado número de toxicómanos se halla recluido en las cárceles europeas por delitos relacionados con la droga (tráfico, venta, robo, etc.) y que, por lo tanto, es conveniente favorecer y desarrollar también en estos lugares los programas mencionados anteriormente,
- U. Considerando que la UE debe fomentar la investigación médica y científica dirigida a mejorar las posibilidades de desintoxicación, a fin de contribuir a la disminución de la demanda,
- V. Recordando la necesidad de vincular la lucha contra la pobreza y el desempleo a los problemas de la toxicomanía y de la delincuencia urbana, al mismo tiempo que se observa y respeta el principio de subsidiariedad en las cuestiones relacionadas con la delincuencia juvenil y urbana; considerando que tal proyecto podría incluirse en el marco de la acción contra la delincuencia urbana que el Parlamento ha de integrar en el presupuesto 2000 (línea B5-820N),
- W. Considerando que los proyectos cubiertos por el programa de acción comunitario con vistas a la prevención de la toxicomanía (1996 — 2000) y los que el próximo programa de acción financiará han de ser objeto de una definición de objetivos y de una evaluación rigurosas y estar concebidos en sinergia con los programas nacionales, en función de los objetivos del plan de acción,
- X. Particularmente preocupado, al igual que la Comisión, por la «reducción del compromiso financiero de los Estados miembros con respecto a las actividades sociales» (p. 56),
- Y. Considerando que la confiscación de los ingresos procedentes de la delincuencia relacionada con la droga se ha de completar mediante las decisiones necesarias para destinar dichos beneficios a programas de prevención y reinserción de los toxicómanos, así como a programas de apoyo a las familias de estos últimos,

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- Z. Considerando que conviene utilizar todas las posibilidades ofrecidas por el artículo 30 TUE, que rige la cooperación policial, concretamente por mediación de Europol, y por el artículo 31 TUE, que rige la acción en común sobre cooperación judicial en materia penal, incluido el establecimiento de normas mínimas en el ámbito del tráfico de drogas; que el plan de acción dirigido a establecer el espacio de libertad, seguridad y justicia, aprobado por el Consejo Europeo de Viena, menciona el establecimiento de tales normas,
- AA. Considerando que se ha de reforzar asimismo la directiva referente al blanqueo de capitales, cuyos resultados actuales en términos de confiscación de haberes, según confiesa la Comisión, son modestos, y velar por que se aplique estrictamente; que la lucha contra el blanqueo sólo producirá resultados significativos si se lleva a cabo a escala mundial, lo cual no excluye sin embargo un planteamiento enérgico dentro de la UE,
- AB. Considerando que las nuevas drogas de síntesis (NDS) representan un peligro potencial y un problema nuevo, en particular porque suponen el desvío de sus precursores, con frecuencia lícitos, hacia fines ilícitos, por la facilidad con la que pueden producirse y el perfil a menudo atípico de sus consumidores; que si la eficacia del dispositivo de alerta establecido en la Unión parece satisfactoria, se deberán evaluar los resultados del dispositivo de acción que éste entrañará en los Estados miembros,
- AC. Considerando que es necesario dotarse de los medios necesarios para combatir el uso de Internet como medio para facilitar el tráfico o la fabricación de drogas; que conviene perseguir, de acuerdo con la legislación vigente, los delitos como el tráfico de drogas incluso cuando éste tiene lugar mediante Internet,
- AD. Considerando que conviene recompensar a los proveedores de Internet que eliminen de la red información delictiva concediéndoles un sello de calidad que los haga más competitivos; que toda información que obstaculice el tráfico de drogas y la toxicomanía posee un interés común, por lo que conviene fomentarla; que resultaría adecuado que los Estados miembros muestren en campañas sanitarias los riesgos para la salud del consumo de drogas,
- AE. Llama la atención sobre la incidencia de las nuevas tecnologías, y en especial de Internet, en el consumo de drogas mediante la difusión de informaciones sobre precursores químicos y fabricación de drogas que pueden incitar directamente a este fenómeno,
- AF. Considerando que el problema creciente del dopaje en el deporte, que afecta a la salud, pero también suscita cuestiones legales, judiciales y policiales, se ha de incluir en la estrategia y el plan de acción antidroga de la Unión Europea; que el presente plan de acción apenas trata el problema de la armonización legislativa y la coordinación judicial y policial en este ámbito, deseadas por determinados ministros de los Estados miembros; que no es suficiente la voluntad de los Estados miembros y de la Comisión, recordada en las conclusiones de ésta, «de ayudar a la creación de un organismo internacional para tratar este problema en cooperación con organizaciones deportivas»,
- AG. Considerando que el vínculo existente entre el consumo de droga y los accidentes de la circulación debe conducir a una iniciativa política a escala de la Unión,
- AH. Considerando que conviene cooperar plenamente con las Naciones Unidas y el PNUCID (Programa de las Naciones Unidas para el control internacional de la droga), suscribir los principios establecidos en la declaración política del UNGASS de junio de 1998 —responsabilidad compartida; integración del control de las drogas en las políticas de desarrollo; equilibrio entre reducción de la demanda y reducción de la oferta; respeto de los derechos humanos; enfoques multilaterales— y aplicar las resoluciones adoptadas en dicha ocasión,
- AI. Considerando, no obstante, que tal como lo ha solicitado el Parlamento, es necesario que los fondos que la Unión Europea destina al PNUCID no sean administrados por los Gobiernos de los Estados terceros que no ofrezcan garantías en materia de gestión adecuada de los fondos y respeto de los derechos humanos,
- AJ. Considerando que la lucha contra la droga entraña, esencial y particularmente, la erradicación de la pobreza en los países del Sur en desarrollo; que deben hacerse todos los esfuerzos necesarios para suprimir las causas sociales y económicas que favorecen la persistencia de la producción de drogas; que deben ampliarse las preferencias especiales que otorga la Unión Europea a los países del Pacto Andino y de América Central en el marco del SPG al menos hasta el nivel de las que concede la UE

Viernes, 19 de noviembre de 1999

a otros países en desarrollo; que, no obstante, el SGP por sí solo no basta para incitar a los agricultores a cambiar de cultivos; que debería prestarse una ayuda especial al desarrollo de otras alternativas a aquellas comunidades que han decidido abandonar la producción de drogas y sus materias primas,

- AK. Considerando que se habrían de consignar los recursos necesarios para la puesta en marcha del mecanismo de coordinación y cooperación en materia de drogas entre la Unión Europea, América Latina y el Caribe, adoptado en la primera Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de estas tres regiones celebrada el 28 de junio en Río de Janeiro,
- AL. Considerando, por lo que se refiere a la política exterior, que es esencial en la Unión definir y aplicar una acción decidida y coherente de lucha contra la producción y el tráfico de drogas, concretamente mediante acuerdos sobre el blanqueo de capitales y el refuerzo de la cláusula antidroga por medio de mecanismos de suspensión y de sanciones,
- AM. Considerando que la Unión Europea ha de mantener unos contactos estrechos con el Grupo de Dublín (Estados miembros y Comisión, Estados Unidos, Canadá, Japón, Australia, Noruega) y sus subgrupos,
- AN. Considerando que en el marco de la estrategia de preadhesión conviene conceder una elevada prioridad al acervo referente al espacio de libertad, seguridad y justicia, en este caso el acervo referente a la lucha contra la droga; que se han de evaluar de nuevo los capítulos antidroga de los programas PHARE y TACIS y, de manera general, reforzar la cooperación en materia de lucha contra el tráfico y el tránsito de la droga con los países candidatos de la Europa Central y Oriental, así como con el conjunto de los países afectados, en particular, los países balcánicos, Rusia y los Nuevos Estados Independientes, Turquía y los países del Magreb; que la misión del Observatorio europeo de la droga y las toxicomanías (OEDT) se ha de ampliar lo antes posible, tal como lo ha propuesto la Comisión, a la aplicación de los proyectos financiados por el programa PHARE en materia de información sobre la droga,
- AO. Considerando que, por lo que se refiere a los programas destinados a los países en desarrollo, el reconocimiento de la falta de recursos contrasta con la afirmación no fundada según la cual los esfuerzos de la Comunidad se han visto por un éxito considerable,
- AP. Considerando que, a no ser que se mejore radicalmente la supervisión de los instrumentos y de los programas cubiertos por el plan de acción, no se cumplirá la condición imprescindible de una política eficaz; que, para que sea posible una evaluación al nivel de la Unión, los Estados miembros han de facilitar, con la misma transparencia que la que han de respetar en el ámbito económico, un balance exhaustivo de sus políticas,
- AQ. Profundamente preocupado ante la persistente imposibilidad de comparar los datos sobre el fenómeno de la droga en los diferentes Estados miembros, destacada una vez más en el capítulo VII del Informe anual 1998 del OEDT dedicado al análisis de los gastos públicos,
- AR. Considerando que el papel del OEDT en la recogida de datos y en la configuración de estadísticas así como en lo que se refiere al análisis de las políticas, legislaciones y prácticas penales en la Unión Europea y en los países candidatos a la adhesión posee una importancia fundamental; que si no dispone de datos comparables basados en definiciones y conceptos comunes y de un presupuesto que esté a la altura de la misión que se le confía, el Observatorio no podrá realizar adecuadamente su misión,
- AS. Considerando que, en el marco de la reunión especial dedicada a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia en la Unión Europea, celebrada en Tampere los días 15 y 16 de octubre de 1999, el Consejo Europeo
- ha destacado la importancia de tratar el problema de las drogas de una manera global, pidiendo al Consejo que «adopte la estrategia europea contra la droga para el período 2000-2004 antes de la reunión del Consejo Europeo de Helsinki» (conclusión 50),
 - ha insistido en que se considere prioritaria la cooperación en materia de prevención del delito vinculado a las drogas (conclusión 42),
 - ha pedido, instando así a una aplicación diligente de las disposiciones del apartado 2 del artículo 30 del TUE, que se creen sin demora equipos conjuntos de investigación, como primer paso para luchar contra el tráfico de drogas (en particular), por iniciativa y con la participación de representantes de Europol (conclusiones 43 y 45),

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- ha acordado crear la unidad EUROJUST, que deberá facilitar la cooperación judicial, al igual que Europol facilita la cooperación policial (conclusión 46),
- ha designado el tráfico de drogas, instando así a iniciar la acción conjunta prevista en la letra e) del artículo 31 del TUE, como uno de los sectores en los que deben centrarse prioritariamente los esfuerzos de armonización de los Derechos penales nacionales (conclusión 48),
- ha pedido que se elaboren normas comunes, en lo que respecta al blanqueo de capitales, para impedir la utilización de empresas y entidades registradas fuera del territorio de la Unión, así como concertar arreglos con centros financieros extraterritoriales de terceros países (conclusión 57),
- ha subrayado la necesidad de definir claramente las prioridades, las medidas y los objetivos políticos de la acción exterior de la Unión en el ámbito de la justicia y los asuntos de interior (conclusión 61),

En cuanto al balance y a los objetivos generales

1. Comparte los objetivos del presente plan de acción; aprecia la honradez con que la Comisión reconoce las carencias; considera, sin embargo, que esboza un marco excesivamente optimista del compromiso y el balance de la Unión y de sus Estados miembros en el ámbito de la lucha contra la droga;
2. Acoge con agrado el hecho de que el plan de acción de la Comisión se base en una estrategia a largo plazo y multisectorial, que tiene en cuenta la necesidad del seguimiento y la evaluación del mismo; desea subrayar, sin embargo, que es necesario que dicha estrategia sea flexible, de modo que pueda hacer frente a nuevas formas de toxicomanía, sobre todo entre los jóvenes, y que abarque los métodos que se llevan a cabo a escala local o regional para abordar el problema;

En cuanto a la voluntad política y al proceso de toma de decisiones

3. Constata que actualmente los recursos presupuestarios globales aplicados por la Unión Europea resultan irrisorios y el seguimiento de la acción, deficiente; considera que debería dotarse a la Unión Europea con más recursos para reforzar las acciones de prevención de la drogodependencia, ayudar a los toxicómanos y luchar contra la delincuencia; considera que todos los Estados miembros deberían reservar fondos para programas de rehabilitación, adaptados a las condiciones de cada país, que hagan posible que todos los toxicómanos reciban ayuda para salir de la drogadicción; pide a la Comisión que efectúe las propuestas financieras adecuadas para poder hacer frente a las acciones previstas;
4. Hace un llamamiento a los Estados miembros y a la Unión para que demuestren una voluntad política más enérgica y para que, en caso de que resulte imposible hacer frente a la necesidad de adoptar medidas más eficaces para luchar contra la toxicomanía y el tráfico de drogas con los recursos existentes, destinen mayores recursos, por una parte, en lo que se refiere a la acción interna, en particular en el ámbito educativo, social, sanitario y de la investigación médica y científica (concretamente sobre la incidencia en la salud y la longevidad), y, por otra, a la acción internacional; denuncia, en virtud del apartado 4 del artículo 6 del Tratado UE, que obliga a la Unión a dotarse «de los medios necesarios para alcanzar sus objetivos y para llevar a cabo sus políticas», la persistente imposibilidad de comparar los datos facilitados por los Estados miembros en materia de droga y toxicomanía; pide a éstos que resuelvan esta situación a la mayor brevedad;
5. Considera que las políticas experimentales aplicadas en ciudades y regiones con el fin de limitar los efectos nocivos (para la salud), reducir la demanda de drogas y mejorar la prevención de la delincuencia, así como la investigación sobre las repercusiones negativas de las distintas drogas para la salud, son importantes para poder encontrar nuevas vías para reducir los problemas relacionados con las drogas;
6. Se felicita por el objetivo planteado por la Comisión de reducir la toxicomanía en los jóvenes, así como la mortalidad en los toxicómanos, pero lamenta la falta de precisión en lo que se refiere a las medidas, el calendario y las estrategias de seguimiento necesarias para alcanzar estos objetivos; pide por ello a la Comisión que complete la descripción de sus objetivos en estos puntos;
7. Solicita a la Comisión que asocie a las organizaciones no gubernamentales en la realización del plan de acción, con el fin de crear una estrategia integrada y equilibrada en materia de lucha contra la droga, que considere la reducción de la demanda y la oferta como factores que se refuerzan mutuamente;
8. Considera que los Estados miembros que, según la estadística elaborada por las Naciones Unidas, son países de paso del narcotráfico deberían adoptar medidas lo antes posible para paliar esta situación;

Viernes, 19 de noviembre de 1999

9. Pide a la próxima Presidencia portuguesa que convoque un Consejo extraordinario «interpilares» dedicado a la lucha contra la droga y que invite al mismo a los países candidatos; pide al Consejo Europeo reunido en Helsinki que se pronuncie sobre esta convocatoria; pide asimismo que una Conferencia interinstitucional fije como objetivo la preparación de este Consejo extraordinario;

10. Solicita que dicho Consejo, que debería reunirse cada año, manifieste enérgica y claramente su rechazo a la hora de considerar el fenómeno de la droga como una fatalidad y que adopte un proyecto político de lucha contra la droga ambicioso y provisto de un calendario preciso;

11. Pide al Consejo «interpilares» que examine cada año, basándose en un informe del OEDT, los avances realizados en el establecimiento, por parte del Observatorio, de un sistema global de información sobre las drogas, y que desarrolle las herramientas metodológicas necesarias con vistas a su funcionamiento;

En cuanto a los objetivos específicos — En cuanto a la acción internacional

12. Subraya que se ha de hacer todo lo posible para proteger prioritariamente a los menores de 18 años por medio de un trabajo de prevención y haciendo hincapié en el tratamiento de los padres toxicómanos de los menores, considerar la necesidad de aumentar los presupuestos, tanto el comunitario como los nacionales, y proseguir la acción orientada hacia las nuevas drogas de síntesis; exige, en el marco de una acción coordinada entre los Estados miembros, que se intensifique la acción preventiva precoz en las escuelas; pide que el programa COMENIUS contribuya a ello en mayor medida;

13. Opina que la acción de recuperación de los toxicodependientes constituye, junto con otras, un pilar fundamental de la lucha contra la droga, en cuanto interviene en el frente de la demanda; a tal fin, apoya y anima la importante acción social llevada a cabo por las comunidades terapéuticas para la recuperación de los toxicodependientes, cuya capacidad de intervención hay que intensificar;

14. Pide a la Comisión que, al aplicar el plan de acción, se haga hincapié en el aumento del esfuerzo por parte de los Estados miembros en relación con la toxicomanía en las cárceles, teniendo en cuenta que, en este contexto, se han de considerar elementos importantes acciones como la rehabilitación, las medidas de reinserción social y laboral, la existencia de secciones carcelarias sin drogas y la posibilidad de convertir una condena en un tratamiento;

15. Pide a la Comisión que evalúe los distintos enfoques terapéuticos y proponga una diversidad de programas terapéuticos, basados en criterios de admisión individualizados, orientados a poner fin a la dependencia;

16. Pide a los Estados miembros que apliquen programas de protección de la salud pública y de la salud individual, así como medidas terapéuticas para los toxicómanos en prisión;

17. Apoya las prioridades en materia de investigación sobre drogas establecidas en el Quinto Programa Marco y manifiesta su deseo de que se incluyan los aspectos sociales de la producción, la reducción de los riesgos del consumo de drogas para la salud y la evaluación de un enfoque multilateral destinado a reducir el tráfico y la producción;

18. Pide con insistencia a la Unión Europea que aplique de manera consecuente, haciendo uso de su capacidad de influencia política y ayudando con eficacia a los países afectados, una política coherente de lucha contra la producción y el tráfico de drogas; insiste a tales efectos en la urgencia de una mayor coordinación entre los ámbitos de la justicia y de los asuntos de interior y de la política exterior, en particular en lo que se refiere a las políticas de desarrollo y comercial;

19. Pide a la Unión Europea y a los Estados miembros que promuevan y desarrollen políticas de reducción de riesgos, permitiendo a los distintos Estados miembros adoptar medidas y realizar experiencias en este ámbito;

20. Se pronuncia a favor del refuerzo y la evaluación rigurosa de la acción referente al blanqueo de capitales; destaca la función que deberán desempeñar en este contexto Europol y, progresivamente, Eurojust, en cooperación con la red judicial europea; exige que la Unión Europea se esfuerce para que dicha acción se convierta en una prioridad internacional y para que se celebren acuerdos bilaterales y multilaterales sobre el blanqueo; reitera su solicitud de que los fondos sustraídos a los delincuentes puedan destinarse a programas de lucha contra la toxicomanía;

Viernes, 19 de noviembre de 1999

21. Considera que el Grupo de Acción Financiera Internacional (GAFI) desempeña un papel fundamental en la lucha contra el blanqueo de capitales y que se debería prorrogar su mandato otros cinco años;
22. Pide a la Unión y a los Estados miembros que cooperen de forma constructiva con las Naciones Unidas y el PNUCID y que apliquen en particular los principios de la declaración política y las resoluciones del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (UNGASS) de junio de 1998 dedicado a la lucha contra la droga; desea a este respecto una clarificación de las responsabilidades respectivas de la Unión Europea y de los Estados miembros en la aplicación de dichas resoluciones;
23. Reitera su solicitud de que los fondos que la Unión Europea destine al PNUCID no sean administrados por los Gobiernos de los Estados terceros que no ofrezcan garantías en materia de gestión adecuada de los fondos y respeto de los derechos humanos;
24. Pide que se vele rigurosamente por el respeto de la cláusula antidroga en los acuerdos internacionales; solicita que, a tal efecto, se reconozca a dicha cláusula el estatuto de cláusula «esencial», como en el caso de la cláusula sobre los derechos humanos;
25. Espera que se amplíe a otros países el control del comercio exterior de sustancias químicas sobre la base del Reglamento 3677/90 del Consejo, del Reglamento 3769/92 de la Comisión y de varios acuerdos para el control de los precursores celebrados con ocho países de la Organización de Estados Americanos;
26. Exige que se incluya en el plan de acción una iniciativa interpilares en el ámbito del dopaje en el deporte, que ha de estar dirigida igualmente a la armonización de las legislaciones, la participación de las asociaciones deportivas y la cooperación judicial y policial y que incluya acciones de prevención y medidas de salud pública, destinadas también al deporte de aficionados;
27. Insta a recurrir a la letra c) del apartado 1 del artículo 71 del TCE para armonizar las disposiciones de los códigos de la circulación de los Estados miembros relativas a los accidentes de tráfico ocasionados por consumo de drogas;

En cuanto a la estrategia de preadhesión

28. Lamenta que surjan nuevos mercados de las drogas y de agrupaciones de traficantes en los países de Europa Central y Oriental, propiciado todo ello por las dificultades políticas y económicas que atraviesan algunos de estos países, e insiste en la importancia de los programas multibeneficiarios sobre la droga en el marco de PHARE;
29. Destaca que la estrategia de preadhesión ha de conceder una elevada prioridad al capítulo antidroga; subraya, no obstante, que la evaluación de los resultados de los proyectos financiados por los capítulos antidroga de los programas PHARE y TACIS (11 y 4 millones de ecus, respectivamente, en 1998) es hasta la fecha muy insuficiente; exige que dichos capítulos sean objeto de una revisión fundamental; aprueba la propuesta de la Comisión referente a una amplia participación de los países candidatos (al igual que Turquía) en el OEDT;

En cuanto a la evaluación

30. Exige que la Comisión proceda, apoyándose en la experiencia adquirida por el OEDT, a un seguimiento y una evaluación sistemáticos y rigurosos del conjunto de las acciones llevadas a cabo en el ámbito de la lucha contra las drogas, incluido el ámbito de la acción internacional; pide con insistencia que los Estados miembros comuniquen un balance anual exhaustivo de sus políticas y que la Comisión, sobre dicha base, presente un informe anual que establezca el balance global de la acción contra las drogas para permitir una comparación de las políticas aplicadas en la materia;
31. Pide a la Comisión Europea que financie programas de evaluación de las prácticas aplicadas en el ámbito de la prevención, el tratamiento y la reinserción, así como en lo que se refiere a las consecuencias sociales y sanitarias, y que, basándose en las conclusiones que se desprendan, ayude a los Estados miembros a definir su política nacional en este ámbito;

En cuanto al papel y los medios del OEDT

32. Pide al OEDT que contribuya plenamente al seguimiento sistemático de las medidas antidroga mencionado anteriormente, desarrolle su ayuda a los Estados miembros en la evaluación de sus acciones destinadas a reducir la demanda, aplique los cinco indicadores epidemiológicos armonizados, refuerce su sistema de evacuación de los riesgos de las drogas nuevas de síntesis y lo amplíe a los riesgos vinculados a los

Viernes, 19 de noviembre de 1999

productos dopantes; solicita por consiguiente que el OEDT disponga de las bases estadísticas armonizadas y los recursos que le permitan llevar a cabo con éxito su misión;

*

* *

33. Pide al Consejo Europeo que considere la presente resolución como unas recomendaciones con vistas a su reunión de Helsinki; se reserva el derecho de responder, antes de la reunión del Consejo referente a todos los pilares, cuya convocatoria exige, a las orientaciones generales que el Consejo Europeo defina en el ámbito de la lucha contra la droga;

34. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo Europeo, a la Comisión y al Consejo, así como a los Parlamentos y a los Gobiernos de los Estados miembros y de los países candidatos.

2. Lucha contra la falsificación de documentos de viaje *

A5-0050/1999

Iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de una decisión del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos (8457/1999 – C5-0011/1999 – 1999/0804(CNS))

Esta iniciativa se modifica como sigue:

TEXTO DE LA RFA ⁽¹⁾

ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Título

Iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de *una Decisión* del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos

Iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de **un Reglamento** del Consejo relativo a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos

(Enmienda 11)

Primer visto

Visto el Tratado de la Unión Europea y, en particular, la letra c) del apartado 2 de su artículo 34,

Visto el Tratado **constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 66,**

(Enmienda 3)

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) Considerando que la Comisión, en su declaración sobre esta acción común, ha anunciado que, tras la entrada en vigor del Tratado de Amsterdam, adoptará las medidas necesarias para desarrollar el sistema informatizado de archivo y transmisión de imágenes;

(Enmienda 4)

Considerando 2 ter (nuevo)

(2ter) Considerando que, a largo plazo, no es razonable mantener dos sistemas paralelos para el intercambio de información sobre documentos falsificados;

⁽¹⁾ DO C 176 de 22.6.1999, p. 1.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO DE LA RFA

ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

(Enmienda 5)

Considerando 2 quater (nuevo)

(2 quater) Considerando que, hasta la adopción de la correspondiente propuesta de reglamento de la Comisión para un sistema europeo de archivo de imágenes que incluya un sistema de notificación para documentos de viaje falsos, debería tener lugar un intercambio de informaciones entre los Estados miembros sobre documentos de viaje falsos que debería funcionar básicamente de manera paralela al sistema FADO;

(Enmienda 6)

Considerando 3

(3) Que la mejora del intercambio de información sobre los documentos de viaje falsos permitirá limitar la falsificación total de documentos, contribuyendo así eficazmente a la lucha contra *la delincuencia y la inmigración clandestina*;

(3) Que la mejora del intercambio de información sobre los documentos de viaje falsos permitirá limitar la falsificación total de documentos, contribuyendo así eficazmente a la lucha contra la inmigración **ilegal y la delincuencia y las redes de tráfico clandestino vinculadas a la mismas**;

(Enmienda 7)

Considerando 4

(4) *Que la recopilación normalizada de información facilitará y agilizará el seguimiento de los procedimientos penales;*

(4) **Que también deberían mejorarse las posibilidades de utilizar las informaciones con vistas a facilitar y acelerar el seguimiento de los procedimientos penales;**

(Enmienda 8)

Artículo 2, apartado 2

2. La unidad central de cada Estado miembro intercambiará información directamente y sin demora con la unidad central de cada otro Estado miembro. Dicha información se notificará también a la Secretaría General del Consejo.

2. La unidad central de cada Estado miembro intercambiará información directamente y sin demora con la unidad central de cada otro Estado miembro. Dicha información se notificará también a la Secretaría General del Consejo **y a la Comisión.**

(Enmienda 9)

Artículo 2, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. En la medida de lo posible, las unidades centrales de los Estados miembros previstas en el presente Reglamento y las unidades centrales del sistema informatizado de archivo y transmisión de imágenes serán idénticas.

(Enmienda 10)

Artículo 4

La presente Decisión entrará en vigor el tercer mes siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El presente Reglamento entrará en vigor el tercer mes siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas. Permanecerá en vigor hasta que se adopte un reglamento sobre un sistema europeo de archivo de imágenes para documentos auténticos y falsificados que incluya un sistema de notificación de la detección de documentos de viaje falsos.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa de la República Federal de Alemania para la adopción de una decisión del Consejo relativa a la mejora del intercambio de información para combatir los documentos de viaje falsos (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la iniciativa de la República Federal de Alemania (8457/1999 — 1999/0804(CNS)),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado UE (C5-0011/1999),
 - Considerando inapropiado el fundamento jurídico y que conviene basarse en el artículo 66 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0050/1999),
1. Aprueba la iniciativa de la República Federal de Alemania así modificada;
 2. Pide al Consejo que le informe en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la iniciativa de la República Federal de Alemania;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

3. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad *

A5-0051/1999

Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad (Europa central y oriental, Balcanes occidentales, países mediterráneos, Latinoamérica y Asia y República de Sudáfrica) (COM(1999) 142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS))

Esta propuesta se modifica como sigue:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 9

(9) Considerando que resulta oportuno introducir determinadas mejoras en los programas de operaciones, en lo que se refiere a la duración y los países cubiertos;

(9) Considerando que resulta oportuno introducir determinadas mejoras en los programas de operaciones, en lo que se refiere a la duración y los países cubiertos **y en lo que se refiere a la transparencia, la obligación de rendir cuentas y la conformidad con los objetivos y políticas de la Comunidad;**

⁽¹⁾ DO C 145 de 26.5.1999, p. 10.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 2)

Considerando 10

(10) Considerando que el Consejo ha pedido al BEI que prosiga con sus operaciones de apoyo a proyectos de inversión realizados en esos países, otorgándole la garantía prevista en la presente Decisión;

(10) Considerando que **el Parlamento Europeo** y el Consejo han pedido al BEI que prosiga con sus operaciones de apoyo a proyectos de inversión realizados en esos países, otorgándole la garantía prevista en la presente Decisión;

(Enmienda 3)

Considerando 14 bis (nuevo)

(14bis) Considerando que las operaciones de préstamo del BEI deberían ser conformes con los objetivos de la Comunidad establecidos en los Tratados y con los objetivos políticos fijados por el Parlamento Europeo y el Consejo; considerando que, en la ejecución de su mandato, el BEI está particularmente obligado por las disposiciones del artículo 6 del Tratado CE;

(Enmienda 4)

Considerando 14 ter (nuevo)

(14ter) Considerando que es cada vez mayor la necesidad de que el Parlamento Europeo y el Consejo puedan evaluar la eficacia de las acciones del BEI y el grado en que estas contribuyen al logro de los objetivos a los que se hace referencia arriba; considerando que, para ello, el BEI debería establecer, conjuntamente con la Comisión, objetivos operativos anuales y medidas adecuadas para determinar si dichos objetivos se han alcanzado; considerando que deberían celebrarse con regularidad consultas entre la Comisión y el BEI para garantizar la coordinación de las prioridades y actividades en los terceros países afectados por la presente Decisión y para medir los progresos hechos con vistas al logro de tales objetivos;

(Enmienda 5)

Considerando 14 quater (nuevo)

(14quater) Considerando que las actividades del BEI deben desarrollarse con mayor transparencia, apertura y responsabilidad tanto sobre el terreno en los países terceros afectados por la presente Decisión como en el contexto de las relaciones con el Parlamento Europeo; considerando que el BEI debe estar sujeto a la legislación en materia de acceso público a los documentos que deberán aprobar en breve el Parlamento y el Consejo sobre la base del artículo 255 del Tratado; considerando que la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude para la que se establecieron medidas de aplicación mediante Reglamento del Parlamento y del Consejo (CE) n° 1073/1999 de 25 de mayo de 1999 ⁽¹⁾, y el Tribunal de Cuentas deberían tener acceso al BEI para el buen desempeño de sus tareas;

⁽¹⁾ DO L 136 de 31.5.1999, p. 1.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 6)

Artículo 1, primer apartado, cuarto párrafo

Finalizado ese período, la garantía se prorrogará automáticamente para cubrir una cuantía máxima global adicional de 9.475 millones de euros, con igual distribución regional, hasta el 31 01 2006, salvo si el Consejo dispusiera en contrario, a propuesta de la Comisión, antes del inicio del segundo período de préstamos, esto es, del 31 de julio del 2003.

La Comisión informará al Parlamento Europeo y al Consejo de la aplicación de esta decisión a más tardar el 31 de enero de 2003, o 6 meses antes de la entrada en vigor de cualquier tratado adhesión, y presentará una propuesta de enmienda si procede. Sobre la base de esta propuesta, el Consejo, por unanimidad, y el Parlamento revisarán el funcionamiento de la presente garantía comunitaria y decidirán acerca de las condiciones de extensión de la misma para el resto del periodo de préstamo, que concluirá el 31 de enero de 2007. En esta revisión se atenderá en particular al nivel de garantía al que se hace referencia en el subapartado 2 del presente apartado y al porcentaje de cobertura mediante garantías no soberanas a que se hace referencia en el apartado 3.

(Enmienda 7)

Artículo 1, apartado 3

3. Se pide al BEI que se fije el objetivo de cubrir con garantías no soberanas, y para cada mandato regional individual, el riesgo comercial del 30 % de las operaciones de préstamo efectuadas en virtud de la presente Decisión, objetivo que deberá incrementarse cuando sea posible y en la medida en que lo permita el mercado.

3. Se pide al BEI que se fije el objetivo de cubrir con garantías no soberanas, y para cada mandato regional individual, el riesgo comercial del 30 % de las operaciones de préstamo efectuadas en virtud de la presente Decisión, objetivo que deberá incrementarse cuando sea posible y en la medida en que lo permita el mercado.

Además de este objetivo global, el Banco establecerá como objetivo, previa consulta con la Comisión, un porcentaje para cada mandato regional en el que se tendrá en cuenta el nivel de desarrollo de los mercados locales de capital en la región de que se trate, su capacidad de atraer la inversión comercial y su nivel comparativo de desarrollo económico y social.

(Enmienda 8)

*Artículo 1 bis (nuevo)**Artículo 1 bis*

Al ejecutar la presente decisión, el Banco Europeo de Inversiones deberá garantizar que sus operaciones de préstamo contribuyan al logro de los objetivos comunitarios establecidos en los Tratados y de los objetivos políticos definidos por el Parlamento Europeo y el Consejo.

(Enmienda 9)

Artículo 2

La Comisión informará cada año al Parlamento Europeo y al Consejo sobre las operaciones de préstamo y los progresos registrados en lo que se refiere a la distribución del riesgo previsto en el apartado 3 del artículo 1 y, al mismo tiempo, presentará un informe sobre el funcionamiento del sistema y la coordinación entre las entidades financieras que operen en ese ámbito. A esos efectos, el BEI facilitará a la Comisión la pertinente información.

1. La Comisión informará cada año al Parlamento Europeo y al Consejo sobre las operaciones de préstamo y los progresos registrados en lo que se refiere a la distribución del riesgo previsto en el apartado 3 del artículo 1 y, al mismo tiempo, presentará un informe sobre el funcionamiento del sistema y la coordinación entre las entidades financieras que operen en ese ámbito. La información presentada por la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo deberá incluir una evalua-

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

ción de la contribución de los préstamos concedidos de conformidad con la presente Decisión al logro de los objetivos políticos de la Comunidad, y en ella se tendrán en cuenta los objetivos operativos y las medidas adecuadas de su grado de realización, que deberá establecer el Banco Europeo de Inversiones de acuerdo con la Comisión. A tal fin, el BEI facilitará a la Comisión, con antelación suficiente, toda la información pertinente. Esta información se pondrá a disposición del Parlamento y del Consejo.

2. Cada año, y en un momento apropiado del procedimiento presupuestario, se dará al Banco Europeo de Inversiones la oportunidad de examinar con el Parlamento Europeo y el Consejo sus objetivos operativos y los indicadores del grado de éxito de su actuación para el año siguiente, así como la de examinar la eficacia de su actuación y de sus préstamos durante el ejercicio anterior.

(Enmienda 10)

Artículo 2, apartado 3 (nuevo)

En su informe anual al Parlamento Europeo y al Consejo, la Comisión evaluará igualmente las alternativas a las operaciones de préstamo a través del BEI, como por ejemplo las bonificaciones de intereses.

(Enmienda 11)

Artículo 3

El Banco y la Comisión acordarán las condiciones para la concesión de la garantía.

El Banco y la Comisión acordarán las condiciones para la concesión de la garantía, **informando previamente de ello al Parlamento Europeo y al Consejo a través de consultas regulares**; el Banco y la Comisión garantizarán la coordinación de las prioridades y actividades en los terceros países afectados por la presente Decisión y medirán los progresos alcanzados en la realización de los objetivos del Banco.

En los concerniente a las solicitudes de transferencia de créditos con cargo a la reserva de garantía para aprovisionar el Fondo de garantía, la Comisión garantizará que la autoridad presupuestaria posea toda la información requerida para alcanzar una decisión sobre la solicitud de transferencia, incluida la información sobre los préstamos que hayan motivado la solicitud y sobre el nivel general de reclamaciones presentadas al Fondo de garantía o que se espera que se presenten durante el ejercicio presupuestario. La información incluirá una evaluación por parte de la Comisión de la situación macroeconómica de los terceros países beneficiarios de préstamos que hayan dado lugar a la solicitud de transferencia y los riesgos a los que se exponga en Fondo de garantía a consecuencia de la misma. El Parlamento y el Consejo adoptarán las medidas adecuadas para el manejo de información confidencial.

(Enmienda 12)

Artículo 4 bis (nuevo)

Artículo 4 bis

La presente Decisión se transmitirá a la Comisión y al Banco Europeo de Inversiones.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de préstamos para la realización de proyectos fuera de la Comunidad (Europa central y oriental, Balcanes occidentales, países mediterráneos, Latinoamérica y Asia y República de Sudáfrica) (COM(1999) 142 – C5-0039/1999 – 1999/0080(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 142 ⁽¹⁾),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 235 del Tratado CE (C5-0039/1999),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Presupuestos y la opinión de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0051/1999),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita su posición al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 145 de 26.5.1999, p. 10.

4. Garantía sobre los préstamos para la realización de proyectos en Turquía *

A5-0054/1999

Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía ((COM(1999) 498 – C5-0247/1999 – 1999/0212(CNS))

Esta propuesta ha sido aprobada.

Resolución legislativa que contiene el dictamen del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se concede al Banco Europeo de Inversiones una garantía de la Comunidad para absorber las pérdidas que se deriven de los préstamos para la realización de proyectos de reconstrucción de las zonas afectadas por el terremoto en Turquía (COM(1999) 498 – C5-0247/1999 – 1999/0212(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 498),
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 308 del Tratado CE (C5-0247/1999),

Viernes, 19 de noviembre de 1999

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Presupuestos (A5-0054/1999),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
 2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 3. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita el presente dictamen al Consejo y a la Comisión.

5. Aplicación del Derecho comunitario en las islas Canarias ***A5-0053/1999**

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) 1911/91 relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario en las islas Canarias (COM(1999) 226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))

Esta propuesta se modifica como sigue:

TEXTO DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	(Enmienda 1)
	<i>Primer visto</i>
Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea	Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y en particular el apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE
	(Enmienda 2)
	<i>Considerando 1 bis (nuevo)</i>
	(1 bis) Considerando el dictamen del Parlamento Europeo de 17 de mayo de 1991 ⁽¹⁾ sobre un reglamento relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario a las Islas Canarias, los dictámenes del Parlamento Europeo de 7 de abril de 1995 ⁽²⁾ y 15 de enero de 1998 ⁽³⁾ y la resolución del Parlamento Europeo de 24 de abril de 1997 ⁽⁴⁾ sobre el estatuto de las regiones ultraperiféricas;
	⁽¹⁾ DO C 158 de 17.6.1991, p. 297. ⁽²⁾ DO C 109 de 1.5.1995, p. 316. ⁽³⁾ DO C 34 de 2.2.1998, p. 128. ⁽⁴⁾ DO C 150 de 19.5.1997, p. 62.
	(Enmienda 3)
	<i>Considerando 1 ter (nuevo)</i>
	(1 ter) Considerando lo expuesto en la Resolución del Parlamento Europeo de 11 de febrero de 1999 sobre las relaciones entre los países y territorios de Ultramar (PTU), los países ACP y las Regiones Ultraperiféricas de la Unión Europea ⁽¹⁾;
	⁽¹⁾ DO C 150 de 28.5.1999, p. 439.

⁽¹⁾ DO C 274 E de 28.9.1999, p. 8.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 4)

Considerando 1 quater (nuevo)

(1 quater) Considerando que las Islas Canarias, por su condición de región ultrapérfica, se encuentran con dificultades específicas para competir en un mercado interior unificado y que, por ello, no es posible una armonización plena de las normas comunitarias aplicables a esta región, sino que es preciso mantener las especialidades fiscales necesarias para asegurar la competitividad de una serie de sectores económicos que proporcionan puestos de trabajo en una región afectada por un alto nivel de paro;

(Enmienda 5)

Considerando 1 quinquies (nuevo)

(1 quinquies) Considerando que el Reglamento (CEE) 1911/91 del Consejo ⁽¹⁾ dispone en el apartado 1 de su artículo 5 que el arbitrio sobre la producción y sobre las importaciones (APIM) dejará de aplicarse en Canarias a partir del 1 de enero del año 2001;

⁽¹⁾ DO L 171 de 29.6.1991, p. 1.

(Enmienda 6)

Considerando 1 sexies (nuevo)

(1 sexies) Considerando, por otro lado, que el apartado 2 del artículo 299 del TCE, modificado por el Tratado de Amsterdam de 1997, prevé el mantenimiento de un régimen especial para las regiones ultraperféricas que incluye especificidades fiscales;

(Enmienda 7)

Considerando 1 septies (nuevo)

(1 septies) Considerando que hasta la fecha no se han presentado por la Comisión propuestas para desarrollar este régimen especial, y que no es previsible que se adopten y entren en vigor antes del 31 de diciembre del año 2000,

(Enmienda 8)

Considerando 1 octies (nuevo)

(1 octies) Considerando, por ello, que resulta razonable prorrogar la vigencia del APIM hasta que no se adopten las nuevas normas que regulen las especificidades fiscales para el conjunto de las regiones ultraperféricas y, en particular, para Canarias,

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 9)

Considerando 1 nonies

(1 nonies) Considerando que una futura propuesta de la Comisión deberá entrañar la autorización de un nuevo impuesto en las Islas Canarias destinado a garantizar el desarrollo armonioso de esta región ultraperiférica;

(Enmienda 10)

Considerando 1 decies (nuevo)

(1 decies) Considerando la recomendación del Consejo Europeo a la Comisión, en la cumbre de Colonia de junio de 1999, acerca de las regiones ultraperiféricas;

(Enmienda 11)

Considerando 6

(6) Considerando, no obstante, que el efecto negativo sobre la producción y el empleo es muy variable dependiendo del sector de actividad; que, aun cuando el período transcurrido haya permitido a la mayor parte de los sectores adaptarse, éste no es el caso de determinados productos correspondientes a sectores sensibles; que, en este contexto, y a instancia de las autoridades españolas, la Comisión ha estudiado los sectores más frágiles, delimitando los productos sensibles, y ha llegado a la conclusión de que esa fragilidad podría en ocasiones, dar lugar prácticamente a la desaparición del sector considerado;

(6) Considerando, no obstante, **que a lo largo de la aplicación del APIM en las Islas Canarias, según el calendario establecido para su integración en la unión aduanera, no se han conseguido los efectos previstos en favor de las producciones locales;** que el efecto negativo sobre la producción y el empleo es muy variable dependiendo del sector de actividad; que, aun cuando el período transcurrido haya permitido a la mayor parte de los sectores adaptarse, éste no es el caso de determinados productos correspondientes a sectores sensibles; que, en este contexto, y a instancia de las autoridades españolas, la Comisión ha estudiado los sectores más frágiles, delimitando los productos sensibles, y ha llegado a la conclusión de que esa fragilidad podría en ocasiones, dar lugar prácticamente a la desaparición del sector considerado;

(Enmienda 12)

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) Considerando que el APIM no ha sido una figura novedosa en las Islas Canarias en lo que se refiere a los efectos del impuesto, ya que la necesidad de garantizar la existencia de una producción local ha sido cubierta históricamente en estas islas por diferentes figuras tributarias nacionales o locales integradas en su régimen fiscal especial, figuras cuya justificación ha residido en sus características especiales y el modelo económico que estas permiten, circunstancias denominadas hoy a nivel europeo como ultraperiféricas;

(Enmienda 13)

Considerando 7 ter (nuevo)

(7 ter) Considerando que el resultado final de esta modificación será una nueva figura, desligada ya del proceso de integración de las Islas Canarias, que implica la supresión del APIM y la entrada del AAC (arancel aduanero común);

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 14)

Artículo 1, punto 1 bis (nuevo)

Apartado 6 bis (nuevo) del artículo 5 (Reglamento (CEE) 1911/91)

1 bis) En el artículo 5 se añadirá un nuevo apartado 6 bis.

6 bis. La Comisión, previa consulta a las autoridades españolas, examinará antes del 30 de junio del año 2000, al amparo de las medidas específicas de política fiscal comunitaria que se hayan establecido para las Islas Canarias en desarrollo del apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE, la incidencia de la eliminación del APIM en los sectores afectados. Basándose en este examen, la Comisión podrá proponer al Consejo que las autoridades españolas queden autorizadas a implantar un nuevo impuesto, ajeno ya al proceso de integración de las Islas Canarias, de similar estructura y funcionamiento que el APIM, que afecte a productos sensibles utilizados en actividades locales, al objeto de garantizar su desarrollo y mantenimiento.

(Enmienda 19)

Anexo, grupo «Alimentos diversos»

0403 10, 0407 00 90, 0701 90, 0702, 0703, 0803, 0901 21, 0901 90 90, 1101, 1601, 1602, 1704 90 71, 1806 (Salvo 1806 20 95), 1901 90 99, 1902, 1904 10 10, 1905 10 00, 1905 20, 1905 30, 1905 40, 1905 90, 2002 10 90, 2002 90 91, 2007 91 10, 2007 99 39, 2008 99 61, 2008 99 68, 2101, 2103, 2105, 2106 90 98, 2309.

0403 10, 0407 00 90, 0701 90, 0702, 0703, 0803, 0901 21, 0901 90 90, 1101, 1601, 1602, 1704 90 71, 1806 (Salvo 1806 20 95), 1901 90 99, 1902, 1904 10 10, 1905 10 00, 1905 20, 1905 30, 1905 40, 1905 90, 2002 10 90, 2002 90 91, 2007 91 10, 2007 99 39, 2008 99 61, 2008 99 68, 2101, 2103, 2105, 2106 90 98, 2309.

0210 11 — Carnes y despojos comestibles, salados o en salmuera, secos o ahumados, harina y polvo comestibles de carne y de despojos de la especie porcina.

0406 — Queso y requesón, excepto **0406907600**, **0406907800** y **0406907900**.

0603 — Flores y capullos, cortados para ramos o adornos, frescos o secos.

1507 90 90 00 — Aceite de soja, incluso refinado, pero sin modificar químicamente (sólo en envases inferiores a 5 litros).

1508 90 90 00 — Aceite de cacahuete, incluso refinado, pero sin modificar químicamente (sólo en envases inferiores a 5 litros).

1512 19 91 00 — Aceite de girasol, incluso refinado, pero sin modificar químicamente (sólo en envases inferiores a 5 litros).

1514 90 90 00 — Aceite de colza girasol, incluso refinado, pero sin modificar químicamente (sólo en envases inferiores a 5 litros).

1515 29 90 00 — Aceite de maíz girasol, incluso refinado, pero sin modificar químicamente (sólo en envases inferiores a 5 litros).

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 15)

*Anexo, al final del anexo, nuevo grupo***Productos de la pesca:**

1604 — Preparaciones y conservas de pescado, caviar y sucedáneos con huevas de pescado, excepto 1604 20 05 «Preparaciones de Surimi».

1605 — Crustáceos, moluscos y demás invertebrados acuáticos, preparados o conservados.

(Enmienda 16)

*Anexo, al final del anexo, nuevo grupo***Refino de petróleo:**

2710 00 27 00 — Las demás gasolinas con un contenido en plomo igual o inferior a 0,013 g. por litro con un octanaje inferior a 95.

2710 00 29 00 — Las demás gasolinas con un contenido en plomo igual o inferior a 0,013 g. por litro con un octanaje igual o superior a 95 pero inferior a 98.

2710 00 32 00 — Las demás gasolinas con un contenido en plomo igual o inferior a 0,013 g. por litro con un octanaje igual o superior a 98.

2710 00 34 00 — Las demás gasolinas con un contenido en plomo superior a 0,013 g. por litro con un octanaje inferior a 98.

2710 00 39 00 — Los demás aceites ligeros.

2710 00 51 00 — Aceites medios carburorreactores.

2710 00 55 00 — Aceites medios/petróleo para lámparas (queroseno)/otros.

2710 00 66 — Aceites pesados/gasóleo/para otro uso/con un contenido en azufre igual o inferior al 0,05 % en peso.

2710 00 67 — ... con un contenido en azufre superior al 0,05 % sin exceder del 0,2 % en peso.

2710 00 68 — ... con un contenido en azufre superior al 0,2 % en peso

2710 00 72 00 — Fuel que se destine a una transformación química mediante un tratamiento distinto de los definidos para las subpartidas 27100071.

2710 00 74 00 — Fuel que se destine a otros usos con un contenido en azufre inferior o igual al 1 %.

2710 00 76 00 — Fuel que se destine a otros usos con un contenido en azufre superior al 1 % sin exceder al 2 %.

2710 00 77 00 — Fuel que se destine a otros usos con un contenido en azufre superior al 2 % sin exceder del 2,8 %.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

2710 00 78 00 — Fuel que se destine a otros usos con un contenido en azufre superior al 2,8%.

2711 12 11 00 — Propano de pureza igual o superior al 99% que se destine a ser empleado como carburante o como combustible.

2711 12 19 00 — Propano de pureza igual o superior al 99% que se destine a otros usos.

2711 12 94 00 — Propano que se destine a una transformación química mediante un tratamiento distinto de los definidos en las subpartidas 27111291 que se destinen a otros usos de pureza superior al 90% pero inferior al 99%.

2711 13 91 00 — Butano que se destinen a otros usos de pureza superior al 90% pero inferior al 95%.

2711 13 97 — Butanos/para otro uso/otros.

2713 20 00 00 — Betún de petróleo.

2713 90 90 00 — Los demás betunes de petróleo no comprendidos en las partidas anteriores.

2715 00 90 00 — Los demás productos que no sean mastiques bituminosos.

(Enmienda 17)

Anexo, al final del anexo, nuevo grupo

Materiales de Construcción:

2523 29 00 00 — Cementos hidráulicos.

2523 90 — Otros cementos.

3916 90 — Monofilamentos/de otros materiales plásticos.

3917 21 10 90 — Tubos rígidos, en rollos, de polímeros de etileno, sin soldadura.

3917 23 — Tubos de polímeros de vinilo.

3917 31 90 90 — Otros tubos flexibles, que soportan una presión igual o superior a 27,6 Mpa.

3917 32 35 90 — Otros tubos/otros, sin refuerzo ni adición de otros materiales, sin empalme de tubos/otros/de productos de polimerización por adición/de polímeros de cloruro de vinilo.

3917 39 15 90 — otros tubos/otros/sin soldadura/otros.

3917 40 90 00 — Accesorios de tuberías de policloruro de vinilo (codos, juntas...).

(Enmienda 18)

Anexo, al final del anexo, nuevo grupo

Bebidas:

2009 11 — Zumo, néctar de naranja.

2009 40 — Zumo, néctar de piña.

Viernes, 19 de noviembre de 1999

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

2009 50 – Zumo de tomate.

2009 70 – Zumo, néctar de manzana.

2009 80 – Zumo, néctar de melocotón, albaricoque, tropical, pera.

2009 90 – Zumo, néctar de multifrutas.

2201 – Agua, incluida el agua mineral natural o artificial y las gasificadas; sin azucarar o edulcorar de otro modo ni aromatizar, hielo y nieve.

2202 – Agua azucarada y bebidas no alcohólicas excluidos los zumos.

2203 – Cerveza.

2204 – Vino de uva.

2208 40 – Ron.

2208 50 – Gin.

2208 60 – Vodka.

2208 70 – Licores.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) 1911/91 relativo a la aplicación de las disposiciones del Derecho comunitario en las islas Canarias (COM(1999) 226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 226) ⁽¹⁾,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 25, apartado 4, párrafo primero del Acta de Adhesión de España y Portugal (C5-0127/1999),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0053/1999),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
3. Pide al Consejo que le informe en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
6. Encarga a su Presidenta que transmita su posición al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 274 E de 28.9.1999, p. 8.